

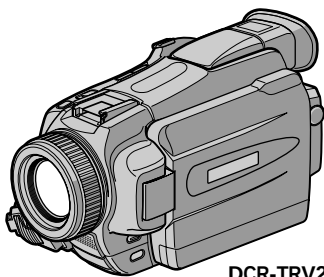
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Istruzioni per l'uso

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Οδηγίες λειτουργίας

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε μελετήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική παραπομπή.



DCR-TRV27E

Digital Handycam



DCR-TRV16E/TRV18E/
TRV24E/TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E

Benvenuti!

Congratulazioni per l'acquisto di questa videocamera Sony Handycam. Con questa Handycam potrete catturare i momenti preziosi della vostra vita con immagini e suono di qualità superiore.

Questa Handycam dispone di numerose funzioni avanzate, ma è molto facile da usare. Presto potrete produrre video personali di cui potrete godere negli anni a venire.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.
Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

ATTENZIONE

I campi elettromagnetici a determinate frequenze potrebbero influenzare l'immagine e l'audio di questa videocamera digitale.

Questo prodotto è stato collaudato e trovato in conformità ai limiti indicati nella EMC direttiva per l'uso di cavi di collegamento di lunghezza inferiore a 3 m.

Avviso

Se elettricità statica o elettromagnetismo causa un'interruzione (fallimento) del trasferimento dei dati, riavviare l'applicazione o scollegare e ricollegare il cavo USB.

Καλώς ήρθατε!

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της βιντεοκάμερας Sony Handycam. Με την Handycam μπορείτε να "κρατήσετε" τις πιο αξιόλογες στιγμές της ζωής σας απολαμβάνοντας υψηλής ποιότητας εικόνα και ήχο.

Η Handycam έχει πολλά προηγμένα χαρακτηριστικά, αλλά είναι ταυτόχρονα πολύ εύκολη στη χρήση. Σύντομα θα μπορείτε να γυρίζετε ταινίες που θα τις χαίρεστε για πολλά χρόνια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, μην ανοίγετε το κάλυμμα της συσκευής.
Αναθέστε το σέρβις μόνο σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία στις συγκεκριμένες συχνότητες μπορεί να επηρεάσουν την εικόνα και τον ήχο αυτής της ψηφιακής βιντεοκάμερας.

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και βρέθηκε να είναι συμβατό με τα όρια, τα οποία καθορίζονται στην οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, για χρήση καλωδίων σύνδεσης κοντύτερων των 3 μέτρων.

Σημείωση

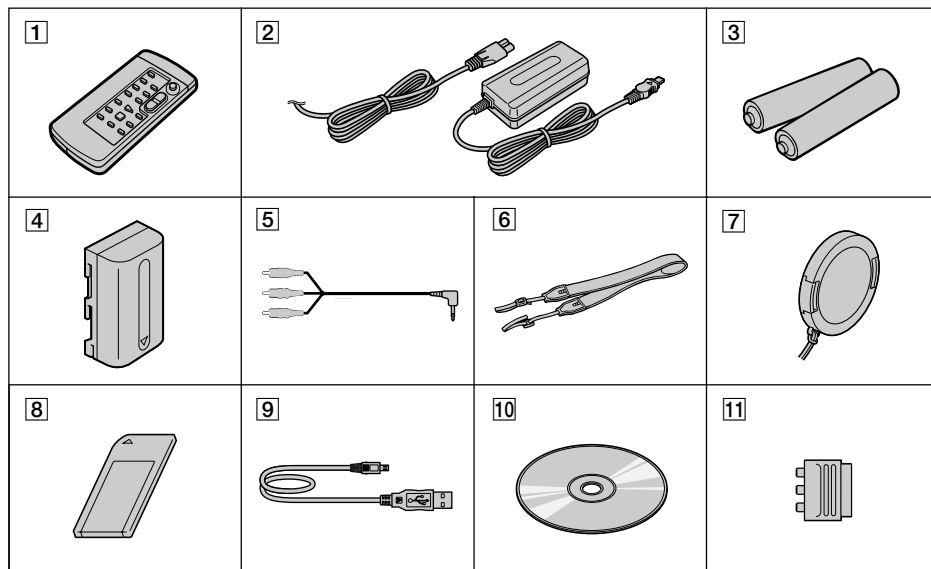
Εάν στατικός ηλεκτρισμός ή ηλεκτρομαγνητισμός προκαλέσει τη διακοπή στη μέση της μεταφοράς δεδομένων (fail), επανεκκινήστε την εφαρμογή ή αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά το καλώδιο USB.

Controllo degli accessori in dotazione

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ

Assicurarsi che i seguenti accessori siano presenti insieme con la videocamera.

Βεβαιωθείτε ότι τα παρακάτω αξεσουάρ περιλαμβάνονται μαζί με την κάμερά σας.



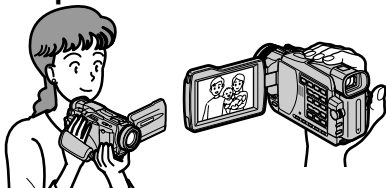
- | | |
|---|--|
| 1 Telecomando (1) (p. 297) | 1 Ασύρματο Τηλεχειριστήριο (1) (σελ. 297) |
| 2 Trasformatore CA AC-L10A/L10B/L10C (1),
Cavo di alimentazione (1) (p. 29) | 2 Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος AC-L10A/L10B/L10C (1),
Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος (1) (σελ. 29) |
| 3 Pile tipo R6 (formato AA) per il telecomando (2) (p. 298) | 3 Μπαταρία R6 (μέγεθος AA) για το τηλεχειριστήριο (2) (σελ. 298) |
| 4 Blocco batteria (1) (p. 23, 24)
NP-FM30: DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E
NP-FM50: DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E | 4 Μπαταρία (1) (σελ. 23, 24)
NP-FM30: DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E
NP-FM50: DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E |
| 5 Cavo di collegamento A/V (1) (p. 55) | 5 Καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (1) (σελ. 55) |
| 6 Tracolla (1) (p. 294) | 6 Ιμάντας ώμου (1) (σελ. 294) |
| 7 Copriobiettivo (1) (p. 34) | 7 Κάλυμμα φακού (1) (σελ. 34) |
| 8 "Memory Stick" (1) (p. 139)
(Tranne DCR-TRV16E / TRV116E) | 8 "Memory Stick" (1) (σελ. 139)
(εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E) |
| 9 Cavo USB (1) (p. 203) | 9 Καλώδιο USB (1) (σελ. 203) |
| 10 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver) (1) (p. 209) | 10 CD-ROM (SPVD-008 Οδηγός USB) (1) (σελ. 209) |
| 11 Adattatore per presa a 21 terminali (1) (p. 56) | 11 Αντάπτορας 21 ακίδων (1) (σελ. 56) |

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento della videocamera, del supporto di memorizzazione, ecc.

Τα περιεχόμενα της εγγραφής δεν μπορούν να αποκατασταθούν εάν η εγγραφή ή η αναπαραγωγή δεν καταστεί δυνατή λόγω βλάβης της κάμερας, του μέσου αποθήκευσης, κλπ.

Caratteristiche principali

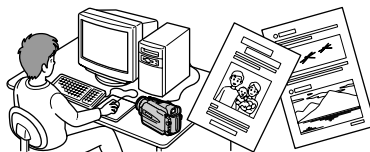
Registrazione di immagini in movimento o fermi immagine e loro riproduzione



- Registrazione di immagini in movimento su un nastro (p. 34)
- Registrazione di fermi immagine su un nastro (p. 61)
- Riproduzione di un nastro (p. 49)
- Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick"*¹ (p. 57, 149)
- Registrazione di immagini in movimento su "Memory Stick"*¹ (p. 166)
- Visione di fermi immagine registrati su "Memory Stick"*¹ (p. 180)
- Visione di immagini in movimento registrate su "Memory Stick"*¹ (p. 184)

- Visione di immagini registrate su "Memory Stick" usando il cavo USB*¹ (p. 221, 227)
- Visione di immagini registrate su nastro usando il cavo USB (p. 216)
- Cattura sul computer di immagini dalla videocamera usando il cavo USB (p. 218)
- Conversione di un segnale analogico in segnale digitale per la cattura di immagini sul computer*² (p. 229)

Cattura di immagini sul computer



Altri usi

Funzioni per regolare l'esposizione in modo di registrazione

- BACK LIGHT (p. 42)
- NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter (p. 43)
- PROGRAM AE (p. 74)
- Regolazione manuale dell'esposizione (p. 77)

Funzioni per conferire maggiore impatto alle immagini

- Zoom digitale (p. 39)
L'impostazione iniziale è **OFF**. (Per ingrandimenti maggiori di 10×, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per **D ZOOM** nelle impostazioni di menu.)
- Dissolvenza (p. 66)
- Effetti immagine (p. 69)
- Effetti digitali (p. 71)
- Titoli (p. 129)
- MEMORY MIX^{*1)} (p. 159)

Funzioni per dare un aspetto naturale alle registrazioni

- Modo Panorama (p. 74)
- Modo Lezione di sport (p. 74)
- Messa a fuoco manuale (p. 78)

Funzioni da usare dopo la registrazione

- END SEARCH / EDITSEARCH / Revisione della registrazione (p. 47)
- DATA CODE (p. 51)
- PB ZOOM del nastro (p. 88) / PB ZOOM di memoria^{*1)} (p. 190)
- ZERO SET MEMORY (p. 90)
- TITLE SEARCH (p. 91)
- Montaggio programmato digitale (p. 103, 174^{*1)})

^{*1)} Tranne DCR-TRV16E / TRV116E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

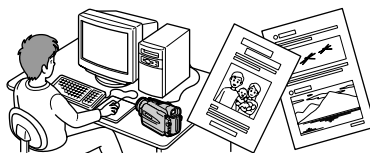
Εγγραφή και αναπαραγωγή κινούμενων ή ακίνητων εικόνων



- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα (σελ. 34)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα (σελ. 61)
- Αναπαραγωγή κασέτας (σελ. 49)
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick"^{*1} (σελ. 57, 149)
- Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick"^{*1} (σελ. 166)
- Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"^{*1} (σελ. 180)
- Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"^{*1} (σελ. 184)

- Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB^{*1} (σελ. 221, 227)
- Παρακολούθηση εικόνων που έχουν εγγραφεί σε κασέτα χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB (σελ. 216)
- Αποτύπωση εικόνων από την κάμερα στον υπολογιστή σας με χρήση του καλωδίου USB (σελ. 218)
- Μετατροπή αναλογικού σήματος σε ψηφιακό για την αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας^{*2} (σελ. 229)

Αποτύπωση εικόνων στον υπολογιστή σας



Άλλες χρήσεις

Λειτουργίες για τη ρύθμιση της έκθεσης σε λειτουργία εγγραφής

- BACK LIGHT (σελ. 42)
- Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (σελ. 43)
- Λειτουργία PROGRAM AE (σελ. 74)
- Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι (σελ. 77)

Λειτουργίες που προσφέρουν μεγαλύτερη έμφαση στις εικόνες

- Ψηφιακό ζουμ (σελ. 39)
Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **OFF**. (Για ζουμ μεγαλύτερο του 10x, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο **D ZOOM** στις ρυθμίσεις μενού).
- Λειτουργία Fader (σελ. 66)
- Εφέ εικόνας (σελ. 69)
- Ψηφιακά εφέ (σελ. 71)
- Τίτλοι (σελ. 129)
- Λειτουργία MEMORY MIX^{*1)} (σελ. 159)

Λειτουργίες που προσφέρουν φυσική εμφάνιση στις εγγραφές σας

- Landscape (τοπίου) (σελ. 74)
- Sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) (σελ. 74)
- Εστίαση με το χέρι (σελ. 78)

Λειτουργίες που χρησιμοποιούνται μετά την εγγραφή

- Λειτουργίες END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review (σελ. 47)
- DATA CODE (σελ. 51)
- Λειτουργίες Tape PB ZOOM (σελ. 88)/Memory PB ZOOM^{*1)} (σελ. 190)
- Λειτουργία ZERO SET MEMORY (σελ. 90)
- TITLE SEARCH (Αναζήτηση Τίτλου) (σελ. 91)
- Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σελ. 103, 174^{*1)})

^{*1)} εκτός των DCR-TRV16E/TRV116E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Indice

Controllo degli accessori in dotazione	3
--	---

Caratteristiche principali 4

Guida rapida all'uso

– Registrazione su nastro	12
– Registrazione su “Memory Stick” ^{*1)}	14

Preparativi

Uso del manuale	20
Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione	23
Installazione del blocco batteria	23
Carica del blocco batteria	24
Collegamento ad una presa di corrente	29
Punto 2 Impostazione di data e ora	30
Punto 3 Inserimento di una cassetta	32

Registrazione – Operazioni basilari

Registrazione di immagini	34
Ripresa di soggetti in controluce	
– BACK LIGHT	42
Riprese al buio	
– NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter	43
Registrazione con timer automatico ^{*1)}	45
Controllo della registrazione	
– END SEARCH/EDITSEARCH/Revisione della registrazione	47

Riproduzione – Operazioni basilari

Riproduzione di nastri	49
Per visualizzare gli indicatori sullo schermo	
– Funzione di visualizzazione ...	51
Visione delle registrazioni su un televisore	55

Operazioni di registrazione avanzate

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro ^{*1)}	57
Registrazione di fermi immagine su nastro	
– Registrazione di foto su nastro	61

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco	63
Uso del modo ampio	65
Uso della funzione di dissolvenza	66
Uso degli effetti speciali	
– Effetto immagine	69
Uso degli effetti speciali	
– Effetto digitale	71
Uso della funzione PROGRAM AE	74
Regolazione manuale dell'esposizione	77
Messa a fuoco manuale	78
Registrazione a intervalli	80
Registrazione fotogramma per fotogramma	
– Registrazione a fotogrammi	83

Operazioni di riproduzione avanzate

Riproduzione di nastri con effetti immagine	85
Riproduzione di nastri con effetti digitali	86
Ingrandimento delle immagini registrate su nastro	
– PB ZOOM del nastro	88
Localizzazione rapida di una scena	
– ZERO SET MEMORY	90
Ricerca di una registrazione tramite titolo – TITLE SEARCH	91
Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH	93
Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	96

Montaggio

Duplicazione di un nastro	99
Duplicazione delle sole scene desiderate	
– Montaggio programmato digitale (su nastro)	103
Registrazione di video o programmi TV ^{*2)}	118
Inserimento di una scena da un videoregistratore	
– Montaggio a inserimento ^{*2)}	122
Doppiaggio audio	124
Sovrimpressione di un titolo	129
Creazione di titoli personali	133
Assegnazione di un titolo alla cassetta	136

Operazioni con il “Memory Stick”^{*1)}

Uso del “Memory Stick”	
– Introduzione	139
Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria	149
Registrazione di un’immagine da un nastro come fermo immagine	155
Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX	159
Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG	166
Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento	170
Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento	
– Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)	174
Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE	178
Visione di fermi immagine	
– Riproduzione di foto in memoria	180
Visione di immagini in movimento	
– Riproduzione di filmati MPEG ...	184
Copia delle immagini registrate su “Memory Stick” su nastri ^{*3)}	188
Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick”	
– PB ZOOM di memoria	190
Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW	192
Prevenzione di cancellazioni accidentali	
– Protezione immagini	194
Cancellazione delle immagini	
– DELETE	195
Scrittura di simboli di stampa	
– PRINT MARK	198
Uso della stampante opzionale	200

Visione delle immagini usando un computer

Visione di immagini con un computer	
– Introduzione	202

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB	
– Per chi utilizza Windows	206
Visione sul computer di immagini registrate sul nastro	
– Per chi utilizza Windows	216
Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” ^{*1)}	
– Per chi utilizza Windows	221
Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB ^{*1)}	
– Per chi utilizza Macintosh	224
Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” ^{*1)}	
– Per chi utilizza Macintosh	227
Cattura sul computer di immagini da un apparecchio video analogico ^{*2)}	
– Funzione di conversione segnale	229

Personalizzazione della videocamera

Cambiamento delle impostazioni di menu	231
--	-----

Soluzione di problemi

Tipi di problema e loro soluzioni	251
Indicazioni di autodiagnostica	258
Indicatori e messaggi di avvertimento	259

Altre informazioni

Cassette utilizzabili	271
Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”	275
Riguardo i.LINK	277
Uso della videocamera all'estero	279
Informazioni per la manutenzione e precauzioni	280
Caratteristiche tecniche	286

Riferimento rapido

Identificazione delle parti e dei comandi	290
Indice analitico	301

^{*1)} Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

^{*3)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Πίνακας περιεχομένων

Έλεγχος των παρεχόμενων αξεσουάρ	3	Χρήση της λειτουργίας wide	65
Κύρια χαρακτηριστικά	6	Χρήση της λειτουργίας fader	66
Οδηγός γρήγορης εκκίνησης		Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας	69
– εγγραφή σε κασέτα	16	Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ ...	71
– εγγραφή σε “Memory Stick” ^{*1)}	18	Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE	74
Ξεκινώντας		Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι	77
Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο	20	Εστίαση με το χέρι	78
Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας	23	Εγγραφή σε διαστήματα	80
Τοποθέτηση της μπαταρίας	23	Εγγραφή καρτέ-καρτέ – Εγγραφή σε καρτέ	83
Φόρτιση της μπαταρίας	24		
Σύνδεση σε πρίζα τοίχου	29	Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής	
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	30	Αναπαραγωγή κασετών με εφέ εικόνας	85
Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας	32	Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ	86
Βασικές λειτουργίες εγγραφής		Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)	88
Εγγραφή εικόνας	34	Γρήγορος εντοπισμός σκηνής – ZERO SET MEMORY	90
Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT	42	Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Λειτουργία TITLE SEARCH	91
Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter	43	Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH	93
Εγγραφή με χρονοδιακοπή ^{*1)}	45	Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN	96
Έλεγχος των εγγραφών – Λειτουργίες END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review	47	Μοντάζ	
Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής		Μετεγγραφή κασέτας	99
Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας	49	Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)	103
Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display	51	Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων ^{*2)}	118
Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση	55	Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης ^{*2)}	122
Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής		Μετεγγραφή ήχου	124
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα ^{*1)}	57	Ένθεση τίτλου	129
Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)	61	Δημιουργία δικών σας τίτλων	133
Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι	63	Τιτλοφόρηση κασέτας	136
		Λειτουργίες του “Memory Stick”^{*1)}	
		Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή	139
		Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo	149

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας	155
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX ...	159
Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick”	
– Εγγραφή ταινίας MPEG	166
Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενη εικόνα	170
Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενης εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμαμάτων (σε “Memory Stick”)	174
Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια κασέτα – PHOTO SAVE	178
Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή memory photo	180
Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων	
– Αναπαραγωγή ταινίας MPEG	184
Αντιγραφή γραμμένων εικόνων από “Memory Stick” σε κασέτα* ³⁾	188
Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM	190
Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW	192
Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας	194
Διαγραφή εικόνων – DELETE	195
Καταχώρηση μαρκarίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK	198
Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή	200

Παρακολούθηση εικόνων με χρήση του υπολογιστή σας

Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας	
– Εισαγωγή	202
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB	
– Για χρήστες Windows	206
Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα στον υπολογιστή σας	
– Για χρήστες Windows	216

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας* ¹⁾	
– Για χρήστες Windows	221
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB* ¹⁾	
– Για χρήστες Macintosh	224
Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας* ¹⁾	
– Για χρήστες Macintosh	227
Αποτύπωση εικόνων από μονάδα αναλογικής εικόνας στον υπολογιστή σας* ²⁾ – Λειτουργία μετατροπής σήματος	229

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού	231
----------------------------------	-----

Οδηγός βλαβών

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους	261
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	268
Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα	269

Πρόσθετες πληροφορίες

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε	271
Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”	275
Σχετικά με το i.LINK	277
Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό	279
Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις	280
Τεχνικά χαρακτηριστικά	288

Γρήγορη Παραπομπή

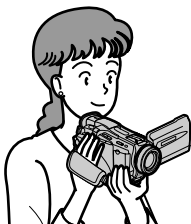
Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής	290
Ευρετήριο	302

*¹⁾ Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV116E/TRV118E

*³⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E

Guida rapida all'uso – Registrazione su nastro



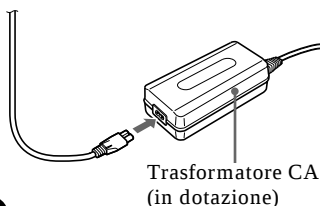
Questo capitolo presenta le operazioni basilari per la registrazione di un nastro sulla videocamera. Vedere le pagine tra parentesi “()” per maggiori informazioni.

1

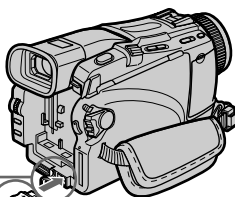
Collegamento del cavo di alimentazione (p. 29)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 23).

Aprire il coperchio della presa DC IN.



Trasformatore CA
(in dotazione)



Collegare la spina con il simbolo ▲ rivolto in alto.

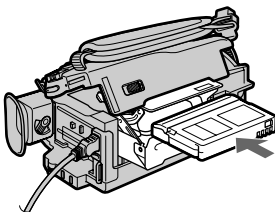
2

Inserimento di una cassetta (p. 32)

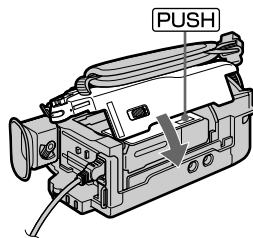
- 1** Far scorrere  OPEN / EJECT in direzione della freccia per aprire il coperchio.



- 2** Spingere sul centro del dorso della cassetta per inserirla. Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto con la finestrella rivolta verso l'alto.



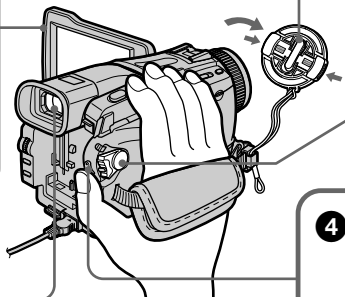
- 3** Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta **PUSH** sul comparto cassetta. Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente chiudere il coperchio fino a che scatta.



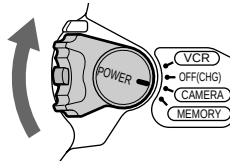
3 Registrazione di immagini (p. 34)

1 Togliere il copriobiettivo.

3 Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. L'immagine appare sullo schermo.



2 Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde.



4 Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.



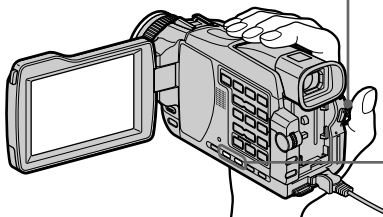
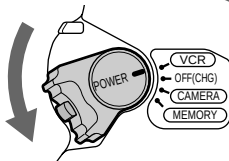
Mirino

Quando il pannello LCD è chiuso, usare il mirino tenendo l'occhio contro l'oculare. Regolare la lente del mirino in base alla propria vista (p. 38).

Quando si acquista la videocamera, l'orologio è impostato per la disattivazione. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l'orologio prima di registrare (p. 30).

4 Controllo dell'immagine di riproduzione sullo schermo LCD (p. 49)

1 Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*1) / VCR*2) tenendo premuto il piccolo tasto verde.



2 Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.

REW



3 Premere ▶▶ per avviare la riproduzione.

PLAY

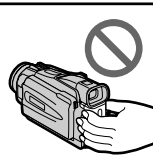


*1) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

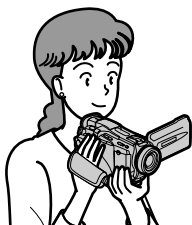
NOTA

Non sollevare la videocamera tenendola per il mirino, il pannello LCD o il blocco batteria.



Guida rapida all'uso - Registrazione su "Memory Stick"

- Tranne DCR-TRV16E/TRV116E



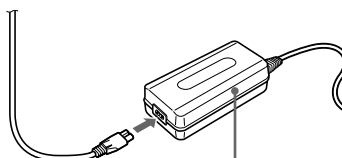
Questo capitolo presenta le operazioni basilari per la registrazione di "Memory Stick" sulla videocamera. Vedere le pagine tra parentesi "()" per maggiori informazioni.

1

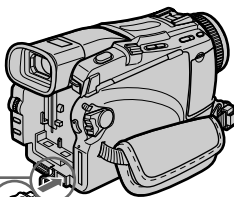
Collegamento del cavo di alimentazione (p. 29)

Usare il blocco batteria quando si usa la videocamera in esterni (p. 23).

Aprire il coperchio della presa DC IN.



Trasformatore CA
(in dotazione)

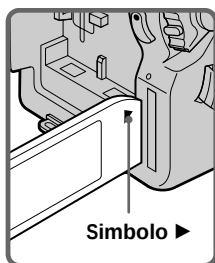


Collegare la spina con il simbolo ▲ rivolto in alto.

2

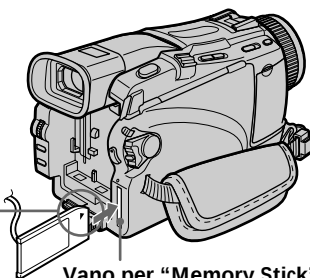
Inserimento di un "Memory Stick" (p. 142)

Inserire un "Memory Stick" a fondo nel vano per "Memory Stick" con il simbolo ► rivolto verso l'alto come illustrato.



Simbolo ►

Per estrarre il "Memory Stick", premere leggermente una volta il "Memory Stick".



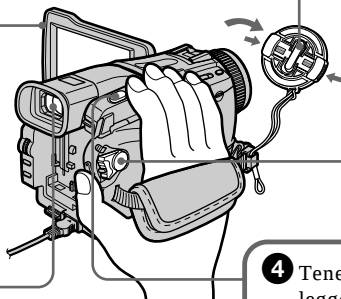
Vano per "Memory Stick"

3

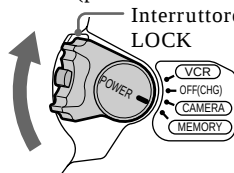
Registrazione di immagini su "Memory Stick" (p. 149)

1 Togliere il copriobiettivo.

3 Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN. L'immagine appare sullo schermo.



2 Regolare l'interruttore POWER su MEMORY tenendo premuto il piccolo tasto verde. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (posizione di sblocco).



Mirino

Quando il pannello LCD è chiuso, usare il mirino tenendo l'occhio contro l'oculare. Regolare la lente del mirino in base alla propria vista (p. 38).

Quando si acquista la videocamera, l'orologio è impostato per la disattivazione. Se si desidera registrare data e ora per le immagini, impostare l'orologio prima di registrare (p. 30).

4 Tenere premuto leggermente PHOTO.

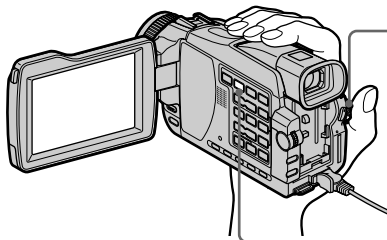


5 Premere a fondo PHOTO.

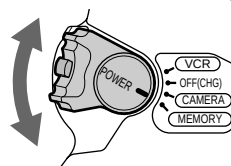


4

Controllo della riproduzione di fermi immagine sullo schermo LCD (p. 180)



1 Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*1) / VCR*2) tenendo premuto il piccolo tasto verde.



2 Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.

PLAY

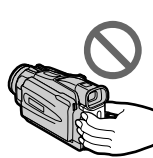
Premere MEMORY -/+ per selezionare l'immagine desiderata.

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

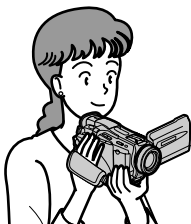
*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

NOTA

Non sollevare la videocamera tenendola per il mirino, il pannello LCD o il blocco batteria.



Οδηγός γρήγορης εκκίνησης – εγγραφή σε κασέτα



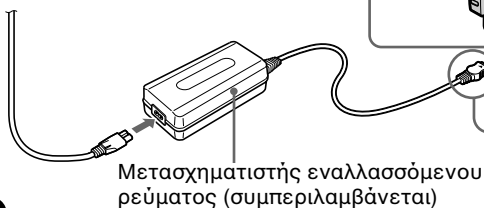
Στο κεφάλαιο αυτό σας παρουσιάζονται τα βασικά χαρακτηριστικά εγγραφής σε κασέτα αυτής της κάμερας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “()” για περισσότερες πληροφορίες.

1

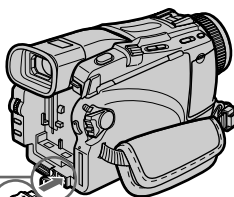
Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 29)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 23).

Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN.



Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (συμπεριλαμβάνεται)



Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα πάνω.

2

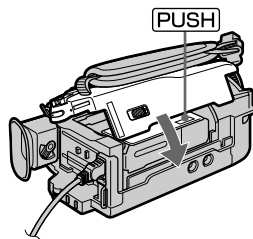
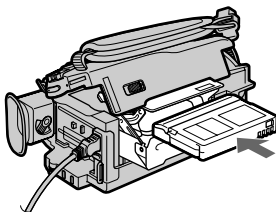
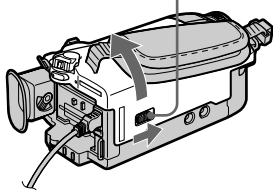
Τοποθέτηση κασέτας (σελ. 32)

- 1 Σύρετε το **OPEN/EJECT** κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξτε το κάλυμμα.



- 2 Σπρώξτε το κεντρικό τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε. Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν μέσα στο τμήμα κασέτας, με το “παραθυράκι” της κασέτας να βλέπει προς τα πάνω.

- 3 Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας το **PUSH** στο τμήμα κασέτας. Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.

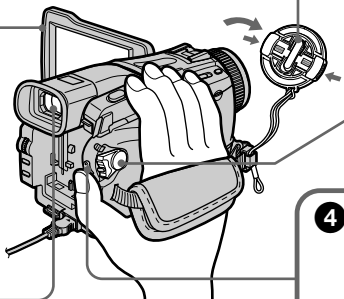


3

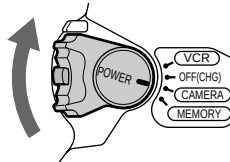
Εγγραφή εικόνας (σελ. 34)

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.

- 3 Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.



- 2 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο.



- 4 Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Εικονοσκόπιο

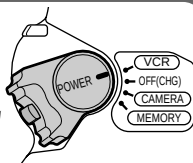
Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο φέρνοντας το μάτι σας πάνω στο υποφθάλμιό του. Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 38).

Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 30).

4

Παρακολούθηση της εικόνας αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 49)

- 1 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.



- 2 Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.

REW



- 3 Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.

PLAY

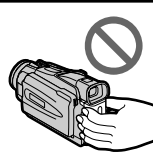


^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

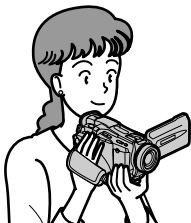
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας το εικονοσκόπιο, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή την μπαταρία.



Οδηγός γρήγορης εκκίνησης – εγγραφή σε “Memory Stick”

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E



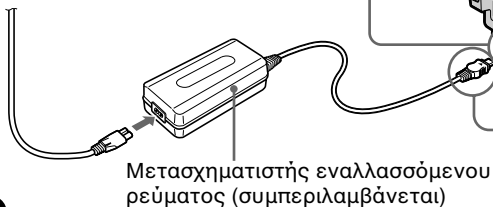
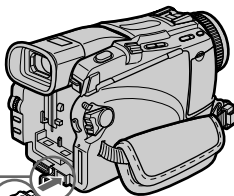
Στο κεφάλαιο αυτό παρουσιάζονται τα βασικά χαρακτηριστικά εγγραφής σε ένα “Memory Stick” αυτής της κάμερας. Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “()” για περισσότερες πληροφορίες.

1

Σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας (σελ. 29)

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία όταν λειτουργείτε την κάμερα σε εξωτερικό χώρο (σελ. 23).

Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN.



Συνδέστε το βύσμα με την ένδειξη ▲ στραμμένη προς τα πάνω.

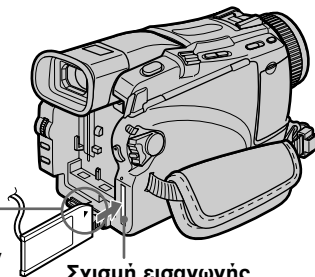
2

Εισαγωγή ενός “Memory Stick” (σελ. 142)

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”, όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ► στραμμένη προς τα πάνω όπως φαίνεται στην εικόνα.



Για να βγάλετε το “Memory Stick”, πατήστε μια φορά ελαφρά το “Memory Stick”.



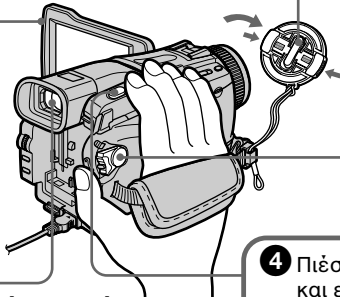
Σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”

3

Εγγραφή εικόνας σε “Memory Stick” (σελ. 149)

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού.

3 Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN. Η εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.



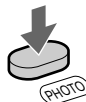
Εικονοσκόπιο

Όταν ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κλειστός, χρησιμοποιήστε το εικονοσκόπιο φέρνοντας το μάτι σας πάνω στο υποφθαλμίο του. Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας (σελ. 38).

2 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).



4 Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το πλήκτρο PHOTO.



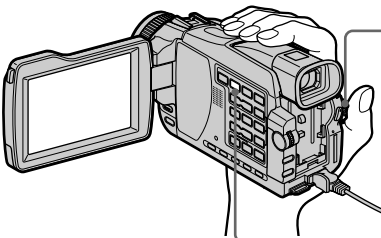
5 Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.



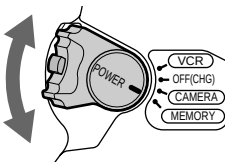
Όταν αγοράζετε την κάμερά σας, η ρύθμιση του ρολογιού είναι off (απενεργοποιημένο). Εάν θέλετε να καταγράψετε την ημερομηνία και την ώρα σε μια εικόνα, ρυθμίστε το ρολόι πριν από την εγγραφή (σελ. 30).

4

Παρακολούθηση των ακίνητων εικόνων αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 180)



1 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*1)/ VCR*2) ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.



2 Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.

PLAY

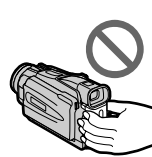
Πιέστε το MEMORY -/+ για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/ TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/ TRV27E/TRV118E

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη σηκώνετε την κάμερα κρατώντας το εικονοσκόπιο, τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων ή την μπαταρία.



Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per i sette modelli elencati nella tabella sotto. Prima di iniziare a leggere il manuale e usare la videocamera, controllare il numero di modello riportato sul fondo della videocamera. La DCR-TRV27E è il modello usato per le illustrazioni. Negli altri casi, il nome di modello è indicato nelle illustrazioni. Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con “solo DCR-TRV27E”.

Nel testo del manuale, tasti e regolazioni sulla videocamera sono indicati in lettere maiuscole.

P.es. Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.

Quando si esegue un'operazione, si può udire un segnale acustico che indica l'esecuzione dell'operazione.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου αφορούν στα επτά μοντέλα που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Προτού αρχίσετε να διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργήσετε την κάμερά σας, ελέγξτε τον αριθμό του μοντέλου κοιτάζοντας το κάτω μέρος της κάμερας. Το DCR-TRV27E είναι το μοντέλο που εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Διαφορετικά, το όνομα του μοντέλου εμφανίζεται στις εικονογραφήσεις. Οποιαδήποτε διαφορά στη λειτουργία αναφέρεται σαφώς στο κείμενο, π.χ. “μόνο στο μοντέλο DCR- TRV27E”.

Στο εγχειρίδιο αυτό, τα πλήκτρα και οι ρυθμίσεις της κάμερας εμφανίζονται με κεφαλαία γράμματα.

π.χ. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.

Όταν πραγματοποιείτε μία λειτουργία, μπορείτε να ακούτε ένα βόμβο που θα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία πραγματοποιείται.

Tipi di differenze/Τύποι διαφορών

DCR-	TRV16E	TRV18E	TRV24E	TRV25E	TRV27E	TRV116E	TRV118E
Scritta MEMORY*1) (sull'interruttore POWER)/ Ένδειξη MEMORY*1) (στο διακόπτη POWER)	—	●	●	●	●	—	●
Scritta VCR*2) (sull'interruttore POWER)/ Σύμβολο VCR*2) (στο διακόπτη POWER)	—	—	—	●	●	●	●
Pres a DV / ακροδέκτης DV	●*3)	●*3)	●*3)	●	●	●	●
Pres a AUDIO / VIDEO / Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO	●*3)	●*3)	●*3)	●	●	●	●
Attacco accessorio intelligente / Βάση “έξυπνων” αξεσουάρ	8 piedini/ 8 ακίδων	15 piedini*4)/ 15 ακίδων*4)	15 piedini*4)/ 15 ακίδων*4)	15 piedini*4)/ 15 ακίδων*4)	15 piedini*4)/ 15 ακίδων*4)	8 piedini/ 8 ακίδων	15 piedini*4)/ 15 ακίδων*4)
Schermo LCD / Οθόνη υγρών κρυστάλλων	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)	8,8 cm (tipo 3,5)/ 8,8 cm (τύπος 3,5)	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)	6,2 cm (tipo 2,5)/ 6,2 cm (τύπος 2,5)

● In dotazione / Παρέχεται

— Non in dotazione / Δεν παρέχεται

Uso del manuale

- *1) I modelli con scritta MEMORY sull'interruttore POWER sono dotati di funzioni di memoria.
Vedere pagina 139 per dettagli.
- *2) I modelli con scritta VCR sull'interruttore POWER possono registrare immagini da altri apparecchi, come un videoregistratore. Gli altri modelli hanno la scritta PLAYER sull'interruttore POWER.
- *3) Solo uscita
- *4) Questo attacco accessorio intelligente è progettato per l'uso di una stampante (opzionale) (p. 200).

Nota sulla memoria cassetta

Questa videocamera è basata sul formato DV. Si possono usare solo cassette mini DV con questa videocamera. Consigliamo di usare nastri dotati di memoria cassetta **CM**.

Le funzioni che richiedono operazioni diverse a seconda che il nastro sia dotato di memoria cassetta o ne sia privo sono:

- END SEARCH (p. 47)
- DATE SEARCH (p. 93)
- PHOTO SEARCH (p. 96)

Le funzioni utilizzabili solo con la memoria cassetta sono:

- TITLE SEARCH (p. 91)
- Sovrimpressione di un titolo (p. 129)
- Assegnazione di un titolo alla cassetta (p. 136)

Per dettagli sui tipi di cassette vedere pagina 271.

CM only Questo simbolo appare nell'introduzione di funzioni che possono essere utilizzate solo con la memoria cassetta.

I nastri dotati di memoria cassetta hanno il marchio **CM** (memoria cassetta).

Nota sui sistemi di colore TV

I sistemi di colore TV differiscono a seconda dei paesi o delle regioni. Per vedere le registrazioni su un televisore è necessario un televisore basato sul sistema PAL.

Precauzione per i diritti d'autore

Programmi televisivi, film, videocassette e altri materiali possono essere coperti da diritti d'autore.

La registrazione non autorizzata di tali materiali può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore.

Πως να χρησιμοποιήσετε αυτό το εγχειρίδιο

- *1) Το μοντέλο που φέρει την ένδειξη MEMORY στο διακόπτη POWER είναι εφοδιασμένο με λειτουργίες μνήμης.
Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στη σελίδα 139.
- *2) Τα μοντέλα που φέρουν την ένδειξη VCR στο διακόπτη POWER μπορούν να καταγράφουν εικόνες από άλλη συσκευή, όπως βίντεο. Τα υπόλοιπα μοντέλα φέρουν την ένδειξη PLAYER στο διακόπτη POWER.
- *3) Μόνο έξοδος
- *4) Αυτή η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ είναι σχεδιασμένη για τη χρήση εκτυπωτή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) (σελ. 200).

Σημειώσεις για τη Μνήμη κασέτας (Cassette Memory)

Η λειτουργία της κάμεράς σας βασίζεται στο σχήμα DV. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο κασέτες mini DV με αυτήν την κάμερα. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κασέτες με μνήμη **CM**.

Οι λειτουργίες οι οποίες απαιτούν διαφορετική χρήση, ανάλογα με το αν η κασέτα διαθέτει μνήμη ή όχι, είναι οι εξής:

- Λειτουργία END SEARCH (σελ. 47)
- Λειτουργία DATE SEARCH (σελ. 93)
- Αναζήτηση φωτογραφίας (PHOTO SEARCH) (σελ. 96)

Οι λειτουργίες που ενεργοποιούνται μόνο με μνήμη κασέτας είναι οι εξής:

- Αναζήτηση τίτλου (σελ. 91)
- Ένθεση τίτλου (σελ. 129)
- Τιτλοφόρηση κασέτας (σελ. 136)

Για λεπτομέρειες σχετικά με τους τύπους κασετών, ανατρέξτε στη σελίδα 271.

CM only Στην εισαγωγή της παρουσίασης των λειτουργιών που ενεργοποιούνται μόνο με μνήμη κασέτας, θα βλέπετε αυτήν την ένδειξη.

Οι κασέτες που διαθέτουν μνήμη, φέρουν την ένδειξη **CM** (Cassette Memory, Μνήμη Κασέτας).

Σημειώσεις για τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης

Τα έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή. Για να αναπαράγετε την εικόνα σε τηλεόραση, η τηλεόραση θα πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL.

Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

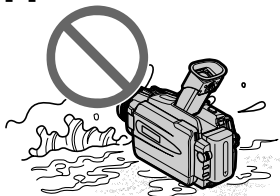
Τα πνευματικά δικαιώματα τηλεοπτικών προγραμμάτων, ταινιών, βιντεοκασετών και άλλων υλικών μπορεί να είναι νομικά κατοχυρωμένα. Η μη εξουσιοδοτημένη εγγραφή τέτοιου υλικού μπορεί να αντίκειται στους νόμους περί πνευματικών δικαιωμάτων.

Precauzioni per la cura della videocamera

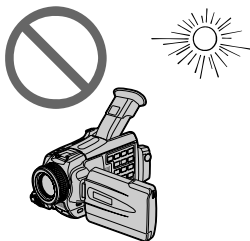
Obiettivo e schermo LCD/mirino (solo per i modelli che ne sono dotati)

- Lo schermo LCD e il mirino sono stati fabbricati con tecnologia ad alta precisione, per cui oltre il 99,99% dei pixel è operativo per l'uso effettivo. Tuttavia possono essere presenti alcuni minuscoli puntini neri e/o puntini luminosi (di colore bianco, rosso, blu o verde) che rimangono fissi sullo schermo LCD o nel mirino. Tali puntini sono un normale risultato del processo di fabbricazione e non influiscono in alcun modo sulla registrazione.
- Evitare che la videocamera si bagni. Proteggere la videocamera dalla pioggia e dall'acqua marina. Se la videocamera si bagna possono essere causati guasti a volte irreparabili [a].
- Non lasciare mai la videocamera esposta a temperature superiori a 60°C, come all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in un luogo dove batte direttamente il sole [b].
- Fare attenzione quando si colloca la videocamera vicino ad una finestra o in esterni. L'esposizione dello schermo LCD, del mirino o dell'obiettivo alla luce solare diretta per lunghi periodi può causare problemi di funzionamento [c].
- Non riprendere direttamente il sole. Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera. Riprendere il sole in condizioni di luce scarsa come al tramonto [d].

[a]



[c]

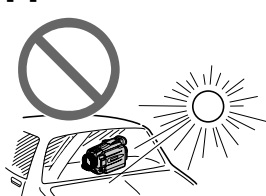


Προφυλάξεις για τη φροντίδα της κάμερας

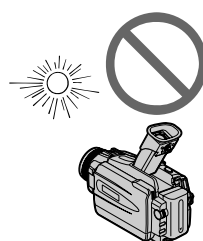
Φακός και οθόνη υγρών κρυστάλλων/εικονοσκόπιο (μόνο σε μονταρισμένα μοντέλα)

- Η οθόνη υγρών κρυστάλλων και το εικονοσκόπιο είναι κατασκευασμένα με τεχνολογία υψηλής ακριβείας έτσι ώστε πάνω από το 99,99 % των πιξελ να είναι λειτουργικά για αποτελεσματική χρήση. Ωστόσο, μικροσκοπικές μαύρες κουκκίδες και/ή έντονες κουκκίδες φωτός (λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες) μπορεί να εμφανίζονται συνεχώς στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο. Αυτές οι κουκκίδες παράγονται με φυσιολογικό τρόπο στη διαδικασία κατασκευής και δεν πρόκειται να επηρεάσουν την εγγραφή με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην αφήσετε την κάμερά σας να βραχεί. Διατηρείτε την κάμερα μακριά από βροχή ή θαλασσινό νερό. Εάν αφήσετε την κάμερα να βραχεί, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη. Μερικές φορές αυτή η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί [a].
- Ποτέ μην αφήνετε ποτέ την κάμερα εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες άνω των 60 °C, όπως μέσα σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο ή εκτεθειμένη άμεσα στο φως του ηλίου [b].
- Προσέξτε όταν τοποθετείτε την κάμερα κοντά σε παράθυρα ή σε εξωτερικό χώρο. Η απ' ευθείας έκθεση της οθόνης υγρών κρυστάλλων, του εικονοσκοπίου ή του φακού στο φως του ηλίου για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες [c].
- Μην πραγματοποιείτε λήψη απ' ευθείας στον ήλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερά σας. Πραγματοποιήστε λήψεις του ήλιου σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως το σούρουπο [d].

[b]



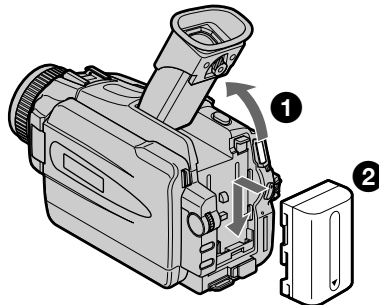
[d]



Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

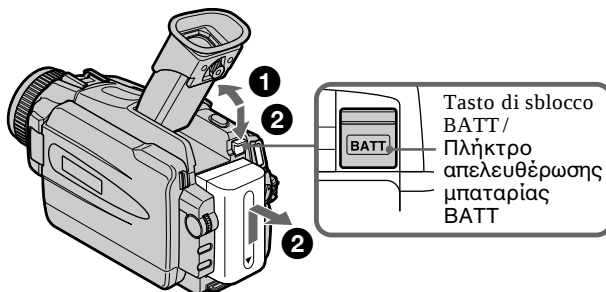
Installazione del blocco batteria

- (1) Sollevare il mirino.
- (2) Far scorrere il blocco batteria in basso fino a che scatta.



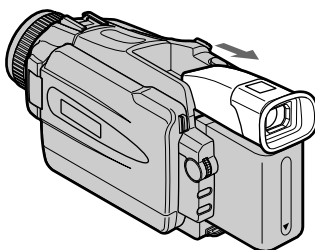
Per rimuovere il blocco batteria

- (1) Sollevare il mirino.
- (2) Far scorrere il blocco batteria in direzione della freccia tenendo BATT premuto in basso.



Se si usa un blocco batteria a grande capacità

Se si installa il blocco batteria NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 sulla videocamera, estendere il mirino.



Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Τοποθέτηση της μπαταρίας

- (1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
- (2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα κάτω μέχρι να κλείσει με κλικ.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία

- (1) Σηκώστε το εικονοσκόπιο.
- (2) Σύρετε τη μπαταρία προς τα έξω κατά την κατεύθυνση του βέλους, πιέζοντας το πλήκτρο BATT προς τα κάτω.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Carica del blocco batteria

Usare il blocco batteria dopo averlo caricato per la videocamera.

La videocamera funziona solo con **blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M)**. Vedere pagina 275 per dettagli sui blocchi batteria "InfoLITHIUM".

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN e collegare il trasformatore CA in dotazione alla videocamera alla presa DC IN della videocamera con il segno ▲ sulla spina rivolto in alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- (4) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG). La carica inizia. Il tempo rimanente del blocco batteria è indicato in minuti sul display.

Quando l'indicatore di carica rimanente del blocco batteria diventa , la **carica normale** è stata completata. Per caricare completamente il blocco batteria (**carica completa**), lasciare applicato il blocco batteria per circa un'ora dopo che è finita la carica normale, fino a che FULL appare sul display. Una carica completa permette di usare il blocco batteria per un tempo più lungo del solito.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Φόρτιση της μπαταρίας

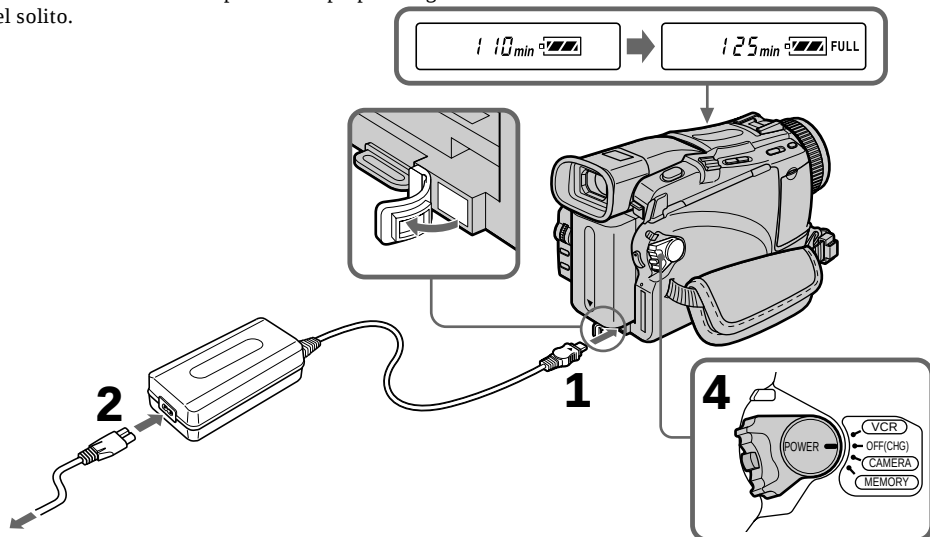
Πριν χρησιμοποιήσετε την κάμερα, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.

Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο **με μπαταρία "InfoLITHIUM" (σειράς M)**.

Ανατρέξτε στη σελίδα 275 για λεπτομέρειες σχετικά με τη μπαταρία "InfoLITHIUM".

- (1) Ανοίξτε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται μαζί με την κάμερα στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας, με την ένδειξη ▲ του βύσματος στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα τοίχου.
- (4) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG). Η φόρτιση αρχίζει. Ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας υποδεικνύεται σε λεπτά στο παράθυρο της οθόνης.

Όταν η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας αλλάξει σε , η **κανονική φόρτιση** έχει ολοκληρωθεί. Για να φορτίσετε πλήρως τη μπαταρία (**πλήρης φόρτιση**), αφήστε τη μπαταρία τοποθετημένη στην κάμερα για μία περίπου ώρα, αφού έχει ολοκληρωθεί η κανονική φόρτιση, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη FULL στο παράθυρο της οθόνης. Φορτίζοντας πλήρως την μπαταρία, έχετε τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε την μπαταρία για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του κανονικού.



I numeri nelle illustrazioni del display possono differire da quelli che appaiono effettivamente sulla videocamera.

Ο αριθμός που εμφανίζεται στην εικόνα του παράθυρου οθόνης ενδέχεται να είναι διαφορετικός από αυτόν που εμφανίζεται στην κάμερά σας.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Dopo aver caricato il blocco batteria

Scollegare il trasformatore CA dalla presa DC IN della videocamera.

Nota

Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della spina CC del trasformatore CA. Questo potrebbe causare un cortocircuito, danneggiando il trasformatore CA.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria sul display indica il tempo di registrazione approssimativo quando si registra usando il mirino.

Mentre la videocamera calcola il tempo rimanente effettivo del blocco batteria

“---- min” appare sul display.

Quando si usa il trasformatore CA

Collocare il trasformatore CA vicino ad una presa di corrente. Se si verifica qualche problema all'apparecchio durante l'uso del trasformatore CA, scollegare la spina dalla presa di corrente il prima possibile per interrompere l'alimentazione.

Tempo di carica/Χρόνος φόρτισης

Blocco batteria/ Μπαταρία	Carica completa (carica normale)/ Πλήρης φόρτιση (Κανονική φόρτιση)
NP-FM30 ^{*1)}	145 (85)
NP-FM50 ^{*2)}	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91 / QM91	360 (300)

Minuti circa per caricare un blocco batteria scarico a 25°C.

Il tempo di carica può aumentare se la temperatura del blocco batteria è molto alta o bassa a causa della temperatura ambientale.

^{*1)} In dotazione a DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E

^{*2)} In dotazione a DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Αφού φορτίσετε τη μπαταρία

Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας.

Σημείωση

Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ζημιά στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας στο παράθυρο της οθόνης υποδεικνύει κατά προσέγγιση το χρόνο εγγραφής όταν πραγματοποιείτε εγγραφή με χρήση του εικονοσκοπίου.

Μέχρι η κάμερα να υπολογίσει τον

πραγματικό χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας

Η ένδειξη “---- min” εμφανίζεται στο παράθυρο της οθόνης.

Όταν χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος

Τοποθετήστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος κοντά σε πρίζα τοίχου.

Εάν, κατά τη χρήση του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, αυτή η συσκευή παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα τοίχου το συντομότερο δυνατό για να διακόψετε την τροφοδοσία ρεύματος.

Αριθμός λεπτών που απαιτούνται, κατά προσέγγιση, για τη φόρτιση μιας άδειας μπαταρίας στους 25°C.

Ο χρόνος φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή λόγω της θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

^{*1)} παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E

^{*2)} παρέχεται στα μοντέλα DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Tempo di registrazione/Χρόνος εγγραφής
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*
NP-FM30 (in dotazione) / (παρέχεται)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-FM70	415	220	310	165
NP-QM71	485	255	365	190
NP-FM90	630	340	475	255
NP-FM91 / QM91	725	390	550	290

DCR-TRV24E/TRV25E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*
NP-FM50 (in dotazione) / (παρέχεται)	150	80	120	65
NP-FM70	310	175	250	140
NP-QM71	365	205	290	160
NP-FM90	475	265	380	215
NP-FM91 / QM91	550	305	445	245

DCR-TRV27E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Registrazione con il mirino/ Εγγραφή με το εικονοσκόπιο		Registrazione con lo schermo LCD/ Εγγραφή με την οθόνη υγρών κρυστάλλων	
	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*	Continua/ Συνεχής	Tipica* / Τυπική*
NP-FM50 (in dotazione) / (παρέχεται)	150	80	105	55
NP-FM70	310	175	225	125
NP-QM71	365	205	265	145
NP-FM90	475	265	345	195
NP-FM91 / QM91	550	305	400	225

Minuti circa quando si usa un blocco batteria completamente carico.

* Minuti circa quando si registra ripetendo le operazioni di avvio / arresto, zoom e accensione / spegnimento. La durata effettiva del blocco batteria può essere inferiore.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

* Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν μαγνητοσκοπείτε χρησιμοποιώντας συνέχεια το κουμπί εκκίνησης/στοπ, ζουμάροντας και ανοιγοκλείνοντας το διακόπτη τροφοδοσίας. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μπορεί, στην πράξη, να είναι μικρότερη.

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Tempo di riproduzione/Χρόνος αναπαραγωγής

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM30 (sin dotazione)/ (παρέχεται)	100	135
NP-FM50	160	220
NP-FM70	335	450
NP-QM71	390	530
NP-FM90	505	685
NP-FM91 / QM91	585	785

DCR-TRV24E/TRV25E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM50 (in dotazione)/ (παρέχεται)	150	200
NP-FM70	310	415
NP-QM71	365	485
NP-FM90	475	630
NP-FM91 / QM91	550	725

DCR-TRV27E

Blocco batteria/ Μπαταρία	Tempo di riproduzione sullo schermo LCD/ Χρόνος αναπαραγωγής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων	Tempo di riproduzione con il pannello LCD chiuso/ Χρόνος αναπαραγωγής με την οθόνη υγρών κρυστάλλων κλειστή
NP-FM50 (in dotazione)/ (παρέχεται)	135	200
NP-FM70	275	415
NP-QM71	325	485
NP-FM90	425	630
NP-FM91 / QM91	490	725

Minuti circa quando si usa un blocco batteria completamente carico.

Αριθμός λεπτών, κατά προσέγγιση, όταν χρησιμοποιείτε μία πλήρως φορτισμένη μπαταρία

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Nota

Tempo di registrazione e tempo di riproduzione continua approssimativi a 25°C.

La durata del blocco batteria sarà inferiore se si usa la videocamera in ambienti freddi.

Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia

Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta.

Temperatura di carica consigliata

Consigliamo di caricare il blocco batteria a temperature ambientali comprese tra 10°C e 30°C.

Che cosa è "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" è un tipo di blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili. Questo apparecchio è compatibile con blocchi batteria "InfoLITHIUM" (serie M). La videocamera funziona solo con blocchi batteria "InfoLITHIUM". I blocchi batteria

"InfoLITHIUM" serie M hanno il marchio



"InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Σημείωση

Κατά προσέγγιση χρόνος εγγραφής και συνεχής χρόνος αναπαραγωγής στους 25°C. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ψυχρό περιβάλλον, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι μικρότερη.

Αν η κάμερα απενεργοποιηθεί, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή.

Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης

Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C.

Τι είναι οι μπαταρίες "InfoLITHIUM";

Η μπαταρία "InfoLITHIUM" είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, που μπορεί να ανταλλάξει δεδομένα, όπως κατανάλωση μπαταρίας, με συμβατές ηλεκτρονικές συσκευές. Αυτή η συσκευή είναι συμβατή με τις μπαταρίες "InfoLITHIUM" (σειράς M). Η κάμερά σας λειτουργεί μόνο με μπαταρίες "InfoLITHIUM". Οι μπαταρίες "InfoLITHIUM" της σειράς M φέρουν την ένδειξη

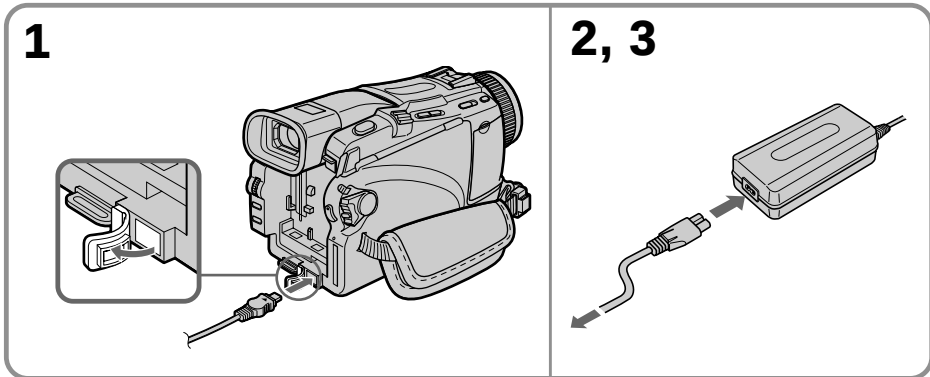
Το "InfoLITHIUM" αποτελεί εμπορικό σήμα της Εταιρίας Sony

Punto 1 Preparazione della fonte di alimentazione

Collegamento ad una presa di corrente

Quando si usa la videocamera per un tempo lungo, consigliamo di alimentarla da una presa di corrente usando il trasformatore CA.

- (1) Aprire il coperchio della presa DC IN, tirando il coperchio leggermente in fuori e facendolo ruotare. Collegare il trasformatore CA in dotazione alla videocamera alla presa DC IN della videocamera con il simbolo ▲ della spina rivolto in alto.
- (2) Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.
- (3) Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.



PRECAUZIONE

L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato ad una presa di corrente, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.

Note

- Il trasformatore CA può alimentare la videocamera anche se il blocco batteria è applicato alla videocamera.
- La presa DC IN ha "priorità di fonte". Questo vuol dire che il blocco batteria non può fornire alimentazione se il cavo di alimentazione è collegato alla presa DC IN, anche se il cavo di alimentazione non è collegato ad una presa di corrente.

Uso con una batteria d'auto

Usare un adattatore per batteria d'auto Sony (opzionale). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'adattatore per batteria d'auto per maggiori informazioni.

Στάδιο 1 Προετοιμασία πηγής τροφοδοσίας

Σύνδεση σε πρίζα τοίχου

Όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κάμερα για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ρεύμα δικτύου, συνδεώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου.

- (1) Ανοίξετε το κάλυμμα του ακροδέκτη DC IN, τραβώντας το λίγο προς τα έξω και περιστρέφοντάς το. Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με την κάμερά σας στον ακροδέκτη DC IN της κάμερας, με την ένδειξη του βύσματος ▲ στραμμένη προς τα πάνω.
- (2) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- (3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα τοίχου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν αποσυνδέεται από την τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος (πρίζα τοίχου) εφόσον ο μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα, ακόμα κι αν η ίδια η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

Σημειώσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να τροφοδοτήσει τη συσκευή με ρεύμα ακόμα κι αν η μπαταρία έχει συνδεθεί στην κάμερα.
- Ο ακροδέκτης DC IN διαθέτει "προτεραιότητα πηγής τροφοδοσίας". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία δεν μπορεί να τροφοδοτήσει την κάμερα με ρεύμα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη DC IN, ακόμα κι όταν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σε πρίζα τοίχου.

Χρήση μπαταρίας αυτοκινήτου

Χρησιμοποιήστε έναν αντάπτορα μπαταριών αυτοκινήτου Sony (δεν παρέχεται). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Αντάπτορα Μπαταριών Αυτοκινήτου, για περισσότερες πληροφορίες.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Impostare la data e l'ora quando si usa la videocamera per la prima volta. "CLOCK SET" appare ogni volta che si regola l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) se non si impostano data e ora.

Se non si usa la videocamera per **circa quattro mesi**, le impostazioni di data e ora possono andare perse (appaiono dei trattini) perché la pila ricaricabile incorporata della videocamera può essersi scaricata (p. 282).

Impostare l'anno, il mese, il giorno, le ore e infine i minuti, in questo ordine.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E), quindi premere MENU per visualizzare le impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CLOCK SET, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare sull'anno desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Impostare il mese, il giorno e le ore girando la manopola SEL / PUSH EXEC e premendo la manopola.
- (6) Impostare i minuti girando la manopola SEL / PUSH EXEC e premendo la manopola a tempo con un segnale orario. L'orologio inizia a funzionare.
- (7) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.

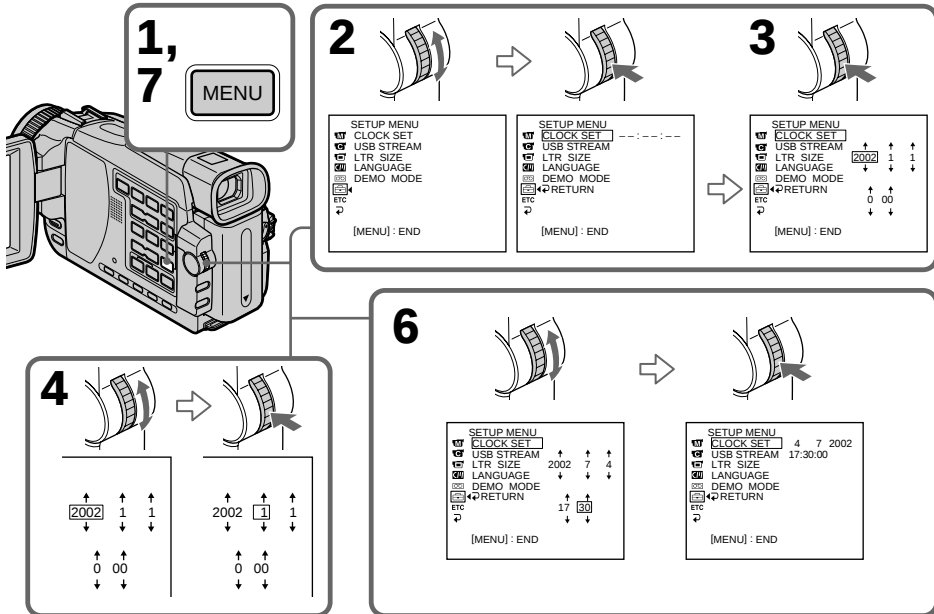
Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα για πρώτη φορά. Η ένδειξη "CLOCK SET" θα εμφανίζεται κάθε φορά που ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα. Εάν δε χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας για χρονικό διάστημα **τεσσάρων μηνών περίπου**, οι ρυθμίσεις της ημερομηνίας και της ώρας μπορεί να "σβηστούν" (ενδέχεται να εμφανιστούν παύλες) επειδή η ενσωματωμένη στην κάμερα επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα έχει αποφορτιστεί (σελ. 282). Ρυθμίστε το έτος, μετά το μήνα, την ημέρα, την ώρα και, τέλος, τα λεπτά, με αυτή τη σειρά.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) και μετά πιέστε το MENU για να εμφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το CLOCK SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το επιθυμητό έτος και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Ρυθμίστε το μήνα, την ημέρα και την ώρα περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Ρυθμίστε τα λεπτά περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC και πιέζοντας το χειριστήριο επιλογής σύμφωνα με το σήμα της ώρας. Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί.
- (7) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.

Punto 2 Impostazione di data e ora

Στάδιο 2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



L'anno cambia come segue:

Η ένδειξη έτους αλλάζει ως εξής:



Se non si impostano data e ora

“- - - - -” e “-:-:-:-” sono registrati come codice dati sul nastro e sul “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E/TRV116E).

Nota sull'indicazione dell'ora

L'orologio interno della videocamera impiega il ciclo di 24 ore.

Εάν δε ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα

Οι ενδείξεις “- - - - -” και “-:-:-:-” καταγράφονται στον κωδικό δεδομένων της κασέτας και του “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E).

Σημείωση για την ένδειξη χρόνου

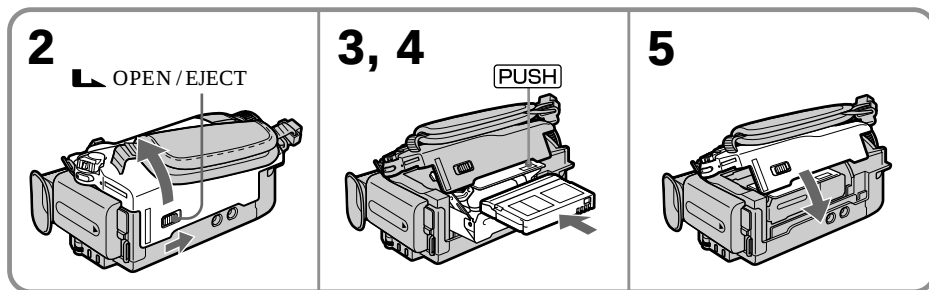
Το εσωτερικό ρολόι της κάμερας λειτουργεί με κύκλο 24 ωρών.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

- (1) Preparare la fonte di alimentazione.
- (2) Spostare  OPEN / EJECT in direzione della freccia e aprire il coperchio. Il comparto cassetta si solleva e si apre automaticamente.
- (3) Premere sul centro del dorso della cassetta per inserirla.
Inserire la cassetta in linea retta a fondo nel comparto cassetta con la finestrella rivolta verso l'alto.
- (4) Chiudere il comparto cassetta premendo sulla scritta **PUSH** sul comparto cassetta. Il comparto cassetta si abbassa automaticamente.
- (5) Dopo che il comparto cassetta si è abbassato completamente, chiudere il coperchio fino a che scatta.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

- (1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας.
- (2) Σύρετε το  OPEN/EJECT κατά την κατεύθυνση του βέλους και ανοίξετε το κάλυμμα. Το τμήμα κασέτας σηκώνεται αυτόματα και ανοίγει.
- (3) Σπρώξτε το κεντρικό τμήμα του πίσω μέρους της κασέτας, για να την τοποθετήσετε.
Τοποθετήστε την κασέτα ίσια, όσο πιο βαθιά είναι δυνατόν μέσα στο τμήμα κασέτας, με το “παραθυράκι” της κασέτας να βλέπει προς τα πάνω.
- (4) Κλείστε το τμήμα κασέτας πιέζοντας το **PUSH** στο τμήμα κασέτας. Το τμήμα κασέτας κατεβαίνει αυτόματα.
- (5) Αφού το τμήμα κασέτας κατέβει εντελώς, κλείστε το κάλυμμα μέχρι να κουμπώσει με κλικ.



Per estrarre una cassetta

Seguire il procedimento sopra e al punto 3 estrarre la cassetta.

Εξαγωγή κασέτας

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία και αφαιρέστε την κασέτα στο στάδιο 3.

Punto 3 Inserimento di una cassetta

Note

- Non premere in giù forzando il comparto cassetta. Tale azione può causare problemi di funzionamento.
- Il comparto cassetta può non chiudersi se si preme una parte diversa da quella con la scritta **[PUSH]**.

Quando si usano cassette con memoria cassetta

Leggere le istruzioni sulla memoria cassetta per come usare correttamente questa funzione (p. 271).

Per evitare cancellazioni accidentali

Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta in modo da esporre la parte rossa.

Quando si estrae la cassetta

Non premere EDITSEARCH.

Στάδιο 3 Τοποθέτηση κασέτας

Σημείωση

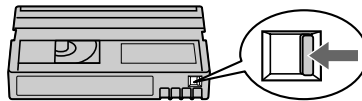
- Μην πιέσετε με δύναμη το τμήμα κασέτας προς τα κάτω. Μπορεί να προκαλέσετε δυσλειτουργία.
- Το τμήμα κασέτας μπορεί να μην κλείσει αν πιέσετε οποιοδήποτε άλλο σημείο του τμήματος κασέτας εκτός από την ένδειξη **[PUSH]**.

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτες με μνήμη κασέτας

Διαβάστε τις οδηγίες σχετικά με τη μνήμη κασέτας, ώστε να χρησιμοποιήσετε σωστά αυτή τη λειτουργία (σελ. 271).

Για να αποτρέψετε κατά λάθος διαγραφή της ταινίας

Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στην κασέτα μέχρι να εμφανιστεί το κόκκινο σημάδι.



Κατά την εξαγωγή κασέτας

Μην πιέσετε το EDITSEARCH.

Registrazione di immagini

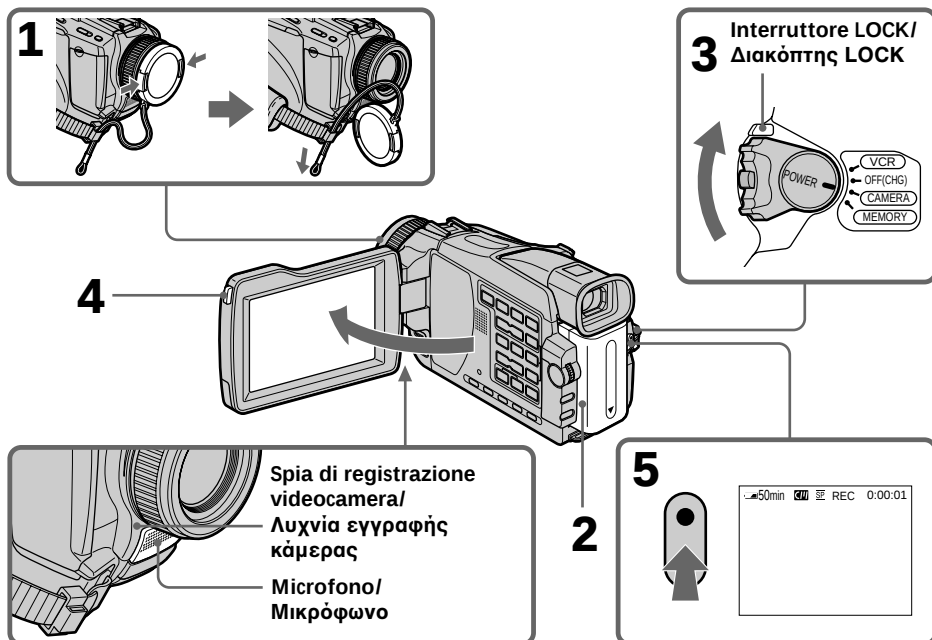
La videocamera mette a fuoco automaticamente.

- (1) Togliere il copriobiettivo premendo le sporgenze sui suoi lati e tirare il cordino del copriobiettivo per fissarlo.
- (2) Preparare la fonte di alimentazione e inserire una cassetta. Vedere da “Punto 1” a “Punto 3” per maggiori informazioni (p. 23 - 33).
- (3) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA tenendo premuto il piccolo tasto verde. La videocamera entra in modo di attesa.
- (4) Per aprire il pannello LCD premere OPEN. Il mirino si spegne automaticamente.
- (5) Premere START/STOP. La videocamera inizia a registrare. Appare l'indicatore REC. La spia di registrazione videocamera sul davanti della videocamera si illumina. Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP.

Εγγραφή εικόνας

Η κάμερα εστιάζει αυτόματα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα του φακού πιέζοντας και τις δύο προεξοχές στις πλευρές του και τραβήξτε το κορδόνι του καλύμματος του φακού για να το προσαρμόσετε.
- (2) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε μια κασέτα. Ανατρέξτε στα “Στάδιο 1” και “Στάδιο 3” για περισσότερες πληροφορίες (σελ. 23 έως 33).
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA πιέζοντας το μικρό πράσινο πλήκτρο. Με τον τρόπο αυτό, η κάμερά σας ρυθμίζεται σε λειτουργία αναμονής.
- (4) Για να ανοίξετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, πιέστε το OPEN. Το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα.
- (5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Εμφανίζεται η ένδειξη REC. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Για να σταματήσει η εγγραφή, πιέστε πάλι το πλήκτρο START/STOP.



Registrazione di immagini

Note

- Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.
- I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione (p. 51)

Nota sul modo di registrazione

Questa videocamera registra e riproduce in modo SP (riproduzione normale) e modo LP (riproduzione prolungata). Selezionare SP o LP nelle impostazioni di menu (p. 239). In modo LP, si può registrare per un tempo **1,5 volte** più lungo che in modo SP.

Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurlo poi su questa videocamera.

Nota sull'interruttore LOCK (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Quando si sposta l'interruttore LOCK verso destra, l'interruttore POWER non può più essere regolato accidentalmente su MEMORY.

L'interruttore LOCK è inizialmente sulla posizione di sinistra.

Per ottenere transizioni uniformi

Si possono ottenere transizioni senza stacchi tra l'ultima scena registrata e quella successiva fintanto che non si estrae la cassetta, anche se si spegne la videocamera.

Tuttavia, controllare quanto segue:

- Non mischiare registrazioni in modo SP e altre in modo LP su un solo nastro.
- Quando si cambia il blocco batteria, lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- Quando si usa un nastro con memoria cassetta è possibile ottenere transizioni uniformi anche dopo aver estratto la cassetta usando la funzione END SEARCH (p. 47).

Εγγραφή εικόνας

Σημειώσεις

- Στερεώστε σταθερά τον μάντα χεριού.
- Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταμνία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιάστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή (σελ. 51).

Σημείωση για τη λειτουργία εγγραφής

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί και αναπαράγει εικόνες σε ταχύτητα SP (κανονική) καθώς και σε ταχύτητα LP (μακράς διάρκειας). Επιλέξτε την ταχύτητα SP ή LP στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 248). Σε ταχύτητα LP, μπορείτε να μαγνητοσκοπείτε **1,5 φορές** περισσότερο απ' ό,τι σε ταχύτητα SP.

Όταν γράφετε κασέτα σε ταχύτητα LP με την κάμερά σας, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα σ' αυτήν την κάμερα.

Σημείωση για το διακόπτη LOCK (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Όταν σύρετε το διακόπτη LOCK προς τα δεξιά, ο διακόπτης POWER δεν μπορεί πλέον να τεθεί στη θέση MEMORY κατά λάθος. Η ρύθμιση εργοστασίου για το διακόπτη LOCK είναι στην αριστερή θέση.

Για να εξασφαλίσετε ομαλή μετάβαση σκηνών

Η μετάβαση ανάμεσα στην προηγούμενη σκηνή που καταγράψετε και στην επόμενη είναι ομαλή, αρκεί να μην αφαιρέσετε την κασέτα ακόμη κι αν απενεργοποιήσετε την κάμερα.

Ωστόσο, προσέξτε τα παρακάτω:

- Μη συνδυάζετε εγγραφές σε ταχύτητα SP και εγγραφές σε ταχύτητα LP στην ίδια κασέτα.
- Όταν αλλάζετε τη μπαταρία, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείτε κασέτα με μνήμη, μπορείτε να επιτύχετε ομαλή μετάβαση μεταξύ σκηνών ακόμη κι όταν έχετε αφαιρέσει την κασέτα, εάν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία END SEARCH (σελ. 47).

Registrazione di immagini

Se si lascia la videocamera in modo di attesa per cinque minuti mentre è inserita una cassetta

La videocamera si spegne automaticamente. Questo serve a conservare la carica del blocco batteria e ad evitare usura del blocco batteria e del nastro. Per tornare al modo di attesa, spostare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA. Per iniziare la registrazione, premere di nuovo il tasto START/STOP senza spostare l'interruttore POWER. La videocamera però non si spegne automaticamente se non è inserita una cassetta.

Quando si registra in modo SP e modo LP su un solo nastro o quando si registra in modo LP

- La transizione tra le scene può non essere uniforme.
- L'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Tempo di funzionamento del blocco batteria quando si registra usando lo schermo LCD

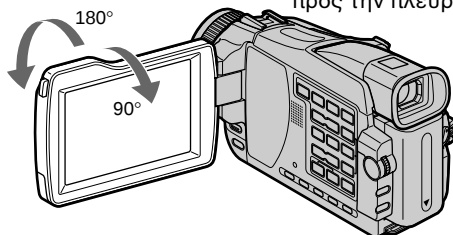
Il tempo del blocco batteria è leggermente inferiore rispetto a quando si riprende usando il mirino.

Dopo la registrazione

- (1) Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).
- (2) Chiudere il pannello LCD.
- (3) Estrarre la cassetta.
- (4) Rimuovere il blocco batteria.

Regolazione dello schermo LCD

Il pannello LCD può essere aperto a 90 gradi. Il pannello LCD si muove di circa 90 gradi verso il mirino e di circa 180 gradi verso l'obiettivo.



Quando si chiude il pannello LCD, disporlo verticalmente fino a che scatta e quindi portarlo contro il corpo della videocamera.

Eγγραφή εικόνας

Αν αφήσετε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής για πέντε λεπτά με τοποθετημένη την κασέτα

Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό αποσκοπεί στην εξοικονόμηση ενέργειας της μπαταρίας και στην αποτροπή φθοράς της μπαταρίας και της κασέτας. Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αναμονής, γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά πάλι στη θέση CAMERA. Για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε και πάλι το πλήκτρο START/STOP χωρίς να γυρίσετε το διακόπτη POWER. Ωστόσο, η κάμερα δεν απενεργοποιείται αυτόματα, όταν η κασέτα δεν είναι τοποθετημένη μέσα σ' αυτήν.

Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP

- Η μετάβαση μεταξύ των σκηνών ίσως δεν είναι ομαλή.
- Η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να εμφανίζεται παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μην αναγράφεται σωστά μεταξύ των σκηνών.

Χρόνος χρήσης της μπαταρίας όταν πραγματοποιείτε εγγραφή χρησιμοποιώντας την οθόνη υγρών κρυστάλλων

Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι ελαφρά μικρότερος από το χρόνο λήψης χρησιμοποιώντας το εικονοσκόπιο.

Μετά την εγγραφή

- (1) Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).
- (2) Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
- (3) Αφαιρέστε την κασέτα.
- (4) Αφαιρέστε την μπαταρία.

Ρύθμιση της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ανοιχθεί μέχρι 90 μοίρες. Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων μετακινείται περίπου 90 μοίρες προς την πλευρά του εικονοσκοπίου και 180 μοίρες προς την πλευρά του φακού.

Όταν κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, τοποθετήστε τον κάθετα μέχρι να κλείσει με κλικ και στρέψτε τον προς το σώμα της κάμερας.

Registrazione di immagini

Nota

Il mirino si spegne automaticamente quando si usa lo schermo LCD, tranne che nel modo a specchio (p. 40).

Quando si usa lo schermo LCD in esterni al sole

Lo schermo LCD può essere difficile da vedere. In questo caso, consigliamo di usare il mirino.

Quando si regola l'angolazione dello schermo LCD

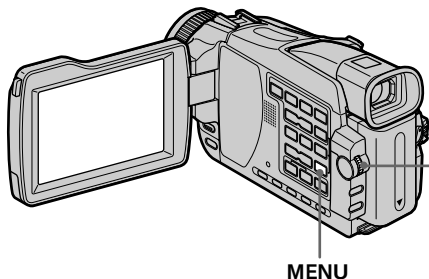
Assicurarsi che il pannello LCD sia aperto a 90 gradi.

Regolazione della luminosità dello schermo LCD

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E). Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare LCD BRIGHT in  delle impostazioni di menu (p. 235), quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la luminosità dello schermo LCD con LCD BRIGHT, quindi premere la manopola.
- (3) Premere MENU per far scomparire il menu.

*1) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Retroilluminazione dello schermo LCD

Si può regolare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare LCD B.L. nelle impostazioni di menu quando si usa il blocco batteria (p. 235).

Εγγραφή εικόνας

Σημείωση

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων σε οποιαδήποτε λειτουργία εκτός της λειτουργίας καθρέφτη, το εικονοσκόπιο απενεργοποιείται αυτόματα (σελ. 40).

Όταν χρησιμοποιείτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κάτω από το άμεσο φως του ήλιου

Ενδέχεται να δυσκολευτείτε να διακρίνετε τις εικόνες στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το εικονοσκόπιο.

Όταν ρυθμίζετε τη γωνία του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

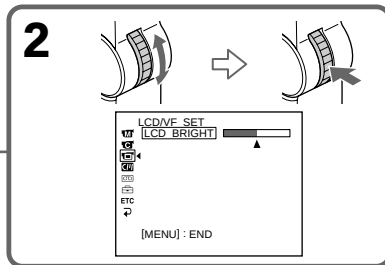
Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι κατά 90 μοίρες ανοικτός.

Ρύθμιση της φωτεινότητας της οθόνης υγρών κρυστάλλων

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E). Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε LCD BRIGHT στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 244) και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων με το LCD BRIGHT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστεί το μενού.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Πίσω φως της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το LCD B.L. στις ρυθμίσεις μενού όταν χρησιμοποιείτε τη μπαταρία (σελ. 244).

Registrazione di immagini

Regolazione del mirino

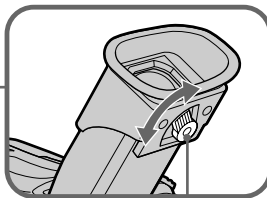
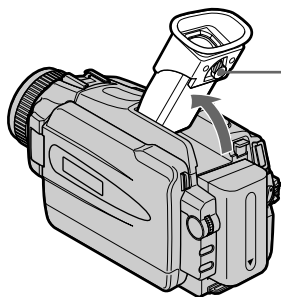
Se si registrano le immagini tenendo il pannello LCD chiuso, controllare le immagini nel mirino. Regolare la lente del mirino secondo la propria vista in modo che l'immagine nel mirino sia nettamente a fuoco.

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E).

Sollevare il mirino e spostare la leva di regolazione della lente del mirino.

^{*1)} Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Leva di regolazione della lente del mirino/
O moχλός ρύθμισης φακού
εικονοσκοπίου

Retroilluminazione del mirino

Si può cambiare la luminosità della retroilluminazione. Selezionare VF B.L. nelle impostazioni di menu quando si usa il blocco batteria (p. 235).

Εγγραφή εικόνας

Ρύθμιση του εικονοσκοπίου

Εάν μαγνητοσκοπείτε εικόνες με τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων κλειστό, ελέγξτε την εικόνα με το εικονοσκόπιο. Προσαρμόστε το φακό του εικονοσκοπίου στην όρασή σας, έτσι ώστε η εικόνα στο εικονοσκόπιο να φαίνεται καθαρά.

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E).

Σηκώστε το εικονοσκόπιο και μετακινήστε το μοχλό ρύθμισης του φακού του εικονοσκοπίου.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Πίσω φως εικονοσκοπίου

Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα του πίσω φωτός του εικονοσκοπίου. Επιλέξτε το VF B.L. στις ρυθμίσεις μενού όταν χρησιμοποιείτε τη μπαταρία (σελ. 244).

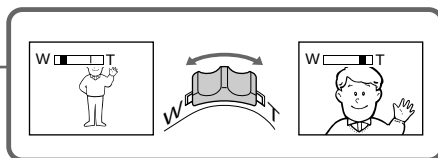
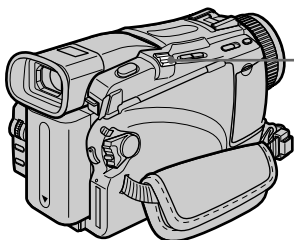
Uso della funzione zoom

Spostare un poco la leva dello zoom per una zoomata lenta. Spostarla maggiormente per una zoomata più rapida.

Un uso moderato della funzione di zoom produce registrazioni di aspetto migliore.

W : per grandangolare (il soggetto sembra più lontano)

T : per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino)



Per usare ingrandimenti oltre 10×

L'ingrandimento zoom oltre 10× viene eseguito digitalmente. Lo zoom digitale può essere impostato su 20× o 120×. Per attivare lo zoom digitale, selezionare l'ingrandimento di zoom digitale per D ZOOM nelle impostazioni di menu (p. 234). La funzione di zoom digitale è inizialmente impostata su OFF.

Il lato destro della barra mostra la zona di zoom digitale.

La zona di zoom digitale appare quando si seleziona l'ingrandimento di zoom digitale nelle impostazioni di menu./

H δεξιά πλευρά της μπάρας εμφανίζει τη ζώνη ψηφιακού ζουμ.

H ζώνη ψηφιακού ζουμ εμφανίζεται όταν έχετε επιλέξει το ψηφιακό ζουμ στις ρυθμίσεις μενού.

Quando si riprende un soggetto da vicino

Se non si riesce ad ottenere una messa a fuoco nitida, spostare la leva dello zoom verso il lato "W" fino a che la messa a fuoco è nitida. Si può riprendere un soggetto ad almeno 80 cm di distanza dalla superficie dell'obiettivo nella posizione di teleobiettivo o ad almeno 1 cm di distanza nella posizione di grandangolare.

Χρήση της λειτουργίας ζουμ

Μετακινήστε το μοχλό ζουμ λίγο για πιο αργό ζουμ. Μετακινήστε τον περισσότερο για πιο γρήγορο ζουμ.

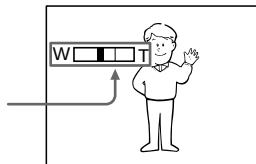
Η χρήση της λειτουργίας ζουμ με κάποιο μέτρο έχει ως αποτέλεσμα καλύτερες εγγραφές.

W: Για ευρυγώνιο φακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο μακριά)

T : Για τηλεφακό (τα θέματα εμφανίζονται πιο κοντά)

Για να χρησιμοποιήσετε ζουμ μεγαλύτερο από 10×

Ζουμάρισμα μεγαλύτερο του 10× πραγματοποιείται ψηφιακά. Το ψηφιακό ζουμ μπορεί να ρυθμιστεί σε 20× ή 120×. Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ, επιλέξτε το ψηφιακό ζουμ στο D ZOOM στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243). Η ρύθμιση εργοστασίου για τη λειτουργία του ψηφιακού ζουμ είναι OFF.



Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά σε ένα θέμα

Εάν δεν μπορείτε να εστιάσετε καθαρά, μετακινήστε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "W" μέχρις ότου εστιάσετε καθαρά.

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα που βρίσκεται τουλάχιστον 80 εκατοστά μακριά από την επιφάνεια του φακού σε θέση τηλεφακού, ή περίπου 1 εκατοστό μακριά σε θέση ευρυγώνιου.

Registrazione di immagini

Nota sullo zoom digitale

La qualità dell'immagine scade quanto più si sposta la leva dello zoom automatico verso il lato "T".

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Non è possibile usare lo zoom digitale.

Riprese nel modo a specchio

Questa funzione permette al soggetto di vedersi nello schermo LCD.

Il soggetto usa questa funzione per controllare la sua immagine sullo schermo LCD mentre l'operatore guarda il soggetto nel mirino.

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E).

Ruotare lo schermo LCD di 180 gradi.

L'indicatore ☺ appare nel mirino e sullo schermo LCD.

II● appare in modo di attesa e ● appare in modo di registrazione. Alcuni altri indicatori appaiono invertiti e altri non sono visualizzati.

Εγγραφή εικόνας

Σημειώσεις για το ψηφιακό ζουμ

Η ποιότητα της εικόνας χειροτερεύει καθώς μετακινείτε το μοχλό ζουμ προς την πλευρά "Τ".

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ.

Λήψη με χρήση της Λειτουργίας Καθρέφτη

Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στο θέμα που μαγνητοσκοπείται με την κάμερα να παρακολουθεί τον εαυτό του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Το θέμα που μαγνητοσκοπείται χρησιμοποιεί αυτή τη λειτουργία για να ελέγξει την εικόνα του εαυτού του/της στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ενώ εσείς κοιτάζετε το θέμα στο εικονοσκόπιο.

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E).

Περιστρέψτε την οθόνη υγρών κρυστάλλων κατά 180 μοίρες.

Η ένδειξη ☺ εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο και στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Στη λειτουργία αναμονής εμφανίζεται η ένδειξη II●, ενώ στη λειτουργία εγγραφής εμφανίζεται η ένδειξη ●. Κάποιες άλλες ενδείξεις εμφανίζονται ως κατοπτρικά είδωλα (αντεστραμμένες) ενώ κάποιες άλλες δεν εμφανίζονται καθόλου.

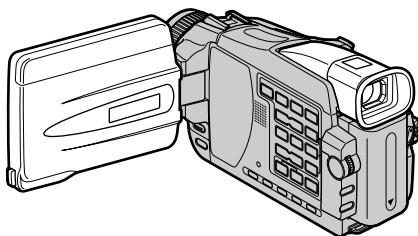


Immagine nel modo a specchio

L'immagine sullo schermo LCD è un'immagine speculare. Tuttavia l'immagine che viene registrata è normale.

Durante la registrazione nel modo a specchio
ZERO SET MEMORY del telecomando non funziona.

Εικόνα σε λειτουργία καθρέφτη

Η εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται ως κατοπτρικό είδωλο (αντεστραμμένη). Ωστόσο, η εικόνα γράφεται κανονικά.

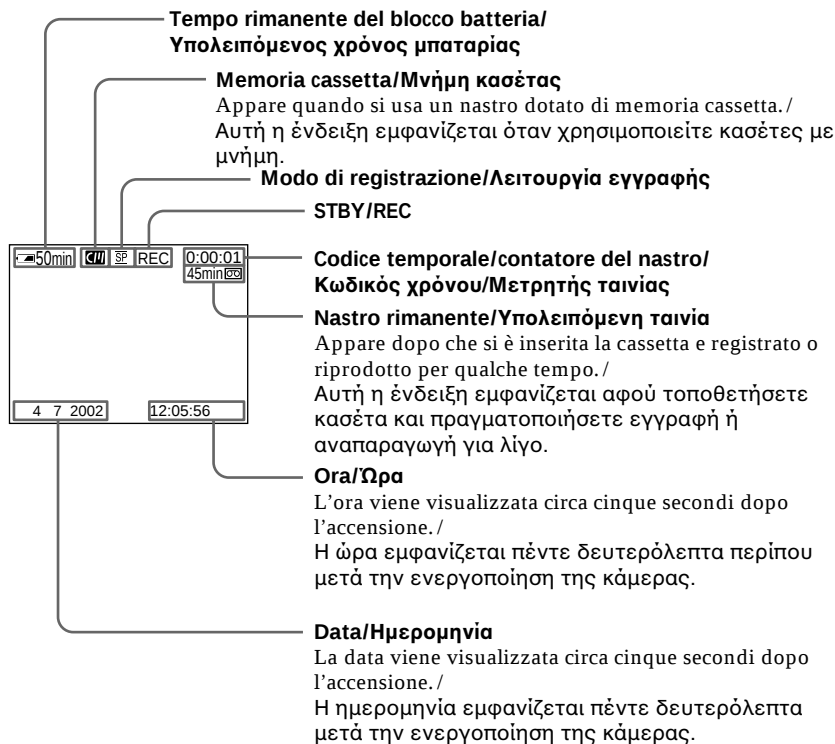
Κατά την εγγραφή σε λειτουργία καθρέφτη

Το πλήκτρο ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο δε λειτουργεί.

Registrazione di immagini

Indicatori visualizzati in modo di registrazione

Gli indicatori non sono registrati sul nastro.



Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la registrazione

L'indicatore mostra il tempo approssimativo di registrazione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni di registrazione. Quando si chiude il pannello LCD e poi lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che il tempo rimanente del blocco batteria in minuti sia visualizzato correttamente.

Εγγραφή εικόνας

Ενδείξεις που εμφανίζονται κατά την εγγραφή

Οι ενδείξεις δεν καταγράφονται στις κασέτες.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την εγγραφή

Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς εγγραφής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την εγγραφή. Όταν κλείσετε και ανοίξετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Registrazione di immagini

Codice temporale

Il codice temporale indica il tempo di registrazione o riproduzione, "0:00:00" (ore : minuti : secondi) nel modo CAMERA e "0:00:00:00" (ore : minuti : secondi : fotogrammi) nel modo PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Non è possibile riscrivere solo il codice temporale.

Indicatore di nastro rimanente

L'indicatore può non essere visualizzato accuratamente a seconda dei nastri.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul nastro. Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione (p. 51).

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

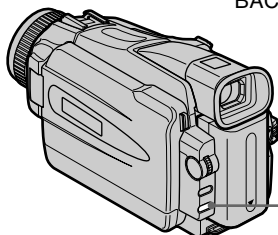
Ripresa di soggetti in controluce – BACK LIGHT

Quando si riprende un soggetto con la fonte di luce alle spalle o un soggetto su uno sfondo chiaro, usare la funzione di controluce.

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) e premere BACK LIGHT.

L'indicatore  appare sullo schermo.

Per disattivare la funzione, premere di nuovo BACK LIGHT.



BACK LIGHT

Se si preme EXPOSURE durante la ripresa di soggetti in controluce

La funzione di controluce viene disattivata.

Eγγραφή εικόνας

Κωδικός χρόνου

O κωδικός χρόνου υποδεικνύει το χρόνο εγγραφής ή αναπαραγωγής, "0:00:00" (ώρες : λεπτά : δευτερόλεπτα) σε λειτουργία CAMERA και "0:00:00:00" (ώρες : λεπτά : δευτερόλεπτα : καρέ) σε λειτουργία PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Δεν μπορείτε να ξαναγράψετε μόνο τον κωδικό χρόνου.

Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας

Η ένδειξη ενδέχεται να μην εμφανίζεται σωστά, ανάλογα με την κασέτα.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στην ταινία. Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή (σελ. 51).

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω – BACK LIGHT

Όταν μαγνητοσκοπείτε ένα θέμα με την πηγή φωτός πίσω απ' αυτό, ή ένα θέμα με φωτεινό φόντο, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία backlight.

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) και πιέστε BACK LIGHT.

Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

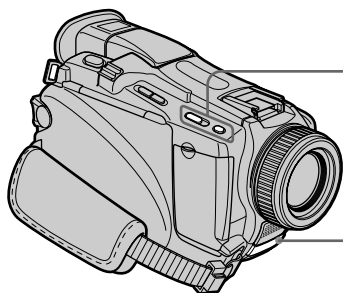
Για να ακυρώσετε, πιέστε πάλι το πλήκτρο BACK LIGHT.

Αν πιέσετε EXPOSURE ενώ μαγνητοσκοπείτε θέματα με φωτισμό από πίσω.

Η λειτουργία backlight ακυρώνεται.

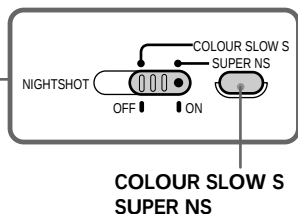
Riprese al buio – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Si possono riprendere soggetti in luoghi scuri. Per esempio, si possono ottenere registrazioni soddisfacenti di animali notturni che si desidera osservare quando si usa questa funzione.



Λήψη στο σκοτάδι – Λειτουργία NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter

Μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα θέμα σε σκοτεινό μέρος. Για παράδειγμα, μπορείτε να καταγράψετε ικανοποιητικά νυκτόβια ζώα στο φυσικό τους περιβάλλον προκειμένου να τα μελετήσετε κάνοντας χρήση αυτής της λειτουργίας.



Uso di NightShot

Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/ TRV116E) e spostare NIGHTSHOT su ON.

Gli indicatori  e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.

Per disattivare il modo NightShot, spostare NIGHTSHOT su OFF.

Uso di Super NightShot

Il modo Super NightShot rende i soggetti oltre 16 volte più luminosi di quando si registra nel modo NightShot.

(1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA e spostare NIGHTSHOT su ON. Gli indicatori  e "NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.

(2) Premere SUPER NS. Gli indicatori S e "SUPER NIGHTSHOT" lampeggiano sullo schermo.

Per tornare al modo NightShot, premere di nuovo SUPER NS.

Χρήση της λειτουργίας NightShot

Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) και σύρετε το διακόπτη NIGHTSHOT στη θέση ON.

Οι ενδείξεις  και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot, σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.

Χρήση του Super NightShot

Η λειτουργία Super NightShot κάνει τα θέματα πάνω από 16 φορές πιο φωτεινά συγκριτικά με τις εγγραφές σε λειτουργία NightShot.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA και σύρετε το διακόπτη NIGHTSHOT στη θέση ON. Οι ενδείξεις  και "NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.

(2) Πιέστε το SUPER NS. Οι ενδείξεις S και "SUPER NIGHTSHOT" αναβοσβήνουν στην οθόνη.

Για να επιστρέψετε στη λειτουργία NightShot πιέστε πάλι το SUPER NS.

Registrazione di immagini

Uso della luce NightShot

L'immagine risulta più chiara se la luce NightShot è attivata. Per attivare la luce NightShot, regolare N.S.LIGHT su ON in  delle impostazioni di menu.

Uso di Colour Slow Shutter

La funzione Colour Slow Shutter permette di riprendere immagini a colori in luoghi scuri.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA e spostare NIGHTSHOT su OFF.
- (2) Premere COLOUR SLOW S.
Gli indicatori  e "COLOUR SLOW SHUTTER" lampeggiano sullo schermo.
Per disattivare la funzione Colour Slow Shutter, premere di nuovo COLOUR SLOW S.

Note

- Non usare il modo NightShot in luoghi luminosi (p.es. in esterni di giorno). Questo può causare problemi di funzionamento della videocamera.
- Se si lascia NIGHTSHOT regolato su ON per la registrazione normale, le immagini possono essere registrate con colori errati o innaturali.
- Se è difficile mettere a fuoco con la messa a fuoco automatica durante l'uso del modo NightShot, mettere a fuoco manualmente.

Durante l'uso di NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- PROGRAM AE
- Bilanciamento del bianco

Durante l'uso di Super NightShot, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- PROGRAM AE
- Dissolvenza
- Effetto digitale
- Bilanciamento del bianco
- Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" durante la registrazione sul nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)

Durante l'uso di Colour Slow Shutter, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Esposizione
- PROGRAM AE
- Dissolvenza
- Effetto digitale
- Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" durante la registrazione sul nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)

Eγγραφή εικόνας

Χρήση της λειτουργίας NightShot Light

H εικόνα είναι πιο καθαρή εάν ανάψετε το NightShot Light. Για να ενεργοποιήσετε το NightShot Light, ρυθμίστε το N.S.LIGHT στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού.

Χρήση της λειτουργίας Colour Slow Shutter

H λειτουργία Colour Slow Shutter σας επιτρέπει να μαγνητοσκοπήσετε έγχρωμες εικόνες σε σκοτεινό μέρος.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA και σύρετε το NIGHTSHOT στη θέση OFF.
- (2) Πιέστε COLOUR SLOW S.
Οι ενδείξεις  και "COLOUR SLOW SHUTTER" αναβοσβήνουν στην οθόνη.
Για να ακυρώσετε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, πιέστε πάλι το COLOUR SLOW S.

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot σε φωτεινά μέρη (π.χ. σε εξωτερικούς χώρους κατά τη διάρκεια της ημέρας). Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.
- Όταν διατηρείτε το NIGHTSHOT στη θέση ON κατά την κανονική λήψη, η εικόνα μπορεί να καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.
- Εάν δυσκολεύεστε να εστιάσετε με τη λειτουργία αυτόματης εστίασης όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, εστιάστε με το χέρι.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- PROGRAM AE
- Ισορροπία του λευκού

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super NightShot, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- PROGRAM AE
- Λειτουργία Fader
- Ψηφιακά εφέ
- Ισορροπία του λευκού
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Colour Slow Shutter, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Έκθεση
- PROGRAM AE
- Λειτουργία Fader
- Ψηφιακά εφέ
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Registrazione di immagini

Durante l'uso di Super NightShot o Colour Slow Shutter

La velocità dell'otturatore viene regolata automaticamente a seconda della luminosità. A questo punto, il movimento delle immagini in movimento può rallentare.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E), non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

Luce NightShot

I raggi emessi dalla luce NightShot sono infrarossi e quindi invisibili. La distanza di ripresa massima con la luce NightShot è di circa 3 m.

Nell'oscurità totale

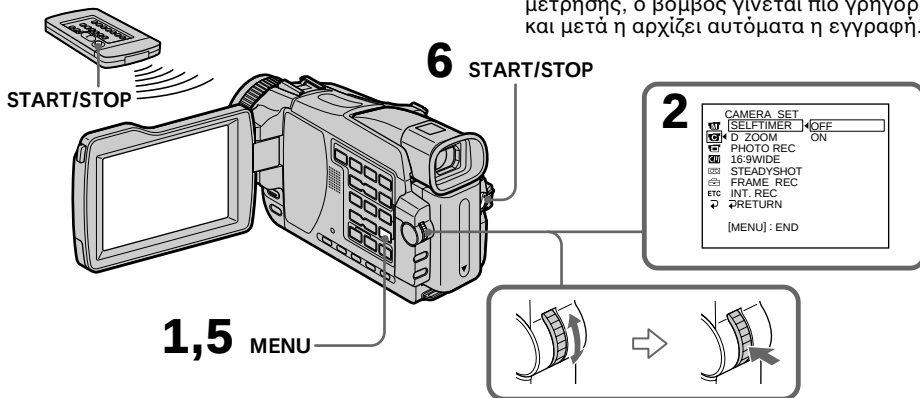
Colour Slow Shutter può non funzionare normalmente.

Registrazione con timer automatico

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

La registrazione con il timer automatico inizia automaticamente dopo 10 secondi. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

- (1) In modo di attesa, premere MENU, quindi selezionare SELFTIMER in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 234).
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (3) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu. L'indicatore  (timer automatico) appare sullo schermo.
- (4) Premere START / STOP. Il timer automatico inizia un conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio, il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Εγγραφή εικόνας

Κατά τη χρήση Super NightShot ή Colour Slow Shutter

Η ταχύτητα κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη φωτεινότητα. Εκείνη τη στιγμή η κίνηση της κινούμενων εικόνων μπορεί να επιβραδυνθεί.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

Οι ακτίνες του NightShot Light είναι υπέρυθρες και επομένως αόρατες. Η μέγιστη απόσταση μαγνητοσκόπησης κατά τη χρήση του NightShot Light είναι περίπου 3 μέτρα.

Σε απόλυτο σκοτάδι

Η λειτουργία Colour Slow Shutter μπορεί να μην ενεργοποιηθεί κανονικά.

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Η εγγραφή με το χρονοδιακόπτη αρχίζει αυτόματα μέσα σε 10 δευτερόλεπτα. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Στη λειτουργία αναμονής, πιέστε MENU και επιλέξτε SELFTIMER στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 243).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού. Η ένδειξη  (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
- (4) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Registrazione di immagini

Per fermare il conto alla rovescia

Premere START/STOP.

Per riavviare il conto alla rovescia, premere di nuovo START/STOP.

Per disattivare il timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa.

Non è possibile disattivare il timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico finisce.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Si possono anche registrare fermi immagine su "Memory Stick" usando il timer automatico (p. 153).

Εγγραφή εικόνας

Για να σταματήσει η αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής.

Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Ο χρονοδιακόπτης ακυρώνεται αυτόματα όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

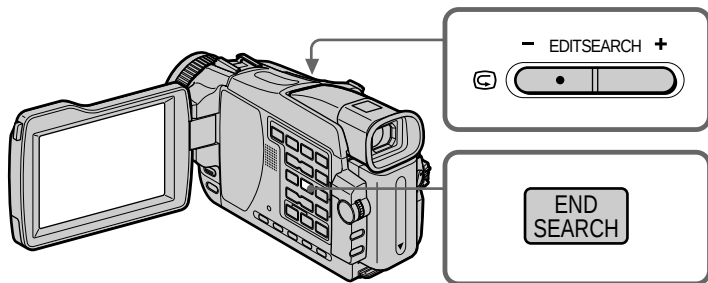
*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Μπορείτε, επίσης, να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" με το χρονοδιακόπτη (σελ. 153).

Controllo della registrazione – END SEARCH/EDITSEARCH/ Revisione della registrazione

Si possono usare questi tasti per controllare l'immagine registrata o per riprendere in modo che la transizione tra l'ultima scena registrata e quella successiva sia senza stacchi.



END SEARCH

Si può raggiungere la fine della parte registrata dopo la registrazione.

Premere END SEARCH in modo di attesa. Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi la videocamera ritorna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

EDITSEARCH

Si può cercare il punto di inizio della prossima registrazione.

Tenere premuto il lato -/+ di EDITSEARCH in modo di attesa. La parte registrata viene riprodotta.

- : Per retrocedere
- + : Per avanzare

Rilasciare EDITSEARCH per interrompere la riproduzione. Se si preme START/STOP, la registrazione inizia dal punto in cui si è rilasciato EDITSEARCH. Non è possibile controllare il suono.

Έλεγχος των εγγραφών – Λειτουργίες END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτά τα πλήκτρα για να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα ή λήψη, έτσι ώστε η μετάβαση ανάμεσα στην τελευταία γραμμένη σκηνή και την επόμενη σκηνή να είναι ομαλή.

END SEARCH

Μπορείτε να φτάσετε στο τέλος του γραμμένου τμήματος της κασέτας μετά την εγγραφή.

Πιέστε το END SEARCH σε λειτουργία αναμονής. Αναπαράγονται τα τελευταία πέντε δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος της κασέτας και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

EDITSEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε το σημείο έναρξης της επόμενης εγγραφής.

Κρατήστε πιεσμένη την πλευρά -/+ του πλήκτρου EDITSEARCH σε λειτουργία αναμονής. Αναπαράγεται το γραμμένο τμήμα.

- : για να μετακινηθείτε πίσω
- + : για να μετακινηθείτε εμπρός

Αφήστε το EDITSEARCH για να σταματήσει η αναπαραγωγή. Εάν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, η εγγραφή αρχίζει από το σημείο που αφήσατε το EDITSEARCH. Δεν μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο.

Revisione della registrazione

Si può controllare l'ultima parte registrata.

Premere il lato – di EDITSEARCH momentaneamente in modo di attesa. La parte dove ci si è fermati l'ultima volta viene riprodotta per alcuni secondi e quindi la videocamera torna al modo di attesa. Si può controllare il suono con il diffusore o le cuffie.

Funzione di ricerca della fine

Se si usa un nastro privo di memoria cassetta, la funzione di ricerca della fine non si attiva una volta che si è estra la cassetta dopo la registrazione sul nastro. Se si usa un nastro dotato di memoria cassetta, la ricerca della fine funziona anche dopo che si è estra la cassetta.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca della fine può non attivarsi correttamente.

Rec Review

Μπορείτε να ελέγξετε το πιο πρόσφατα γραμμένο τμήμα της κασέτας.

Πιέστε την πλευρά – του πλήκτρου EDITSEARCH στιγμιαία, σε λειτουργία αναμονής.

Το τμήμα, στο οποίο έχετε σταματήσει πιο πρόσφατα, αναπαράγεται για μερικά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής. Μπορείτε να παρακολουθήσετε τον ήχο από το ηχείο ή από ακουστικά.

Λειτουργία end search

Όταν χρησιμοποιείτε κασέτα χωρίς μνήμη, η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται μόλις αφαιρέσετε την κασέτα μετά από εγγραφή. Αν χρησιμοποιήσετε κασέτα με μνήμη, η λειτουργία end search ενεργοποιείται ακόμη κι όταν έχετε αφαιρέσει την κασέτα.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας
Η λειτουργία end search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

— Riproduzione – Operazioni basilari —

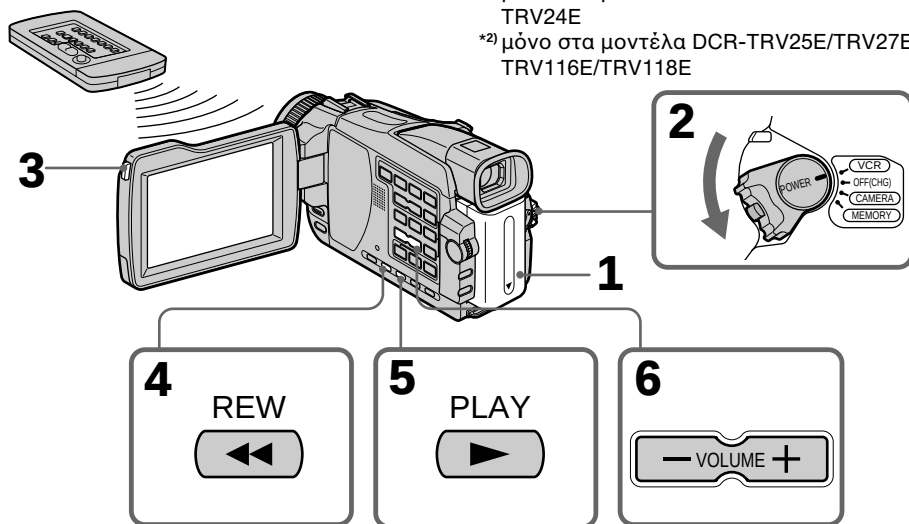
Riproduzione di nastri

Si può controllare l'immagine di riproduzione sullo schermo. Se si chiude il pannello LCD, si può controllare l'immagine di riproduzione nel mirino. Si può controllare la riproduzione usando il telecomando in dotazione alla videocamera.

- (1) Preparare la fonte di alimentazione e inserire un nastro registrato.
- (2) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹/VCR*² tenendo premuto il piccolo tasto verde.
- (3) Aprire il pannello LCD tenendo premuto OPEN.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro.
- (5) Premere ▶▶ per avviare la riproduzione.
- (6) Per regolare il volume, premere uno dei due tasti VOLUME. Il suono è silenziato quando il pannello LCD è chiuso.
- : Per abbassare il volume
+ : Per alzare il volume

*¹) Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E



— Βασικές λειτουργίες αναπαραγωγής —

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στην οθόνη. Εάν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, μπορείτε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής στο εικονοσκόπιο. Μπορείτε να ελέγχετε την αναπαραγωγή χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο που συνοδεύει την κάμερά σας.

- (1) Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*² ενώ πιέζετε το μικρό πράσινο πλήκτρο.
- (3) Ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων πιέζοντας το OPEN.
- (4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία στην αρχή.
- (5) Πιέστε το ▶▶ για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
- (6) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME. Όταν κλείσετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, ο ήχος χάνεται.
- : Για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου
+ : Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου

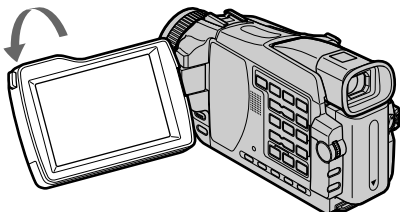
*¹) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Riproduzione di nastri

Quando si guarda sullo schermo LCD

Si può capovolgere il pannello LCD e riportarlo contro il corpo della videocamera con lo schermo LCD rivolto in fuori.



Se si lascia la videocamera accesa per lungo tempo

La videocamera si scalda, ma non si tratta di un problema di funzionamento.

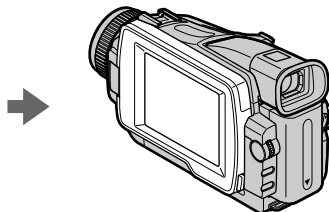
Quando si apre o si chiude il pannello LCD

Assicurarsi che il pannello LCD sia disposto verticalmente.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Κατά την παρακολούθηση της εγγραφής στην οθόνη υγρών κρυστάλλων

Μπορείτε να γυρίσετε ανάποδα τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και να το μετακινήσετε προς το σώμα της κάμερας, με την οθόνη υγρών κρυστάλλων να “βλέπει” προς τα έξω.



Εάν αφήσετε την κάμερα ενεργοποιημένη για μεγάλο χρονικό διάστημα

Η κάμερα ζεσταίνεται. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Όταν ανοίγετε ή κλείνετε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων

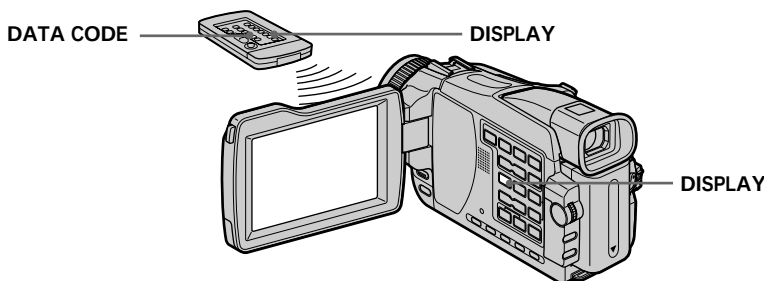
Βεβαιωθείτε ότι ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι τοποθετημένος κατακόρυφα.

Riproduzione di nastri

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo – Funzione di visualizzazione

Premere DISPLAY sulla videocamera o sul telecomando. Gli indicatori appaiono sullo schermo.

Per far scomparire gli indicatori, premere di nuovo DISPLAY.



Data/ora e varie impostazioni

Usare il telecomando per questa operazione. Oltre alle immagini, la videocamera registra automaticamente sul nastro i dati di registrazione, incluse data/ora e varie impostazioni in vigore al momento della registrazione (**codice dati**).

- 1 **Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹/VCR*² e riprodurre un nastro.**
- 2 **Premere DATA CODE sul telecomando.**

La visualizzazione cambia come segue:
data/ora → varie impostazioni (SteadyShot, bilanciamento del bianco, guadagno, velocità otturatore, valore diaframma, modo di esposizione) → nessuna indicazione

*¹) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Εμφάνιση των ενδείξεων οθόνης – Λειτουργία Display

Πιέστε το DISPLAY στην κάμερα ή στο τηλεχειριστήριο. Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, πιέστε πάλι το DISPLAY.

Σχετικά με την ημερομηνία/ώρα και διάφορες άλλες ρυθμίσεις

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Εκτός των εικόνων, η κάμερά σας καταγράφει αυτόματα στην κασέτα τα δεδομένα εγγραφής, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας/ώρας και διαφόρων ρυθμίσεων, εάν αυτές έχουν εγγραφεί (**λειτουργία data code**).

- 1 **Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*² και μετά παίξτε μια κασέτα.**
- 2 **Πιέστε το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο.**

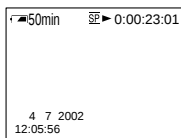
Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής:

ημερομηνία/ώρα → διάφορες ρυθμίσεις (ένδειξη SteadyShot, ισορροπία του λευκού, κέρδος, ταχύτητα κλείστρου, τιμή διαφράγματος, λειτουργία έκθεσης) → καμία ένδειξη

*¹) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Data/ora/ Ημερομηνία/ώρα



- [a] Contatore del nastro
- [b] SteadyShot disattivato
- [c] Modo di esposizione
- [d] Bilanciamento del bianco
- [e] Guadagno
- [f] Velocità otturatore
- [g] Valore diaframma

Per non visualizzare le varie impostazioni

Impostare DATA CODE su DATE nelle impostazioni di menu (p. 241).

La visualizzazione cambia come segue quando si preme DATA CODE sul telecomando:
data / ora ↔ nessuna indicazione

Varie impostazioni

Le varie impostazioni sono informazioni relative allo stato della videocamera durante la registrazione. In modo di registrazione, le varie impostazioni non sono visualizzate.

Quando si usa la funzione di codice dati, appaiono trattini (-- -- ----) se:

- Viene riprodotta una parte vuota del nastro.
- Il nastro è illeggibile a causa di danni al nastro o disturbi.
- Il nastro è stato registrato su una videocamera per cui non erano state impostate data e ora.

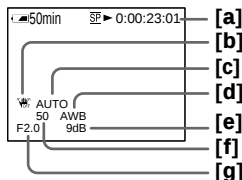
Codice dati

Quando si collega la videocamera ad un televisore, il codice dati appare sullo schermo del televisore.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria durante la riproduzione

L'indicatore mostra il tempo approssimativo di riproduzione continua. L'indicatore può non essere corretto, a seconda delle condizioni di riproduzione. Quando si chiude il pannello LCD e lo si apre di nuovo, occorre circa un minuto prima che il tempo rimanente del blocco batteria sia visualizzato correttamente.

Varie impostazioni/ Διάφορες ρυθμίσεις



- [a] Μετρητής ταινίας
- [b] SteadyShot OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ)
- [c] Λειτουργία έκθεσης
- [d] Ισορροπία του λευκού
- [e] Κέρδος
- [f] Ταχύτητα κλείστρου
- [g] Τιμή διαφράγματος

Για να μην εμφανίζονται οι ενδείξεις των διαφόρων ρυθμίσεων

Ρυθμίστε το DATA CODE στη θέση DATE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 250).

Οι ενδείξεις αλλάζουν ως εξής όταν πιέσετε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο:
ημερομηνία/ώρα ↔ καμία ένδειξη

Διάφορες ρυθμίσεις

Οι διάφορες ρυθμίσεις είναι οι πληροφορίες που προσφέρει η κάμερα όταν έχετε πραγματοποιήσει εγγραφή. Σε λειτουργία εγγραφής, οι διάφορες ρυθμίσεις δεν εμφανίζονται.

Κατά τη χρήση της λειτουργίας data code, εμφανίζονται παύλες (-- -- ----) εάν:

- Αναπαράγετε κενό τμήμα της κασέτας.
- Η κασέτα δεν είναι αναγνώσιμη, λόγω ζημιάς της ταινίας ή λόγω παραμορφώσεων.
- Η κασέτα γράφτηκε σε κάμερα, στην οποία δεν πραγματοποιήθηκε ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας.

Κωδικός δεδομένων

Ο κωδικός δεδομένων εμφανίζεται στην οθόνη της τηλεόρασης, εάν συνδέσετε την κάμερά σας στην τηλεόραση.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας κατά την αναπαραγωγή

Η ένδειξη δείχνει τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς αναπαραγωγής. Η ένδειξη ενδέχεται να μην είναι σωστή, γεγονός που εξαρτάται από τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείτε την αναπαραγωγή. Όταν κλείνετε και ανοίγετε ξανά τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων, χρειάζεται ένα λεπτό περίπου για να εμφανιστεί η σωστή ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας.

Riproduzione di nastri

Vari modi di riproduzione

Per usare i tasti di controllo video, regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Per mettere in pausa la riproduzione (vedere un fermo immagine)

Premere **II** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶** o **II**.

Per far avanzare il nastro

Premere **▶▶** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per riavvolgere il nastro

Premere **◀◀** in modo di arresto. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per cambiare la direzione di riproduzione

Premere **<** sul telecomando durante la riproduzione per invertire la direzione di riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per localizzare una scena guardando le immagini (ricerca di immagine)

Tenere premuto **◀◀** o **▶▶** durante la riproduzione. Per riprendere la riproduzione normale, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini ad alta velocità durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento del nastro (scorrimento a salto)

Tenere premuto **◀◀** durante il riavvolgimento o **▶▶** durante l'avanzamento rapido del nastro. Per riprendere il riavvolgimento o l'avanzamento rapido, rilasciare il tasto.

Per vedere le immagini a bassa velocità (rallentatore)

Premere **▶▶** sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione al rallentatore all'indietro, premere **<** e quindi premere **▶▶** sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Για να λειτουργήσετε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Για να σταματήσετε προσωρινά την αναπαραγωγή (παρακολούθηση ακινητοποιημένης εικόνας)

Πιέστε το **II** κατά την αναπαραγωγή. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶** ή το **II**.

Για να προχωρήσετε την ταινία προς τα εμπρός

Πιέστε το **▶▶** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να τυλίξετε την ταινία προς τα πίσω

Πιέστε το **◀◀** σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής

Πιέστε το **<** στο τηλεχειριστήριο για να αντιστρέψετε την κατεύθυνση της αναπαραγωγής. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να εντοπίσετε μία σκηνή παρακολουθώντας την εικόνα (picture search, αναζήτηση εικόνας)

Πιέστε συνεχώς το **◀◀** ή **▶▶** κατά την αναπαραγωγή. Για να συνεχιστεί κανονικά η αναπαραγωγή, αφήστε το πλήκτρο.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες σε γρήγορη ταχύτητα κατά τη διάρκεια της γρήγορης περιτύλιξης της ταινίας εμπρός ή πίσω (skip scan, γρήγορη σάρωση)

Πιέστε συνεχώς το **◀◀** ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα πίσω ή το **▶▶** ενώ τυλίγετε την κασέτα προς τα εμπρός. Για να συνεχιστεί η περιτύλιξη προς τα πίσω ή προς τα εμπρός, αφήστε το πλήκτρο.

Για να δείτε την εικόνα σε αργή ταχύτητα (αργή αναπαραγωγή)

Πιέστε το **▶▶** στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αργή αναπαραγωγή στην αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **<** και μετά πιέστε το **▶▶** στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Riproduzione di nastri

Per vedere le immagini a velocità doppia

Premere **x2** sul telecomando durante la riproduzione. Per la riproduzione a doppia velocità all'indietro, premere **<** e quindi premere **x2** sul telecomando. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per vedere le immagini fotogramma per fotogramma

Premere **II▶** sul telecomando nel modo di pausa di riproduzione. Per la riproduzione fotogramma per fotogramma all'indietro, premere **◀II**. Per riprendere la riproduzione normale, premere **▶**.

Per cercare l'ultima scena registrata (END SEARCH)

Premere **END SEARCH** in modo di arresto. Gli ultimi cinque secondi della parte registrata sono riprodotti e quindi il nastro si ferma.

Nei vari modi di riproduzione

- Il suono è silenziato.
- L'immagine precedente può apparire come un'immagine a mosaico durante la riproduzione.

Se il modo di pausa di riproduzione dura per cinque minuti

La videocamera passa automaticamente al modo di arresto. Per riprendere la riproduzione, premere **▶**.

Riproduzione al rallentatore

La riproduzione al rallentatore può essere eseguita senza problemi su questa videocamera; questa funzione però non si attiva per il segnale in uscita dalla presa **i** DV OUT o DV IN / OUT.

Quando si riproduce un nastro all'indietro

Disturbi orizzontali possono apparire al centro o in cima e in fondo allo schermo. Questo non è un difetto di funzionamento.

Αναπαραγωγή βιντεοκασέτας

Για να παρακολουθήσετε εικόνες με διπλάσια ταχύτητα

Πιέστε το **x2** στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Για αναπαραγωγή με διπλάσια ταχύτητα προς την αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **<** και μετά πιέστε το **x2** στο τηλεχειριστήριο. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες καρέ-καρέ

Πιέστε το **II▶** στο τηλεχειριστήριο, σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής. Για αναπαραγωγή καρέ-καρέ στην αντίστροφη κατεύθυνση, πιέστε το **◀II**. Για να ξαναρχίσει η κανονική αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Για να αναζητήσετε την τελευταία σκηνή που καταγράφηκε (END SEARCH)

Πιέστε το **END SEARCH** σε λειτουργία στοπ. Αναπαράγονται τα τελευταία πέντε δευτερόλεπτα του γραμμένου τμήματος και μετά η κάμερα σταματά.

Στις διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

- Ο ήχος εξαφανίζεται.
- Η προηγούμενη εικόνα μπορεί να παραμείνει ως εικόνα μωσαϊκού κατά την αναπαραγωγή.

Όταν η παύση αναπαραγωγής διαρκεί πέντε λεπτά

Η κάμερα περνά αυτόματα σε λειτουργία στοπ. Για να ξαναρχίσει η αναπαραγωγή, πιέστε το **▶**.

Αργή αναπαραγωγή

Η αργή αναπαραγωγή μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προβλήματα, σ' αυτήν την κάμερα. Ωστόσο, αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται για σήμα εξόδου από τον ακροδέκτη **i** DV OUT ή DV IN/OUT.

Όταν αναπαράγετε μία ταινία ανάποδα

Οριζόντια παραμόρφωση ενδέχεται να εμφανιστεί στο κέντρο ή στο πάνω και στο κάτω μέρος της οθόνης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Visione delle registrazioni su un televisore

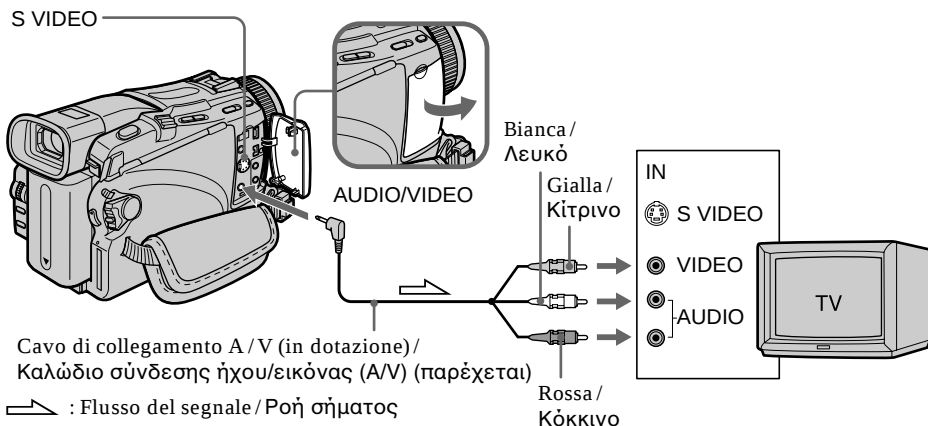
Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera per vedere le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore. Si possono usare i tasti di controllo video nello stesso modo di quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo. Quando si guardano le immagini di riproduzione sullo schermo del televisore, consigliamo di alimentare la videocamera da una presa di corrente usando il trasformatore CA (p. 29). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del televisore.

Aprire il copripresa. Collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Quindi regolare il selettore TV/VCR del televisore su VCR.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας για την παρακολούθηση εικόνων αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης. Μπορείτε να χειρίζεστε τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας με τον ίδιο τρόπο όπως και όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της κάμερας. Όταν παρακολουθείτε εικόνες αναπαραγωγής στην οθόνη της τηλεόρασης, συνιστούμε να τροφοδοτείτε την κάμερα με ρεύμα από μια πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (σελ. 29). Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας.

Ανοίξτε το κάλυμμα των ακροδεκτών. Συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον επιλογέα τηλεόρασης/βίντεο (TV/VCR) της τηλεόρασης στη θέση VCR (βίντεο).



Se il televisore è già collegato ad un videoregistratore

Collegare la videocamera all'ingresso LINE IN del videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera. Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore su LINE.

Εάν η τηλεόρασή σας είναι ήδη συνδεδεμένη με βίντεο

Συνδέστε την κάμερα στην είσοδο LINE IN του βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερά σας. Τοποθετήστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE.

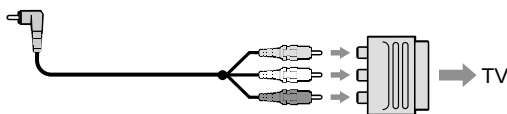
Visione delle registrazioni su un televisore

Se il televisore o videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o la spina rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o televisore. Se si collega la spina bianca il suono sarà il segnale del canale sinistro (L). Se si collega la spina rossa il suono sarà il segnale del canale destro (R).

Se il televisore/ videoregistratore ha un connettore a 21 terminali

Usare l'adattatore per prese a 21 terminali in dotazione alla videocamera. Questo adattatore è esclusivamente per l'uscita.



Se il televisore o videoregistratore dispone di presa S-video

Le immagini possono essere riprodotte con maggiore fedeltà usando un cavo S-video (opzionale). Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V. Collegare il cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore. Questo collegamento produce immagini di formato DV di qualità superiore.

Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore

Impostare DISPLAY su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu (p. 241). Poi premere DISPLAY sulla videocamera. Per eliminare gli indicatori dallo schermo, premere di nuovo DISPLAY sulla videocamera.

Παρακολούθηση της εγγραφής στην τηλεόραση

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του αριστερού καναλιού (L). Εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα, ακούγεται ο ήχος του δεξιού καναλιού (R).

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεό σας διαθέτει υποδοχή 21 ακίδων

Χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα 21 ακίδων που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας. Ο αντάπτορας αυτός αντιστοιχεί αποκλειστικά σε μια έξοδο σήματος.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε το καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video της κάμερας και της τηλεόρασης ή του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με μορφή DV.

Για να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης στην τηλεόραση

Ρυθμίστε το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 250). Στη συνέχεια, πιέστε το DISPLAY στην κάμερα. Για να σβήσετε τις ενδείξεις οθόνης, πιέστε ξανά το DISPLAY στην κάμερα.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro

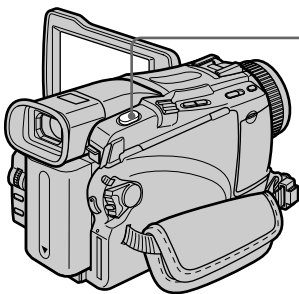
– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono registrare fermi immagine su un “Memory Stick” durante la registrazione su nastro o in modo di attesa. Si possono anche registrare fermi immagine sul nastro (p. 61).

Prima dell'operazione

- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera (p. 142).
- Impostare PHOTO REC su MEMORY in  delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è MEMORY.)

- (1) In modo di attesa, tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un fermo immagine. Appare l'indicatore CAPTURE. La registrazione non inizia ancora. Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO, selezionare di nuovo un fermo immagine e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.
- (2) Premere a fondo PHOTO.
La registrazione è completa quando l'indicatore a barre scompare.
L'immagine del momento in cui si è premuto a fondo PHOTO viene registrata sul “Memory Stick”.



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

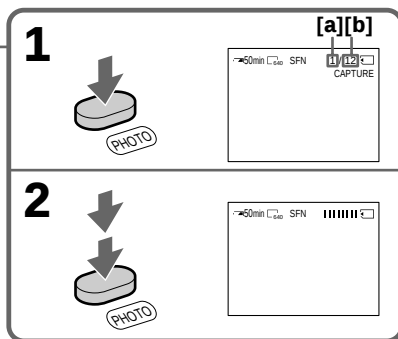
– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας. Επίσης, μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα (σελ. 61).

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” (σελ. 142).
- Ρυθμίστε το PHOTO REC στο  στη θέση MEMORY στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι MEMORY.)

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO, επιλέξτε και πάλι μια ακίνητη εικόνα και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
- (2) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.
Η εικόνα όταν πιέσατε βαθύτερα το PHOTO καταγράφεται στο “Memory Stick”



- [a]: Numero di immagini registrate / Αριθμός γραμμένων εικόνων
[b]: Numero approssimativo di immagini registrabili sul “Memory Stick” / Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορούν να εγγραφούν σε “Memory Stick”

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro

”Memory Stick”

Per maggiori informazioni vedere pagina 139.

Note

- Non scuotere o colpire la videocamera quando si registrano fermi immagine. L'immagine può fluttuare.
- Non è possibile registrare fermi immagine su “Memory Stick” durante le seguenti operazioni. L'indicatore   lampeggia:
 - Dissolvenza
 - Effetto immagine
 - Effetto digitale
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Modo ampio
 - MEMORY MIX

Dimensioni immagine dei fermi immagine (solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Se si desidera registrare fermi immagine con dimensioni diverse, usare la funzione di registrazione foto in memoria (p. 149).

Quando l'interruttore POWER è regolato su CAMERA

Non è possibile cambiare il modo di qualità di immagine.

Viene usato il modo di qualità di immagine selezionato quando l'interruttore POWER era regolato su MEMORY.

Per registrare fermi immagine con il telecomando

Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo.

Per registrare fermi immagine su un “Memory Stick” durante la registrazione su nastro

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo leggermente PHOTO. L'immagine di quando si preme a fondo PHOTO viene registrata sul “Memory Stick”.

Durante e dopo la registrazione di fermi immagine su “Memory Stick”

La videocamera continua la registrazione sul nastro.

Per registrare immagini di qualità migliore

Consigliamo di usare la funzione di registrazione foto in memoria (p. 149).

Titolo

Il titolo non può essere registrato.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

”Memory Stick”

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 139.

Σημειώσεις

- Μην κουνάτε ή χτυπάτε την κάμερα όταν γράφετε ακίνητες εικόνες. Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.
- Η λήψη ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” δεν είναι δυνατή κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών. Η ένδειξη   αναβοσβήνει:
 - Λειτουργία Fader
 - Εφέ εικόνας
 - Ψηφιακά εφέ
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Λειτουργία Wide
 - MEMORY MIX

Μέγεθος ακίνητων εικόνων (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Εάν θέλετε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε άλλα μεγέθη, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία εγγραφής Memory Photo (σελ. 149).

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA

Δεν είναι δυνατή η αλλαγή της λειτουργίας ποιότητας εικόνας.

Χρησιμοποιείται η λειτουργία ποιότητας εικόνας που επιλέξατε όταν ρυθμίσατε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.

Για να γράψετε ακίνητες εικόνες χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα στην οθόνη.

Για να καταγράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

Δεν μπορείτε να ελέγξετε μια εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Η εικόνα όταν πιέσετε το PHOTO καταγράφεται στο “Memory Stick”.

Κατά τη διάρκεια και μετά την εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick”

Η κάμερα συνεχίζει την εγγραφή στην κασέτα.

Εγγραφή εικόνων με καλύτερη ποιότητα

Συστήνουμε τη χρήση της λειτουργίας εγγραφής Memory Photo (σελ. 149).

Τίτλοι

Ο τίτλος δε μπορεί να εγγραφεί.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro

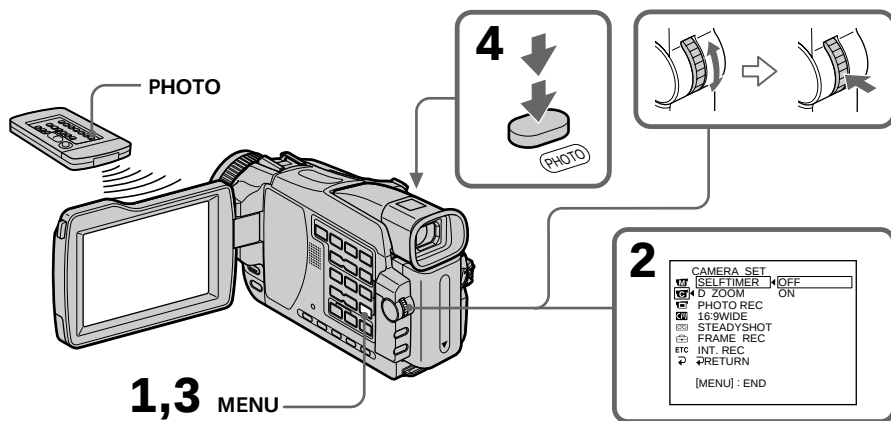
Registrazione con timer automatico

Si possono registrare fermi immagine su un “Memory Stick” con il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

Prima dell'operazione

- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera (p. 142).
- Impostare PHOTO REC su MEMORY in  (delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è MEMORY.)

- (1) In modo di attesa, premere MENU, poi selezionare SELFTIMER in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 234).
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (3) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
L'indicatore  (timer automatico) appare sullo schermo.
- (4) Premere a fondo PHOTO.
Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

Εγγραφή με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
- Ρυθμίστε το PHOTO REC στο  στη θέση MEMORY στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι MEMORY.)

- (1) Στη λειτουργία αναμονής, πιέστε MENU και επιλέξτε SELFTIMER στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 243).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
Η ένδειξη  (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.
- (4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro

Per disattivare il timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa. Non è possibile disattivare il timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico finisce.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Ripresa di foto con il timer automatico

Il timer automatico può essere controllato solo in modo di attesa.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά την εγγραφή σε κασέτα

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Ο χρονοδιακόπτης ακυρώνεται αυτόματα όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Λήψη φωτογραφιών με το χρονοδιακόπτη

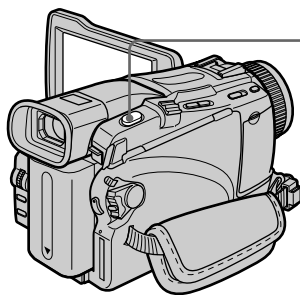
Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη είναι δυνατή μόνο στην αναμονή.

Registrazione di fermi immagine su nastro immagine su nastro – Registrazione di foto su nastro

Si possono registrare fermi immagine come fotografie sui nastri.

Si possono registrare circa 510 immagini in modo SP e circa 765 immagini in modo LP su un nastro da 60 minuti.

- (1) In modo di attesa, impostare PHOTO REC su TAPE in  delle impostazioni di menu (p. 234).
(tranne DCR-TRV16E/TRV116E)
- (2) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che appare un fermo immagine.
L'immagine diventa un fermo immagine e appare l'indicatore CAPTURE. La registrazione non inizia ancora.
Per cambiare il fermo immagine, rilasciare PHOTO e quindi tenere premuto leggermente PHOTO.
- (3) Premere a fondo PHOTO.
Il fermo immagine sullo schermo viene registrato per circa sette secondi. Viene registrato anche il suono per quei sette secondi. Il fermo immagine rimane visualizzato sullo schermo fino a che la registrazione non è stata completata.



Registrazione di immagini con il timer automatico (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

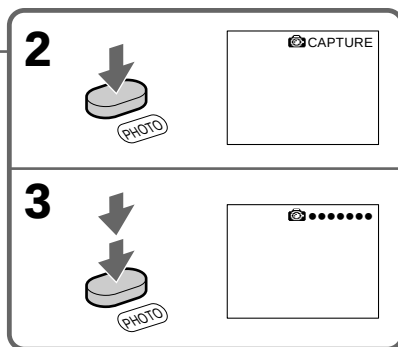
- (1) Impostare PHOTO REC su TAPE in  delle impostazioni di menu (p. 234).
- (2) Eseguire i punti da 1 a 4 a pagina 59.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Μπορείτε να γράψετε σε κασέτες ακίνητες εικόνες, όπως φωτογραφίες.

Μπορείτε να γράψετε περίπου 510 εικόνες σε ταχύτητα SP και περίπου 765 εικόνες σε ταχύτητα LP, σε μια κασέτα διάρκειας 60 λεπτών.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, ρυθμίστε το PHOTO REC στο  στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243).
(εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)
- (2) Συνεχίστε να πιέζετε ελαφρά το PHOTO μέχρι να εμφανιστεί μια ακίνητη εικόνα. Η εικόνα γίνεται ακίνητη και εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα, αφήστε το PHOTO και μετά πιέστε και κρατήστε πιεσμένο ελαφρά το PHOTO.
- (3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.
Η ακίνητη εικόνα στην οθόνη καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου. Κατά τη διάρκεια αυτών των επτά δευτερολέπτων καταγράφεται και ο ήχος. Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη μέχρις ότου ολοκληρωθεί η εγγραφή.



Εγγραφή εικόνων με χρονοδιακόπτη (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

- (1) Ρυθμίστε το PHOTO REC στο  στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243).
- (2) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 4 της σελίδας 59.

Registrazione di fermi immagine su nastro

– Registrazione di foto su nastro

Note

- Durante la registrazione di foto su nastro, non è possibile cambiare il modo o l'impostazione.
- Quando si registra un fermo immagine, non muovere la videocamera. L'immagine potrebbe fluttuare.
- La registrazione di foto su nastro non si attiva durante l'uso delle seguenti funzioni.
L'indicatore   lampeggia:
 - Dissolvenza
 - Effetto digitale

Se si riprende un soggetto in movimento con la funzione di registrazione foto su nastro

L'immagine può fluttuare quando si riproduce il fermo immagine su un altro apparecchio. Questo non è un difetto di funzionamento.

Per usare la funzione di registrazione foto su nastro con il telecomando

Premere PHOTO sul telecomando. La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo.

Per usare la registrazione di foto su nastro durante la registrazione normale su un nastro

Non è possibile controllare l'immagine sullo schermo premendo leggermente PHOTO. Premere PHOTO a fondo. Il fermo immagine viene registrato per circa sette secondi e la videocamera torna al modo di attesa.

Per registrare fermi immagine di qualità migliore (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Consigliamo di registrare sul "Memory Stick" usando la funzione di registrazione foto in memoria (p. 149).

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε κασέτα – Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)

Σημειώσεις

- Κατά την εγγραφή φωτογραφίας δεν μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία ή τη ρύθμιση.
- Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες, μην κουνάτε την κάμερα. Η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις.
- Η εγγραφή φωτογραφίας δε λειτουργεί κατά τη χρήση των ακόλουθων λειτουργιών. Η ένδειξη   αναβοσβήνει:
 - Λειτουργία Fader
 - Ψηφιακά εφέ

Εάν καταγράψετε ένα κινούμενο θέμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας

Όταν θα αναπαράγετε την ακίνητη εικόνα σε άλλη συσκευή, η εικόνα μπορεί να παρουσιάσει διακυμάνσεις. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής φωτογραφίας, χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο

Πιέστε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο. Η κάμερα καταγράφει αμέσως μια εικόνα στην οθόνη.

Για να χρησιμοποιήσετε την εγγραφή φωτογραφίας κατά την κανονική εγγραφή σε κασέτα

Δεν μπορείτε να ελέγξετε την εικόνα στην οθόνη πιέζοντας ελαφρά το PHOTO. Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα, τότε, καταγράφεται για επτά δευτερόλεπτα περίπου και η κάμερα επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων με καλύτερη ποιότητα (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Συνιστούμε να κάνετε εγγραφή σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εγγραφής Memory photo (σελ. 149).

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Si può regolare manualmente e impostare il bilanciamento del bianco. Questa regolazione fa apparire bianchi i soggetti bianchi e permette di ottenere un bilanciamento dei colori più naturale. Normalmente il bilanciamento del bianco è regolato automaticamente.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E / TRV116E). Premere MENU, quindi selezionare WHT BAL in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il bilanciamento del bianco desiderato, quindi premere la manopola.

HOLD:

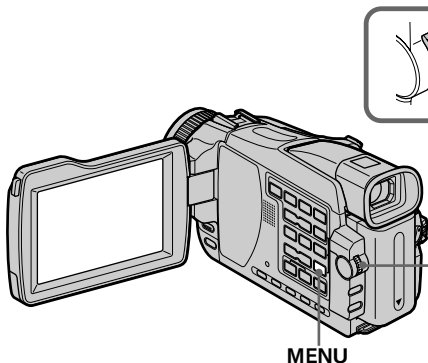
Quando si riprende un soggetto o uno sfondo di un solo colore

(OUTDOOR):

- Quando si riprendono tramonti / albe, subito dopo il tramonto, appena prima dell'alba, inseguire al neon o fuochi d'artificio
- Sotto lampade fluorescenti a corrispondenza colore

(INDOOR):

- Quando le condizioni di illuminazione cambiano rapidamente
- Quando si registra sotto lampade TV come in uno studio
- Sotto lampade al sodio o lampade al mercurio



Per tornare al modo di bilanciamento automatico del bianco

Impostare WHT BAL su AUTO nelle impostazioni di menu.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε και να καθορίσετε την ισορροπία του λευκού με το χέρι. Αυτή η ρύθμιση κάνει τα λευκά θέματα να φαίνονται λευκά και εξασφαλίζει πιο φυσική ισορροπία χρωμάτων. Κανονικά, η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται αυτόματα.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E). Πιέστε MENU και επιλέξτε WHT BAL στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία ισορροπίας λευκού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

HOLD:

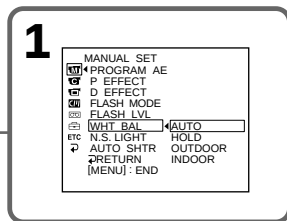
Όταν γράφετε μονόχρωμο θέμα ή φόντο

(OUTDOOR):

- Όταν κάνετε λήψη δύσης/ανατολής ηλίου, λήψη λίγο μετά τη δύση ή λίγο πριν την ανατολή, λήψη πινακίδων νέων ή πυροτεχνημάτων
- Κάτω από λυχνία φθορισμού στο ίδιο χρώμα με το θέμα

(INDOOR):

- Όταν η κατάσταση του φωτισμού αλλάζει γρήγορα
- Όταν μαγνητοσκοπείτε με φωτισμό τηλεόρασης σε στούντιο
- Κάτω από λυχνίες νατρίου ή υδραργύρου



Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού

Ρυθμίστε το WHT BAL στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Regolazione manuale del bilanciamento del bianco

Se l'immagine viene ripresa in uno studio illuminato con lampade TV

Consigliamo di registrare con il modo INDOOR.

Quando si registra sotto lampade fluorescenti

Usare il modo AUTO o HOLD.

La videocamera può non regolare correttamente il bilanciamento del bianco nel modo INDOOR.

Nel modo di bilanciamento automatico del bianco

Puntare la videocamera verso un oggetto bianco per circa 10 secondi dopo aver regolato l'interruttore POWER su CAMERA per ottenere una regolazione migliore quando:

- si stacca il blocco batteria per sostituirlo
- si porta la videocamera in esterni dall'interno di una casa trattenendo l'esposizione o viceversa.

Nel modo HOLD di bilanciamento del bianco

Impostare il bilanciamento del bianco su AUTO e riportarlo su HOLD dopo alcuni secondi quando:

- si cambia il modo di PROGRAM AE
- si porta la videocamera in esterni dall'interno di una casa o viceversa.

Ρύθμιση της ισορροπίας του λευκού με το χέρι

Αν η εικόνα μαγνητοσκοπείται σε στούντιο που φωτίζεται από φωτισμό τηλεόρασης Συνιστούμε να πραγματοποιήσετε την εγγραφή με τη λειτουργία INDOOR.

Όταν πραγματοποιείτε εγγραφή κάτω από λυχία φθορισμού

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία AUTO ή HOLD. Η κάμερά σας μπορεί να μη ρυθμίσει σωστά την ισορροπία του λευκού όταν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία INDOOR.

Κατά τη λειτουργία αυτόματης ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού

Στρέψτε την κάμερά σας προς ένα λευκό αντικείμενο για 10 δευτερόλεπτα περίπου, αφού ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, για να επιτύχετε καλύτερη ρύθμιση όταν:

- Αφαιρείτε τη μπαταρία για να την αντικαταστήσετε.
- Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο κρατώντας την έκθεση ή αντίστροφα.

Κατά τη λειτουργία HOLD της ρύθμισης της ισορροπίας του λευκού

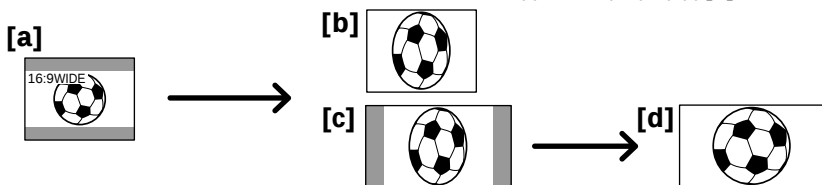
Ρυθμίστε την ισορροπία του λευκού στο AUTO (αυτόματη ρύθμιση) και επαναρυθμίστε την στο HOLD μετά από λίγα δευτερόλεπτα, όταν:

- Αλλάζετε τη ρύθμιση της λειτουργίας PROGRAM AE.
- Μεταφέρετε την κάμερα από εσωτερικό σε εξωτερικό χώρο ή αντίστροφα.

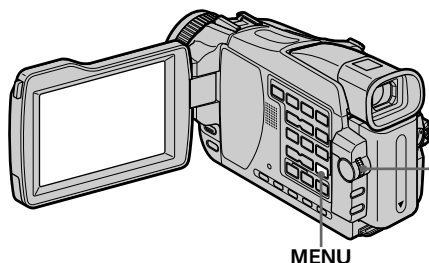
Uso del modo ampio

Si possono registrare immagini larghe 16:9 da vedere su televisori a schermo ampio 16:9 (16:9WIDE).

Strisce nere appaiono sullo schermo durante la registrazione nel modo 16:9WIDE [a]. L'immagine durante la riproduzione su un televisore normale [b] o su un televisore a schermo ampio [c] è compressa nel senso della larghezza. Se si imposta il modo schermo del televisore a schermo ampio sul modo pieno, si può vedere la riproduzione di immagini normali [d].



- (1) In modo di attesa, girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare 16:9WIDE in delle impostazioni di menu, quindi premere la manopola (p. 234).
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.



Per disattivare il modo ampio

Impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

In modo ampio

Non è possibile selezionare le seguenti funzioni:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione sul nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)

Durante la registrazione

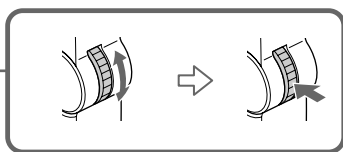
Non è possibile selezionare o disattivare il modo ampio. Quando si disattiva il modo ampio, regolare la videocamera in modo di attesa e quindi impostare 16:9WIDE su OFF nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας wide

Μπορείτε να γράψετε μια ευρεία εικόνα 16:9 για να την παρακολουθήσετε σε τηλεόραση ευρείας οθόνης 16:9 (16:9WIDE).

Στην οθόνη εμφανίζονται μαύρες λουρίδες κατά την εγγραφή σε λειτουργία 16:9WIDE [a]. Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή σε κανονική τηλεόραση [b] ή σε τηλεόραση ευρείας οθόνης [c] εμφανίζεται συμπιεσμένη κατά την κατεύθυνση του πλάτους. Εάν ρυθμίσετε τη λειτουργία οθόνης μίας τηλεόρασης ευρείας οθόνης σε θέση full, μπορείτε να παρακολουθήσετε εικόνες κανονικής αναπαραγωγής [d].

- (1) Στη λειτουργία αναμονής, περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε 16:9WIDE στο στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (σελ. 243).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία wide

Ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σε λειτουργία wide

Δεν μπορείτε να επιλέξετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να επιλέξετε ή να ακυρώσετε τη λειτουργία wide. Όταν ακυρώνετε τη λειτουργία wide, ρυθμίστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής και μετά ρυθμίστε το 16:9WIDE στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Si possono eseguire dissolvenze in apertura o in chiusura per conferire un tocco professionale alle registrazioni.

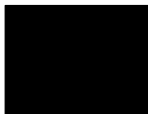
Μπορείτε να εμφανίσετε σταδιακά ή να “σβήσετε” σταδιακά τις εγγραφές σας (fade in/fade out) για να δώσετε στις εγγραφές σας μια πιο επαγγελματική εμφάνιση.

[a]

STBY

REC

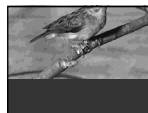
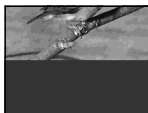
FADER
(dissolvenza normale)



M. FADER
(dissolvenza a mosaico)/
(μωσαϊκό)



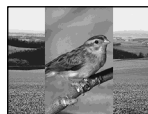
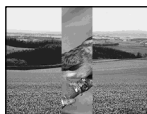
BOUNCE
(dissolvenza a rimbalzo)*



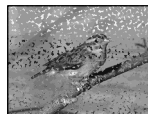
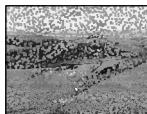
OVERLAP
(dissolvenza a
sovrapposizione)*



WIPE
(dissolvenza a tendina)*



DOT
(dissolvenza a punto)*



[b]

STBY

REC

MONOTONE (dissolvenza a monocromia)

Quando si esegue la dissolvenza in apertura, l'immagine cambia gradualmente dal bianco e nero al colore.

Quando si esegue la dissolvenza in chiusura, l'immagine cambia gradualmente dal colore al bianco e nero.

MONOTONE

Με το fade in η εικόνα αλλάζει σταδιακά από ασπρόμαυρη σε έγχρωμη.

Με το fade out η εικόνα χάνεται σταδιακά από χρώμα σε ασπρόμαυρη οθόνη.

* Μόνο Fade in

* Solo dissolvenza in apertura.

Uso della funzione di dissolvenza

(1) Per la dissolvenza in apertura [a]

In modo di attesa, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

Per la dissolvenza in chiusura [b]

In modo di registrazione, premere FADER fino a che l'indicatore di dissolvenza desiderato lampeggia.

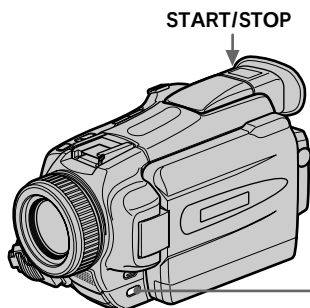
L'indicatore cambia come segue:

FADER → M. FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → nessun indicatore

Il modo di dissolvenza selezionato per ultimo appare per primo la volta successiva.

(2) Premere START/STOP. L'indicatore di dissolvenza cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente.

Dopo che la dissolvenza in apertura /chiusura è stata eseguita, la videocamera torna automaticamente al modo normale.



Per disattivare la funzione di dissolvenza

Prima di premere START/STOP, premere FADER fino che l'indicatore scompare.

Χρήση της λειτουργίας fader

(1) Όταν κάνετε fade in [a]

Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Όταν κάνετε fade out [b]

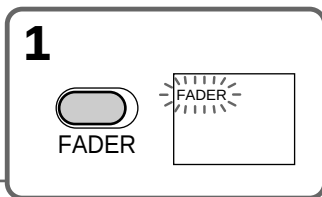
Ενώ η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία εγγραφής, πιέστε το FADER έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η επιθυμητή ένδειξη fader.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

FADER → M. FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → καμία ένδειξη

Η λειτουργία fader που επιλέχθηκε τελευταία εμφανίζεται πρώτη.

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η ένδειξη fader σταματά να αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, ανάβει σταθερά. Μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία fade in/out, η κάμερα επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία fader

Πριν πιέσετε το πλήκτρο START/STOP, πιέστε το FADER μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη.

Uso della funzione di dissolvenza

Nota

Non è possibile usare le seguenti funzioni durante l'uso della funzione di dissolvenza. Inoltre non si può usare la funzione di dissolvenza durante l'uso delle seguenti funzioni:

- Effetto digitale
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)
- Registrazione di foto su nastro
- Registrazione a intervalli
- Registrazione a fotogrammi

Quando si regola l'interruttore POWER su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Non è possibile usare la funzione di dissolvenza.

Quando l'indicatore OVERLAP, WIPE o DOT appare in modo di attesa

La videocamera memorizza automaticamente l'immagine registrata sul nastro. Mentre l'immagine viene memorizzata, l'indicatore lampeggia rapidamente e l'immagine in fase di riproduzione scompare. L'immagine può non essere registrata chiaramente a questo punto, a seconda delle condizioni del nastro.

Durante l'uso della funzione di rimbalzo, non è possibile usare le seguenti funzioni:

- Messa a fuoco
- Zoom
- Effetto immagine
- Esposizione

Nota sulla funzione di rimbalzo

L'indicatore BOUNCE non appare nei seguenti modi o funzioni:

- Quando D ZOOM è attivato nelle impostazioni di menu
- Modo ampio
- Effetto immagine
- PROGRAM AE

Χρήση της λειτουργίας fader

Σημείωση

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ακόλουθες λειτουργίες όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία fader. Επίσης, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader, ενώ χρησιμοποιείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ψηφιακά εφέ
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)
- Εγγραφή φωτογραφίας (Tape Photo)
- Εγγραφή σε διαστήματα
- Εγγραφή σε καρτέ

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY (εκτός του μοντέλου DCR-TRV16E/TRV116E)

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία fader.

Όταν εμφανίζεται η ένδειξη OVERLAP, WIPE ή DOT σε λειτουργία αναμονής

Η κάμερά σας αποθηκεύει αυτόματα την εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα. Καθώς αποθηκεύεται η εικόνα, οι ενδείξεις αναβοσβήνουν γρήγορα και η εικόνα αναπαραγωγής χάνεται. Σ' αυτό το στάδιο, η εικόνα μπορεί να μη γραφτεί καθαρά, γεγονός που εξαρτάται από την κατάσταση της ταινίας.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία bounce, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις εξής λειτουργίες:

- Εστίαση
- Ζουμ
- Εφέ εικόνας
- Έκθεση

Σημείωση για τη λειτουργία bounce

Η ένδειξη BOUNCE δεν εμφανίζεται στις εξής λειτουργίες:

- Όταν το D ZOOM είναι ενεργοποιημένο στις ρυθμίσεις μενού
- Λειτουργία Wide
- Εφέ εικόνας
- PROGRAM AE

Uso degli effetti speciali

– Effetto immagine

Si possono elaborare digitalmente le immagini per ottenere effetti speciali come quelli dei film o della TV.

- NEG. ART [a]:** Il colore e la luminosità dell'immagine sono invertiti.
- SEPIA:** L'immagine appare in color seppia.
- B&W:** L'immagine appare monocroma (bianco e nero).
- SOLARIZE [b]:** L'intensità della luce è più chiara e l'immagine sembra un'illustrazione.
- SLIM [c]:** L'immagine è stirata verticalmente.
- STRETCH [d]:** L'immagine è stirata orizzontalmente.
- PASTEL [e]:** Il contrasto dell'immagine è enfatizzato e l'immagine sembra un cartone animato.
- MOSAIC [f]:** L'immagine diventa a mosaico.

Χρήση ειδικών εφέ

– Εφέ εικόνας

Μπορείτε να επεξεργαστείτε ψηφιακά τις εικόνες για να δημιουργήσετε ειδικά εφέ όπως αυτά στον κινηματογράφο ή στην τηλεόραση.

ΑΡΝΗΤΙΚΗ

- (NEG. ART) [a]:** Το χρώμα και η φωτεινότητα της εικόνας αντιστρέφονται.

- ΣΕΠΙΑ (SEPIA):** Η εικόνα εμφανίζεται με απόχρωση σέπια.

ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ (B&W):

- Η εικόνα εμφανίζεται μονόχρωμη (ασπρόμαυρη).

ΣΟΛΑΡΙΖΕΪΣΙΟΝ (SOLARIZE) [b]:

- Η ένταση του φωτός είναι πιο διαυγής έτσι ώστε η εικόνα να μοιάζει περισσότερο με πίνακα.

ΛΕΠΤΥΝΣΗ

- (SLIM) [c]:** Η εικόνα απλώνεται κατακόρυφα.

ΕΚΤΑΣΗ

- (STRETCH) [d]:** Η εικόνα απλώνεται οριζόντια.

ΠΑΣΤΕΛ

- (PASTEL) [e]:** Η αντίθεση της εικόνας τονίζεται έτσι ώστε η εικόνα να μοιάζει περισσότερο με καρτούν (αποχρώσεις κινουμένων σχεδίων).

ΜΩΣΑΪΚΟ

- (MOSAIC) [f]:** Η εικόνα αποκτά εμφάνιση φόρμας μωσαϊκού.

Operazioni di registrazione avanzate

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

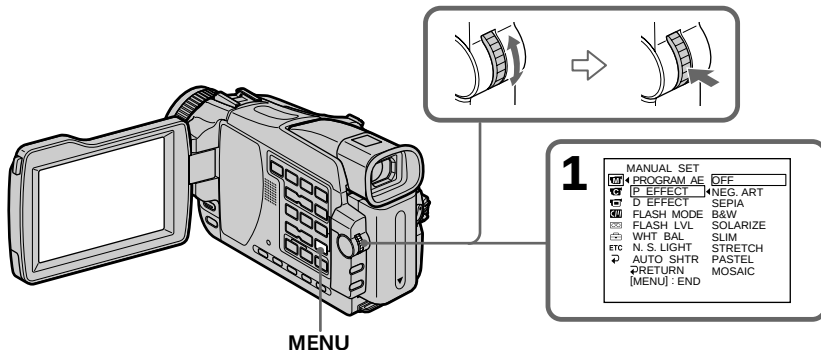


[f]



Uso degli effetti speciali – Effetto immagine

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA. Premere MENU, poi e selezionare P EFFECT in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Selezionare il modo di effetto immagine desiderato con la manopola SEL / PUSH EXEC.



Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Durante l'uso della funzione di effetto immagine, non è possibile selezionare le seguenti funzioni:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)

Quando si regola l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA

L'effetto immagine viene disattivato automaticamente.

Χρήση ειδικών εφέ – Εφέ εικόνας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Πιέστε MENU και επιλέξτε P EFFECT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Επιλέξτε το επιθυμητό εφέ εικόνας με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν μπορείτε να επιλέξετε τις εξής λειτουργίες:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER σε διαφορετική θέση από την CAMERA

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Uso degli effetti speciali

– Effetto digitale

Si possono aggiungere effetti speciali alle immagini registrate, usando le varie funzioni digitali. Il suono viene registrato normalmente.

STILL:

Si può registrare un fermo immagine da sovrimporre ad un'immagine in movimento.

FLASH:

Si possono registrare fermi immagine in successione a intervalli costanti.

LUMI.:

Si può scambiare l'area più luminosa di un fermo immagine con un'immagine in movimento.

TRAIL:

Si possono registrare le immagini in modo che lascino immagini incidentali, come una traccia.

SLOW SHTR:

Si può ridurre la velocità dell'otturatore. Il modo di otturatore lento è indicato per registrare con maggiore luminosità immagini scure.

OLD MOVIE:

Si può aggiungere un effetto da film d'epoca alle immagini. La videocamera imposta automaticamente il modo ampio su ON, l'effetto immagine su SEPIA e la velocità otturatore appropriata.

Χρήση ειδικών εφέ

– Ψηφιακά εφέ

Μπορείτε να προσθέσετε ειδικά εφέ σε γραμμένες εικόνες χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες. Ο ήχος καταγράφεται κανονικά.

STILL:

Μπορείτε να καταγράψετε μια ακίνητη εικόνα με ένθεση πάνω σε μια κινούμενη εικόνα.

FLASH (Κίνηση φλας):

Μπορείτε να καταγράψετε ακίνητες εικόνες διαδοχικά, σε τακτά διαστήματα.

LUMI. (Πλήκτρο Luminance):

Μπορείτε να αντικαταστήσετε ένα πιο φωτεινό τμήμα μιας ακίνητης εικόνας με μια κινούμενη εικόνα.

TRAIL:

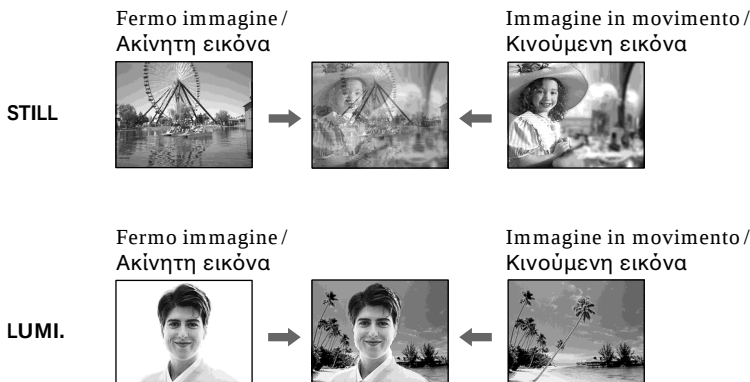
Μπορείτε να καταγράψετε μια εικόνα έτσι ώστε να αφήνει μια τυχαία εικόνα σαν ουρά στην οθόνη.

SLOW SHTR (Αργό κλείστρο):

Μπορείτε να επιβραδύνετε την ταχύτητα κλείστρου. Η λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου) είναι κατάλληλη για εγγραφή σκοτεινών εικόνων με μεγαλύτερη φωτεινότητα.

OLD MOVIE:

Μπορείτε να προσθέσετε μια ατμόσφαιρα παλιάς ταινίας στις εικόνες σας. Η κάμερα ρυθμίζει αυτόματα τη λειτουργία wide στη θέση ON, τη λειτουργία εφέ εικόνας στη θέση SEPIA και προσαρμόζει την ταχύτητα του κλείστρου στην κατάλληλη τιμή.



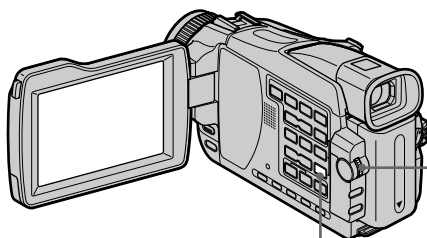
Uso degli effetti speciali - Effetto digitale

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA. Premere MENU, quindi selezionare D EFFECT in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Nei modi STILL e LUMI., viene registrato in memoria il fermo immagine del momento in cui si è premuta la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l'effetto, quindi premere la manopola.

Le barre appaiono nei seguenti modi: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL. Più barre ci sono sullo schermo, più forte è l'effetto digitale.

Voci da regolare

STILL	Il rapporto di fermo immagine che si desidera sovrapporre all'immagine in movimento
FLASH	Riproduzione fotogramma per fotogramma
LUMI.	Lo schema di colore dell'area nel fermo immagine che va scambiata con un'immagine in movimento
TRAIL	Il tempo fino alla sparizione delle immagini incidentali
SLOW SHTR	La velocità dell'otturatore. Maggiore è il numero di velocità dell'otturatore, più lenta è la velocità dell'otturatore.
OLD MOVIE	Nessuna regolazione necessaria



MENU

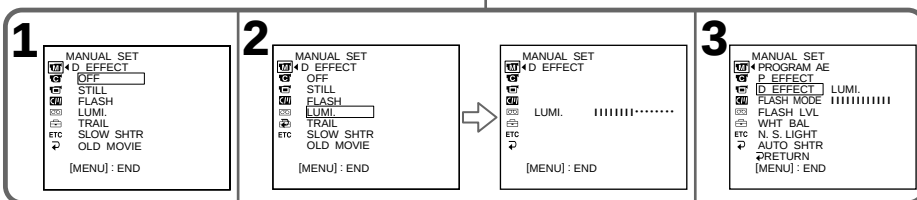
Χρήση ειδικών εφέ - Ψηφιακά εφέ

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA. Πιέστε MENU και επιλέξτε D EFFECT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Στις λειτουργίες STILL και LUMI. η ακίνητη εικόνα καταγράφεται στη μνήμη όταν πιέζετε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Οι μπάρες εμφανίζονται στις εξής λειτουργίες: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL. Όσο περισσότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το ψηφιακό εφέ.

Στοιχεία που χρειάζονται ρύθμιση

STILL	Η αναλογία της ακίνητης εικόνας, την οποία θέλετε να ενθέσετε πάνω στην κινούμενη εικόνα
FLASH	Αναπαραγωγή καρέ-καρέ
LUMI.	Η χρωματική διαμόρφωση του τμήματος της ακίνητης εικόνας, το οποίο θα αντικατασταθεί με κινούμενη εικόνα
TRAIL	Ο χρόνος που χρειάζεται για να εξαφανιστεί η τυχαία εικόνα
SLOW SHTR	Ταχύτητα κλείστρου. Όσο πιο μεγάλος είναι ο αριθμός της ταχύτητας κλείστρου, τόσο πιο αργή γίνεται η ταχύτητα.
OLD MOVIE	Δεν απαιτείται ρύθμιση



Uso degli effetti speciali – Effetto digitale

Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Le seguenti funzioni non agiscono durante l'effetto digitale:
 - Dissolvenza
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” durante la registrazione su nastro o in modo di attesa (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)
 - Registrazione di foto su nastro
- La funzione PROGRAM AE non agisce nel modo di otturatore lento.
- Le seguenti funzioni non agiscono nel modo di film d'epoca:
 - Modo ampio
 - Effetto immagine
 - PROGRAM AE

Quando si regola l'interruttore POWER su OFF (CHG)

L'effetto digitale viene disattivato automaticamente.

Quando si registra nel modo di otturatore lento

La messa a fuoco automatica può non essere efficace. Mettere a fuoco manualmente usando un treppiede.

Velocità otturatore

Numero di velocità otturatore	Velocità otturatore
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Χρήση ειδικών εφέ – Ψηφιακά εφέ

Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία ψηφιακών εφέ:
 - Λειτουργία Fader
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)
 - Εγγραφή φωτογραφίας
- Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται κατά τη λειτουργία slow shutter (αργού κλείστρου).
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία old movie (παλιάς ταινίας):
 - Λειτουργία Wide
 - Εφέ εικόνας
 - PROGRAM AE

Όταν ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Το ψηφιακό εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

Κατά την εγγραφή σε λειτουργία slow shutter

Η αυτόματη εστίαση μπορεί να μην είναι αποτελεσματική. Εστιάστε με το χέρι χρησιμοποιώντας τρίποδο.

Ταχύτητα κλείστρου

Αριθμός ταχύτητας κλείστρου	Ταχύτητα κλείστρου
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Uso della funzione PROGRAM AE

Si può selezionare il modo PROGRAM AE (esposizione automatica programmata) adatto alle specifiche esigenze di ripresa.

SPOTLIGHT (riflettore):

Questo modo evita ad esempio che i volti delle persone sembrino troppo bianchi quando si riprendono soggetti illuminati da luci forti a teatro.

PORTRAIT (ritratto morbido):

Questo modo fa risaltare il soggetto creando uno sfondo sfumato per soggetti come persone o fiori.

SPORTS (lezione di sport):

Questo modo minimizza il tremito macchina per soggetti in rapido movimento come nel tennis o nel golf.

BEACH&SKI (spiaggia e sci):

Questo modo evita che i volti delle persone sembrino scuri in presenza di luce forte o luce riflessa, come in spiaggia in estate o sulle piste da sci.

SUNSETMOON (tramonto e luna):

Questo modo permette di mantenere l'atmosfera quando si riprendono tramonti, viste notturne generali, fuochi d'artificio e insegne al neon.

LANDSCAPE (panorama):

Questo modo serve a riprendere soggetti distanti come montagne ed evita che la videocamera metta a fuoco vetri o grate di finestre quando si registra un soggetto da dietro vetri o schermi.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

Μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία PROGRAM AE (Auto Exposure, Αυτόματη Έκθεση) ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης.

Λειτουργία SPOTLIGHT (Προβολέα):

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων, για παράδειγμα, να φαίνονται υπερβολικά χλωμά όταν μαγνητοσκοπείτε έντονα φωτιζόμενα θέματα στο θέατρο.

Λειτουργία PORTRAIT (Απαλού πορτρέτου):

Αυτή η λειτουργία αναδεικνύει το θέμα δημιουργώντας ένα απαλό φόντο για θέματα όπως ανθρώπους ή λουλούδια.

Λειτουργία SPORTS (Μαθήματος αθλημάτων):

Αυτή η λειτουργία ελαχιστοποιεί το "κούνημα" της κάμερας σε θέματα που κινούνται πολύ γρήγορα όπως στο τένις ή το γκολφ.

Λειτουργία BEACH&SKI (Παραλίας & σκι):

Αυτή η λειτουργία εμποδίζει τα πρόσωπα των ανθρώπων να φαίνονται πολύ σκοτεινά σε έντονο ή ανακλώμενο φως, όπως σε παραλία το καλοκαίρι ή σε πίστα σκι.

Λειτουργία SUNSETMOON (Δύσης & φεγγαριού):

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να διατηρήσετε μία ατμόσφαιρα όταν καταγράφετε τη δύση του ηλίου, γενικά νυκτερινές σκηνές, επιδείξεις πυροτεχνημάτων ή πινακίδες νέον.

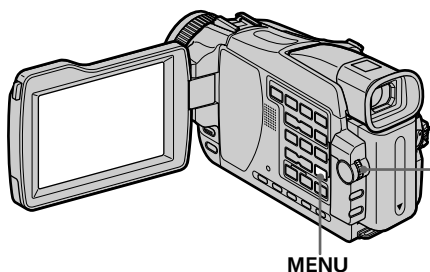
Λειτουργία LANDSCAPE (Τοπίου):

Αυτή η λειτουργία είναι κατάλληλη όταν καταγράφετε μακρινά θέματα, όπως βουνά και εμποδίζει την κάμερά σας να εστιάσει επάνω σε τζάμι ή συρματοπλέγμα σε παράθυρα, όταν καταγράφετε ένα θέμα που βρίσκεται πίσω από τζάμι ή συρματοπλέγμα.



Uso della funzione PROGRAM AE

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E). Premere MENU, quindi selezionare PROGRAM AE in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Selezionare il modo desiderato con la manopola SEL / PUSH EXEC.

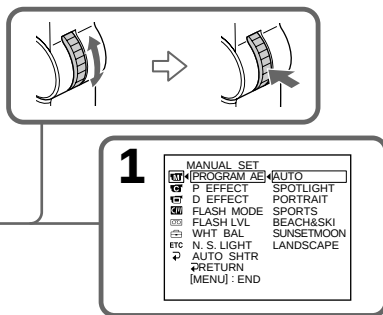


Per disattivare la funzione PROGRAM AE

Impostare PROGRAM AE su AUTO nelle impostazioni di menu.

Χρήση της λειτουργίας PROGRAM AE

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E). Πιέστε MENU και επιλέξτε PROGRAM AE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PROGRAM AE

Ρυθμίστε το PROGRAM AE στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού.

Note

- Poiché la videocamera è predisposta per focalizzare solo i soggetti a distanze da media a lontana, non è possibile riprendere primi piani nei seguenti modi:
 - SPOTLIGHT
 - SPORTS
 - BEACH&SKI
- La videocamera è predisposta per focalizzare solo soggetti lontani nei seguenti modi:
 - SUNSETMOON
 - LANDSCAPE
- Le seguenti funzioni non agiscono nella funzione PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - Otturatore lento
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Quando NIGHTSHOT è regolato su ON, la funzione PROGRAM AE non funziona. L'indicatore lampeggia.
- Quando si regola l'interruttore POWER su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E), il modo lezione di sport non funziona. L'indicatore lampeggia.

Mentre WHT BAL è impostato su AUTO nelle impostazioni di menu

Il bilanciamento del bianco viene regolato anche se è selezionata la funzione PROGRAM AE.

Anche se è selezionata la funzione PROGRAM AE

Si può regolare l'esposizione.

Se si registra sotto tubi a scarica, come lampade fluorescenti, lampade al sodio o lampade al mercurio

Sfarfallamenti o cambiamenti di colore possono verificarsi nei seguenti modi. In questo caso disattivare la funzione PROGRAM AE.

- PORTRAIT
- SPORTS

Σημειώσεις

- Επειδή η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε θέματα που βρίσκονται σε μέση προς μακρινή απόσταση, δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε κοντινές λήψεις κατά τις ακόλουθες λειτουργίες:
 - SPOTLIGHT
 - SPORTS
 - BEACH&SKI
- Η κάμερά σας είναι ρυθμισμένη να εστιάζει μόνο σε μακρινά θέματα στις ακόλουθες λειτουργίες:
 - SUNSETMOON
 - LANDSCAPE
- Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται κατά τη λειτουργία PROGRAM AE:
 - Colour Slow Shutter
 - Λειτουργία Slow shutter
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- Όταν ρυθμίσετε το NIGHTSHOT στο ON, η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. Η ένδειξη αναβοσβήνει.
- Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E), η λειτουργία μαθήματος αθλημάτων (Sports lesson) δεν ενεργοποιείται. Η ένδειξη αναβοσβήνει.

Όταν το WHT BAL είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού

Η ισορροπία του λευκού ρυθμίζεται ακόμη κι αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία PROGRAM AE.

Ακόμη κι αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία PROGRAM AE

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση.

Εάν η μαγνητοσκόπηση πραγματοποιηθεί κάτω από λυχνία αποφόρτισης, όπως λυχνία φθορισμού, λυχνία νατρίου ή λυχνία υδραργύρου

Τρεμόπαιγμα ή χρωματικές μεταβολές μπορεί να παρατηρηθούν στις ακόλουθες λειτουργίες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη λειτουργία PROGRAM AE.

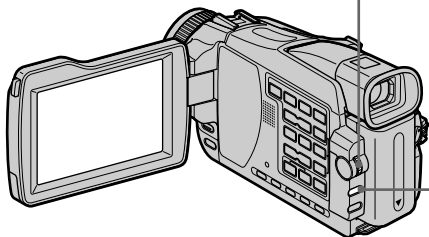
- PORTRAIT
- SPORTS

Regolazione manuale dell'esposizione

Si può regolare e impostare manualmente l'esposizione. Normalmente l'esposizione viene regolata automaticamente. Regolare manualmente l'esposizione nei seguenti casi:

- Quando il soggetto è in controluce
- Quando il soggetto è troppo luminoso rispetto allo sfondo
- Per registrare fedelmente immagini scure (p.es. scene notturne)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) e premere EXPOSURE. Appare l'indicatore di esposizione.
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare la luminosità.



Per tornare al modo di esposizione automatica

Premere di nuovo EXPOSURE.

Quando si regola manualmente l'esposizione, le seguenti funzioni non si attivano:

- Colour Slow Shutter
- BACK LIGHT

La videocamera torna automaticamente al modo di esposizione automatica:

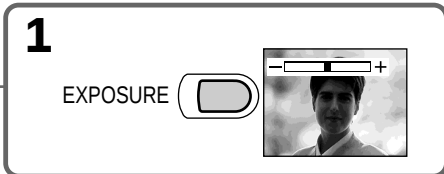
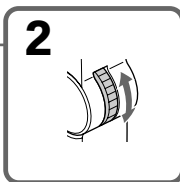
- Se si cambia il modo di PROGRAM AE
- Se si sposta NIGHTSHOT su ON

Ρύθμιση της έκθεσης με το χέρι

Μπορείτε να ρυθμίσετε την έκθεση με το χέρι. Η κανονική έκθεση ρυθμίζεται αυτόματα. Ρυθμίστε την έκθεση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω
- Όταν το θέμα είναι πολύ φωτεινό σε σχέση με το φόντο
- Κατά την εγγραφή σκοτεινών εικόνων (π.χ. νυκτερινών σκηνών) με πιστότητα

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) πιάστε EXPOSURE. Η ένδειξη έκθεσης εμφανίζεται.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα.



Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αυτόματης έκθεσης

Πιέστε πάλι το EXPOSURE.

Όταν ρυθμίζετε την έκθεση με το χέρι, οι παρακάτω λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Colour Slow Shutter
- BACK LIGHT

Η κάμερά σας επιστρέφει αυτόματα σε λειτουργία αυτόματης έκθεσης:

- Εάν αλλάξετε τη λειτουργία PROGRAM AE.
- Εάν σύρετε το NIGHTSHOT στο ON.

Messa a fuoco manuale

Normalmente la messa a fuoco viene regolata automaticamente. Tuttavia, si possono ottenere risultati migliori regolando manualmente la messa a fuoco nei seguenti casi:

- Il modo di messa a fuoco automatica non è efficace quando si riprendono.
 - Soggetti dietro vetri coperti di gocce d'acqua
 - Strisce orizzontali
 - Soggetti con poco contrasto con sfondi come pareti o cielo
- Quando si desidera cambiare la messa a fuoco da un soggetto in primo piano ad un soggetto sullo sfondo
- Quando si riprende un soggetto stazionario usando un treppiede



- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) e premere leggermente FOCUS/INFINITY. Appare l'indicatore  messa a fuoco manuale.
- (2) Girare l'anello di messa a fuoco per mettere a fuoco.

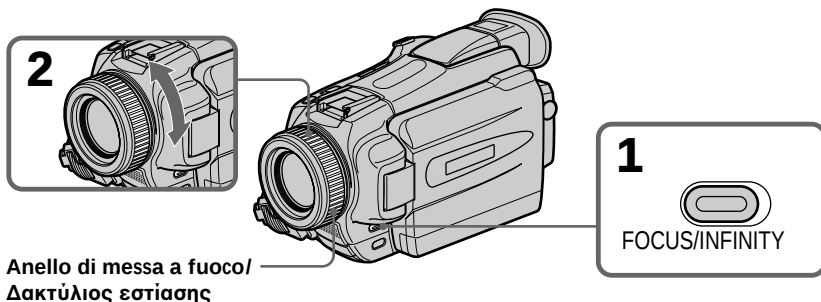
Εστίαση με το χέρι

Υπό κανονικές συνθήκες, η εστίαση ρυθμίζεται αυτόματα.

Ωστόσο, μπορείτε να εξασφαλίσετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση με το χέρι στις εξής περιπτώσεις:

- Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν είναι αποτελεσματική όταν μαγνητοσκοπείτε
 - Θέματα πίσω από τζάμι καλυμμένο με σταγόνες νερού
 - Οριζόντιες λουρίδες
 - Θέματα με ελάχιστο κοντράστ με το φόντο τους, όπως ένας τοίχος και ο ουρανός
- Όταν θέλετε να αλλάξετε την εστίαση από ένα θέμα που βρίσκεται σε πρώτο πλάνο σε ένα θέμα που βρίσκεται στο φόντο
- Κατά τη λήψη στατικού θέματος με τη χρήση τρίποδα

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) και πιέστε ελαφρά το FOCUS/INFINITY. Η ένδειξη  (εστίαση με το χέρι) εμφανίζεται.
- (2) Περιστρέψτε το δακτύλιο εστίασης για να εστιάσετε με ακρίβεια.



Messa a fuoco manuale

Per tornare al modo di messa a fuoco automatica

Premere leggermente FOCUS/INFINITY per far scomparire l'indicatore.

Per riprendere soggetti lontani

Quando si preme a fondo FOCUS/INFINITY, l'obiettivo mette a fuoco sull'infinito e appare l'indicatore ▲. Quando si rilascia FOCUS/INFINITY, la videocamera torna al modo di messa a fuoco manuale. Usare questo modo quando la videocamera mette a fuoco soggetti vicini mentre si sta cercando di riprendere un soggetto lontano.

Per mettere a fuoco con precisione

È più facile mettere a fuoco il soggetto se si regola lo zoom per riprendere in posizione "W" (grandangolare) dopo aver messo a fuoco alla posizione "T" (teleobiettivo).

Quando si riprende il soggetto da vicino

Mettere a fuoco all'estremità della posizione "W" (grandangolare).

cambia come segue:

- ▲ quando si riprende un soggetto lontano
- quando il soggetto è troppo vicino per essere messo a fuoco

Εστίαση με το χέρι

Για να επιστρέψετε σε λειτουργία αυτόματης εστίασης

Πιέστε ελαφρά το FOCUS/INFINITY για να σβήσει η ένδειξη.

Για να καταγράψετε μακρινά θέματα

Όταν πιέζετε με δύναμη το FOCUS/INFINITY, ο φακός εστιάζει στο άπειρο και εμφανίζεται η ένδειξη ▲ το άπειρο. Όταν αφήνετε το FOCUS/INFINITY, η κάμερά σας επιστρέφει στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν η κάμερα εστιάζει σε κοντινά θέματα ακόμη κι αν εσείς προσπαθείτε να μαγνητοσκοπήσετε ένα μακρινό θέμα.

Για να εστιάσετε με ακρίβεια

Η εστίαση σε θέματα πραγματοποιείται ευκολότερα, αν ρυθμίσετε το ζουμ να μαγνητοσκοπεί στη θέση "W" (ευρυγώνιου), αφού εστιάσετε από τη θέση "T" (τηλεφακού).

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντά στο θέμα

Εστιάστε στο τέλος της θέσης "W" (θέση ευρυγώνιου).

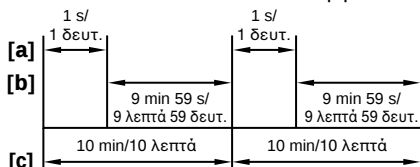
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

- ▲ όταν μαγνητοσκοπείτε μακρινό θέμα.
- όταν το αντικείμενο βρίσκεται πολύ κοντά για να εστιάσετε.

Registrazione a intervalli

Si può eseguire una registrazione a intervalli impostando la videocamera in modo che registri e attenda in sequenza. Si possono ottenere eccellenti registrazioni dello sbocciare dei fiori o dell'uscita di un insetto dalla crisalide, ecc. con questa funzione.

Esempio/ Παράδειγμα



- (1) In modo di attesa, premere MENU.
Selezionare INT. REC in con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 234).
- (2) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare SET, quindi premere la manopola.
- (3) Impostare INTERVAL e REC TIME.
 - ① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare INTERVAL, quindi premere la manopola.
 - ② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il tempo di intervallo desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare REC TIME, quindi premere la manopola.
 - ④ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il tempo di registrazione desiderato, quindi premere la manopola.
Tempo: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare RETURN, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (5) Premere MENU per eliminare la visualizzazione del menu. L'indicatore INTERVAL lampeggia.
- (6) Premere START/STOP per avviare la registrazione a intervalli. L'indicatore INTERVAL si illumina stabilmente.

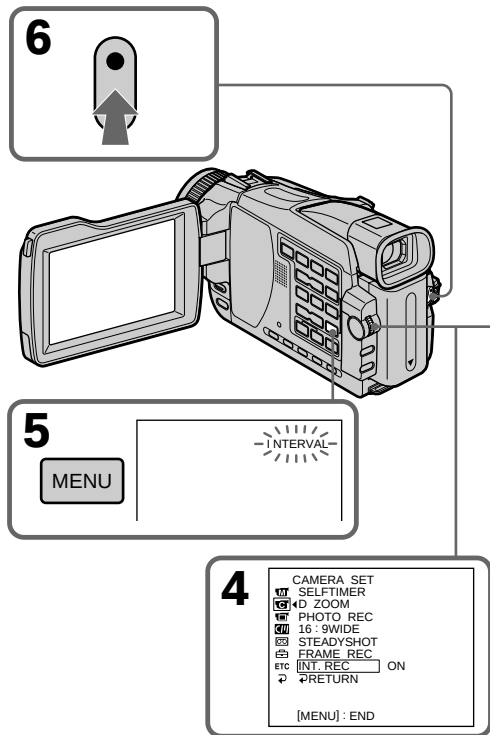
Εγγραφή σε διαστήματα

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά διαστήματα, ρυθμίζοντας την κάμερα να μαγνητοσκοπεί και να περνά σε κατάσταση αναμονής διαδοχικά, με αυτόματο τρόπο. Μπορείτε να εξασφαλίσετε εξαιρετικές εγγραφές λουλουδιών που ανθίζουν, βαθμιαίων εμφανίσεων, κλπ. με αυτή τη λειτουργία.

- [a] REC TIME
[b] Tempo di attesa /
Χρόνος αναμονής
[c] INTERVAL

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιέστε το MENU.
Επιλέξτε INT. REC στο με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 243).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Ρυθμίστε το INTERVAL και το REC TIME.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το INTERVAL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη διάρκεια του διαστήματος εγγραφής που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ③ Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το REC TIME και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χρόνο εγγραφής που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ⑥ Ο χρόνος εγγραφής αλλάζει ως εξής: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑦ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού. Η ένδειξη INTERVAL αναβοσβήνει.
- (6) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε διαστήματα. Η ένδειξη INTERVAL ανάβει.

Registrazione a intervalli



Per disattivare la registrazione a intervalli

Eseguire una di queste operazioni:

- Impostare INT. REC su OFF nelle impostazioni di menu.
- Regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA.

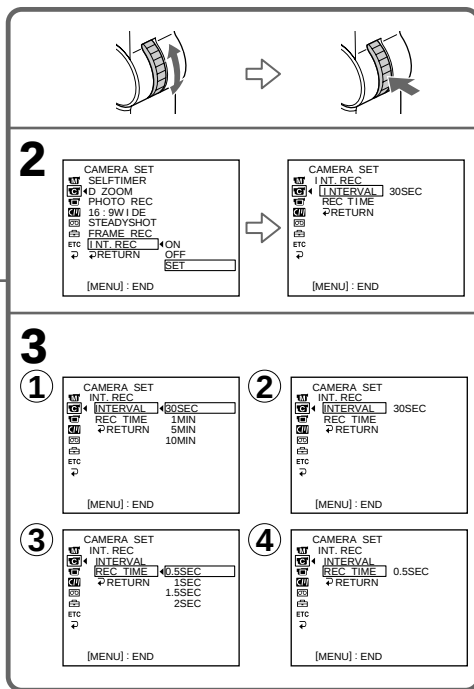
Per sospendere la registrazione a intervalli ed eseguire la registrazione normale

Premere START/STOP durante il tempo di intervallo, tranne durante la registrazione. L'indicatore INTERVAL lampeggia e la registrazione normale inizia.

Per riprendere la registrazione a intervalli, interrompere la registrazione e quindi premere di nuovo START/STOP.

L'indicatore INTERVAL cessa di lampeggiare e rimane illuminato e inizia il tempo di registrazione.

Εγγραφή σε διαστήματα



Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε διαστήματα

Κάντε ένα από τα εξής δύο:

- Ρυθμίστε το INT. REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.
- Ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε άλλη θέση εκτός της CAMERA.

Για να διακόψετε προσωρινά την εγγραφή σε διαστήματα και να πραγματοποιήσετε κανονική εγγραφή

Πιέστε START/STOP κατά τη διάρκεια του διαστήματος εγγραφής, εκτός της διάρκειας του χρόνου εγγραφής. Η ένδειξη INTERVAL αναβοσβήνει και ξεκινά η κανονική εγγραφή. Για να ξεκινήσετε και πάλι την εγγραφή σε διαστήματα, σταματήστε την εγγραφή και πιέστε και πάλι START/STOP.

Η ένδειξη INTERVAL σταματά να αναβοσβήνει και παραμένει συνεχώς αναμμένη και ξεκινά ο χρόνος εγγραφής.

Registrazione a intervalli

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Non è possibile eseguire la registrazione a intervalli.

Tempo di registrazione

Può esistere una differenza nel tempo di registrazione di -/+ sei fotogrammi al massimo rispetto al tempo impostato.

Quando si preme START/STOP durante il tempo di registrazione

La registrazione a intervalli si ferma. Per riprenderla, eseguire il punto 6.

Εγγραφή σε διαστήματα

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Δεν είναι δυνατή η εγγραφή σε διαστήματα.

Σχετικά με το χρόνο εγγραφής

Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία μέχρι και -/+ έξι καρέ, μεταξύ του χρόνου εγγραφής και του επιλεγμένου χρόνου.

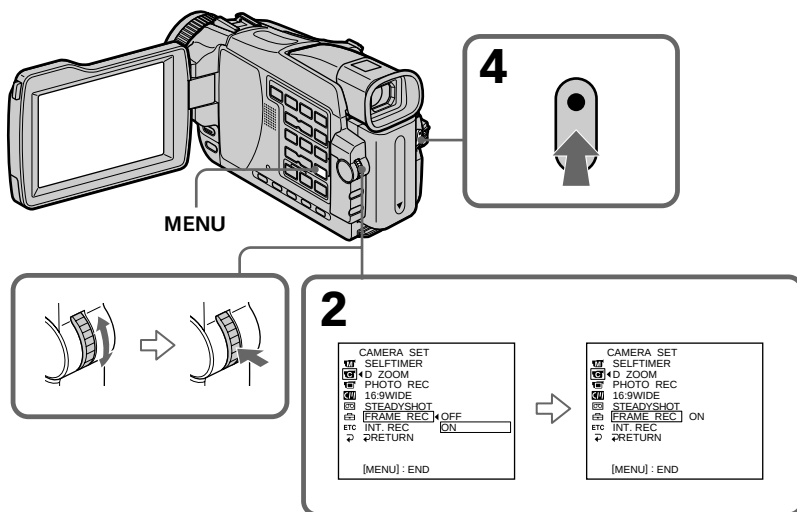
Εάν πιέσετε START/STOP κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγραφής

Σταματά η εγγραφή σε διαστήματα. Για να την ξεκινήσετε και πάλι, εκτελέστε το στάδιο 6.

Registrazione fotogramma per fotogramma – Registrazione a fotogrammi

Si può eseguire una registrazione con effetto animato di movimento interrotto usando la registrazione a fotogrammi. Per creare questo effetto, spostare il soggetto di un poco e quindi eseguire una registrazione a fotogrammi. Consigliamo di usare un treppiede e di controllare la videocamera con il telecomando dal punto 4 in poi.

- (1) In modo di attesa, premere MENU.
Selezionare FRAME REC in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 234).
- (2) Selezionare ON con la manopola SEL / PUSH EXEC.
- (3) Premere MENU per eliminare la visualizzazione del menu.
L'indicatore FRAME REC si illumina.
- (4) Premere START / STOP per avviare la registrazione a fotogrammi.
La videocamera registra per circa sei fotogrammi e torna all'attesa di registrazione.
- (5) Spostare il soggetto e ripetere il punto 4.



Per disattivare la registrazione a fotogrammi

- Eseguire una di queste operazioni:
- Impostare FRAME REC su OFF nelle impostazioni di menu.
 - Regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA.

Εγγραφή καρτέ-καρτέ – Εγγραφή σε καρτέ

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφές προσδίδοντας σ' αυτές ένα εφέ διακοπόμενης κίνησης, χρησιμοποιώντας την εγγραφή με καρτέ. Για να δημιουργήσετε αυτό το εφέ, μετακινήστε διαδοχικά το θέμα κατά μια μικρή απόσταση και πραγματοποιήστε εγγραφή με καρτέ. Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τρίποδα και να λειτουργήσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο μετά το στάδιο 4.

- (1) Σε λειτουργία αναμονής, πιάστε το MENU.
Επιλέξτε FRAME REC στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 243).
- (2) Επιλέξτε ON με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
- (3) Πιάστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού.
Η ένδειξη FRAME REC ανάβει.
- (4) Πιάστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή σε καρτέ.
Η κάμερα πραγματοποιεί εγγραφή για έξι καρτέ περίπου και επιστρέφει σε θέση αναμονής εγγραφής.
- (5) Μετακινήστε το θέμα και επαναλάβετε το στάδιο 4.

Operazioni di registrazione avanzate

Προηγμένες λειτουργίες εγγραφής

Για να ακυρώσετε την εγγραφή σε καρτέ

- Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες λειτουργίες:
- Ρυθμίστε το FRAME REC στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού.
 - Ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε άλλη θέση εκτός της CAMERA.

Registrazione fotogramma per fotogramma – Registrazione a fotogrammi

Nota

Il nastro rimanente corretto non è indicato se si usa la funzione di registrazione a fotogrammi continuativamente.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Non è possibile usare la registrazione a fotogrammi.

Quando si usa la funzione di registrazione a fotogrammi

L'ultimo fotogramma registrato è più lungo degli altri fotogrammi.

Εγγραφή καρέ-καρέ – Εγγραφή σε καρέ

Σημείωση

Η ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης ταινίας δεν είναι σωστή, εάν χρησιμοποιείτε διαρκώς τη λειτουργία εγγραφής σε καρέ.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εγγραφή σε καρέ.

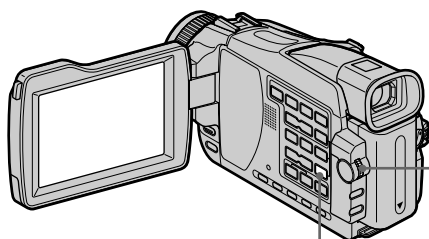
Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εγγραφής σε καρέ

Το τελευταίο γραμμένο καρέ έχει μεγαλύτερη διάρκεια από τα υπόλοιπα καρέ.

Riproduzione di nastri con effetti immagine

Durante la riproduzione, si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto immagine: NEG.ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere MENU. Selezionare P EFFECT in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Selezionare il modo desiderato girando la manopola SEL/PUSH EXEC.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto immagine, vedere pagina 69.



MENU

Per disattivare la funzione di effetto immagine

Impostare P EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto immagine.
- Per registrare immagini che sono state trattate con la funzione di effetto immagine, registrare le immagini su “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) (p. 155, 170) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto immagine

Le immagini trattate con la funzione di effetto immagine non sono emesse tramite la presa  DV OUT o la presa DV IN/OUT.

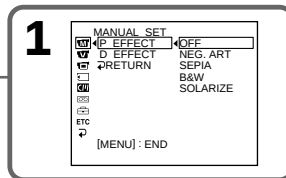
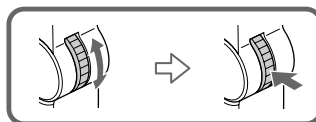
Quando si regola l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto immagine viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασετών με εφέ εικόνας

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις παρακάτω λειτουργίες εφέ εικόνας: NEG. ART, SEPIA, B&W και SOLARIZE.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το MENU. Επιλέξτε P EFFECT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση περιστρέφοντας το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε λειτουργία εφέ εικόνας, βλ. σελ. 69.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία εφέ εικόνας

Ρυθμίστε το P EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εφέ εικόνας.
- Για να γράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία εφέ εικόνας, γράψτε τις σε “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) (σελ. 155, 170) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες εφέ εικόνας

Εικόνες, οι οποίες είναι επεξεργασμένες με τη λειτουργία εφέ εικόνας, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT ή DV IN/OUT.

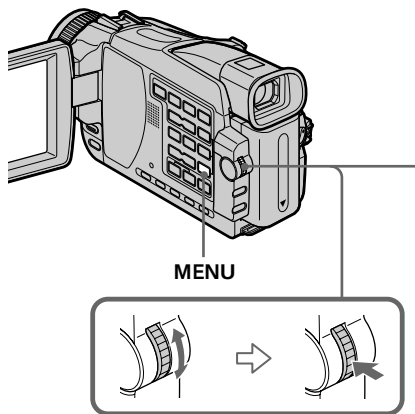
Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία εφέ εικόνας ακυρώνεται αυτόματα.

Riproduzione di nastri con effetti digitali

Durante la riproduzione si può trattare una scena usando le seguenti funzioni di effetto digitale: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere MENU. Selezionare D EFFECT in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 233).
- (2) Selezionare il modo di effetto digitale desiderato nelle impostazioni di menu, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC. L'indicatore di effetto digitale si illumina e appaiono le barre. Nel modo STILL o LUMI., l'immagine del punto in cui si premuta la manopola SEL / PUSH EXEC viene memorizzata come fermo immagine.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto, quindi premere la manopola.
Per dettagli su ciascuna funzione di effetto digitale, vedere pagina 71.



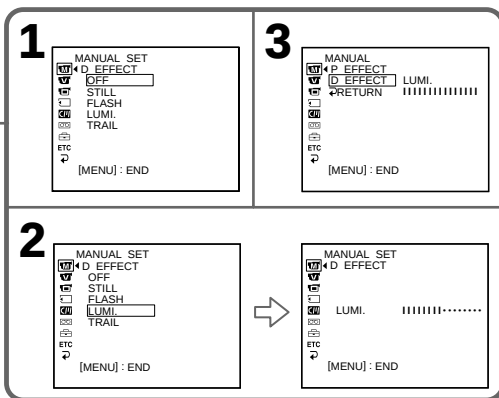
Per disattivare la funzione di effetto digitale

Impostare D EFFECT su OFF nelle impostazioni di menu.

Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ

Κατά την αναπαραγωγή, μπορείτε να επεξεργαστείτε μια σκηνή χρησιμοποιώντας τις παρακάτω λειτουργίες ψηφιακών εφέ: STILL, FLASH, LUMI. και TRAIL.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το MENU. Επιλέξτε D EFFECT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 242).
- (2) Επιλέξτε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ένδειξη ψηφιακών εφέ φωτίζεται και εμφανίζονται οι μπάρες. Στις λειτουργίες STILL και LUMI., η εικόνα κατά την οποία πιέζετε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC αποθηκεύεται στη μνήμη ως ακίνητη εικόνα.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Για λεπτομέρειες σχετικά με κάθε μία λειτουργία ψηφιακού εφέ, βλ. σελ. 71.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ψηφιακών εφέ

Ρυθμίστε το D EFFECT στο OFF στις ρυθμίσεις μενού.

Riproduzione di nastri con effetti digitali

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione di effetto digitale.
- Per registrare immagini che sono state trattate con la funzione di effetto digitale, registrare le immagini su “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) (p. 155, 170) o su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.

Immagini trattate con la funzione di effetto digitale

- Le immagini trattate con la funzione di effetto digitale non sono emesse tramite la presa  DV OUT o la presa DV IN/OUT.
- Non è possibile usare la funzione PB ZOOM per immagini trattate con la funzione di effetto digitale.

Quando si sposta l'interruttore POWER su OFF (CHG) o si interrompe la riproduzione

La funzione di effetto digitale viene disattivata automaticamente.

Αναπαραγωγή κασετών με ψηφιακά εφέ.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ.
- Για να γράψετε εικόνες που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία εφέ εικόνας, γράψτε τις σε “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) (σελ. 155, 170) ή σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής.

Εικόνες επεξεργασμένες με τις λειτουργίες ψηφιακών εφέ

- Οι εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ, δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT ή DV IN/OUT.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Tape PB ZOOM για εικόνες, τις οποίες έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία ψηφιακών εφέ.

Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) ή όταν σταματάτε την αναπαραγωγή

Η λειτουργία ψηφιακών εφέ ακυρώνεται αυτόματα.

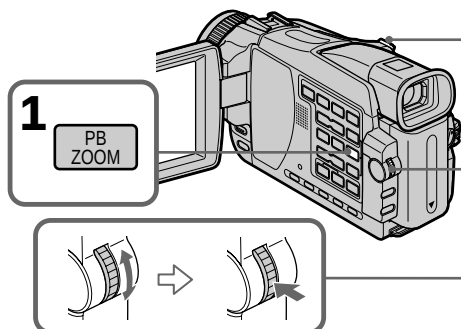
Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

Si possono ingrandire le immagini di riproduzione registrate sul nastro. Oltre alle operazioni descritte qui, la videocamera può ingrandire anche i fermi immagine registrati su “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E / TRV116E) (p. 190).

- (1) In modo di riproduzione o pausa di riproduzione, premere PB ZOOM sulla videocamera. Il centro dell'immagine viene ingrandito al doppio delle dimensioni e  e  appaiono sullo schermo.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - ↑ : L'immagine si sposta in basso
 - ↓ : L'immagine si sposta in alto
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
 - : L'immagine si sposta verso sinistra (Girare la manopola verso l'alto).
 - ← : L'immagine si sposta verso destra (Girare la manopola verso il basso).
- (4) Regolare l'ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.

Si può ingrandire l'immagine da circa 1,1 volte a cinque volte le dimensioni originali.

W : Per ridurre l'ingrandimento zoom.
T : Per aumentare l'ingrandimento zoom.



Per disattivare la funzione PB ZOOM
Premere PB ZOOM.

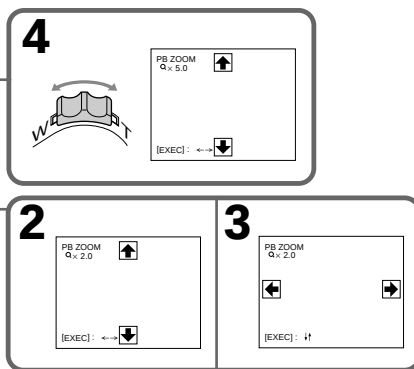
Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Μπορείτε να μεγεθύνετε εικόνες αναπαραγωγής που έχουν γραφτεί σε κασέτα. Εκτός από τη λειτουργία η οποία περιγράφεται εδώ, η κάμερά σας μπορεί να μεγεθύνει ακίνητες εικόνες που είναι γραμμένες σε “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) (σελ. 190).

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα. Το κέντρο της εικόνας μεγεθύνεται περίπου στο διπλάσιο μέγεθος και στην οθόνη εμφανίζονται τα σύμβολα  .
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.
 - ↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - : Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα επάνω).
 - ← : Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά (Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω).
- (4) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.

Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 περίπου μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.

W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.



Για να ακυρώσετε τη λειτουργία PB ZOOM
Πιέστε το PB ZOOM.

Ingrandimento delle immagini registrate su nastro – PB ZOOM del nastro

Note

- Non è possibile trattare scene in ingresso da apparecchi esterni usando la funzione PB ZOOM della videocamera.
- Non è possibile registrare sul nastro della videocamera immagini che sono state trattate con la funzione PB ZOOM. Tuttavia, si possono registrare le immagini su un videoregistratore usando la videocamera come lettore.
- Non è possibile registrare immagini in movimento su un “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) nella videocamera quando si sono trattate le immagini con la funzione PB ZOOM del nastro.

Immagini di PB ZOOM

Le immagini del modo PB ZOOM non sono emesse tramite la presa  DV OUT o la presa DV IN / OUT e la presa  (USB).

La funzione PB ZOOM viene disattivata automaticamente quando si eseguono le seguenti operazioni:

- Regolazione dell'interruttore POWER su OFF (CHG)
- Arresto della riproduzione
- Visualizzazione delle impostazioni di menu
- Inserimento di un “Memory Stick” (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

Μεγέθυνση εικόνων γραμμένων σε ταινία – Tape PB ZOOM (PB ZOOM ταινίας)

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να επεξεργαστείτε σκηνές που εντέθηκαν εξωτερικά χρησιμοποιώντας τη λειτουργία PB ZOOM με αυτήν την κάμερα.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε εικόνες σε κασέτα όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες σε βίντεο, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας ως συσκευή αναπαραγωγής.
- Δεν μπορείτε, με αυτήν την κάμερα, να γράψετε κινούμενες εικόνες σε ένα “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) όταν έχετε επεξεργαστεί τις εικόνες χρησιμοποιώντας τη λειτουργία tape PB ZOOM.

Εικόνες σε λειτουργία PB ZOOM

Οι εικόνες στη λειτουργία PB ZOOM δεν εξέρχονται από τον ακροδέκτη  DV OUT ή DV IN/OUT και τον ακροδέκτη  (USB).

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται αυτόματα όταν εκτελείτε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)
- Σταματήσετε την αναπαραγωγή
- Εμφανίστε τις ρυθμίσεις μενού
- Εισάγετε ένα “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Localizzazione rapida di una scena

– ZERO SET MEMORY

La videocamera avanza o retrocede e si ferma automaticamente alla scena desiderata corrispondente alla lettura “0:00:00” del contatore del nastro. Usare il telecomando per questa operazione.

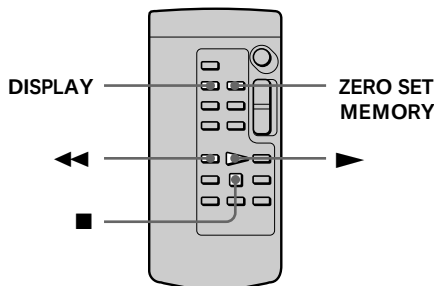
- (1) In modo di riproduzione, premere DISPLAY.
- (2) Premere ZERO SET MEMORY al punto che si desidera localizzare in seguito. Il contatore del nastro visualizza “0:00:00” e inizia il conteggio. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia.
- (3) Premere ■ quando si desidera interrompere la riproduzione.
- (4) Premere ◀◀ per riavvolgere il nastro fino al punto zero del contatore del nastro. Il nastro si ferma automaticamente quando il contatore del nastro raggiunge circa zero. L'indicatore ZERO SET MEMORY scompare e appare il codice temporale.
- (5) Premere ▶▶. La riproduzione inizia dal punto zero del contatore.

Γρήγορος εντοπισμός σκηνής

– ZERO SET MEMORY

Η κάμερά σας προχωρά εμπρός ή πίσω για να σταματήσει αυτόματα σε μια επιθυμητή σκηνή, η οποία έχει αριθμό μετρητή ταινίας “0:00:00”. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

- (1) Σε λειτουργία αναπαραγωγής πιέστε το DISPLAY.
- (2) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο σημείο, το οποίο θέλετε να εντοπίσετε αργότερα. Ο μετρητής ταινίας δείχνει “0:00:00” και μετά αρχίζει να μετρά. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει.
- (3) Πιέστε το ■ όταν θέλετε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.
- (4) Πιέστε το ◀◀ για να τυλιχτεί η ταινία προς τα πίσω και να φτάσει στο σημείο μηδενισμού του μετρητή ταινίας (zero point). Η ταινία σταματά αυτόματα όταν ο μετρητής ταινίας έχει σχεδόν μηδενιστεί. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY εξαφανίζεται και εμφανίζεται ο κωδικός χρόνου.
- (5) Πιέστε το ▶▶. Η αναπαραγωγή αρχίζει από το σημείο μηδενισμού του μετρητή.



Note

- Se si preme ZERO SET MEMORY prima di riavvolgere il nastro, la funzione di memoria del punto zero viene disattivata.
- Può esistere una differenza di vari secondi rispetto al codice temporale.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di memoria del punto zero può non attivarsi correttamente.

Σημειώσεις

- Όταν πιέξετε το ZERO SET MEMORY πριν τυλιχτείτε την ταινία προς τα πίσω, η λειτουργία zero set memory ακυρώνεται.
- Μπορεί να υπάρχει μια ασυμφωνία αρκετών δευτερολέπτων με τον κωδικό χρόνου.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία zero set memory μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Ricerca di una registrazione tramite titolo – TITLE SEARCH

CM only

Se si usa un nastro dotato di memoria cassetta, si possono cercare le suddivisioni del nastro registrato tramite titolo. Usare il telecomando per questa operazione.

Prima dell'operazione

Impostare CM SEARCH su ON in [CM] delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è ON.)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore TITLE SEARCH. L'indicatore cambia come segue:
 TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → nessun indicatore
- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando per selezionare il titolo per la riproduzione. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dalla scena con il titolo selezionato.

*1) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Λειτουργία TITLE SEARCH

CM only

Αν χρησιμοποιήσετε κασέτα με μνήμη, μπορείτε να αναζητήσετε τα όρια της γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το CM SEARCH στο [CM] στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

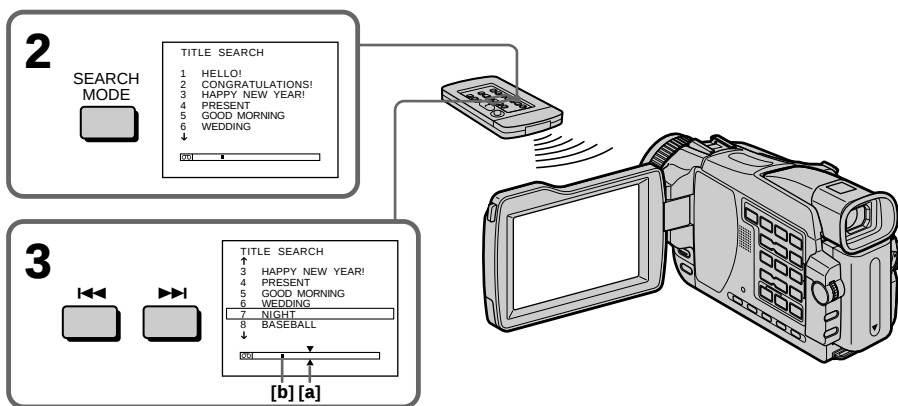
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη TITLE SEARCH. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
 TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → καμία ένδειξη
- (3) Πιέστε το ◀◀ ή το ▶▶ στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε τον τίτλο για την αναπαραγωγή. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη σκηνή, η οποία φέρει τον τίτλο που επιλέξατε.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Operazioni di riproduzione avanzate

Προηγμένες λειτουργίες αναπαραγωγής



[a]: Punto che si vuole localizzare

[b]: Punto attuale sul nastro

[a]: Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε

[b]: Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Ricerca di una registrazione tramite titolo – TITLE SEARCH

Per interrompere la ricerca

Premere **■**.

Se si usa un nastro privo di memoria cassetta

Non è possibile sovrimporre o cercare un titolo.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca di titolo può non attivarsi correttamente.

Per sovrimporre un titolo

Vedere pagina 129.

Αναζήτηση των ορίων γραμμένης ταινίας με βάση τον τίτλο – Λειτουργία TITLE SEARCH

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το **■**.

Αν χρησιμοποιήσετε κασέτα χωρίς μνήμη

Δεν μπορείτε να ενθέσετε ή να αναζητήσετε τίτλους.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία title search (αναζήτησης τίτλων) μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Για να ενθέσετε τίτλο

Ανατρέξτε στη σελίδα 129.

Ricerca di una registrazione tramite data – DATE SEARCH

Si può cercare automaticamente il punto di cambiamento della data di registrazione e iniziare la riproduzione da quel punto. Usare un nastro dotato di memoria cassetta per comodità. Usare il telecomando per questa operazione. Usare questa funzione per controllare i punti dove cambia la data o per montare il nastro in base alla data di registrazione.

Ricerca della data usando la memoria cassetta

Prima dell'operazione

- Si può usare questa funzione solo quando si riproduce un nastro dotato di memoria cassetta.
- Impostare CM SEARCH su ON in  delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è ON.)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER^{*1}/VCR^{*2}.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore DATE SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore

- (3) Premere  o  sul telecomando per selezionare la data per la riproduzione. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dall'inizio della data selezionata.

^{*1}) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2}) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Αναζήτηση εγγραφής με βάση την ημερομηνία – DATE SEARCH

Μπορείτε να αναζητήσετε αυτόματα το σημείο, στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής και να αρχίσετε την αναπαραγωγή από εκείνο το σημείο. Χρησιμοποιήστε κασέτα με μνήμη για ευκολία. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε σε ποια σημεία αλλάζουν οι ημερομηνίες εγγραφής ή για να μοντάρετε την ταινία σε κάθε ημερομηνία εγγραφής.

Αναζήτηση της ημερομηνίας χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας

Πριν από τη λειτουργία

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μόνο όταν αναπαράγετε κασέτες με μνήμη.
- Ρυθμίστε το CM SEARCH στο  στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER^{*1}/VCR^{*2}.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH.

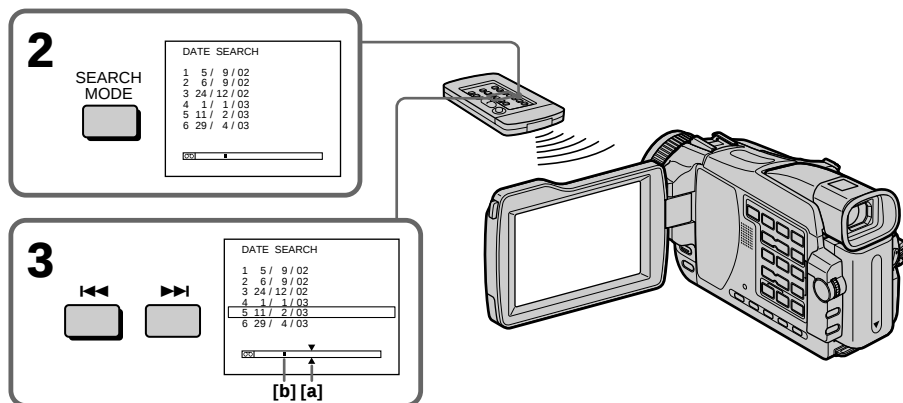
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
καμία ένδειξη

- (3) Πιέστε το  ή το  στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία για την αναπαραγωγή. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από την αρχή των εγγραφών που πραγματοποιήθηκαν την επιλεγμένη ημερομηνία.

^{*1}) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2}) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



[a]: Punto che si vuole localizzare

[b]: Punto attuale sul nastro

Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Nota

Se la registrazione per una data è di durata inferiore a due minuti, la videocamera può non riuscire a trovare accuratamente il punto di cambiamento della data.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca di data può non attivarsi correttamente.

Memoria cassetta

La memoria cassetta del nastro può contenere fino a sei dati di data di registrazione. Se si cerca tra sette o più dati, vedere “Ricerca della data senza usare la memoria cassetta”.

[a]: Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε

[b]: Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Σημείωση

Εάν η εγγραφή μιας ημέρας έχει διάρκεια μικρότερη από δύο λεπτά, η κάμερα μπορεί να μην εντοπίσει με ακρίβεια το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία εγγραφής.

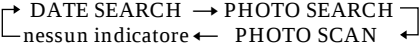
Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Η λειτουργία date search μπορεί να μην ενεργοποιηθεί σωστά.

Μνήμη κασέτας

Η κασέτα με μνήμη μπορεί να διατηρήσει έξι ημερομηνίες εγγραφής. Εάν αναζητήσετε μεταξύ επτά ή περισσότερων δεδομένων, δείτε “Αναζήτηση της ημερομηνίας χωρίς να χρησιμοποιήσετε μνήμη κασέτας”.

Ricerca della data senza usare la memoria cassetta

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Impostare CM SEARCH in  su OFF nelle impostazioni di menu (p. 238).
- (3) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore DATE SEARCH.
L'indicatore cambia come segue:

- (4) Premere  sul telecomando per cercare una data precedente o premere  sul telecomando per cercare una data successiva. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione al punto di cambiamento della data. Ad ogni pressione di  o  la videocamera cerca la data precedente o successiva.

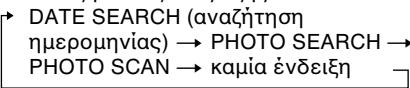
*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Per interrompere la ricerca

Premere .

Αναζήτηση της ημερομηνίας χωρίς να χρησιμοποιήσετε μνήμη κασέτας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Ρυθμίστε το CM SEARCH στο  στη θέση OFF, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 247).
- (3) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη DATE SEARCH.
Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

- (4) Πιέστε το  στο τηλεχειριστήριο για να αναζητήσετε την προηγούμενη ημερομηνία ή πιέστε το  στο τηλεχειριστήριο για να αναζητήσετε την επόμενη ημερομηνία. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή από το σημείο στο οποίο αλλάζει η ημερομηνία. Κάθε φορά που πιέζετε το  ή το , η κάμερα αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη ημερομηνία, αντίστοιχα.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το .

Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

Si può cercare un fermo immagine registrato sul nastro (**PHOTO SEARCH**). È comodo usare una cassetta dotata di memoria cassetta.

Si possono anche cercare i fermi immagine uno dopo l'altro e visualizzare automaticamente ciascuna immagine per cinque secondi indipendentemente dalla memoria cassetta (**PHOTO SCAN**). Usare il telecomando per queste operazioni.

Usare questa funzione per controllare o montare i fermi immagine.

Ricerca di una foto usando la memoria cassetta

Prima dell'operazione

- Si può usare questa funzione solo quando si riproduce un nastro dotato di memoria cassetta.
- Impostare CM SEARCH su ON in  delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è ON.)

(1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹/VCR*².

(2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando fino a che appare l'indicatore PHOTO SEARCH.

L'indicatore cambia come segue:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore

(3) Premere  o  sul telecomando per selezionare la data per la riproduzione. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione dalla foto con la data selezionata.

*¹) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E

Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες που έχετε καταγράψει σε κασέτα (**PHOTO SEARCH**). Είναι βολικό να χρησιμοποιείτε κασέτες που διαθέτουν μνήμη κασέτας.

Επίσης, μπορείτε να αναζητήσετε ακίνητες εικόνες, τη μία μετά την άλλη και να εμφανίσετε κάθε μία εικόνα αυτόματα, ανεξάρτητα από τη μνήμη κασέτας (**PHOTO SCAN** ή **σάρωση φωτογραφίας**).

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτές τις λειτουργίες.

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για να ελέγξετε ή να μοντάρετε ακίνητες εικόνες.

Αναζήτηση φωτογραφίας χρησιμοποιώντας μνήμη κασέτας

Πριν από τη λειτουργία

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, μόνο όταν αναπαράγετε κασέτες με μνήμη.
- Ρυθμίστε το CM SEARCH στο  στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι ON.)

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*².

(2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SEARCH.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

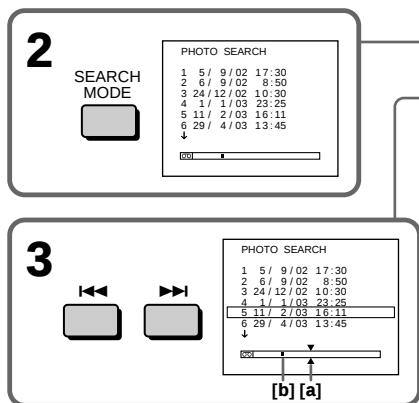
→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
καμία ένδειξη

(3) Πιέστε το  ή το  στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε την ημερομηνία για την αναπαραγωγή. Η κάμερά σας αρχίζει αυτόματα να αναπαράγει τη φωτογραφία, η οποία φέρει την ημερομηνία που επιλέξατε.

*¹) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/
TRV24E

*²) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E

Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN



[a]: Punto che si vuole localizzare
[b]: Punto attuale sul nastro

Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Ricerca di una foto senza usare la memoria cassetta

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Impostare CM SEARCH in su OFF nelle impostazioni di menu (p. 238).
- (3) Premere ripetutamente SEARCH MODE fino a che appare l'indicatore PHOTO SEARCH. L'indicatore cambia come segue:
 □ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
 □ nessun indicatore ← PHOTO SCAN □
- (4) Premere o sul telecomando per selezionare la foto per la riproduzione. A ogni pressione di o la videocamera cerca la foto precedente o successiva. La videocamera inizia automaticamente la riproduzione della foto.

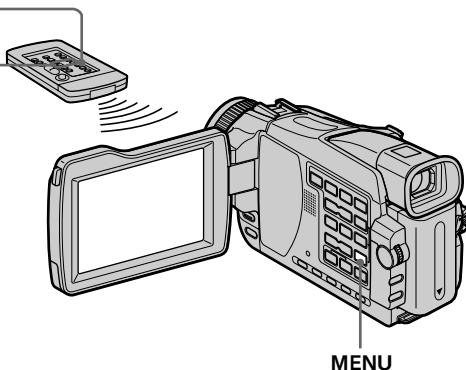
*¹) Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Per interrompere la ricerca

Premere ■.

Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN



[a]: Το πραγματικό σημείο, το οποίο επιχειρείτε να αναζητήσετε

[b]: Το τρέχον σημείο, στο οποίο βρίσκεται η ταινία

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Αναζήτηση φωτογραφίας χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη μνήμη κασέτας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Ρυθμίστε το CM SEARCH στο στη θέση OFF, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 247).
- (3) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SEARCH. Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:
 □ DATE SEARCH (αναζήτηση ημερομηνίας) → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN → καμία ένδειξη □
- (4) Πιέστε το ή το στο τηλεχειριστήριο για να επιλέξετε φωτογραφία για την αναπαραγωγή. Κάθε φορά που πιέζετε το ή το , η κάμερά σας αναζητά την προηγούμενη ή την επόμενη φωτογραφία, αντίστοιχα. Η κάμερα αρχίζει αυτόματα την αναπαραγωγή της φωτογραφίας.

*¹) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Για να σταματήσει η αναζήτηση

Πιέστε το ■.

Ricerca di una foto – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Scorrimiento foto

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Premere ripetutamente SEARCH MODE sul telecomando, fino a che appare l'indicatore PHOTO SCAN.

L'indicatore cambia come segue:

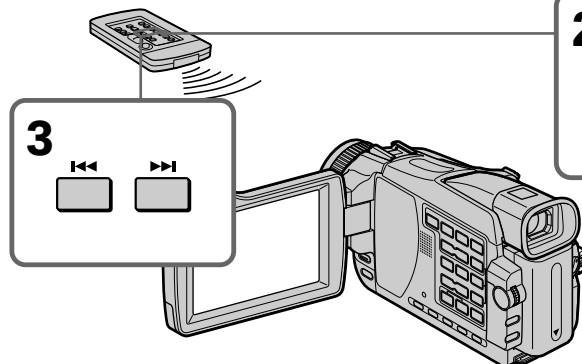
→ TITLE SEARCH*³⁾ → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
nessun indicatore

- (3) Premere ◀◀ o ▶▶ sul telecomando.
Ciascuna foto viene riprodotta per circa cinque secondi automaticamente.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

*³⁾ TITLE SEARCH appare quando CM SEARCH è impostato su ON nelle impostazioni di menu.



Per interrompere lo scorrimento

Premere ■.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

La funzione di ricerca foto / scorrimento foto può non attivarsi correttamente.

Numero di foto disponibili per la ricerca tramite memoria cassetta

Il numero disponibile è 12 foto al massimo. Tuttavia, si possono cercare 13 foto o più usando la funzione di scorrimento foto.

Αναζήτηση φωτογραφίας – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

Σάρωση φωτογραφίας

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Πιέστε επανειλημμένα το SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη PHOTO SCAN.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

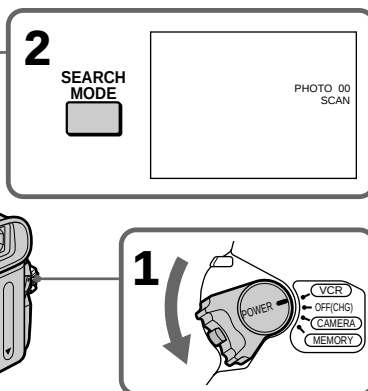
→ TITLE SEARCH*³⁾ → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
καμία ένδειξη

- (3) Πιέστε το ◀◀ ή το ▶▶ στο τηλεχειριστήριο.
Κάθε φωτογραφία αναπαράγεται αυτόματα για πέντε δευτερόλεπτα.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

*³⁾ Εμφανίζεται η λειτουργία TITLE SEARCH όταν το CM SEARCH είναι στη θέση ON. Το TITLE SEARCH εμφανίζεται όταν το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού.



Για να σταματήσει η σάρωση

Πιέστε το ■.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Οι λειτουργίες photo search/photo scan μπορεί να μην ενεργοποιηθούν σωστά.

Διαθέσιμος αριθμός φωτογραφιών που μπορούν να αναζητηθούν χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας

Ο διαθέσιμος αριθμός είναι μέχρι και 12 φωτογραφίες. Ωστόσο, μπορείτε να αναζητήσετε 13 φωτογραφίες ή περισσότερες, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σάρωσης φωτογραφίας.

Duplicazione di un nastro

Usando il cavo di collegamento A/V

Si può duplicare o montare sul videoregistratore collegato alla videocamera usando la videocamera come lettore. Collegare la videocamera al videoregistratore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera.

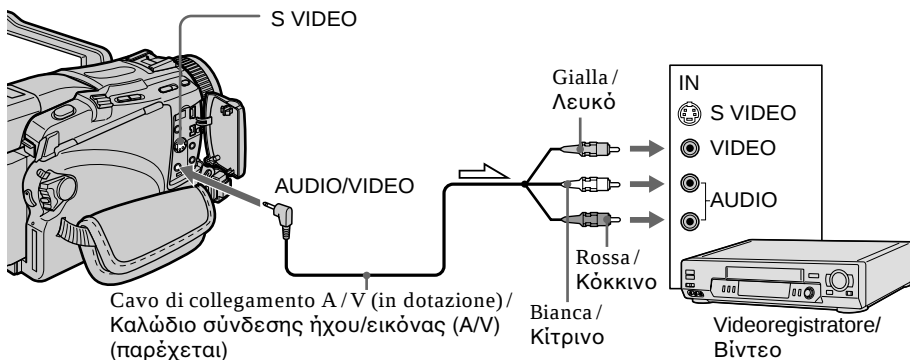
Prima dell'operazione

- Impostare DISPLAY su LCD in [ETC] delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)
- Premere i seguenti tasti per far scomparire i relativi indicatori, in modo che non siano sovrapposti al nastro montato:
 - DISPLAY
 - DATA CODE del telecomando
 - SEARCH MODE del telecomando

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Preparare il videoregistratore per la registrazione e quindi regolare il suo selettore di ingresso su LINE. Collegare il cavo di collegamento A/V alla presa AUDIO/VIDEO OUT o AUDIO/VIDEO. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.
- (3) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER^{*1}/VCR^{*2}.
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

^{*1} Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



➡ : Flusso del segnale / Ποή σήματος

Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή κασέτας ή μοντάζ σε βίντεο, το οποίο έχετε συνδέσει με την κάμερά σας, χρησιμοποιώντας την κάμερα ως συσκευή αναπαραγωγής. Συνδέστε την κάμερά σας με το βίντεο χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα.

Πριν από τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το DISPLAY στο [ETC] στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)
- Πιέστε τα παρακάτω πλήκτρα για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις, έτσι ώστε να μην εντεθούν τη μονταρισμένη κασέτα:
 - DISPLAY
 - Το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο
 - Το πλήκτρο SEARCH MODE στο τηλεχειριστήριο

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE. Συνδέστε το καλώδιο ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO OUT ή AUDIO/VIDEO. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER^{*1}/VCR^{*2} στην κάμερά σας.
- (4) Απαρράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο σας.

^{*1} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Δuplicazione di un nastro

Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere  sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Si può eseguire il montaggio su videoregistratori che supportano i seguenti sistemi:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax,  Mini DV,  DV,  Digital8,  MICRO MV

Se il videoregistratore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di ingresso video e la spina bianca o quella rossa alla presa di ingresso audio del videoregistratore o televisore. Quando si collega la spina bianca viene emesso l'audio del canale sinistro e quando si collega la spina rossa viene emesso l'audio del canale destro.

Se il videoregistratore è dotato di presa S-video

Le immagini possono essere riprodotte più fedelmente usando un cavo S-video (opzionale). Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video della videocamera e del videoregistratore.

Questo collegamento produce immagini di formato DV di qualità superiore.

Μετεγγραφή κασέτας

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το  στην κάμερα και στο βίντεο.

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μοντάζ σε βίντεο που υποστηρίζουν τα εξής συστήματα:  8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHS-C,  Betamax,  Mini DV,  DV,  Digital8,  MICRO MV

Εάν το βιντεό σας είναι μονοφωνικού τύπου

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εισόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εισόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος της αριστερής θέσης προγράμματος, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα εξέρχεται ο ήχος της δεξιάς θέσης προγράμματος.

Εάν το βιντεό σας διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V).

Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και του βίντεο.

Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με μορφή DV.

Duplicazione di un nastro

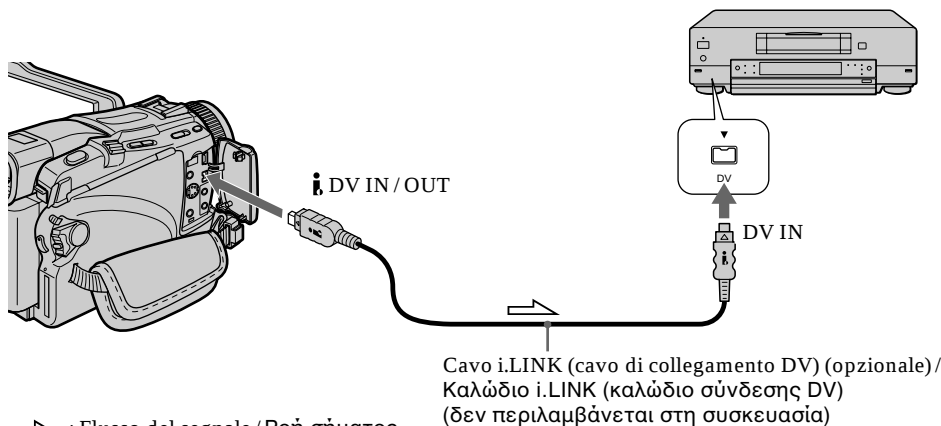
Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Basta collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) alla presa **i.LINK** DV OUT o DV IN/OUT della videocamera e a DV IN di prodotti DV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per montaggi di alta qualità. Non è possibile duplicare i titoli, gli indicatori sullo schermo, il contenuto della memoria cassetta o le lettere della schermata di indice del "Memory Stick" (tranne DCR-TRV16E/TRV116E). Regolare il selettore di ingresso del videoregistratore sulla posizione per ingresso DV se il videoregistratore è dotato di selettore di ingresso.

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si desidera registrare) nel videoregistratore e inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Preparare il videoregistratore per la registrazione.
Regolare il suo selettore di ingresso su LINE (posizione di ingresso DV). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.
- (3) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER*¹/VCR*².
- (4) Riprodurre il nastro registrato sulla videocamera.
- (5) Iniziare la registrazione sul videoregistratore.
Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

*¹ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*² Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Μετεγγραφή κασέτας

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στον ακροδέκτη **i.LINK** DV OUT ή DV IN/OUT της κάμερας και στον ακροδέκτη DV IN των συσκευών DV. Με μια ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας. Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης, τα περιεχόμενα της μνήμης κασέτας ή γράμματα από την οθόνη ευρετηρίου του "Memory Stick" (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E). Ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση εισόδου DV, εάν το βίντεο είναι εφοδιασμένο με το συγκεκριμένο επιλογέα εισόδου.

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (2) Προετοιμάστε το βίντεο για εγγραφή.
Ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου του βίντεο στη θέση LINE (θέση εισόδου DV). Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βίντεο.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*² στην κάμερά σας.
- (4) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερα.
- (5) Αρχίστε την εγγραφή στο βίντεο.
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.

*¹ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*² μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Duplicazione di un nastro

Quando si finisce di duplicare il nastro

Premere  sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Vedere pagina 277 per maggiori informazioni riguardo i.LINK.

Immagini trattate con le funzioni di effetto immagine, effetto digitale o PB ZOOM

Le immagini trattate con le funzioni di effetto immagine, effetto digitale o PB ZOOM non sono emesse dalla presa  DV OUT o DV IN / OUT.

Se si registra un'immagine di pausa di riproduzione con la presa DV OUT o DV IN / OUT

L'immagine registrata diventa rozza. Quando si riproduce quell'immagine usando altri apparecchi video, l'immagine può tremare.

Μετεγγραφή κασέτας

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το  στην κάμερα και στο βίντεο.

Με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο

Δείτε τη σελίδα 277 για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το i.LINK.

Εικόνες επεξεργασμένες με το εφέ εικόνας, το ψηφιακό εφέ ή τη λειτουργία PB ZOOM

Εικόνες επεξεργασμένες με το εφέ εικόνας, το ψηφιακό εφέ ή τη λειτουργία PB ZOOM δεν εξέρχονται μέσω του ακροδέκτη  DV OUT ή DV IN/OUT.

Εάν καταγράψετε εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη DV OUT ή DV IN/OUT

Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Επίσης, όταν αναπαράγετε την εικόνα χρησιμοποιώντας άλλη συσκευή εικόνας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Duplicazione delle sole scene desiderate - Montaggio programmato digitale (su nastro)

Si possono duplicare scene selezionate (programmi) per il montaggio su un nastro senza agire sul videoregistratore.

Le scene possono essere selezionate per fotogramma. Si possono impostare fino a 20 programmi.

La videocamera può duplicare su "Memory Stick" (tranne DCR-TRV16E/TRV116E). Vedere pagina 174 per maggiori informazioni.

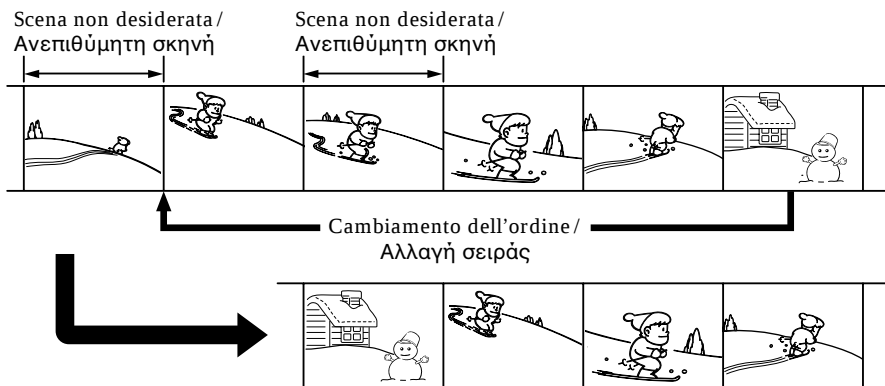
Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών - Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Μπορείτε να αναπαράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγράμματα) για μοντάζ σε κασέτα, χωρίς να χρησιμοποιήσετε το βίντεο.

Οι σκηνές μπορούν να επιλεγθούν με βάση τα καρτέ. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα.

Η κάμερά σας μπορεί να μετεγγράψει σε "Memory Stick" (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E). Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στη σελίδα 174.

Montaggio
Μοντάζ



Prima di eseguire il montaggio programmato digitale su nastri registrati con altri apparecchi

Punto 1 Collegamento del videoregistratore (p. 104)

Punto 2 Preparazione del videoregistratore per il funzionamento

- Usando un cavo di collegamento A/V (p. 104)
- Usando un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (p. 110)

Punto 3 Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore (p. 112)

Quando si duplica usando di nuovo lo stesso videoregistratore, si possono saltare i punti 2 e 3.

Uso della funzione di montaggio programmato digitale su nastri registrati con altri apparecchi

Operazione 1 Creazione del programma (p. 114)

Operazione 2 Esecuzione del programma (Duplicazione del nastro) (p. 116)

Πριν ενεργοποιήσετε το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές

Στάδιο 1 Σύνδεση του βίντεο (σελ. 104).

Στάδιο 2 Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία.

- Χρήση ενός καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (σελ. 104)
- Χρήση ενός καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (σελ. 110)

Στάδιο 3 Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο (σελ. 112).

Όταν πραγματοποιείτε μετεγγραφή κασέτας χρησιμοποιώντας ξανά το ίδιο βίντεο, μπορείτε να παραλείψετε τα στάδια 2 και 3.

Χρήση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων σε κασέτες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές

Εργασία 1 Δημιουργία προγράμματος (σελ. 114).

Εργασία 2 Εκτέλεση του προγράμματος (Μετεγγραφή κασέτας) (σελ. 116).

Σημείωση

Όταν πραγματοποιείτε μοντάζ ψηφιακής εικόνας σε κασέτες, τα σήματα λειτουργίας δεν μπορούν να εκπνευθούν μέσω του LANC.

Nota

Quando si duplica video digitale su un nastro, i segnali di controllo non possono essere inviati tramite LANC.

Punto 1: Collegamento del videoregistratore

Si può collegare sia tramite cavo di collegamento A/V che tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si usa il cavo di collegamento A/V, collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 99. Quando si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV), collegare gli apparecchi come mostrato a pagina 101.

Se si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Con il collegamento da digitale a digitale, i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per un montaggio di alta qualità.

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo di collegamento A/V

Per montare usando il videoregistratore, inviare il segnale di controllo tramite raggi infrarossi al sensore telecomando del videoregistratore. Quando si collega usando il cavo di collegamento A/V, eseguire le operazioni da **(1)** a **(4)** sotto per poter inviare correttamente il segnale di controllo.

(1) Impostazione del codice IR SETUP

- ① Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- ② Accendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso su LINE. Se è collegata una videocamera registratore, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.
- ③ Premere MENU. Selezionare VIDEO EDIT in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 241).

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Στάδιο 1: Σύνδεση του βίντεο

Μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα με το βίντεο, χρησιμοποιώντας τόσο καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) όσο και καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). Όταν χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στην εικόνα της σελίδας 99. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), συνδέστε τις συσκευές όπως φαίνεται στη σελίδα 101.

Εάν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Με την ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Για να πραγματοποιήσετε μοντάζ χρησιμοποιώντας το βίντεο, εκπέμψετε το σήμα ελέγχου με υπέρυθρες ακτίνες στον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Όταν συνδέετε το βίντεο χρησιμοποιώντας καλώδιο σύνδεσης A/V, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία, **(1)** έως **(4)**, για να εκπέμψετε το σήμα ελέγχου σωστά.

(1) Ρύθμιση του κωδικού IR SETUP

- ① Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- ② Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στη θέση LINE. Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VCR/VTR.
- ③ Πιέστε MENU. Επιλέξτε VIDEO EDIT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 250).

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

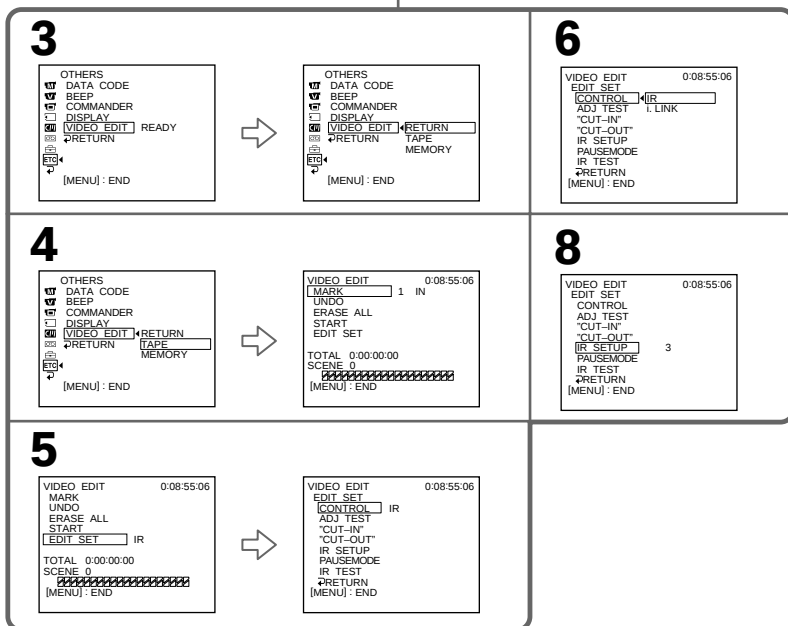
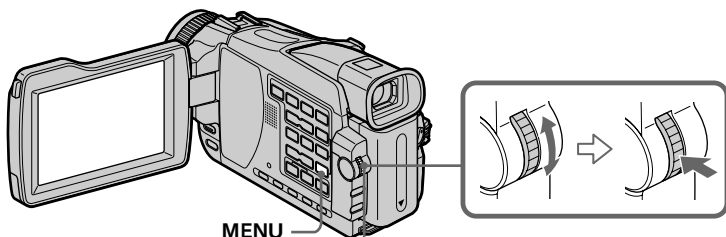
*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

- ④ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).
- ⑤ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- ⑥ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- ⑦ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IR, quindi premere la manopola.
- ⑧ Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IR SETUP, quindi selezionare il codice IR SETUP del videoregistratore e premere la manopola. Controllare il codice in “Riguardo il codice IR SETUP” (p. 106).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

- ④ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E).
- ⑤ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑥ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑦ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ⑧ Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR SETUP, στη συνέχεια επιλέξτε τον κωδικό αριθμό IR SETUP του βίντεο σας και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ελέγξτε τον κωδικό στην παράγραφο “Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP”. (σελ. 106)



Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Riguardo il codice IR SETUP

Il codice IR SETUP è memorizzato nella videocamera. Assicurarsi di impostare il codice corretto per il videoregistratore usato. L'impostazione iniziale è per il codice numero 3.

Marca/ Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Combinazione di televisore/ videoregistratore / εξάρτημα τηλεόρασης/βίντεο

Nota sui codici IR SETUP

Il montaggio programmato digitale non è possibile se il videoregistratore non supporta i codici IR SETUP.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP

Ο κωδικός IR SETUP αποθηκεύεται στη μνήμη της κάμερας. Φροντίστε να καθορίσετε το σωστό κωδικό, ώστε να ταιριάζει με το βίντεό σας. Η ρύθμιση εργοστασίου για τον Αριθμό κωδικού είναι 3.

Marca/ Μάρκα	Codice IR SETUP/ Κωδικός IR SETUP
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

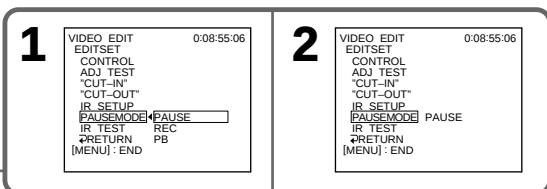
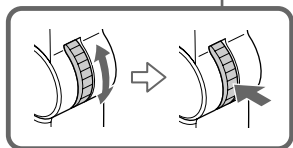
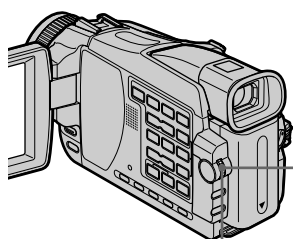
Σημείωση για τους κωδικούς IR SETUP

Το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν είναι εφικτό εάν το βίντεο δεν υποστηρίζει κωδικούς IR SETUP.

(2) Impostazione del modo di disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore

- ① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare PAUSEMODE, quindi premere la manopola.
- ② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo di disattivazione della pausa di registrazione del videoregistratore, quindi premere la manopola.

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.



Tasti per la disattivazione della pausa di registrazione sul videoregistratore

I tasti variano a seconda dei videoregistratori. Per disattivare la pausa di registrazione:

- Selezionare PAUSE se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **II**.
- Selezionare REC se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **●**.
- Selezionare PB se il tasto di disattivazione della pausa di registrazione è **▶**.

(2) Ρύθμιση των λειτουργιών για ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

- ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το PAUSEMODE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής στο βίντεο και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.

Πλήκτρα για την ακύρωση της παύσης εγγραφής στο βίντεο

Τα πλήκτρα ποικίλουν, ανάλογα με το βιντεό σας. Για να ακυρώσετε την παύση εγγραφής:

- Επιλέξτε το PAUSE, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **II**.
- Επιλέξτε το REC, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **●**.
- Επιλέξτε το PB, εάν το πλήκτρο για την ακύρωση της παύσης εγγραφής είναι το **▶**.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

(3) Disposizione della videocamera e del videoregistratore rivolti uno verso l'altro

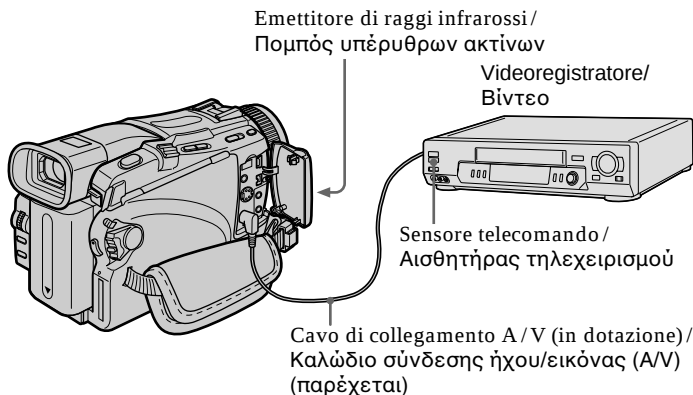
Localizzare l'emettitore di raggi infrarossi della videocamera e rivolgerlo verso il sensore telecomando del videoregistratore.

Disporre gli apparecchi a circa 30 cm di distanza ed eliminare eventuali ostacoli tra di essi.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

(3) Τοποθέτηση της κάμερας και του βίντεο, ώστε το ένα να αντικρίζει το άλλο

Εντοπίστε τον πομπό υπέρυθρων ακτίνων της κάμεράς σας και στρέψτε τον προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο. Τοποθετήστε τις συσκευές σε απόσταση 30 εκατοστών περίπου, τη μία από την άλλη και απομακρύνετε οποιοδήποτε εμπόδιο μεταξύ των δύο συσκευών.



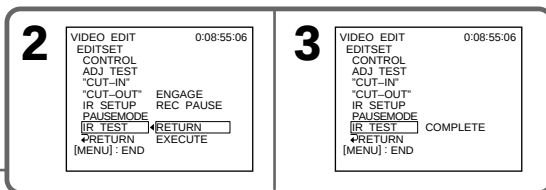
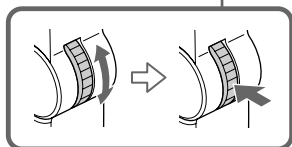
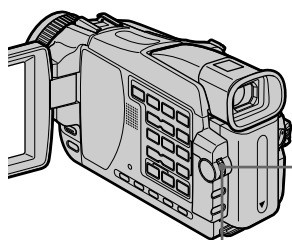
Δuplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

(4) Verifica del funzionamento del videoregistratore

- 1 Inserire un nastro registrabile nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di registrazione.
- 2 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IR TEST, quindi premere la manopola.
- 3 Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.

Se il videoregistratore inizia la registrazione, l'impostazione è corretta.

Una volta finita l'operazione, l'indicatore diventa COMPLETE.



Se il videoregistratore non funziona correttamente

- Dopo aver controllato il codice in “Riguardo al codice IR SETUP”, impostare di nuovo IR SETUP o PAUSEMODE.
- Disporre la videocamera ad almeno 30 cm di distanza dal videoregistratore.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

(4) Επιβεβαίωση της λειτουργίας του βίντεο

- 1 Τοποθετήστε στο βίντεο μια εγγραψίμη κασέτα και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
- 2 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IR TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- 3 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Εάν το βίντεο αρχίσει να γράφει, τότε η ρύθμιση είναι σωστή. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.

Όταν το βίντεο δε λειτουργεί σωστά

- Αφού ελέγξετε εάν είναι σωστός ο κωδικός στην παράγραφο “Σχετικά με τους κωδικούς IR SETUP”, ρυθμίστε ξανά το IR SETUP ή το PAUSEMODE.
- Τοποθετήστε την κάμερά σας σε απόσταση 30 εκατοστών τουλάχιστον από το βίντεο.
- Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του βιντεό σας.

Punto 2: Preparazione del videoregistratore per il funzionamento con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Quando si collega usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale), procedere come segue.

- (1) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Accendere il videoregistratore collegato e regolare il suo selettore di ingresso sull'ingresso DV. Quando si collega una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR/VTR.
- (3) Premere MENU. Selezionare VIDEO EDIT in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 241).
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola (tranne DCR-TRV16E/TRV116E).
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare EDIT SET, quindi premere la manopola.
- (6) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CONTROL, quindi premere la manopola.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare i.LINK, quindi premere la manopola.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

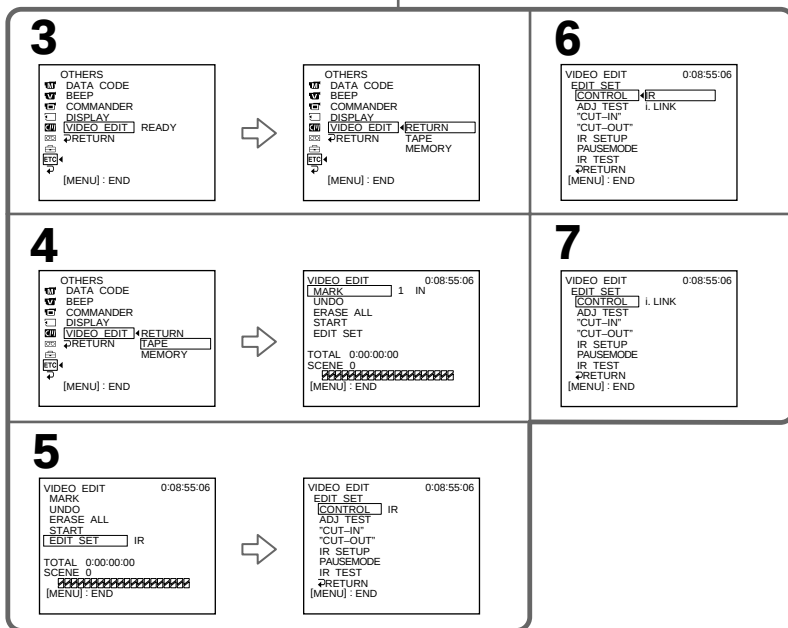
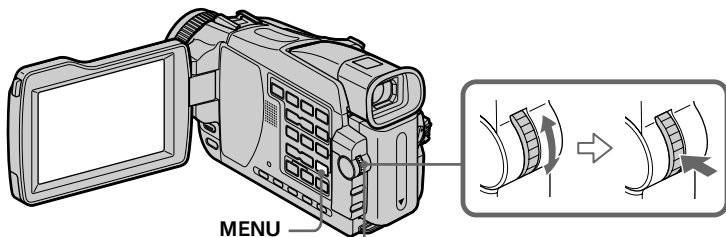
Στάδιο 2: Ρύθμιση του βίντεο για λειτουργία με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Όταν πραγματοποιείτε σύνδεση, χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Ενεργοποιήστε το συνδεδεμένο βίντεο και μετά ρυθμίστε τον επιλογέα εισόδου στην είσοδο DV. Όταν -αντί για βίντεο- συνδέετε μια ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης της κάμερας (power) στη θέση VCR/VTR.
- (3) Πιέστε MENU. Επιλέξτε VIDEO EDIT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 250).
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E).
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EDIT SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CONTROL και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το i.LINK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

- Non è possibile duplicare i titoli o gli indicatori sullo schermo.
 - Può non essere possibile usare correttamente la funzione di duplicazione, a seconda dei videoregistratori.
- Impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu della videocamera.

Όταν πραγματοποιήσετε σύνδεση χρησιμοποιώντας καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

- Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης.
- Ενδέχεται να μην μπορέσετε να ενεργοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο. Ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού της κάμεράς σας.

Punto 3: Regolazione della sincronizzazione del videoregistratore

Si può regolare la sincronizzazione della videocamera con il videoregistratore. Tenere pronte carta e penna per prendere appunti. Prima di eseguire l'operazione, estrarre la cassetta dalla videocamera.

- (1)** Inserire un nastro vuoto (o un nastro sopra cui si vuole registrare) nel videoregistratore e disporlo in modo di pausa di registrazione. Se si è selezionato i.LINK per CONTROL, non è necessario impostare la pausa di registrazione.
- (2)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ADJ TEST, quindi premere la manopola.
- (3)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
IN e OUT sono registrati su un'immagine per cinque volte ciascuno per il calcolo dei valori numerici per la regolazione della sincronizzazione.
L'indicatore EXECUTING lampeggia sullo schermo.
Quando l'operazione è finita l'indicatore diventa COMPLETE.
- (4)** Riavvolgere il nastro nel videoregistratore, quindi iniziare la riproduzione al rallentatore. Annotarsi il valore numerico iniziale di ciascun punto IN e il valore numerico finale di ciascun punto OUT.
- (5)** Calcolare la media di tutti i valori numerici iniziali di ciascun punto IN e la media di tutti i valori numerici finali di ciascun punto OUT.
- (6)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-IN", quindi premere la manopola.
- (7)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di IN, quindi premere la manopola.
La posizione di inizio calcolata per la registrazione è impostata.
- (8)** Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare "CUT-OUT", quindi premere la manopola.

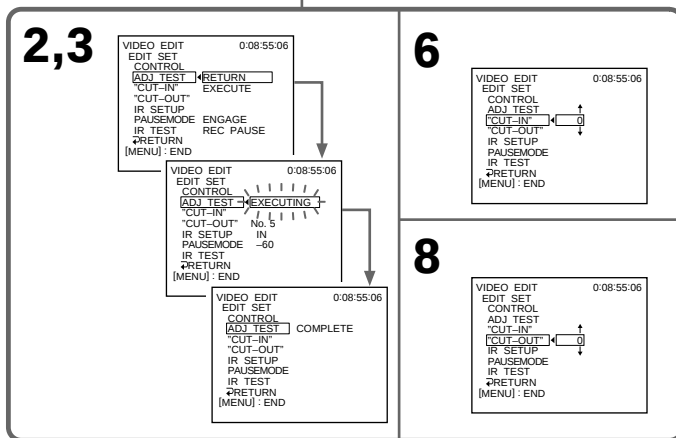
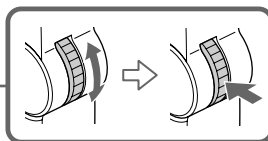
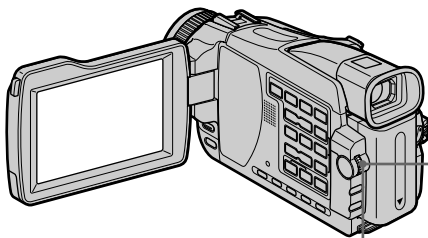
Στάδιο 3: Ρύθμιση του συγχρονισμού του βίντεο

Μπορείτε να ρυθμίσετε το συγχρονισμό της κάμερας και του βίντεο. Έχετε πρόχειρο στυλό και χαρτί για σημειώσεις. Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε την κασέτα από την κάμερα.

- (1)** Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και μετά ρυθμίστε το σε παύση εγγραφής.
Όταν επιλέγετε το i.LINK στο CONTROL, δε χρειάζεται να ρυθμίσετε το βίντεο σε παύση εγγραφής.
- (2)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ADJ TEST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις IN και OUT καταγράφονται στις εικόνες, πέντε φορές η κάθε μία, για να υπολογίσετε τις αριθμητικές τιμές για τη ρύθμιση του συγχρονισμού.
Η ένδειξη EXECUTING αναβοσβήνει στην οθόνη.
Όταν ολοκληρωθεί η παραπάνω διαδικασία, η ένδειξη αλλάζει σε COMPLETE.
- (4)** Τυλίξτε προς τα πίσω την κασέτα στο βίντεο και μετά αρχίστε την αργή αναπαραγωγή.
Σημειώστε την πρώτη αριθμητική τιμή για κάθε IN και την τελευταία αριθμητική τιμή για κάθε OUT.
- (5)** Υπολογίστε το μέσο όρο όλων των πρώτων αριθμητικών τιμών για κάθε IN και το μέσο όρο όλων των τελευταίων αριθμητικών τιμών για κάθε OUT.
- (6)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-IN" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (7)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των IN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση έναρξης για την εγγραφή.
- (8)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το "CUT-OUT" και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Δuplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

- (9) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il valore numerico medio di OUT, quindi premere la manopola.
La posizione di arresto calcolata per la registrazione è impostata.
- (10) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ➡ RETURN, quindi premere la manopola.



Note

- Quando si completa il punto 3, l'immagine per la regolazione della sincronizzazione viene registrata per circa 50 secondi.
- Se si inizia la registrazione dal principio del nastro, i primi secondi del nastro possono non essere registrati correttamente. Assicurarsi di lasciare circa 10 secondi prima di iniziare a registrare.
- Quando si collega tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) può non essere possibile usare correttamente la funzione di duplicazione, a seconda del videoregistratore usato. Lasciare intatto il collegamento i.LINK e impostare CONTROL su IR nelle impostazioni di menu (p. 104). Video e audio saranno inviati tramite segnali digitali.

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

- (9) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέσο όρο των αριθμητικών τιμών των OUT και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Έτσι, ρυθμίζεται η υπολογισμένη θέση σταματήματος για την εγγραφή.
- (10) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ➡ RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Σημειώσεις

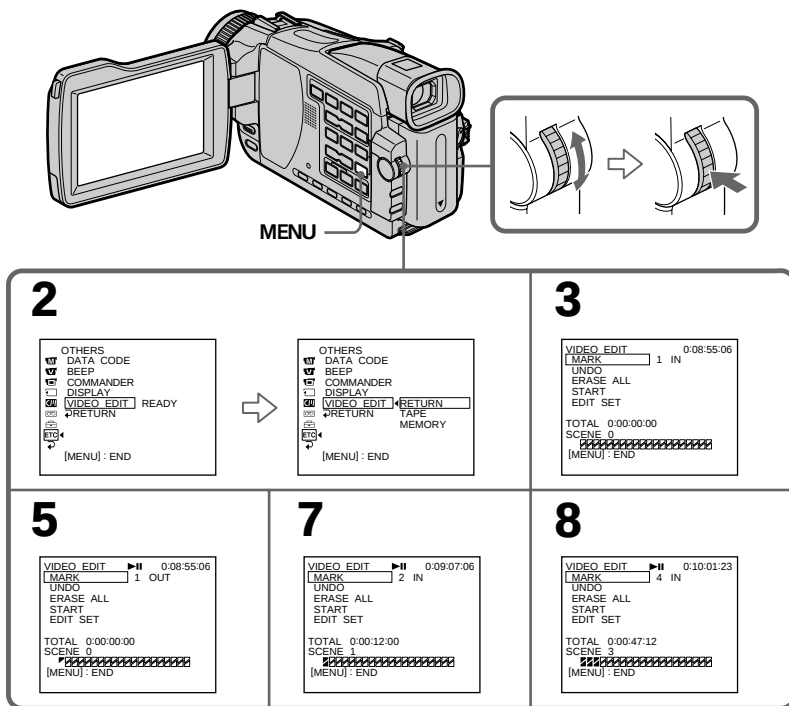
- Όταν ολοκληρώσετε το στάδιο 3, η εικόνα που χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση του συγχρονισμού καταγράφεται για 50 δευτερόλεπτα περίπου.
- Εάν αρχίσετε την εγγραφή εντελώς από την αρχή της κασέτας, τα πρώτα δευτερόλεπτα της κασέτας μπορεί να μη γραφτούν σωστά. Φροντίστε να αφήσετε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα περίπου πριν αρχίσετε την εγγραφή.
- Όταν συνδέετε την κάμερα με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), ενδέχεται να μη μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σωστά τη λειτουργία μετεγγραφής, ανάλογα με το βίντεο. Διατηρήστε τη σύνδεση με i.LINK και ρυθμίστε το CONTROL στη θέση IR στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 104). Η εικόνα και ο ήχος αποστέλλονται με ψηφιακά σήματα.

Operazione 1: Creazione del programma

- (1) Inserire il nastro per la riproduzione nella videocamera e il nastro per la registrazione nel videoregistratore.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare VIDEO EDIT in  con la manopola SEL / PUSH EXEC.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).
- (4) Cercare l'inizio della prima da scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione. Si può regolare precisamente di un fotogramma per volta usando EDITSEARCH.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola.
Il punto IN del primo programma è impostato e la parte superiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (6) Cercare la fine della prima scena da inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
- (7) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola.
Il punto OUT del primo programma è impostato e la parte inferiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (8) Ripetere i punti da 4 a 7 per impostare i programmi.
Quando un programma è impostato, il simbolo di programma diventa azzurro. Si può impostare un massimo di 20 programmi.

Ενέργεια 1: Δημιουργία του προγράμματος

- (1) Τοποθετήστε την κασέτα για την αναπαραγωγή στην κάμερα και την κασέτα για την εγγραφή στο βίντεο.
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε VIDEO EDIT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E).
- (4) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το EDITSEARCH μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το MARK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (6) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το MARK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (8) Επαναλάβετε τα στάδια 4 ως 7 και μετά ρυθμίστε το πρόγραμμα. Όταν ρυθμιστεί το πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε. Μπορείτε να εγκαταστήσετε μέχρι και 20 προγράμματα, το μέγιστο.



Cancellazione del programma impostato

Cancellare prima OUT e poi IN dall'ultimo programma impostato.

- (1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il simbolo dell'ultimo programma impostato lampeggia e quindi l'impostazione viene cancellata.

Per rinunciare a cancellare

Selezionare RETURN al punto 2.

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το πρόγραμμα που ρυθμίσατε τελευταία.

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει και μετά η ρύθμιση ακυρώνεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 2.

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

Cancellazione di tutti i programmi

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).
- (3) Selezionare ERASE ALL nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Tutti i simboli di programma lampeggiano e quindi le impostazioni sono cancellate.

Per rinunciare a cancellare tutti i programmi

Selezionare RETURN al punto 3.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma rimane memorizzato fino a che si estrae la cassetta.

Nota

Non è possibile controllare la registrazione durante il montaggio programmato digitale.

Su parti vuote del nastro

Non è possibile impostare il punto IN o OUT su parti vuote del nastro.

Se esiste una parte vuota tra i punti IN e OUT sul nastro

Il codice temporale totale può non essere visualizzato correttamente.

Operazione 2: Esecuzione del programma (duplicazione del nastro)

Assicurarsi che la videocamera e il videoregistratore siano collegati e che il videoregistratore sia in modo di pausa di registrazione. (Se si usa un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) questo procedimento non è necessario.)

Quando si usa una videocamera registratore digitale, regolare il suo interruttore di alimentazione su VCR / VTR.

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare TAPE, quindi premere la manopola (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E).
- (3) Επιλέξτε ERASE ALL στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις όλων των προγραμμάτων αναβοσβήνουν και μετά οι ρυθμίσεις ακυρώνονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 3.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει

Πιέστε το MENU.

Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημείωση

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή κατά τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων.

Σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας

Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τα IN και τα OUT σε κενά τμήματα της ταινίας.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην ταινία

Ο κωδικός του συνολικού χρόνου ενδέχεται να μην εμφανιστεί σωστά.

Ενέργεια 2: Εκτέλεση του προγράμματος (μετεγγραφή κασέτας)

Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και το βίντεο σας είναι συνδεδεμένα και ότι το βίντεο έχει ρυθμιστεί σε παύση εγγραφής. (Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV), αυτή η διαδικασία δεν είναι απαραίτητη).

Όταν -αντί για βίντεο- χρησιμοποιείτε ψηφιακή βιντεοκάμερα, ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αυτής (power) στη θέση VCR/VTR.

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το TAPE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E).

Duplicazione delle sole scene desiderate – Montaggio programmato digitale (su nastro)

- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare START, quindi selezionare EXECUTE.
La videocamera cerca l'inizio del primo programma, quindi inizia la duplicazione. Il simbolo di programma lampeggia.
L'indicatore SEARCH appare durante la ricerca e l'indicatore EDITING appare durante il montaggio sullo schermo.
Il simbolo di programma diventa azzurro dopo che la duplicazione è stata completata. Quando la duplicazione finisce, la videocamera e il videoregistratore si fermano automaticamente.

Per interrompere la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ usando i tasti di controllo video.

Per concludere la funzione di montaggio programmato digitale

La videocamera si ferma quando la duplicazione è stata completata. La visualizzazione torna a VIDEO EDIT delle impostazioni di menu. Premere MENU per concludere la funzione di montaggio programmato digitale.

Non è possibile registrare sul videoregistratore quando:

- Il nastro è finito.
- La linguetta di protezione dalla scrittura è sulla posizione di blocco.
- Il codice IR SETUP non è corretto (quando è selezionato IR).
- Il tasto per la disattivazione della pausa di registrazione non è corretto (quando è selezionato IR).

NOT READY appare sullo schermo LCD quando:

- Il programma per il controllo del montaggio programmato digitale non è stato creato.
- i.LINK è selezionato ma non è collegato un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).
- Il videoregistratore collegato non è acceso (quando è impostato i.LINK).

Μετεγγραφή μόνο των επιθυμητών σκηνών – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε κασέτες)

- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το START και μετά επιλέξτε το EXECUTE.
Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει. Κατά την αναζήτηση εμφανίζεται η ένδειξη SEARCH και η ένδειξη EDITING εμφανίζεται στην οθόνη κατά το μοντάζ. Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερα και το βίντεο σταματούν αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν τελειώσει η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού.

Πιέστε το MENU για να τερματίσετε το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων.

Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε εγγραφή με το βίντεο, όταν:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Το περύνιο προστασίας εγγραφής της κασέτας έχει τοποθετηθεί στη θέση lock (ασφάλιση).
- Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός (όταν επιλέγεται το IR).
- Το πλήκτρο ακύρωσης της παύσης εγγραφής δεν είναι σωστό (όταν επιλέγεται το IR).

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, όταν:

- Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί.
- Έχετε επιλέξει το i.LINK, αλλά δεν έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV).
- Το συνδεδεμένο βίντεο δεν είναι ενεργοποιημένο (όταν επιλέγεται το i.LINK).

Registrazione di video o programmi TV

- Solo DCT-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E

Usando il cavo di collegamento A/V

Si può registrare un nastro da un altro videoregistratore o un programma TV da un televisore dotato di uscite video/audio. Usare la videocamera come registratore.

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD in **[ETC]** delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera. Se si registra un nastro da un videoregistratore, inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
- (2) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su VCR.
- (3) Premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra sulla videocamera, quindi premere immediatamente || sulla videocamera.
- (4) Premere ► sul videoregistratore per iniziare la riproduzione se si registra un nastro dal videoregistratore. Selezionare un programma TV se si registra dal televisore. L'immagine dal televisore o dal videoregistratore appare sullo schermo.
- (5) Premere || sulla videocamera alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

- μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/
TRV27E/TRV116E/TRV118E

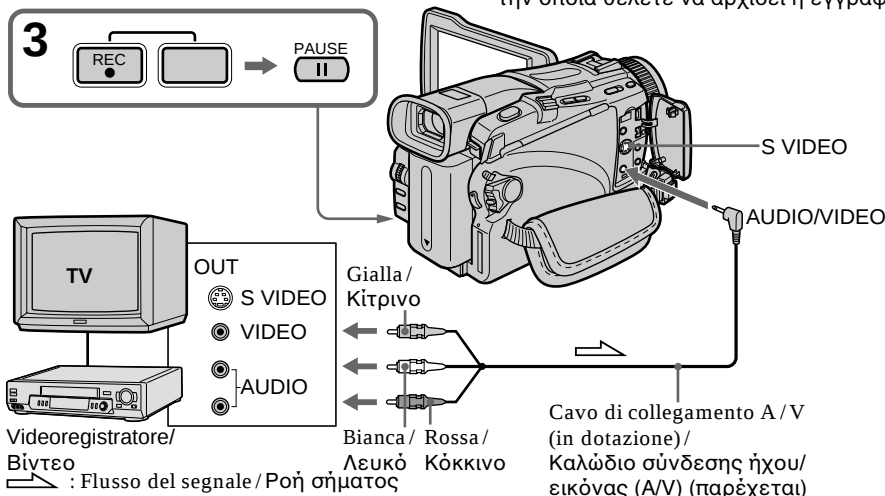
Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Μπορείτε να γράψετε μια κασέτα από άλλο βίντεο ή ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα από τηλεόραση που διαθέτει εξόδους εικόνας/ήχου. Χρησιμοποιήστε την κάμερά σας ως συσκευή εγγραφής.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στο **[ETC]** στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD)

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στην κάμερα. Εάν πρόκειται να γράψετε κασέτα από το βίντεο, τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR.
- (3) Πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα και μετά πιέστε το πλήκτρο || της κάμερας.
- (4) Πιέστε το ► στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή, εάν γράφετε κασέτα από το βίντεο. Επιλέξτε ένα τηλεοπτικό πρόγραμμα, εάν πρόκειται να πραγματοποιήσετε εγγραφή από μια τηλεόραση. Η εικόνα από την τηλεόραση ή το βίντεο εμφανίζεται στην οθόνη της κάμερας.
- (5) Πιέστε το || στην κάμερα, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.



Registrazione di video o programmi TV

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere ■ sia sulla videocamera che sul videoregistratore.

Nota

La videocamera registra immagini solo per la visione su televisori e videoregistratori basati sul sistema PAL. Vedere “Uso della videocamera all'estero” a pagina 279 per sapere quali sistemi di colore TV sono usati nei vari paesi.

Se il videoregistratore o televisore è di tipo monoaurale

Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa di uscita video e la spina bianca o rossa alla presa di uscita audio del videoregistratore o del televisore. Quando è collegata la spina bianca, viene registrato l'audio del canale sinistro e quando è collegata la spina rossa viene registrato l'audio del canale destro.

Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video

Le immagini possono essere riprodotte con maggiore fedeltà usando un cavo S-video (opzionale).

Con questo collegamento non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video sia sulla videocamera che sul televisore o videoregistratore.

Questo collegamento produce immagini di formato DV di qualità superiore.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε το ■ στην κάμερα και στο βίντεο.

Σημείωση

Η κάμερά σας καταγράφει εικόνες μόνο για παρακολούθηση σε τηλεόραση και βίντεο τα οποία διαθέτουν σύστημα PAL. Ανατρέξτε στην ενότητα “Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό” στη σελίδα 279 για το ποια έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης χρησιμοποιούνται σε κάθε χώρα και περιοχή.

Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη εξόδου εικόνας και το άσπρο ή το κόκκινο βύσμα στον ακροδέκτη εξόδου ήχου στο βίντεο ή στην τηλεόραση. Εάν συνδέσετε το άσπρο βύσμα θα καταγράφεται ο ήχος της αριστερής θέσης προγράμματος, ενώ εάν συνδέσετε το κόκκινο βύσμα θα καταγράφεται ο ήχος της δεξιάς θέσης προγράμματος.

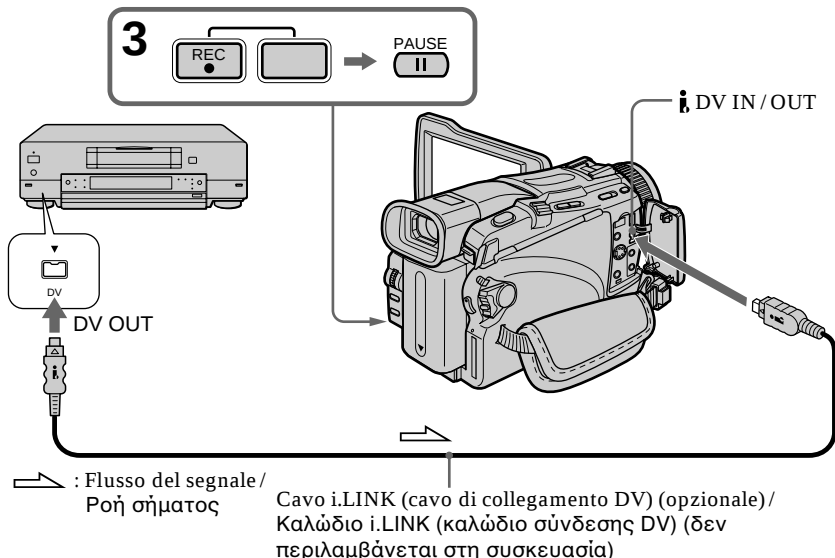
Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέσετε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και της τηλεόρασης ή του βίντεο. Αυτή η σύνδεση παράγει υψηλότερης ποιότητας εικόνες με μορφή DV.

Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Basta collegare il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) alla presa **i.LINK DV IN/OUT** della videocamera e a DV OUT di prodotti DV. Con il collegamento da digitale a digitale i segnali video e audio sono trasmessi in forma digitale per un montaggio di alta qualità.

- (1) Inserire un nastro vuoto (o un nastro su cui si desidera registrare) nella videocamera e inserire un nastro registrato nel videoregistratore.
- (2) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su VCR.
- (3) Premere contemporaneamente **● REC** e il tasto alla sua destra sulla videocamera, quindi premere immediatamente **||** sulla videocamera.
- (4) Premere **▶** sul videoregistratore per iniziare la riproduzione. L'immagine da registrare appare sullo schermo.
- (5) Premere **||** sulla videocamera alla scena da cui si desidera iniziare la registrazione.



Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Συνδέστε απλώς το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στην υποδοχή **i.LINK DV IN/OUT** της κάμερας και στην υποδοχή DV OUT των συσκευών DV. Με μια ψηφιακή προς ψηφιακή σύνδεση, τα σήματα εικόνας και ήχου μεταδίδονται σε ψηφιακή μορφή για μοντάζ υψηλής ποιότητας.

- (1) Τοποθετήστε μια άδεια κασέτα (ή μια κασέτα που θέλετε να σβήσετε) στο βίντεο και τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR.
- (3) Πιέστε ταυτόχρονα το **● REC** και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα και μετά πιέστε το πλήκτρο **||** της κάμερας.
- (4) Πιέστε το **▶** στο βίντεο για να αρχίσει η αναπαραγωγή. Η εικόνα που προορίζεται για εγγραφή εμφανίζεται στην οθόνη.
- (5) Πιέστε το **||** στην κάμερα, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.

Registrazione di video o programmi TV

Quando si finisce di duplicare un nastro

Premere  sulla videocamera e quindi premere il tasto di arresto sul videoregistratore.

Si può collegare un solo videoregistratore usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV).

Quando si duplicano immagini in forma digitale

Il colore della visualizzazione può essere irregolare. Tuttavia questo non ha alcun effetto sull'immagine duplicata.

Se si registra l'immagine di pausa di riproduzione tramite la presa DV IN/OUT

L'immagine registrata diventa rozza. Quando si riproduce tale immagine usando la videocamera, l'immagine può tremare.

Prima di registrare

Assicurarsi che l'indicatore DV IN appaia sullo schermo. L'indicatore DV IN può apparire su entrambi gli apparecchi.

Εγγραφή βιντεοκασετών ή τηλεοπτικών προγραμμάτων

Όταν ολοκληρωθεί η μετεγγραφή της κασέτας

Πιέστε  στην κάμερα και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο stop στο βίντεο.

Με το καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) μπορείτε να συνδέσετε μόνο ένα βίντεο.

Όταν μετεγγράφετε εικόνες σε ψηφιακή μορφή

Τα χρώματα της εικόνας που εμφανίζεται στην οθόνη μπορεί να είναι ανομοιόμορφα. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει τη μετεγγραφόμενη εικόνα.

Εάν γράφετε εικόνα παύσης αναπαραγωγής μέσω του ακροδέκτη DV IN/OUT

Η εικόνα εμφανίζεται παραμορφωμένη (ανεπεξέργαστη). Όταν αναπαράγετε την εικόνα χρησιμοποιώντας την κάμερά σας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει jitter (τρεμόπαιγμα).

Πριν από την εγγραφή

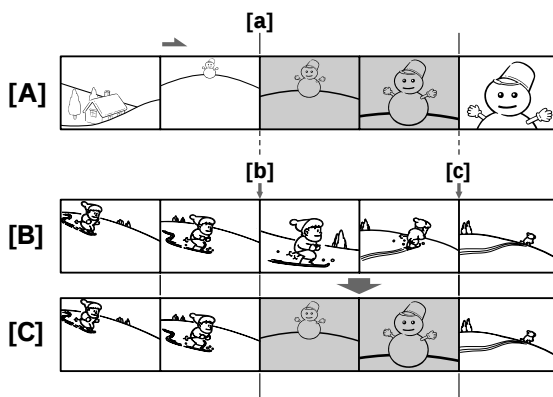
Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη DV IN εμφανίζεται στην οθόνη. Η ένδειξη DV IN μπορεί να εμφανίζεται και στις δύο συσκευές.

Inserimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio a inserimento

– Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/ TRV118E

Si può inserire una nuova scena con suono dal videoregistratore su un nastro registrato originale specificando i punti di inizio e fine dell'inserimento. Usare il telecomando per questa operazione. I collegamenti sono uguali a quelli a pagina 118 o 120.

Inserire la cassetta contenente la scena da inserire nel videoregistratore.



[A]: Nastro che contiene la scena da sovrapporre

[B]: Nastro prima del montaggio

[C]: Nastro dopo il montaggio

- (1) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su VCR.
- (2) Sul videoregistratore collegato, localizzare il punto appena precedente il punto di inizio dell'inserimento **[a]**, quindi premere **II** per disporre il videoregistratore in modo di pausa di riproduzione.
- (3) Sulla videocamera, localizzare il punto di fine dell'inserimento **[c]** premendo **◀◀** o **▶▶**. Quindi premere **II** per disporre la videocamera in modo di pausa di riproduzione.
- (4) Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando. L'indicatore ZERO SET MEMORY lampeggia e il punto di fine dell'inserimento viene memorizzato. Il contatore del nastro indica "0:00:00".

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/ TRV27E/TRV116E/TRV118E

Μπορείτε να ενθέσετε μια καινούρια σκηνή με ήχο από βίντεο στην αρχικά γραμμένη ταινία σας, καθορίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους ένθεσης. Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για αυτήν τη λειτουργία. Οι συνδέσεις είναι οι ίδιες με αυτές που περιγράφηκαν στις σελίδες 118 και 120. Τοποθετήστε στο βίντεο την κασέτα που περιέχει τη σκηνή, την οποία θέλετε να ενθέσετε.

[A]: Η ταινία, η οποία περιέχει τη σκηνή που πρόκειται να ενθέσετε

[B]: Η ταινία πριν το μοντάζ

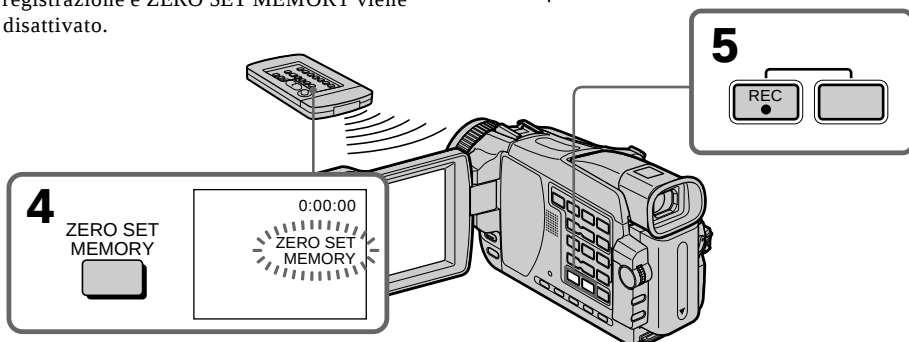
[C]: Η ταινία μετά το μοντάζ

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR.
- (2) Στο συνδεδεμένο βίντεο, εντοπίστε το σημείο που βρίσκεται ακριβώς πριν από το σημείο αρχής ένθεσης **[a]** και μετά πιέστε το **II** για να ρυθμίσετε το βίντεο σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
- (3) Στην κάμερά σας, εντοπίστε το σημείο τέλους της ένθεσης **[c]** πιέζοντας το **◀◀** ή το **▶▶**. Στη συνέχεια, πιέστε **II** για να ρυθμίσετε την κάμερα σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
- (4) Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο. Η ένδειξη ZERO SET MEMORY αναβοσβήνει και το σημείο τέλους της ένθεσης αποθηκεύεται στη μνήμη. Ο μετρητής ταινίας δείχνει "0:00:00."

Insertimento di una scena da un videoregistratore – Montaggio a inserimento

(5) Sulla videocamera, localizzare il punto di inizio dell'inserimento [b] premendo ◀◀, quindi premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra.

(6) Premere prima II sul videoregistratore e dopo alcuni secondi premere II sulla videocamera per iniziare l'inserimento della nuova scena con suono.
L'inserimento cessa automaticamente nei pressi della lettura zero del contatore. La videocamera interrompe automaticamente la registrazione e ZERO SET MEMORY viene disattivato.



Per cambiare il punto di fine dell'inserimento

Premere di nuovo ZERO SET MEMORY dopo il punto 5 per far scomparire l'indicatore ZERO SET MEMORY e ricominciare dal punto 3.

Nota

L'immagine e il suono registrati sulla parte tra i punti di inizio e fine dell'inserimento viene cancellata quando si inserisce la nuova scena.

Se si inseriscono scene su un nastro registrato con un'altra videocamera

L'immagine e il suono possono essere distorti. Consigliamo di inserire le scene su un nastro registrato con questa videocamera.

Quando si riproduce l'immagine inserita

L'immagine e il suono possono essere distorti alla fine della parte inserita. Questo non è un difetto di funzionamento.

L'immagine e il suono al punto di inizio ed al punto di fine possono essere distorti in modo LP.

Per inserire una scena senza impostare il punto di fine dell'inserimento

Saltare i punti 3 e 4. Premere ■ sulla videocamera quando si desidera interrompere l'inserimento.

Ένθεση σκηνής από βίντεο – Μοντάζ Ένθεσης

(5) Στην κάμερα, εντοπίστε το σημείο αρχής ένθεσης [b] πιέζοντας το ◀◀ και μετά πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το κουμπί που βρίσκεται δεξιά του.

(6) Πιέστε πρώτα II στο βίντεο και, μετά από μερικά δευτερόλεπτα, πιέστε το II στην κάμερα για να αρχίσει η ένθεση της καινούριας σκηνής με ήχο.
Η ένθεση σταματά αυτόματα σχεδόν στο σημείο μηδενισμού του μετρητή ταινίας. Η κάμερα σταματά αυτόματα την εγγραφή και η λειτουργία ZERO SET MEMORY ακυρώνεται.

Για να αλλάξετε το σημείο τέλους ένθεσης

Πιέστε ξανά το ZERO SET MEMORY μετά το στάδιο 5 για να σβήσετε την ένδειξη ZERO SET MEMORY και ξεκινήστε από το στάδιο 3.

Σημείωση

Η εικόνα και ο ήχος που έχουν γραφτεί στο τμήμα μεταξύ των σημείων αρχής και τέλους ένθεσης σβήνονται όταν ενθέτετε την καινούρια σκηνή.

Εάν ενθέσετε σκηνές σε κασέτα που γράφτηκε σε άλλη κάμερα

Η εικόνα και ο ήχος μπορεί να παρουσιάζουν παραμορφώσεις. Συνιστούμε να ενθέτετε σκηνές σε κασέτες που έχετε γράψει με την κάμερά σας.

Κατά την αναπαραγωγή της ένθετης σκηνής

Η εικόνα και ο ήχος ενδέχεται να παρουσιάζουν παραμορφώσεις στο τέλος του τμήματος ένθεσης. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Η εικόνα και ο ήχος στο σημείο αρχής και στο σημείο τέλους ένθεσης μπορεί να παρουσιάζουν παραμορφώσεις, σε ταχύτητα LP.

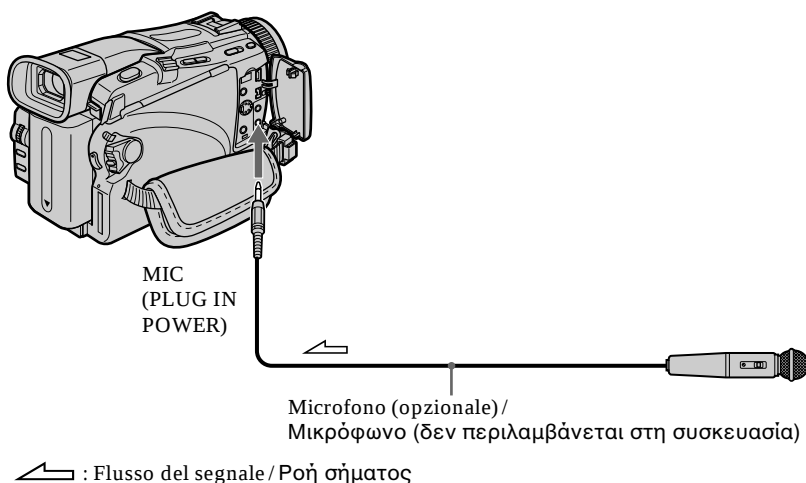
Για να ενθέσετε σκηνή χωρίς να καθορίσετε το σημείο τέλους ένθεσης

Παραλείψτε τα στάδια 3 και 4. Πιέστε το ■ στην κάμερά σας όταν θέλετε να σταματήσετε την ένθεση.

Doppiaggio audio

Se si collega l'apparecchio audio, si può aggiungere suono al nastro registrato nel modo a 12 bit specificando i punti di inizio e di fine. Il suono originale non viene cancellato. Selezionare uno dei seguenti collegamenti per aggiungere suono audio.

Collegando un microfono alla presa MIC



Si possono controllare l'immagine e il suono registrati collegando la videocamera ad un televisore con il cavo di collegamento A/V. Il suono registrato non viene emesso dal diffusore. Controllare il suono usando il televisore o delle cuffie.

Μετεγγραφή ήχου

Εάν συνδέσετε μια συσκευή ήχου, μπορείτε να προσθέσετε ήχους στην κασέτα που έχει ήδη εγγραφεί σε λειτουργία 12-bit, καθορίζοντας τα σημεία αρχής και τέλους. Ο αρχικός ήχος δε θα σβηστεί. Επιλέξτε μία από τις ακόλουθες συνδέσεις για να προσθέσετε ήχους.

Σύνδεση του μικροφώνου στον ακροδέκτη MIC

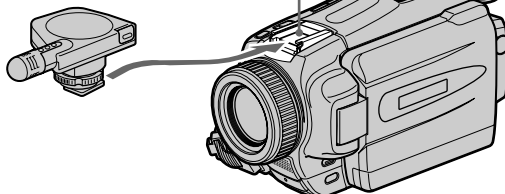
Μπορείτε να ελέγξετε τη γραμμένη εικόνα και τον ήχο συνδέοντας την κάμερά σας με τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Ο γραμμένος ήχος δεν εξέρχεται από ένα ηχείο. Ελέγξτε τον ήχο χρησιμοποιώντας την τηλεόραση ή ακουστικά.

Doppiaggio audio

Collegando un microfono all'attacco accessorio intelligente

Microfono (opzionale) /
Μικρόφωνο (δεν
περιλαμβάνεται στη
συσκευασία)

Attacco accessorio intelligente /
Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ



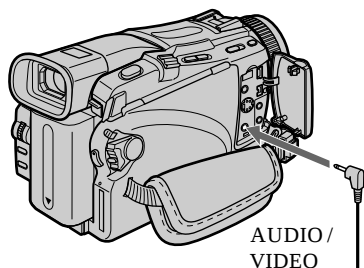
Montaggio

Doppiando tramite la presa AUDIO/VIDEO

– Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E

Μετεγγραφή με τον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/
TRV27E/TRV116E/TRV118E



Apparecchio audio /
Συσκευή ήχου

LINE OUT
L R

AUDIO L

AUDIO R

Bianca / Λευκό

Rossa /
Κόκκινο

Cavo di
collegamento A / V
(in dotazione) /

Καλώδιο σύνδεσης
ήχου/εικόνας (A/V)
(παρέχεται)

↗ : Flusso del segnale /
Ροή σήματος

Non collegare la spina video (gialla). /
Μη συνδέετε το βύσμα εικόνας
(κίτρινο).

Μοντάζ

Doppiaggio audio

Doppiando con il microfono incorporato

Non è necessario alcun collegamento.

Nota

Quando si esegue il doppiaggio tramite la presa AUDIO/VIDEO* o con il microfono incorporato, le immagini non sono emesse dalla presa S VIDEO o dalla presa AUDIO/VIDEO. Controllare l'immagine registrata sullo schermo. Si può controllare il suono registrato usando delle cuffie.

Se si eseguono tutti i collegamenti

L'audio in ingresso che sarà registrato viene selezionato secondo il seguente ordine di precedenza.

- Presa MIC (PLUG IN POWER)
- Attacco accessorio intelligente
- Presa AUDIO/VIDEO*
- Microfono incorporato

* Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Μετεγγραφή ήχου

Μετεγγραφή με το ενσωματωμένο μικρόφωνο

Δε χρειάζονται συνδέσεις.

Σημείωση

Κατά τη μετεγγραφή με χρήση του ακροδέκτη AUDIO/VIDEO* ή του ενσωματωμένου μικρόφωνου, οι εικόνες δεν εξέρχονται μέσω του ακροδέκτη S VIDEO ή του ακροδέκτη AUDIO/VIDEO OUT. Ελέγξτε τη γραμμένη εικόνα στην οθόνη. Μπορείτε να ελέγξετε τον ήχο χρησιμοποιώντας ακουστικά.

Εάν πραγματοποιήσετε όλες τις συνδέσεις

Η είσοδος του ήχου που πρόκειται να γραφτεί αποκτά προτεραιότητα έναντι των άλλων εισόδων, με την ακόλουθη σειρά:

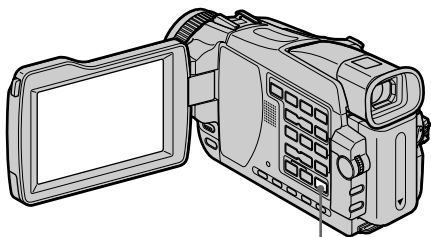
- Ακροδέκτης MIC (PLUG IN POWER)
- Βάση “έξυπνων” αξεσουάρ
- Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO*
- Ενσωματωμένο μικρόφωνο

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Aggiunta di audio ad un nastro registrato

Scegliere un collegamento tra quelli descritti alle pagine precedenti e collegare l'apparecchio audio o il microfono alla videocamera. Quindi procedere come segue.

- (1) Inserire il nastro registrato nella videocamera.
- (2) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su VCR.
- (3) Localizzare il punto di inizio della registrazione premendo ►. Quindi premere **II** al punto dove si desidera iniziare a registrare per disporre la videocamera in modo di pausa di riproduzione.
- (4) Premere AUDIO DUB ●. L'indicatore ● **II** verde appare sullo schermo.
- (5) Premere **II** sulla videocamera e contemporaneamente iniziare a riprodurre l'audio che si desidera registrare. Il nuovo suono viene registrato su stereo 2 (ST2) durante la riproduzione. Durante la registrazione di nuovo suono, il simbolo ● rosso appare sullo schermo.
- (6) Premere **■** sulla videocamera al punto dove si desidera interrompere la registrazione.



AUDIO DUB ●

Per aggiungere audio con maggiore precisione
Premere ZERO SET MEMORY sul telecomando al punto dove si desidera poi fermare la registrazione in modo di riproduzione. Eseguire i punti da 3 a 5. La registrazione cessa automaticamente al punto dove si è premuto ZERO SET MEMORY.

Προσθήκη ήχου σε γραμμένη κασέτα

Επιλέξτε μια από τις συνδέσεις που περιγράφηκαν στις προηγούμενες σελίδες και συνδέστε τη συσκευή ήχου ή το μικρόφωνο στην κάμερά σας. Στη συνέχεια, εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

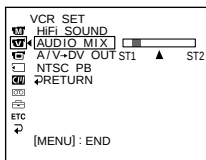
- (1) Τοποθετήστε τη γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση VCR.
- (3) Εντοπίστε το σημείο έναρξης εγγραφής πιέζοντας το ►. Στη συνέχεια, πιέστε το **II** στο σημείο, από το οποίο θέλετε να αρχίσει η εγγραφή για να ρυθμίσετε την κάμερα σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
- (4) Πιέστε το AUDIO DUB ●. Στην οθόνη εμφανίζεται η πράσινη ένδειξη ● **II**.
- (5) Πιέστε το **II** στην κάμερα και αρχίστε να αναπαράγετε τον ήχο που θέλετε να καταγράψετε ταυτόχρονα. Ο νέος ήχος γράφεται σε stereo 2 (ST2) κατά την αναπαραγωγή. Κατά την εγγραφή του νέου ήχου, στην οθόνη εμφανίζεται η κόκκινη ένδειξη ●.
- (6) Πιέστε το **■** στην κάμερα, στο σημείο όπου θέλετε να σταματήσει η εγγραφή.

Για να προσθέσετε ήχο με μεγαλύτερη ακρίβεια

Πιέστε το ZERO SET MEMORY στο τηλεχειριστήριο στο σημείο, στο οποίο θέλετε να σταματήσει αργότερα η εγγραφή σε λειτουργία αναπαραγωγής. Εκτελέστε τα στάδια 3 έως 5. Η αυτόματη εγγραφή σταματά στο σημείο, στο οποίο πιέσατε το ZERO SET MEMORY.

Controllo del nuovo suono registrato

- (1) Riprodurre il nastro cui si è aggiunto audio.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare AUDIO MIX in **[P]**^{*1)} / **[V]**^{*2)} con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 235).



- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare il bilanciamento tra suono originale (ST1) e nuovo suono (ST2), quindi premere la manopola.

Cinque minuti dopo che si è scollegata la fonte di alimentazione o rimosso il blocco batteria, l'impostazione di AUDIO MIX ritorna al solo suono originale (ST1). L'impostazione iniziale è per il solo suono originale.

Note

- Non è possibile registrare nuovo audio su un nastro già registrato nel modo a 16 bit (32 kHz, 44,1 kHz o 48 kHz).
- Non è possibile registrare nuovo audio su un nastro già registrato in modo LP.
- Non è possibile aggiungere audio con la presa AUDIO / VIDEO^{*1)}.
- Non è possibile aggiungere audio con la presa **[i]** DV OUT^{*1)} o DV IN / OUT^{*2)}.
- Non è possibile aggiungere audio su una parte vuota del nastro.

Se un cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) è collegato alla videocamera

Non è possibile aggiungere audio ad un nastro registrato.

Consigliamo di aggiungere audio su nastri registrati con questa videocamera

Se si aggiunge audio ad un nastro registrato con un'altra videocamera, la qualità del suono può peggiorare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è sulla posizione di blocco

Non è possibile registrare sul nastro. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura per sbloccare la protezione dalla scrittura.

^{*1)} Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Παρακολούθηση του νέου γραμμένου ήχου

- (1) Αναπαράγετε την κασέτα στην οποία προσθέσατε ήχο.
- (2) Πιέστε το MENU και μετά επιλέξτε το AUDIO MIX στο **[P]**^{*1)} / **[V]**^{*2)} με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 244).

- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ρυθμίσετε την ισορροπία μεταξύ του αρχικού ήχου (ST1) και του νέου ήχου (ST2) και στη συνέχεια πιέστε το χειριστήριο.

Πέντε λεπτά μετά την αποσύνδεση της πηγής τροφοδοσίας ή την αφαίρεση της μπαταρίας, η ρύθμιση AUDIO MIX επανέρχεται μόνο στον αρχικό ήχο (ST1). Η ρύθμιση εργοστασίου είναι μόνο αρχικός ήχος.

Σημειώσεις

- Δεν μπορεί να γραφτεί νέος ήχος σε κασέτα που είναι ήδη γραμμένη σε λειτουργία 16-bit (32 kHz, 44,1 kHz ή 48 kHz).
- Δεν μπορεί να γραφτεί νέος ήχος σε κασέτα που είναι ήδη γραμμένη σε ταχύτητα LP.
- Δεν είναι δυνατή η προσθήκη ήχου με τον ακροδέκτη AUDIO/VIDEO OUT^{*1)}.
- Δεν μπορείτε να προσθέσετε ήχο μέσω του ακροδέκτη **[i]** DV OUT^{*1)} ή DV IN/OUT^{*2)}.
- Δεν μπορείτε να προσθέσετε ήχο σε κενό τμήμα της κασέτας.

Αν ένα καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) είναι συνδεδεμένο στην κάμερά σας

Δεν μπορείτε να προσθέσετε ήχο σε γραμμένες κασέτες.

Συνιστούμε να προσθέσετε ήχο σε κασέτες που έχουν γραφτεί με την κάμερά σας

Εάν προσθέσετε ήχο σε κασέτα που έχει γραφτεί με άλλη κάμερα, η ποιότητα του ήχου μπορεί να χειροτερεύσει.

Εάν τοποθετήσετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)

Δεν μπορείτε να γράψετε στην κασέτα. Σύρετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Σovρiμπρeσσιoνe διu τίτλoυ

CM
only

Se si usa un nastro dotato di memoria cassetta, si può sovrimporre un titolo. Quando si riproduce il nastro, il titolo viene visualizzato per cinque secondi dal punto in cui è stato sovrimpresso.



- (1) In modo di registrazione, attesa, riproduzione o pausa di riproduzione, premere MENU, quindi selezionare TITLE in  con la manopola SEL / PUSH EXEC.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il titolo desiderato, quindi premere la manopola. Il titolo lampeggia.
- (4) Cambiare il colore, le dimensioni o la posizione, se necessario.
 - ① Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare COLOUR, SIZE o POSITION, quindi premere la manopola. Appare la voce selezionata.
 - ② Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola.
 - ③ Ripetere i punti ① e ② fino a che il titolo assume l'aspetto desiderato.
- (5) Premere di nuovo la manopola SEL / PUSH EXEC per completare l'impostazione. In modo di registrazione, riproduzione o pausa di riproduzione: L'indicatore TITLE SAVE appare sullo schermo per cinque secondi e il titolo è impostato. In modo di attesa: Appare l'indicatore TITLE. Quando si preme START/STOP per iniziare la registrazione, TITLE SAVE appare sullo schermo per cinque secondi e il titolo è impostato.

Ένθεση τίτλου

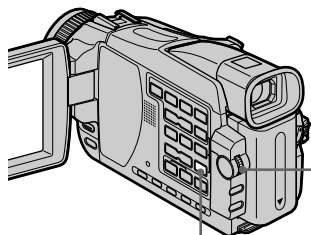
CM
only

Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα που διαθέτει μνήμη, μπορείτε να ενθέσετε τίτλους. Όταν αναπαράγετε την κασέτα, ο τίτλος εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα από το σημείο, στο οποίο τον ενθέσατε.

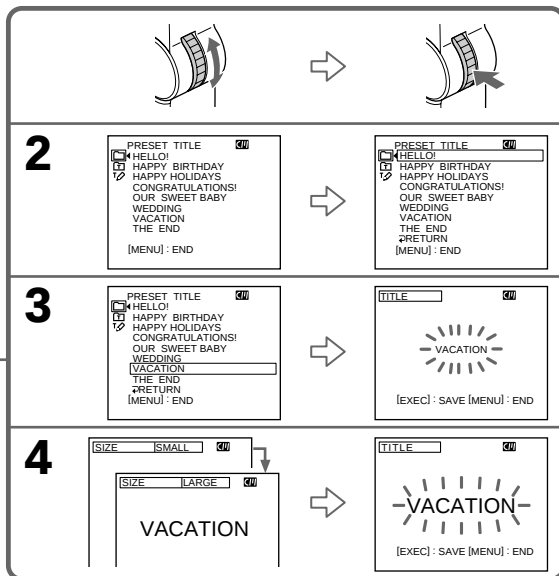
- (1) Σε λειτουργία εγγραφής, αναμονής, αναπαραγωγής ή παύσης αναπαραγωγής, πιέστε MENU, στη συνέχεια επιλέξτε το TITLE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τίτλο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ο τίτλος αναβοσβήνει.
- (4) Αλλάξτε το χρώμα, το μέγεθος ή τη θέση του τίτλου, εάν χρειάζεται.
 - ① Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τα COLOUR, SIZE ή POSITION και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Το στοιχείο που επιλέξατε εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ② Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση του στοιχείου που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
 - ③ Επαναλάβετε τα στάδια ① και ② έως ότου διαμορφώσετε τον τίτλο όπως επιθυμείτε.
- (5) Πιέστε ξανά το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση. Στη λειτουργία εγγραφής, αναπαραγωγή ή παύσης αναπαραγωγής: Η ένδειξη TITLE SAVE εμφανίζεται στην οθόνη για πέντε δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται. Στη λειτουργία αναμονής: Εμφανίζεται η ένδειξη TITLE. Όταν πιέσετε το START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή, η ένδειξη TITLE SAVE εμφανίζεται στην οθόνη για πέντε δευτερόλεπτα και ο τίτλος τοποθετείται.

Montaggio

Μοντάζ



MENU



Se la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è sulla posizione di blocco

Non è possibile sovrimporre o cancellare il titolo. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura per sbloccare la protezione dalla scrittura.

Per usare un titolo personale

Se si desidera usare un titolo personale, selezionare al punto 2.

Se il nastro contiene una parte vuota

Non è possibile sovrimporre un titolo su quella parte.

Se il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate

Il titolo può non essere visualizzato correttamente.

Titoli sovrimpressi con la videocamera

- Sono visualizzati solo da apparecchi video di formato DV ^{Mm} DV con funzione di titolatrice indici.
- Il punto in cui si è sovrimposto il titolo può essere individuato come segnale di indice quando si cerca una registrazione con altri apparecchi video.

Se il nastro contiene troppi segnali di indice

Può non essere possibile sovrimporre un titolo perché la memoria è piena. In questo caso cancellare i titoli non necessari.

Εάν τοποθετήσετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)

Δεν μπορείτε να ενθέσετε ή να σβήσετε τον τίτλο. Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Για να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε έναν πρωτότυπο τίτλο, επιλέξτε το στο στάδιο 2.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα στην ταινία

Δεν μπορείτε να ενθέσετε τίτλους σ' αυτό το τμήμα της ταινίας.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ γραμμένων τμημάτων της ταινίας

Ο τίτλος μπορεί να μην εμφανίζεται σωστά.

Τίτλοι που έχετε ενθέσει με την κάμερά σας

- Οι τίτλοι εμφανίζονται μόνο σε συσκευές εικόνας με μορφή DV ^{Mm} DV, οι οποίες διαθέτουν λειτουργία ευρετηρίου τίτλων.
- Το σημείο, στο οποίο ενθέσατε τον τίτλο μπορεί να ανιχνευθεί ως σήμα ευρετηρίου κατά την αναζήτηση εγγραφής με άλλη συσκευή εικόνας.

Εάν στην ταινία υπάρχει υπερβολικά μεγάλος αριθμός σημάτων ευρετηρίου

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να ενθέσετε τίτλους, επειδή η μνήμη της κασέτας είναι πλήρης. Σε αυτή την περίπτωση, διαγράψτε τους τίτλους που δε θέλετε.

Sovrimpressione di un titolo

Per non visualizzare i titoli

Impostare TITLE DSPL su OFF nelle impostazioni di menu (p. 238).

Impostazioni di titolo

- Il colore del titolo cambia come segue:
WHITE (bianco) ↔ YELLOW (giallo) ↔ VIOLET (viola) ↔ RED (rosso) ↔ CYAN (azzurro) ↔ GREEN (verde) ↔ BLUE (blu)
- Le dimensioni del titolo cambiano come segue:
SMALL (piccolo) ↔ LARGE (grande)
Non è possibile inserire 13 caratteri o più per le dimensioni LARGE. Se si inseriscono più di 12 caratteri le dimensioni del titolo tornano a SMALL anche se si seleziona LARGE.
- Se si selezionano le dimensioni titolo SMALL, sono disponibili nove opzioni per la posizione del titolo.
Se si selezionano le dimensioni titolo LARGE, sono disponibili otto opzioni per la posizione del titolo.

Una cassetta può contenere circa 20 titoli, con ciascun titolo consistente di cinque caratteri

Tuttavia, se la memoria cassetta è piena di dati di data, foto e titolo cassetta, una cassetta può contenere solo circa 11 titoli di cinque caratteri ciascuno.

La capacità di memoria della cassetta è come segue:

- Sei dati di data (massimo)
- 12 dati di foto (massimo)
- Un titolo cassetta (massimo)

Se appare il simbolo “ FULL”

La memoria cassetta è piena. Cancellare i titoli non necessari.

Ένθεση τίτλου

Για να μην εμφανίζονται τίτλοι

Ρυθμίστε το TITLE DSPL στο OFF στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 247).

Τοποθέτηση τίτλων

- Το χρώμα του τίτλου αλλάζει ως εξής:
WHITE (άσπρο) ↔ YELLOW (κίτρινο) ↔ VIOLET (μοβ) ↔ RED (κόκκινο) ↔ CYAN (γαλάζιο) ↔ GREEN (πράσινο) ↔ BLUE (μπλε)
- Το μέγεθος του τίτλου αλλάζει ως εξής:
SMALL (μικρό) ↔ LARGE (μεγάλο)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε πάνω από 13 χαρακτήρες σε μέγεθος LARGE. Εάν καταχωρήσετε περισσότερους από 12 χαρακτήρες, το μέγεθος του τίτλου επανέρχεται στη ρύθμιση SMALL ακόμη κι αν επιλέξετε το LARGE.
- Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου SMALL, έχετε εννέα επιλογές για τη θέση του τίτλου.
Εάν επιλέξετε το μέγεθος τίτλου LARGE, έχετε οκτώ επιλογές για τη θέση του τίτλου.

Μια κασέτα μπορεί να δεχτεί μέχρι και 20 τίτλους περίπου, με κάθε τίτλο να αποτελείται από πέντε χαρακτήρες

Ωστόσο, εάν η μνήμη της κασέτας έχει γεμίσει από τα δεδομένα ημερομηνίας, φωτογραφίας και ετικέτας κασέτας, η κασέτα μπορεί να δεχτεί μόνο μέχρι και 11 τίτλους περίπου, πέντε χαρακτήρων ο καθένας. Η χωρητικότητα της μνήμης κασέτας διαμορφώνεται ως εξής:

- Εξι δεδομένα ημερομηνίας (το μέγιστο)
- 12 δεδομένα φωτογραφίας (το μέγιστο)
- Μία ετικέτα κασέτας (το μέγιστο)

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ FULL”

Η μνήμη της κασέτας είναι πλήρης. Διαγράψτε τους τίτλους που δε θέλετε.

Sovrimpressione di un titolo

Cancellazione di un titolo

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare TITLEERASE in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 238).
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il titolo che si desidera cancellare, quindi premere la manopola. Appare l'indicatore ERASE OK?.
- (4) Verificare che il titolo sia quello che si vuole cancellare e girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. ERASING lampeggia sullo schermo. Quando il titolo è stato cancellato, viene visualizzato COMPLETE.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

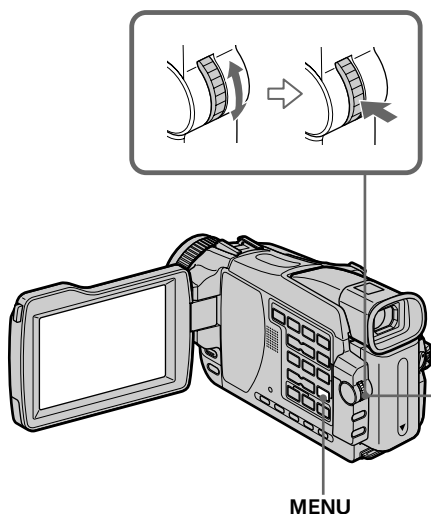
Ένθεση τίτλου

Διαγραφή τίτλων

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε TITLEERASE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC (σελ. 247).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε τον τίτλο που θέλετε να διαγράψετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Εμφανίζεται η ένδειξη ERASE OK ?.
- (4) Βεβαιωθείτε ότι ο συγκεκριμένος τίτλος είναι αυτός που θέλετε να διαγράψετε και περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη ERASING. Όταν διαγραφεί ο τίτλος, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/ TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV116E/TRV118E



Per rinunciare a cancellare il titolo

Selezionare RETURN al punto 4 o 5.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή τίτλων

Επιλέξτε RETURN στο στάδιο 4 ή 5.

Creazione di titoli personali

Si possono creare fino a due titoli e conservarli nella memoria della videocamera. Ciascun titolo può consistere di 20 caratteri al massimo.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Premere MENU, quindi selezionare TITLE in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 238).
- (2) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare , quindi premere la manopola.
- (3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (6) Ripetere i punti 4 e 5 fino a completare l'inserimento del titolo.
- (7) Per completare la creazione del titolo, girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola.
- (8) Premere MENU per far scomparire il menu titoli.

^{*1)} Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

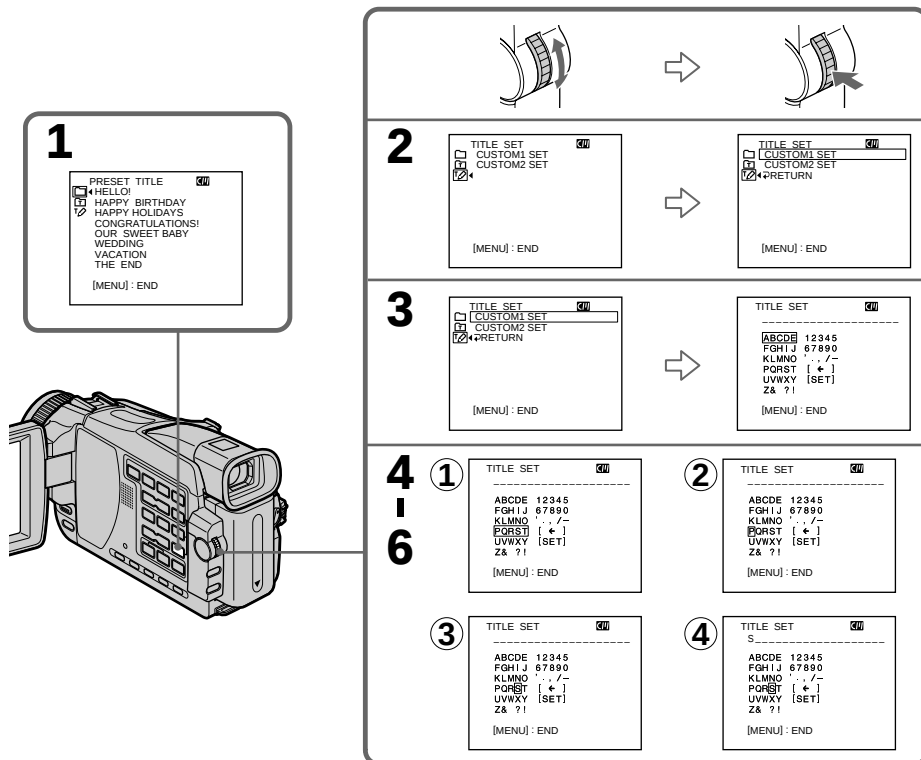
Δημιουργία δικών σας τίτλων

Μπορείτε να δημιουργήσετε μέχρι και δύο τίτλους και να τους αποθηκεύσετε στη μνήμη της κάμερας. Κάθε τίτλος μπορεί να έχει μέχρι και 20 χαρακτήρες.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Πιέστε MENU και επιλέξτε TITLE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 247).
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το  και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη στήλη του χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5 έως ότου έχετε επιλέξει όλους τους χαρακτήρες και ολοκληρώσει τον τίτλο.
- (7) Για να ολοκληρώσετε τη δημιουργία των δικών σας τίτλων, περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [SET] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (8) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστεί το μενού τίτλων.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Per cambiare un titolo memorizzato

Al punto 3, selezionare CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, a seconda di quale titolo si desidera modificare, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [◀], quindi premere la manopola per cancellare il titolo. L'ultimo carattere viene cancellato. Inserire il nuovo titolo come desiderato.

Για να αλλάξετε τον τίτλο που αποθηκεύσατε

Στο στάδιο 3, επιλέξτε το CUSTOM1 SET ή το CUSTOM2 SET, ανάλογα με τον τίτλο που θέλετε να αλλάξετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [◀] και, στη συνέχεια, πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να διαγράψετε τον τίτλο. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται. Καταχωρήστε το καινούριο τίτλο που επιθυμείτε.

Creazione di titoli personali

Se si impiegano cinque minuti o più per inserire i caratteri in modo di attesa mentre una cassetta è inserita nella videocamera

La videocamera si spegne automaticamente. I caratteri inseriti rimangono memorizzati. Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e poi di nuovo su CAMERA e ripartire dal punto 1. Consigliamo di regolare l'interruttore POWER su PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} o di estrarre la cassetta in modo che la videocamera non si spenga automaticamente durante l'inserimento dei caratteri del titolo.

^{*1)} Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Per cancellare il titolo

Selezionare [←]. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ?!], quindi selezionare la parte vuota.

Δημιουργία δικών σας τίτλων

Εάν χρειαστείτε πάνω από πέντε λεπτά για την καταχώρηση χαρακτήρων σε λειτουργία αναμονής, ενώ υπάρχει κασέτα στην κάμερα
Η κάμερα απενεργοποιείται αυτόματα. Οι χαρακτήρες που καταχωρήσατε παραμένουν αποθηκευμένοι στη μνήμη. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) μία φορά και μετά ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA. Στη συνέχεια, ξεκινήστε από το στάδιο 1.

Συνιστούμε να τοποθετήσετε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} ή να αφαιρέσετε την κασέτα έτσι ώστε η κάμερά σας να μην απενεργοποιείται αυτόματα όταν καταχωρείτε χαρακτήρες τίτλων.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Για να διαγράψετε τον τίτλο

Επιλέξτε το [←]. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

Επιλέξτε το [Z& ?!] και μετά επιλέξτε το κενό τμήμα.

Assegnazione di un titolo alla cassetta

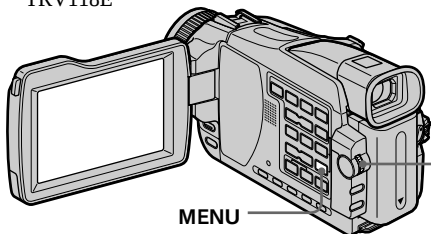
CM only

Se si usa un nastro dotato di memoria cassetta, si può assegnare un titolo alla cassetta. Il titolo può consistere di 10 caratteri al massimo ed è conservato nella memoria cassetta. Quando si inserisce una cassetta con un titolo e si regola l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, il titolo viene visualizzato per circa cinque secondi.

- (1) Inserire la cassetta cui si desidera assegnare un titolo.
- (2) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (3) Premere MENU, quindi selezionare TAPE TITLE in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 238). Appare la visualizzazione di titolo cassetta.
- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare la colonna del carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare il carattere desiderato, quindi premere la manopola.
- (6) Ripetere i punti 4 e 5 fino a completare il titolo.
- (7) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare [SET], quindi premere la manopola. Il titolo viene memorizzato.
- (8) Premere MENU per far scomparire la visualizzazione del menu.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



MENU

Τιτλοφόρηση κασέτας

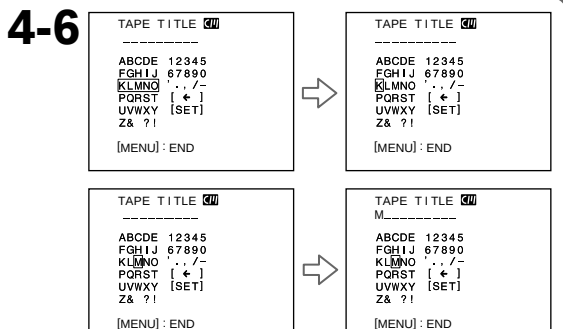
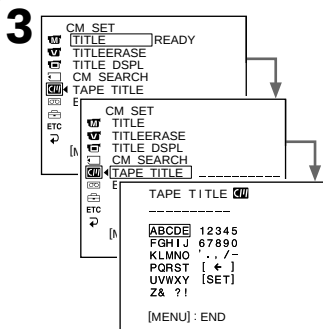
CM only

Εάν χρησιμοποιήσετε κασέτα με μνήμη, μπορείτε να την τιτλοφορήσετε. Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας μπορεί να αποτελείται από 10 χαρακτήρες το πολύ και αποθηκεύεται στη μνήμη της κασέτας. Όταν τοποθετείτε στην κάμερα κασέτα με ετικέτα (τίτλο) και ρυθμίσετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, η ετικέτα (τίτλος) εμφανίζεται στην οθόνη για πέντε δευτερόλεπτα.

- (1) Τοποθετήστε την κασέτα που θέλετε να τιτλοφορήσετε.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (3) Πιέστε MENU και επιλέξτε TAPE TITLE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 247). Εμφανίζεται η οθόνη τίτλου κασέτας.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη στήλη του χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το χαρακτήρα που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Επαναλάβετε τα στάδια 4 και 5 μέχρι να ολοκληρώσετε την τιτλοφόρηση.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [SET] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ετικέτα αποθηκεύεται στη μνήμη.
- (8) Πιέστε το MENU για να σβήσετε τις ενδείξεις μενού.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Assegnazione di un titolo alla cassetta

Per cancellare il titolo assegnato

Al punto 4 girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare [←], quindi premere la manopola. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per cambiare il titolo assegnato

Inserire la cassetta di cui si vuole cambiare il titolo e procedere nello stesso modo dell'assegnazione di un nuovo titolo.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è sulla posizione di blocco

Non è possibile assegnare un titolo alla cassetta. Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura per sbloccare la protezione dalla scrittura.

Se il nastro contiene troppi segnali di indice

Può non essere possibile assegnare un titolo alla cassetta perché la memoria è piena. In questo caso cancellare i dati non necessari.

Se si sono sovrappresi titoli nella cassetta

Quando appare il titolo, appaiono anche fino a quattro titoli.

Quando l'indicatore "-----" ha meno di 10 spazi

La memoria cassetta è piena. L'indicatore "-----" mostra il numero di caratteri utilizzabili per il nome cassetta.

Per cancellare un carattere

Selezionare [←]. Viene cancellato l'ultimo carattere.

Per inserire uno spazio

Selezionare [Z& ?!], poi selezionare la parte vuota.

Τιτλοφόρηση κασέτας

Για να διαγράψετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει

Στο στάδιο 4 περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το [←] και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να αλλάξετε την ετικέτα που έχετε δημιουργήσει

Τοποθετήστε στην κάμερα την κασέτα, της οποίας την ετικέτα θέλετε να αλλάξετε και ενεργήστε με τον ίδιο τρόπο για να δημιουργήσετε μια νέα ετικέτα.

Εάν τοποθετήσετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας στη θέση ασφάλισης (lock)

Δεν μπορείτε να τιτλοφορήσετε την κασέτα. Σύρετε το περύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας για να καταργηθεί η προστασία εγγραφής.

Εάν στην ταινία υπάρχει υπερβολικά μεγάλος αριθμός σημάτων ευρετηρίου

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να τιτλοφορήσετε μία κασέτα, επειδή η μνήμη είναι πλήρης. Στην περίπτωση αυτή, διαγράψτε δεδομένα που δε χρειάζεστε.

Εάν έχετε ενθέσει τίτλους στην κασέτα

Όταν εμφανίζεται η ετικέτα, μπορούν να εμφανιστούν επίσης μέχρι και τέσσερις τίτλοι.

Όταν η ένδειξη "-----" έχει λιγότερα από 10 κενά διαστήματα

Η μνήμη της κασέτας είναι πλήρης. Η ένδειξη "-----" δείχνει τον αριθμό χαρακτήρων που μπορείτε να επιλέξετε για την ετικέτα.

Για να διαγράψετε το χαρακτήρα

Πιέστε [←]. Ο τελευταίος χαρακτήρας διαγράφεται.

Για να καταχωρήσετε κενό διάστημα

Επιλέξτε το [Z& ?!] και μετά επιλέξτε το κενό τμήμα.

Assegnazione di un titolo alla cassetta

Cancellazione di tutti i dati nella memoria cassetta

Si possono cancellare tutti i dati della memoria cassetta contemporaneamente.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA o PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
- (2) Premere MENU, quindi selezionare ERASE ALL in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 238).
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. ERASING lampeggia sullo schermo. Quando tutti i dati sono stati cancellati, viene visualizzato l'indicatore COMPLETE.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Per rinunciare alla cancellazione

Selezionare RETURN con la manopola SEL / PUSH EXEC al punto 3 o 4.

Τιτλοφόρηση κασέτας

Διαγραφή όλων των δεδομένων στη μνήμη κασέτας

Μπορείτε να διαγράψετε αμέσως όλα τα δεδομένα στη μνήμη κασέτας.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε ERASE ALL στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC (σελ. 247).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη ERASING. Όταν διαγραφούν όλα τα δεδομένα, εμφανίζεται το μήνυμα COMPLETE.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Επιλέξτε το RETURN με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC στο στάδιο 3 ή 4.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono registrare e riprodurre facilmente le immagini sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera. Si possono anche eseguire le seguenti operazioni:

- Lettura dell'immagine dal nastro al “Memory Stick” o dal “Memory Stick” al nastro
- Importazione di immagini registrate dalla videocamera al computer
- Cancellazione di immagini, protezione di immagini, scrittura di un simbolo di stampa sulle immagini

Formato dei file

Fermi immagine (JPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato JPEG (estensione .jpg).

Immagini in movimento (MPEG)

La videocamera comprime i dati di immagine in formato MPEG (estensione .mpg)

Nome di file tipico dei dati di immagine

Fermo immagine

100-0001: Questo nome di file appare sullo schermo della videocamera.

Dsc00001.jpg: Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Immagini in movimento

MOV00001: Questo nome di file appare sullo schermo della videocamera.

Mov00001.mpg: Questo nome di file appare sullo schermo del computer.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

– εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε εύκολα να γράψετε και να αναπαράγετε εικόνες στο “Memory Stick”, το οποίο παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Επίσης μπορείτε να εκτελέσετε τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Να διαβάσετε την εικόνα από την κασέτα στο “Memory Stick” ή από το “Memory Stick” στην κασέτα
- Να εισάγετε εικόνες γραμμένες με την κάμερά σας στον υπολογιστή σας
- Να διαγράψετε εικόνες, να προστατεύσετε εικόνες, να τοποθετήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε εικόνες

Σχετικά με το σχήμα αρχείων

Ακίνητη εικόνα (JPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε σχήμα JPEG (επέκταση. jpg).

Κινούμενη εικόνα (MPEG)

Η κάμερά σας συμπιέζει τα δεδομένα των εικόνων σε σχήμα MPEG (επέκταση .mpg).

Τυπικό όνομα αρχείων δεδομένων εικόνων

Ακίνητη εικόνα

100-0001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

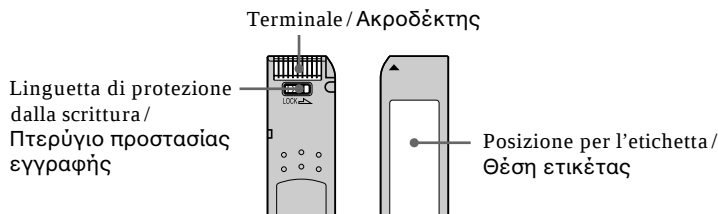
Dsc00001.jpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του προσωπικού υπολογιστή σας.

Κινούμενη εικόνα

MOV00001: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη της κάμεράς σας.

Mon00001.mpg: Αυτό το όνομα αρχείου εμφανίζεται στην οθόνη του προσωπικού υπολογιστή σας.

Uso di un “Memory Stick”



- Non è possibile registrare o cancellare immagini quando la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.
- La posizione e la forma della linguetta di protezione dalla scrittura possono differire a seconda dei modelli.
- Si raccomanda di creare copie di riserva dei dati importanti sul disco fisso del computer.
- I dati di immagine possono essere danneggiati nei seguenti casi:
 - Se si rimuove il “Memory Stick” o si spegne la videocamera durante la lettura o la scrittura.
 - Se si usa il “Memory Stick” vicino a elettricità statica o campi magnetici.
- Evitare che oggetti metallici o le dita vengano in contatto con le parti metalliche del terminale.
- Non applicare alcun altro materiale diverso dall’etichetta in dotazione alla posizione per l’etichetta.
- Non piegare, lasciar cadere o sottoporre a forti urti i “Memory Stick”.
- Non smontare o modificare i “Memory Stick”.
- Non lasciare che i “Memory Stick” si bagnino.
- Non usare o tenere i “Memory Stick” in luoghi:
 - estremamente caldi come in un’auto parcheggiata al sole o dove batte il sole
 - esposti alla luce solare diretta
 - molto umidi o esposti a gas corrosivi
- Quando si trasporta o si ripone un “Memory Stick”, inserirlo nella sua custodia.

Χρήση του “Memory Stick”

- Δεν μπορείτε να γράψετε ή να σβήσετε εικόνες όταν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Η θέση και το σχήμα του πτερυγίου προστασίας εγγραφής μπορεί να διαφέρουν, ανάλογα με το μοντέλο.
- Συνιστούμε να δημιουργήσετε εφεδρικά αρχεία (back up) για την αποθήκευση σημαντικών δεδομένων στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.
- Τα δεδομένα εικόνων μπορεί να καταστραφούν στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - Εάν αφαιρέσετε το “Memory Stick” ή απενεργοποιήσετε την κάμερα κατά την ανάγνωση ή την εγγραφή
 - Εάν χρησιμοποιείτε τα “Memory Stick” κοντά σε στατικό ηλεκτρισμό ή μαγνητικά πεδία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα ή τα δάκτυλά σας να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του ακροδέκτη.
- Μην κολλήσετε στη θέση ετικέτας οτιδήποτε άλλο υλικό εκτός από την παρεχόμενη ετικέτα.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μην υποβάλλετε σε ισχυρά χτυπήματα τα “Memory Stick”.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τα “Memory Stick”.
- Μην αφήνετε τα “Memory Stick” να βραχούν.
- Μην χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τα “Memory Stick” σε σημεία που είναι:
 - Υπερβολικά ζεστά, όπως μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο ή κάτω από καυτό ήλιο
 - Κάτω από το άμεσο φως του ήλιου
 - Πολύ υγρά ή εκτεθειμένα σε διαβρωτικά αέρια
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε ένα “Memory Stick”, τοποθετήστε το στη θήκη του.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

“Memory Stick” formattati da un computer

I “Memory Stick” formattati da computer con OS Windows o Macintosh non sono garantiti per la compatibilità con questa videocamera.

Nota sulla compatibilità dei dati di immagine

- I file di dati di immagine registrati su “Memory Stick” con la videocamera sono conformi allo standard universale Design Rules for Camera File Systems, stabilito da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Non è possibile riprodurre con la videocamera fermi immagine registrati su altri apparecchi (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E o DSC-D700/D770) che non sono conformi a questo standard universale. (Questi modelli non sono in vendita in alcune aree.)
- Se non è possibile usare un “Memory Stick” che è stato usato su altri apparecchi, formattarlo con questa videocamera (p. 237). Tuttavia, la formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”.

- “Memory Stick” e  sono marchi di Sony Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. “TM” e “®” non sono indicati in ciascun caso nel manuale.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

“Memory Stick” φορμαρισμένα σε υπολογιστή

Δεν είναι εξασφαλισμένη η συμβατότητα με την κάμερά σας των “Memory Stick” που έχουν φορμαριστεί σε υπολογιστές με περιβάλλον Windows ή Macintosh.

Σημειώσεις για τη συμβατότητα των δεδομένων εικόνων

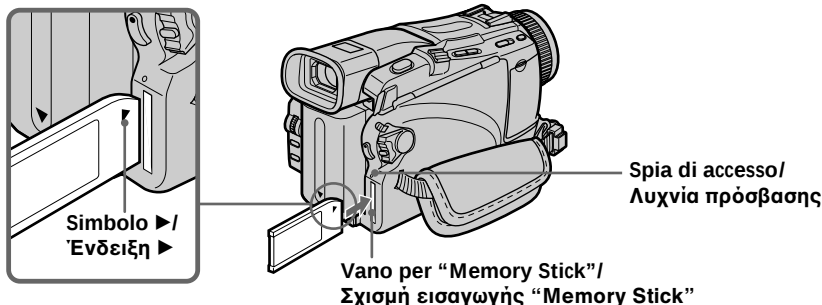
- Τα αρχεία δεδομένων εικόνων, τα οποία έχουν γραφτεί σε “Memory Stick” από την κάμερά σας, συμμορφώνονται με το παγκόσμιο πρότυπο “Design Rules for Camera File Systems” (Κανόνες Σχεδίασης για Συστήματα Αρχείων Κάμερας) που καθιερώθηκε από τη JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, Ιαπωνική Ένωση Βιομηχανιών Ηλεκτρονικών και Τεχνολογίας Πληροφοριών). Δεν μπορείτε να αναπαράγετε σ’ αυτήν την κάμερα ακίνητες εικόνες που έχουν γραφτεί σε άλλες συσκευές (στα μοντέλα DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ή DSC-D700/D770), οι οποίες δε συμμορφώνονται με αυτό το παγκόσμιο πρότυπο. (Αυτά τα μοντέλα δεν πωλούνται σε ορισμένες περιοχές.)
- Εάν δε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα “Memory Stick”, το οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σε άλλη συσκευή, φορμάρετέ το με αυτήν την κάμερα (σελ. 246). Ωστόσο, το φορμάρισμα διαγράφει όλες τις πληροφορίες στο “Memory Stick.”

- Τα “Memory Stick” και  αποτελούν εμπορικά σήματα της Εταιρίας Sony.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Τα σύμβολα “TM” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Inserimento del “Memory Stick”

Inserire il “Memory Stick” a fondo nel vano per “Memory Stick” con il simbolo ► rivolto come illustrato.



Estrazione del “Memory Stick”

Premere leggermente una volta il “Memory Stick”.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera perché la videocamera sta leggendo i dati dal “Memory Stick” o registrando dati sul “Memory Stick”. Non spegnere e non estrarre il “Memory Stick”. Altrimenti si possono verificare danni ai dati di immagine.

Se appare “MEMORY STICK ERROR”

Reinserire il “Memory Stick” alcune volte. Il “Memory Stick” può essere danneggiato se l'indicatore è visualizzato ancora. In questo caso usare un altro “Memory Stick”.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Τοποθέτηση του “Memory Stick”

Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στη σχισμή εισαγωγής “Memory Stick”, όσο βαθιά μπορεί να μπει, με την ένδειξη ► στραμμένη όπως φαίνεται στην εικόνα.

Αφαίρεση του “Memory Stick”

Πιέστε μια φορά ελαφρά το “Memory Stick”.

Ενώ η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα, γιατί διαβάζει τα δεδομένα από το “Memory Stick” ή καταγράφει δεδομένα στο “Memory Stick”. Μην απενεργοποιείτε την κάμερα ή βγάξετε το “Memory Stick”. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “MEMORY STICK ERROR”

Εισάγετε και πάλι μερικές φορές το “Memory Stick”. Το “Memory Stick” ίσως είναι χαλασμένο αν εμφανίζεται ακόμη η ένδειξη. Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε ένα άλλο “Memory Stick.”

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Selezione del modo di qualità per fermo immagine

Si può selezionare il modo di qualità immagine per la registrazione di fermi immagine. L'impostazione iniziale è FINE (Solo DCR-TRV18E/ TRV118E). L'impostazione iniziale è SUPER FINE (Solo DCR-TRV24E/ TRV25E/ TRV27E).

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾/ VCR*²⁾. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET in  con la manopola SEL/ PUSH EXEC (p. 236).
- (3) Girare la manopola SEL/ PUSH EXEC per selezionare QUALITY, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL/ PUSH EXEC per selezionare la qualità di immagine desiderata, quindi premere la manopola.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E/ TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV118E

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

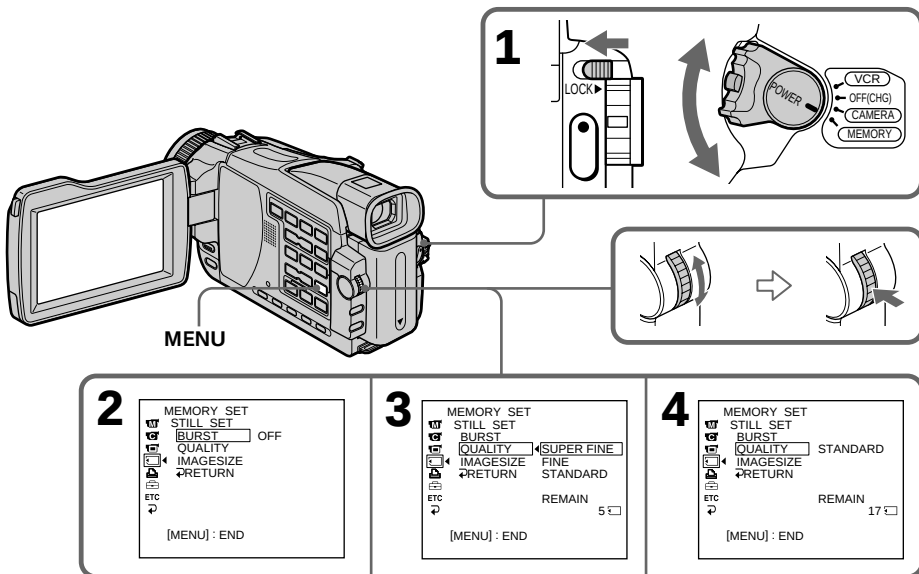
Επιλογή της ρύθμισης ποιότητας ακίνητης εικόνας

Μπορείτε να επιλέξετε τη ρύθμιση ποιότητας εικόνας στην εγγραφή ακίνητων εικόνων. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι FINE (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/ TRV118E). Η ρύθμιση εργοστασίου είναι SUPER FINE (Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/ TRV25E/ TRV27E).

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*¹⁾/ VCR*²⁾. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε STILL SET στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC (σελ. 245).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το QUALITY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε την ποιότητα εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/ TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV118E



Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Impostazioni di qualità immagine

Impostazione Significato

SUPER FINE (SFN)*	Questa è la massima qualità di immagine della videocamera. Il numero di fermi immagine che possono essere registrati è minore che nel modo FINE. Le immagini super fini sono compresse a circa 1/3.
FINE (FINE)	Usare questo modo quando si desidera registrare immagini di alta qualità. Le immagini fini sono compresse a circa 1/6.
STANDARD (STD)	Questa è la qualità di immagine normale della videocamera. Le immagini normali sono compresse a circa 1/10.

Nota

In alcuni casi, anche cambiando il modo di qualità immagine non si ha alcun effetto sulla qualità dell'immagine, a seconda del tipo di immagini riprese.

Differenze tra i modi di qualità immagine

Le immagini registrate sono compresse in formato JPEG prima di essere memorizzate. La capacità di memoria assegnata a ciascuna immagine varia a seconda del modo di qualità immagine selezionato e delle dimensioni immagine. I dettagli sono indicati nella tabella sotto.

Dimensioni immagine 1152 × 864*

Qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE	Circa 600 KB
FINE	Circa 300 KB
STANDARD	Circa 200 KB

Dimensioni immagine 640 × 480

Qualità immagine	Capacità di memoria
SUPER FINE*	Circa 190 KB
FINE	Circa 100 KB
STANDARD	Circa 60 KB

* Solo DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Ρυθμίσεις ποιότητας εικόνας

Ρύθμιση

Σημασία

SUPER FINE (SFN)*	Αυτή είναι η υψηλότερη ποιότητα εικόνας στην κάμερά σας. Ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που μπορείτε να γράψετε είναι μικρότερος από εκείνο σε λειτουργία FINE. Οι πολύ καλά επεξεργασμένες εικόνες συμπιέζονται περίπου στο 1/3.
FINE (FINE)	Χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση όταν θέλετε να καταγράψετε εικόνες υψηλής ποιότητας. Οι καλά επεξεργασμένες εικόνες συμπιέζονται περίπου στο 1/6.
STANDARD (STD)	Αυτή είναι η στάνταρ (κανονική) ποιότητα εικόνας στην κάμερά σας. Οι εικόνες με στάνταρ ποιότητα συμπιέζονται περίπου στο 1/10.

Σημείωση

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλλαγή ρύθμισης της ποιότητας εικόνας μπορεί να μην επηρεάσει την ποιότητα εικόνας, γεγονός που εξαρτάται από τον τύπο των εικόνων που μαγνητοσκοπείτε.

Διαφορές μεταξύ των ρυθμίσεων ποιότητας εικόνας

Οι γραμμένες εικόνες συμπιέζονται σε μορφή JPEG πριν αποθηκευτούν στη μνήμη. Η χωρητικότητα μνήμης που παραχωρείται σε κάθε εικόνα ποικίλλει, ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση ποιότητας εικόνας και το μέγεθος της εικόνας. Λεπτομέρειες παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα.

Μέγεθος εικόνας 1152 × 864*

Ποιότητα εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE	Περίπου 600 KB
FINE	Περίπου 300 KB
STANDARD	Περίπου 200 KB

Μέγεθος εικόνας 640 × 480

Ποιότητα εικόνας	Χωρητικότητα μνήμης
SUPER FINE*	Περίπου 190 KB
FINE	Περίπου 100 KB
STANDARD	Περίπου 60 KB

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Indicatore di modo di qualità immagine

L'indicatore di modo di qualità immagine non è visualizzato durante la riproduzione.

Quando si seleziona la qualità immagine

Il numero di immagini riprendibili con il modo di qualità immagine attualmente selezionato appare sullo schermo.

Selezione delle dimensioni immagine

Fermi immagine:

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

Si può scegliere tra due dimensioni immagine.
1152 × 864 o 640 × 480
(Quando l'interruttore POWER è regolato su CAMERA o VCR, le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.)

L'impostazione iniziale è 1152 × 864.

DCR-TRV18E/TRV118E:

Solo 640 × 480.

Immagini in movimento:

Si può scegliere tra due dimensioni immagine.
320 × 240 o 160 × 112
L'impostazione iniziale è 320 × 240.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET (fermi immagine) o MOVIE SET (immagini in movimento) in con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 236).

(3) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare IMAGESIZE, quindi premere la manopola.

(4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare le dimensioni immagine desiderate, quindi premere la manopola.

L'indicatore cambia come segue:

Fermi immagine*:  ↔ 

Immagini in movimento:  ↔ 

* Solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Ένδειξη ρύθμισης ποιότητας εικόνας

Η ένδειξη της ρύθμισης ποιότητας εικόνας δεν εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναπαραγωγή.

Όταν επιλέγετε την ποιότητα εικόνας

Εμφανίζεται στην οθόνη ο αριθμός εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε με την ποιότητα εικόνας που έχετε επιλέξει εκείνη τη στιγμή.

Επιλογή του μεγέθους εικόνας

Ακίνητες εικόνες:

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε από τα δύο μεγέθη εικόνων.

1152 × 864 ή 640 × 480

(Όταν ο διακόπτης POWER είναι στη θέση CAMERA ή VCR, το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στα 640 × 480.)

Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 1152 × 864.

DCR-TRV18E/TRV118E:

Μόνο 640 × 480.

Κινούμενες εικόνες:

Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε από τα δύο μεγέθη εικόνων.

320 × 240 ή 160 × 112

Η ρύθμιση εργοστασίου είναι 320 × 240.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

(2) Πιέστε MENU, στη συνέχεια επιλέξτε STILL SET (ακίνητη εικόνα) ή MOVIE SET (κινούμενη εικόνα) στο με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 245).

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το IMAGESIZE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το μέγεθος εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

Η ένδειξη αλλάζει ως εξής:

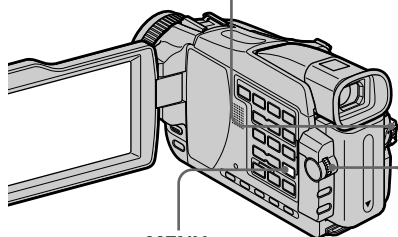
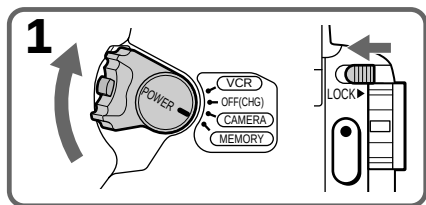
Ακίνητες εικόνες*:  ↔ 

Κινούμενες εικόνες:  ↔ 

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

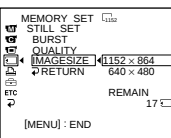
Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή



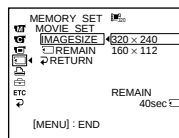
MENU



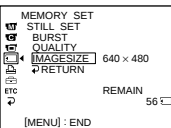
3 STILL SET*



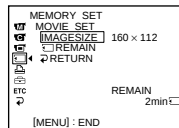
MOVIE SET



4 STILL SET*



MOVIE SET



Impostazioni di dimensioni immagine/Ρυθμίσεις μεγέθους εικόνας

Impostazione/ Ρύθμιση	Significato/ Σημασία	Indicatore/ Ένδειξη
1152 × 864*	Registra fermi immagine da 1152 × 864. / Γράφει ακίνητες εικόνες 1152 × 864.	1152
640 × 480	Registra fermi immagine da 640 × 480. / Γράφει ακίνητες εικόνες 640 × 480.	640*
320 × 240	Registra immagini in movimento da 320 × 240. / Γράφει κινούμενες εικόνες 320 × 240.	320
160 × 112	Registra immagini in movimento da 160 × 112. / Γράφει κινούμενες εικόνες 160 × 112.	160

* Solo DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E /
μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Numero approssimativo di fermi immagine registrabili su un “Memory Stick”

Il numero di immagini registrabili varia a seconda di quale qualità di immagine e dimensioni immagine sono selezionate e della complessità del soggetto.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να γράψετε ποικίλει ανάλογα με την ποιότητα της εικόνας και το μέγεθος της εικόνας που έχετε επιλέξει καθώς και ανάλογα με την πολυπλοκότητα του θέματος.

Qualità immagine/ Ποιότητα εικόνας	Dimensioni immagine/ Μέγεθος εικόνας	Tipo di “Memory Stick”/ Τύπος “Memory Stick”				
		8MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	16MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	32MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	64MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	128MB (opzionale)/ (προαιρετικά)
SUPER FINE*	1152 × 864	12 immagini/ εικόνες	25 immagini/ εικόνες	51 immagini/ εικόνες	100 immagini/ εικόνες	205 immagini/ εικόνες
	640 × 480	40 immagini/ εικόνες	80 immagini/ εικόνες	160 immagini/ εικόνες	325 immagini/ εικόνες	650 immagini/ εικόνες
FINE*	1152 × 864*	25 immagini/ εικόνες	50 immagini/ εικόνες	100 immagini/ εικόνες	205 immagini/ εικόνες	415 immagini/ εικόνες
	640 × 480	80 immagini/ εικόνες	160 immagini/ εικόνες	325 immagini/ εικόνες	650 immagini/ εικόνες	1310 immagini/ εικόνες
STANDARD	1152 × 864*	37 immagini/ εικόνες	74 immagini/ εικόνες	150 immagini/ εικόνες	300 immagini/ εικόνες	600 immagini/ εικόνες
	640 × 480	120 immagini/ εικόνες	240 immagini/ εικόνες	485 immagini/ εικόνες	980 immagini/ εικόνες	1970 immagini/ εικόνες

Nota*

Se si registra un fermo immagine da 1152 × 864 con la videocamera e si tenta di riprodurre il file di dati su un altro apparecchio che non supporta queste dimensioni immagine, l'immagine può essere visualizzata in dimensioni minori.

* Solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Σημείωση*

Εάν γράψετε μια ακίνητη εικόνα 1152 × 864 με την κάμερά σας και προσπαθήσετε να αναπαράγετε το αρχείο δεδομένων σε άλλη συσκευή που δεν υποστηρίζει αυτό το μέγεθος εικόνας, η εικόνα ίσως εμφανίζεται μικρότερη.

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Operazioni con il “Memory Stick”

Λειτουργίες του “Memory Stick”

Uso del “Memory Stick” – Introduzione

Tempo approssimativo di immagini in movimento registrabili su un “Memory Stick”

Il tempo di immagini in movimento registrabili varia a seconda delle dimensioni immagine selezionate e della complessità del soggetto.

Χρήση του “Memory Stick” – Εισαγωγή

Κατά προσέγγιση χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick”

Ο χρόνος κινούμενων εικόνων που μπορείτε να γράψετε ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας που έχετε επιλέξει και ανάλογα με την πολυπλοκότητα του θέματος.

Dimensioni immagine/ Μέγεθος εικόνας	Τipo di “Memory Stick”/ Τύπος “Memory Stick”				
	8MB (in dotazione)/ (παρέχεται)	16MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	32MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	64MB (opzionale)/ (προαιρετικά)	128MB (opzionale)/ (προαιρετικά)
320 × 240	1 min. 20 sec. / 1 λεπτά 20 δευτερόλεπτα	2 min. 40 sec. / 2 λεπτά 40 δευτερόλεπτα	5 min. 20 sec. / 5 λεπτά 20 δευτερόλεπτα	10 min. 40 sec. / 10 λεπτά 40 δευτερόλεπτα	21 min. 20 sec. / 21 λεπτά 20 δευτερόλεπτα
160 × 112	5 min. 20 sec. / 5 λεπτά 20 δευτερόλεπτα	10 min. 40 sec. / 10 λεπτά 40 δευτερόλεπτα	21 min. 20 sec. / 21 λεπτά 20 δευτερόλεπτα	42 min. 40 sec. / 42 λεπτά 40 δευτερόλεπτα	85 min. 20 sec. / 85 λεπτά 20 δευτερόλεπτα

Le tabelle mostrano il numero di fermi immagine e i tempi di immagini in movimento approssimativi che è possibile registrare su “Memory Stick” formattati con la videocamera.

Ο πίνακας δείχνει τον κατά προσέγγιση αριθμό των ακίνητων εικόνων και τις διάρκειες των κινούμενων εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε σε ένα “Memory Stick” φορμαρισμένο στην κάμερά σας.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick"

- Registrazione di foto in memoria

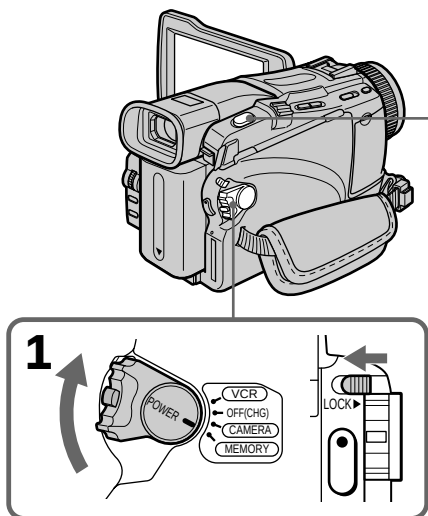
- Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono registrare fermi immagine su "Memory Stick".

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Tenere premuto leggermente PHOTO. Il simbolo ● verde (indicatore di blocco AE/AF) cessa di lampeggiare e si illumina stabilmente. La luminosità e la messa a fuoco dell'immagine sono regolate in base al centro dell'immagine e sono quindi fissate. La registrazione non inizia ancora.
- (3) Premere a fondo PHOTO. Il fermo immagine viene visualizzato dopo il suono dell'otturatore. La registrazione è completa quando l'indicatore a barre scompare. L'immagine che era presente sullo schermo quando si è premuto a fondo PHOTO viene registrata sul "Memory Stick".



Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick"

- Εγγραφή Memory Photo

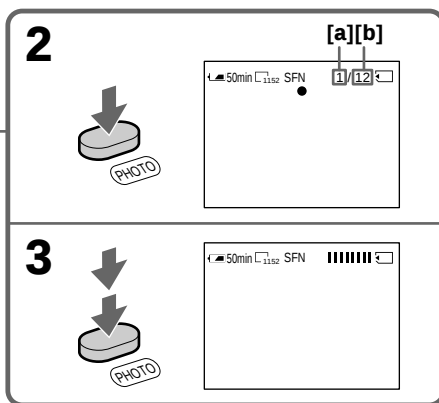
- εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick".

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το πλήκτρο PHOTO. Η πράσινη ένδειξη ● (Ένδειξη κλειδώματος AE/AF) σταματά να αναβοσβήνει και μετά ανάβει. Η φωτεινότητα της εικόνας και η εστίαση ρυθμίζονται, με βάση το μέσο της εικόνας και σταθεροποιούνται. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα.
- (3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η ακίνητη εικόνα εμφανίζεται μετά τον ήχο του κλειστρου. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας. Η εικόνα όταν πιέσατε βαθύτερα το PHOTO καταγράφεται στο "Memory Stick".



- [a]: Numero di immagini registrate / Αριθμός καταγεγραμμένων εικόνων
[b]: Numero approssimativo di immagini registrabili sul "Memory Stick" / Αριθμός εικόνων, κατά προσέγγιση, που μπορούν να καταγραφούν σε "Memory Stick"

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

È possibile registrare fermi immagine su “Memory Stick” anche durante la registrazione su nastro o l’attesa di registrazione

Per maggiori informazioni, vedere pagina 57.

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:

- Modo ampio
- Zoom digitale
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Dissolvenza
- Effetto immagine
- Effetto digitale
- Titolo
- Lezione di sport di PROGRAM AE (L’indicatore lampeggia.)

Mentre si registra un fermo immagine

Non si può spegnere la videocamera o premere PHOTO.

Quando si preme PHOTO sul telecomando

La videocamera registra immediatamente l’immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Quando si preme leggermente PHOTO al punto 2

L’immagine sfarfalla momentaneamente. Questo non è un difetto di funzionamento.

Dati di registrazione

I dati di registrazione (data/ora o varie impostazioni di registrazione) non sono visualizzati durante la registrazione. Tuttavia sono registrati automaticamente sul “Memory Stick”.

Per visualizzare i dati di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione.

Quando l’interruttore POWER è regolato su MEMORY (solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

L’angolo di visione è leggermente maggiore rispetto all’angolo di visione disponibile quando l’interruttore POWER è regolato su CAMERA.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” κατά τη λειτουργία εγγραφής ή αναμονής εγγραφής κασέτας.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 57.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Λειτουργία Wide
- Ψηφιακό ζουμ
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Λειτουργία SPORTS (μαθήματος αθλημάτων) του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Όταν καταγράφετε ακίνητες εικόνες

Δεν μπορείτε να απενεργοποιήσετε την κάμερα, ούτε να πιέσετε το PHOTO.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Όταν πιέζετε ελαφρά το PHOTO στο στάδιο 2

Η εικόνα τρεμοπαίζει στιγμιαία. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Δεδομένα εγγραφής

Τα δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”.

Για να εμφανιστούν τα δεδομένα εγγραφής, πιέστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick"

– Registrazione di foto in memoria

Registrazione continua di immagini

Si possono registrare i fermi immagine in modo continuativo. Selezionare uno dei seguenti modi in BURST nelle impostazioni di menu prima di registrare.

NORMAL (normale)* [a]

La videocamera registra fino a quattro fermi immagine di dimensioni 1152×864 o 13 fermi immagine di dimensioni 640×480 a intervalli di circa 0,5 secondi. ()

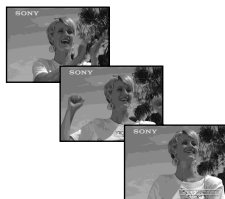
EXP BRKTG (variazione esposizioni)*

La videocamera registra automaticamente tre immagini a intervalli di circa 0,5 secondi con diverse esposizioni. (**BRK**)

MULTI SCRN (schermata multipla) [b]

La videocamera registra nove fermi immagine a intervalli di circa 0,4 secondi e visualizza le immagini in una singola pagina divisa in nove riquadri. I fermi immagine sono registrati nelle dimensioni 640×480 . ()

[a]



* Solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick"

– Εγγραφή Memory Photo

Συνεχής εγγραφή εικόνων

Μπορείτε να καταγράφετε ακίνητες εικόνες συνεχώς. Επιλέξτε μια από τις εξής λειτουργίες στο BURST στις ρυθμίσεις μενού πριν από την εγγραφή.

NORMAL* [a]

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί μέχρι και τέσσερις ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152×864 ή 13 ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640×480 , σε διαστήματα των 0,5 sec περίπου. ()

EXP BRKTG (Μπράκετινγκ Έκθεσης)*

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί αυτόματα τρεις ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,5 δευτερολέπτων περίπου με διαφορετική έκθεση. (**BRK**)

MULTI SCRN (Πολλαπλές οθόνες) [b]

Η κάμερά σας μαγνητοσκοπεί εννέα ακίνητες εικόνες σε διαστήματα των 0,4 δευτερολέπτων περίπου και εμφανίζει την εικόνα σε μία μόνο σελίδα, χωρισμένη σε εννέα κουτιά. Οι ακίνητες εικόνες γράφονται σε μέγεθος 640×480 . ()

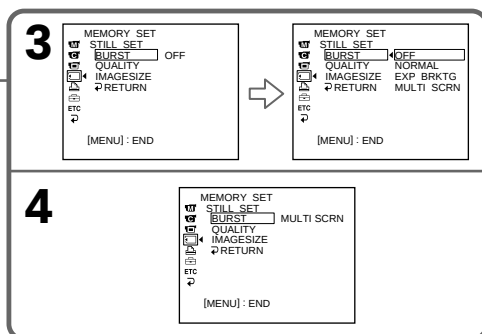
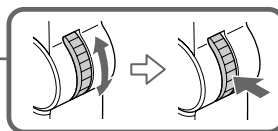
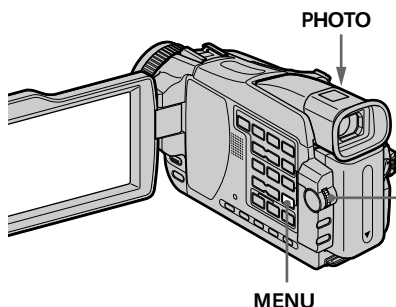
[b]



* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU, quindi selezionare STILL SET in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 236).
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare BURST, quindi premere la manopola.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l'impostazione desiderata, quindi premere la manopola.
- (5) Premere MENU per far scomparire la visualizzazione del menu.
- (6) Premere a fondo PHOTO.



Se la memoria del “Memory Stick” è piena

“ FULL” appare sullo schermo e non è più possibile registrare fermi immagine su quel “Memory Stick”.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε STILL SET στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 245).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το BURST και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
- (6) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Εάν γεμίσει το “Memory Stick”

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “ FULL” και δεν μπορείτε πλέον να καταγράψετε ακίνητες εικόνες στο συγκεκριμένο “Memory Stick”.

Registrazione di fermi immagine su “Memory Stick” – Registrazione di foto in memoria

Numero di immagini del modo continuo

Il numero di immagini che possono essere registrate in successione varia a seconda delle dimensioni immagine e della capacità del “Memory Stick”.

Durante la registrazione nel modo continuo

Il flash (opzionale) non funziona.

Quando si riprende con la funzione di timer automatico o il telecomando

La videocamera registra automaticamente il numero massimo registrabile di fermi immagine.

Quando si seleziona NORMAL*

La registrazione continua fino al numero massimo di fermi immagine mentre si tiene premuto a fondo PHOTO. Rilasciare PHOTO per interrompere la registrazione.

Effetto della variazione esposizioni (EXP BRKTG)*

L'effetto può non apparire chiaramente sullo schermo LCD. Controllare le immagini sullo schermo del televisore o del computer per ottenere l'effetto desiderato.

Se rimane spazio per meno di tre foto sul “Memory Stick”*

Non è possibile usare la variazione esposizioni (EXP BRKTG). Viene visualizzato “ FULL” quando si preme PHOTO.

* Solo DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Registrazione di foto in memoria con timer automatico

È possibile registrare immagini su “Memory Stick” usando il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU, quindi selezionare SELFTIMER in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 234).
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.
- (4) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu.
L'indicatore  (timer automatico) appare sullo schermo.

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή Memory Photo

Ο αριθμός των εικόνων σε συνεχή λήψη

Ο αριθμός των εικόνων που μπορείτε να μαγνητοσκοπήσετε συνεχώς ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθος εικόνας και τη χωρητικότητα του “Memory Stick”.

Κατά τη συνεχή καταγραφή εικόνων

Το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δε λειτουργεί.

Όταν πραγματοποιείτε λήψη χρησιμοποιώντας τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ή το τηλεχειριστήριο

Η κάμερά σας γράφει αυτόματα μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων που μπορούν να καταγραφούν.

Όταν επιλέγετε NORMAL*

Η εγγραφή συνεχίζεται μέχρι το μέγιστο αριθμό ακίνητων εικόνων κατά την πίεση του PHOTO βαθύτερα. Αφήστε το PHOTO για να σταματήσει η εγγραφή.

Το εφέ του μπράκετινγκ έκθεσης (EXP BRKTG)*

Το εφέ ίσως να μην εμφανίζεται καθαρά στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Συνιστάται ο έλεγχος των εικόνων σε μια τηλεόραση ή οθόνη υπολογιστή για το αναμενόμενο εφέ.

Εάν απομένει χώρος στο “Memory Stick” για λιγότερο από τρεις φωτογραφίες*

Δεν είναι δυνατή η εκτέλεση μπράκετινγκ έκθεσης (EXP BRKTG). Εμφανίζεται η ένδειξη “ FULL” όταν πιέζετε το PHOTO.

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Εγγραφή memory photo με χρονοδιακόπτη

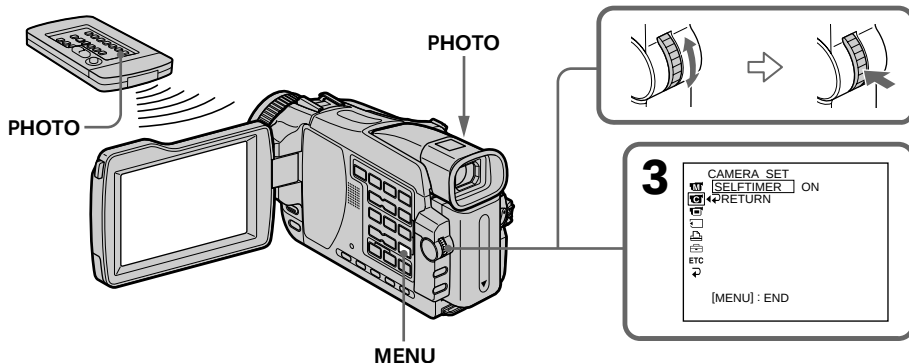
Μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδώματος).
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε SELFTIMER στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC (σελ. 243).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (4) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού.
Η ένδειξη  (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.

Registrazione di fermi immagine su "Memory Stick" – Registrazione di foto in memoria

(5) Premere a fondo PHOTO.

Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per disattivare il timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu mentre la videocamera è in modo di attesa. Non è possibile disattivare il timer automatico usando il telecomando.

Nota

Il modo di registrazione con timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico è finita.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Εγγραφή ακίνητων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή Memory Photo

(5) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις MENU, ενώ η κάμερα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη με το τηλεχειριστήριο.

Σημείωση

Η λειτουργία εγγραφής με χρονοδιακόπτη ακυρώνεται αυτόματα, όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

La videocamera può leggere i dati di immagini in movimento registrati su un nastro e registrarli come fermo immagine sul "Memory Stick". La videocamera può anche catturare dati di immagini in movimento dal connettore di ingresso e registrarli come fermo immagine sul "Memory Stick" (tranne DCR-TRV18E/TRV24E).

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*1/VCR*2).
- (2) Premere ►. Le immagini in movimento registrate sul nastro sono riprodotte.
- (3) Tenere premuto leggermente PHOTO fino a che l'immagine del nastro si blocca. CAPTURE appare sullo schermo. La registrazione non inizia ancora. Per passare dall'immagine selezionata ad un'altra immagine, rilasciare PHOTO e quindi premerlo di nuovo leggermente.
- (4) Premere a fondo PHOTO. L'immagine visualizzata sullo schermo viene registrata sul "Memory Stick". La registrazione è completa quando l'indicatore a barre scompare.

*1) Solo DCR-TRV18E/TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτα και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε "Memory Stick". Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να αποτυπώσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως ακίνητη εικόνα σε "Memory Stick" (εκτός των μοντέλων DCR-TRV18E/TRV24E).

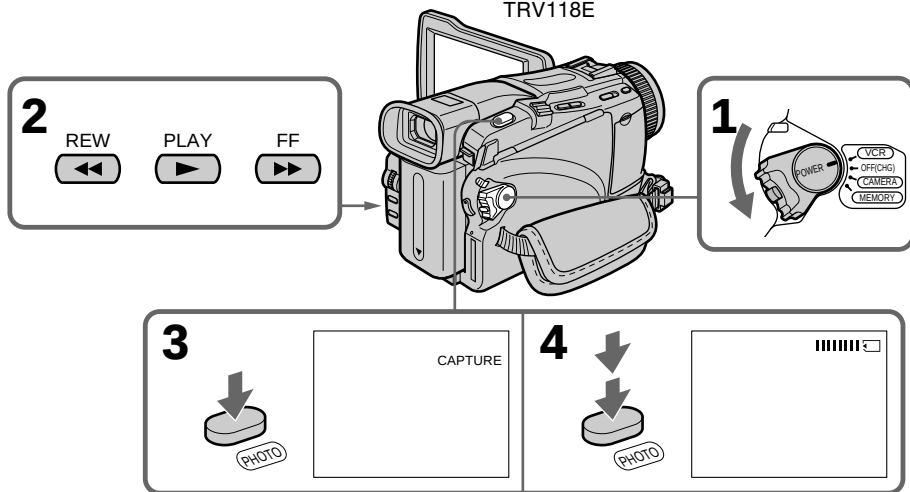
Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*1/VCR*2).
- (2) Πιέστε το ►. Αναπαράγονται οι κινούμενες εικόνες που είναι γραμμένες στην κασέτα.
- (3) Πιέστε συνεχώς και ελαφρά το PHOTO μέχρις ότου η εικόνα από την κασέτα να "παγώσει". Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη CAPTURE. Η εγγραφή δεν αρχίζει ακόμα. Για να μεταβείτε από την επιλεγμένη σε μια άλλη εικόνα, αφήστε μια φορά το PHOTO και πιέστε το ελαφρά και πάλι.
- (4) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο "Memory Stick". Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

Dimensioni immagine dei fermi immagine

Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotete o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere e non estrarre il “Memory Stick”. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Se “” appare sullo schermo

Il “Memory Stick” inserito non è compatibile con la videocamera perché il suo formato non corrisponde alla videocamera. Controllare il formato del “Memory Stick”.

Se si preme leggermente PHOTO in modo di riproduzione

La videocamera si ferma momentaneamente.

Suono registrato sul nastro

Non è possibile registrare l'audio da un nastro.

Titoli già registrati su nastri

Non è possibile registrare i titoli sul “Memory Stick”. Il titolo non appare durante la registrazione di un fermo immagine con PHOTO.

Data/ora di registrazione

I dati di registrazione (data/ora) di quando si registra sul “Memory Stick” sono registrati. Le varie impostazioni non sono registrate. Il codice dati registrato sul nastro non può essere registrato sul “Memory Stick”.

Quando si preme PHOTO sul telecomando

La videocamera registra immediatamente l'immagine presente sullo schermo quando si preme il tasto.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Μέγεθος ακίνητων εικόνων

Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επίσης μην απενεργοποιείτε την κάμερα ή βγάξετε το “Memory Stick”. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη στην οθόνη

Το “Memory Stick” που τοποθετήσατε δεν είναι συμβατό με την κάμερά σας, επειδή το φορμά του δε συμμορφώνεται με την κάμερα. Ελέγξτε το φορμά του “Memory Stick”.

Εάν πιέσετε ελαφρά το PHOTO σε λειτουργία αναπαραγωγής

Η κασέτα σταματά στιγμιαία.

Ήχος γραμμένος σε ταινία

Δεν μπορείτε να καταγράψετε ήχο από μια ταινία.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτες

Δεν μπορείτε να καταγράψετε τους τίτλους σε “Memory Stick”. Οι τίτλοι δεν εμφανίζονται στην οθόνη, ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή ακίνητης εικόνας χρησιμοποιώντας το PHOTO.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Τα στοιχεία εγγραφής (ημερομηνία/ώρα) καταγράφονται στο “Memory Stick”. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται. Οι κωδικοί δεδομένων που έχουν εγγραφεί σε ταινία δεν μπορούν να καταγραφούν και σε “Memory Stick”.

Όταν πιέσετε το PHOTO στο τηλεχειριστήριο

Η κάμερα καταγράφει αμέσως την εικόνα, η οποία εμφανίζεται στην οθόνη τη στιγμή που πιέζετε το πλήκτρο.

Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

Registrazione di un fermo immagine da apparecchi esterni

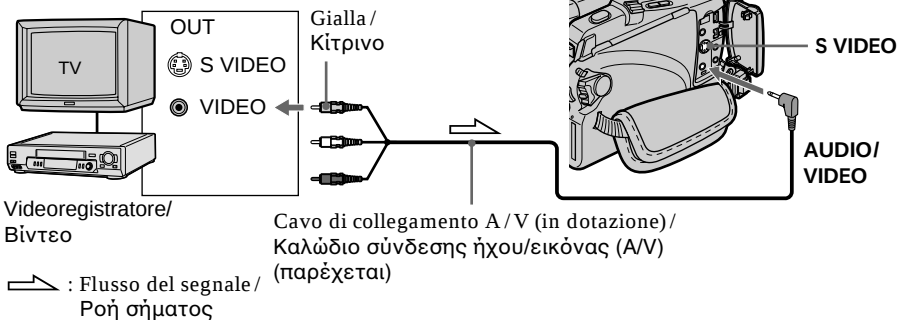
– Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD in [ETC] delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Riprodurre il nastro registrato o accendere il televisore per vedere il programma desiderato.
L'immagine dell'apparecchio esterno viene visualizzata sullo schermo.
- (3) Eseguire i punti 3 e 4 a pagina 155.

Usando il cavo di collegamento A/V



Collegare la spina gialla del cavo di collegamento A/V alla presa video del videoregistratore o televisore.

Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video

Le immagini possono essere riprodotte più fedelmente usando un cavo S-video (opzionale). Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video della videocamera e del televisore o videoregistratore.

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Εγγραφή ακίνητης εικόνας από εξωτερική συσκευή

– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στο [ETC] στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα, ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε.
Η εικόνα της εξωτερικής συσκευής εμφανίζεται στην οθόνη.
- (3) Ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4 της σελίδας 155.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)

Συνδέστε το κίτρινο βύσμα του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) στον ακροδέκτη video (εικόνα) του βίντεο ή της τηλεόρασης.

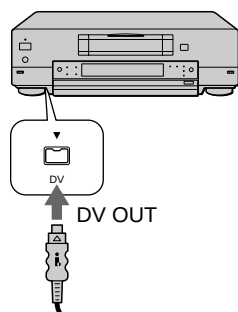
Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Registrazione di un'immagine da un nastro come fermo immagine

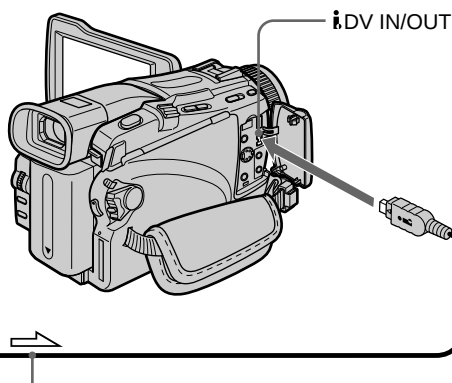
Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)



➡ : Flusso del segnale /
Ροή σήματος

Εγγραφή εικόνας από κασέτα, ως ακίνητης εικόνας

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)



➡ : Flusso del segnale /
Ροή σήματος

Cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) /
Καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν
περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Nota

Nei seguenti casi, la registrazione viene interrotta o appare “ REC ERROR”.

- Quando si registra su un nastro dalle condizioni di registrazione scadenti, come un nastro usato ripetutamente per la duplicazione
- Quando si tenta di introdurre immagini distorte a causa di una ricezione scadente delle onde radio, quando si usa un sintonizzatore TV

Σημείωση

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, διακόπτεται η εγγραφή ή εμφανίζεται η ένδειξη “ REC ERROR”.

- Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή
- Όταν επιχειρείτε να εισάγετε εικόνες, οι οποίες είναι παραμορφωμένες εξαιτίας κακής λήψης των ραδιοκυμάτων, όταν χρησιμοποιείται μια τηλεοπτική συσκευή

Σovρapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si può sovrapporre un fermo immagine registrato su un “Memory Stick” ad un’immagine in movimento in fase di registrazione. Si possono registrare le due immagini sovrapposte su un nastro o sul “Memory Stick”. (Tuttavia, si possono registrare solo fermi immagine sovrapposti sul “Memory Stick”).

M. CHROM (chiave di cromaticità memoria):

Si può scambiare l’area blu di un fermo immagine come un’illustrazione o una cornice con un’immagine in movimento.

M. LUMI (chiave di luminosità memoria):

Si può scambiare l’area più luminosa di un fermo immagine come un’illustrazione a mano libera o un titolo con un’immagine in movimento. Registrare un titolo sul “Memory Stick” prima di una gita o di un evento per comodità.

C. CHROM (chiave di cromaticità videocamera):

Si può sovrapporre un’immagine in movimento su un fermo immagine, come un’immagine da usare per sfondo. Riprendere il soggetto su uno sfondo blu. L’area blu dell’immagine in movimento sarà scambiata con un fermo immagine.

M. OVERLAP* (sovrapposizione memoria):

Si può far apparire gradualmente un’immagine in movimento in sovrapposizione ad un fermo immagine registrato sul “Memory Stick”, come con la funzione di dissolvenza a sovrapposizione.

* Le immagini sovrapposte usando la funzione di sovrapposizione in memoria possono essere registrate solo su nastro.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε να ενθέσετε μια ακίνητη εικόνα που έχετε καταγράψει στο “Memory Stick”, πάνω στην κινούμενη εικόνα που καταγράφετε. Μπορείτε να καταγράψετε τις ένθετες εικόνες σε κασέτα ή σε “Memory Stick”. (Ωστόσο, μπορείτε να καταγράψετε μόνο ένθετες ακίνητες εικόνες στο “Memory Stick”).

M. CHROM (πλήκτρο Memory chroma):

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια μπλε περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως ενός πίνακα ή ενός πλαισίου, με μια κινούμενη εικόνα.

M. LUMI (πλήκτρο Memory luminance):

Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια φωτεινότερη περιοχή μιας ακίνητης εικόνας, όπως μια εικονογράφηση ή έναν τίτλο γραμμένα στο χέρι, με μια κινούμενη εικόνα. Καταγράψτε έναν τίτλο στο “Memory Stick” πριν από ταξίδι ή κάποια εκδήλωση για μεγαλύτερη ευκολία.

C. CHROM (πλήκτρο camera chroma):

Μπορείτε να ενθέσετε μια κινούμενη εικόνα πάνω σε μια ακίνητη εικόνα, όπως σε μια εικόνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως φόντο. Μαγνητοσκοπήστε το θέμα με μπλε φόντο. Η μπλε περιοχή της κινούμενης εικόνας αντικαθίσταται από μια ακίνητη εικόνα.

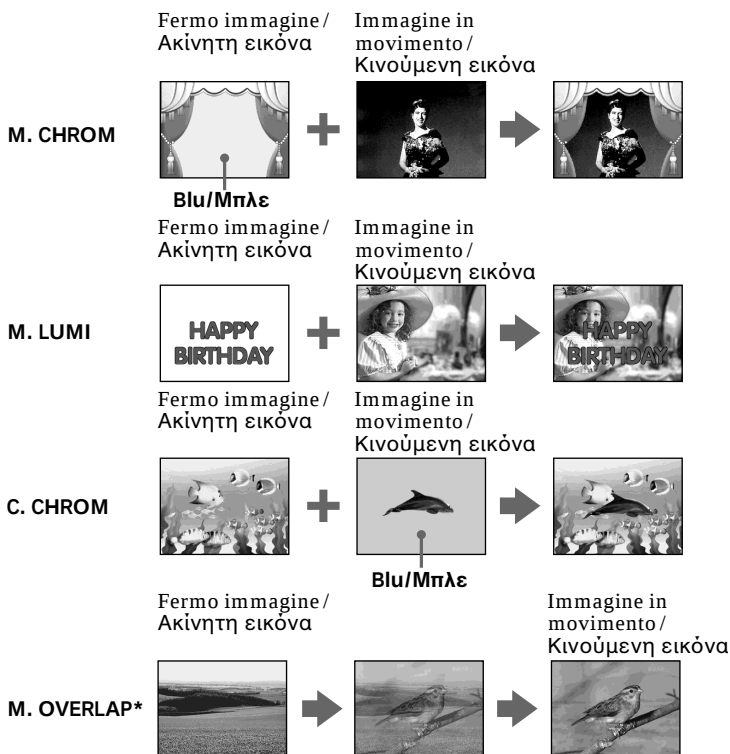
M. OVERLAP* (Υπερκάλυψη μνήμης):

Μπορείτε να κάνετε μια κινούμενη εικόνα να εμφανιστεί σταδιακά (fade in) πάνω από μια ακίνητη εικόνα γραμμένη στο “Memory Stick”, όπως στη λειτουργία overlap (υπερκάλυψη).

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψη μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Σovρapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX



* Le immagini sovrapposte usando la funzione di sovrapposizione in memoria possono essere registrate solo su nastro.

* Η ένθετη εικόνα, χρησιμοποιώντας τη λειτουργία Memory overlap (υπερκάλυψη μνήμης), μπορεί να γραφτεί μόνο σε ταινίες.

Registrazione delle immagini sovrapposte su un nastro

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
- (2) Premere MEMORY MIX.

L'ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.

- (3) Premere MEMORY -/+ per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
MEMORY - : Per visualizzare l'immagine precedente
MEMORY + : Per visualizzare l'immagine successiva

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε κασέτα

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- (2) Πιέστε το MEMORY MIX.
Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
- (3) Πιέστε το MEMORY -/+ για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
MEMORY - : Για να εμφανίσετε την προηγούμενη εικόνα
MEMORY + : Για να εμφανίσετε την επόμενη εικόνα

Sovrapposizione di un fermo immagine dal "Memory Stick" ad un'immagine – MEMORY MIX

- (4) Selezionare il modo desiderato con la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il modo cambia come segue:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il fermo immagine viene sovrapposto all'immagine in movimento.
- (6) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per regolare l'effetto.

- M. CHROM – Chiave di cromaticità blu (sfondo blu) per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un'immagine in movimento
- M. LUMI – Livello di luminosità usato per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un'immagine in movimento
- C. CHROM – Chiave di cromaticità blu (sfondo blu) per estrarre un'immagine in movimento e sovrapporla ad un fermo immagine
- M. OVERLAP – Nessuna regolazione necessaria

Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l'effetto.

- (7) Premere START / STOP per avviare la registrazione.

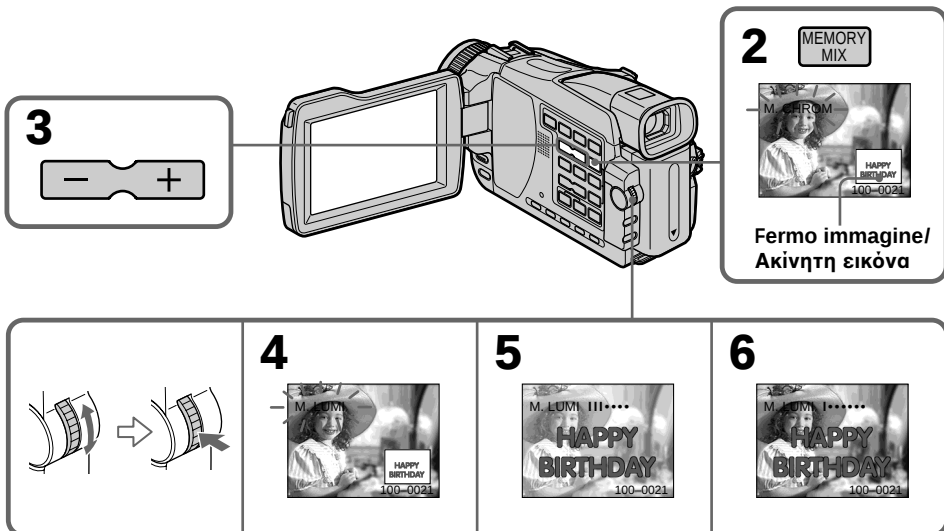
Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε "Memory Stick" σε μια εικόνα – MEMORY MIX

- (4) Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.
Η ακίνητη εικόνα ενθέτεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
- (6) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.

- M. CHROM – Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
- M. LUMI – Το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται κατά την εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα
- C. CHROM – Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή κινούμενης εικόνας και ένθεσή της σε ακίνητη εικόνα
- M. OVERLAP – Δεν απαιτείται ρύθμιση

Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

- (7) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP για να αρχίσει η εγγραφή.



Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:

- Premere MEMORY –/+ prima del punto 6.
- Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 6 e ripetere il procedimento dal punto 4 (tranne per M. OVERLAP).

Per cambiare l’impostazione di modo

Premere la manopola SEL/PUSH EXEC prima del punto 6 e ripetere il procedimento dal punto 4 (tranne per M. OVERLAP).

Per disattivare MEMORY MIX

Premere MEMORY MIX.

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, la sua immagine in miniatura può non essere chiara.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurli con la videocamera.

Quando si seleziona M. OVERLAP

Non è possibile cambiare il fermo immagine o l’impostazione di modo.

Durante la registrazione

Non è possibile cambiare l’impostazione di modo.

Per registrare le immagini sovrapposte come fermo immagine

Premere a fondo PHOTO al punto 7.

Prima dell’operazione, impostare PHOTO REC su TAPE in  delle impostazioni di menu (p. 234).

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:

- Πιέστε το MEMORY–/+ πριν από το στάδιο 6.
- Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 6 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4 (εκτός από το M. OVERLAP).

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC πριν από το στάδιο 6 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4 (εκτός από το M. OVERLAP).

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το πλήκτρο MEMORY MIX.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας.

Όταν επιλέγετε το M. OVERLAP

Δεν μπορείτε να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα ή τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Για να καταγράψετε την ένθετη εικόνα, ως ακίνητη εικόνα

Πιέστε βαθύτερα το PHOTO στο στάδιο 7. Πριν από τη λειτουργία, επιλέξτε το PHOTO REC στο  στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 243).

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Registrazione delle immagini sovrapposte su un “Memory Stick” come fermo immagine

Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Prima dell’operazione

Inserire un “Memory Stick” su cui sono registrati fermi immagine nella videocamera.

- (1)** Regolare l’interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l’interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2)** Premere MEMORY MIX. L’ultima immagine registrata o composta appare sulla parte inferiore dello schermo come immagine in miniatura.
- (3)** Premere MEMORY –/+ per selezionare il fermo immagine che si desidera sovrapporre.
MEMORY – : Per visualizzare l’immagine precedente
MEMORY + : Per visualizzare l’immagine successiva
- (4)** Selezionare il modo desiderato con la manopola SEL/PUSH EXEC. Il modo cambia come segue:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5)** Premere la manopola SEL/PUSH EXEC. Il fermo immagine viene sovrapposto all’immagine in movimento.
- (6)** Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per regolare l’effetto.

- | | |
|----------|---|
| M. CHROM | – Chiave di cromaticità blu (sfondo blu) per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un’immagine in movimento |
| M. LUMI | – Livello di luminosità usato per estrarre un fermo immagine e sovrapporlo ad un’immagine in movimento |
| C. CHROM | – Chiave di cromaticità blu (sfondo blu) per estrarre un’immagine in movimento e sovrapporla ad un fermo immagine |

Meno barre appaiono sullo schermo più forte sarà l’effetto.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Εγγραφή ένθετων εικόνων σε “Memory Stick”, ως ακίνητης εικόνας

Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick” με γραμμένες ακίνητες εικόνες.

- (1)** Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2)** Πιέστε το MEMORY MIX. Η εικόνα που καταγράψατε ή συνθέσατε τελευταία εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης σε μικρογραφία.
- (3)** Πιέστε το MEMORY –/+ για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε να ενθέσετε.
MEMORY – : Για να εμφανίσετε την προηγούμενη εικόνα
MEMORY + : Για να εμφανίσετε την επόμενη εικόνα
- (4)** Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ρύθμιση αλλάζει ως εξής:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5)** Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ακίνητη εικόνα εντίθεται πάνω στην κινούμενη εικόνα.
- (6)** Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε το εφέ.

- | | |
|----------|--|
| M. CHROM | – Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα |
| M. LUMI | – Το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται κατά την εξαγωγή ακίνητης εικόνας και ένθεσή της σε κινούμενη εικόνα |
| C. CHROM | – Πλήκτρο Blue chroma (μπλε φόντο) για εξαγωγή κινούμενης εικόνας και ένθεσή της σε ακίνητη εικόνα |

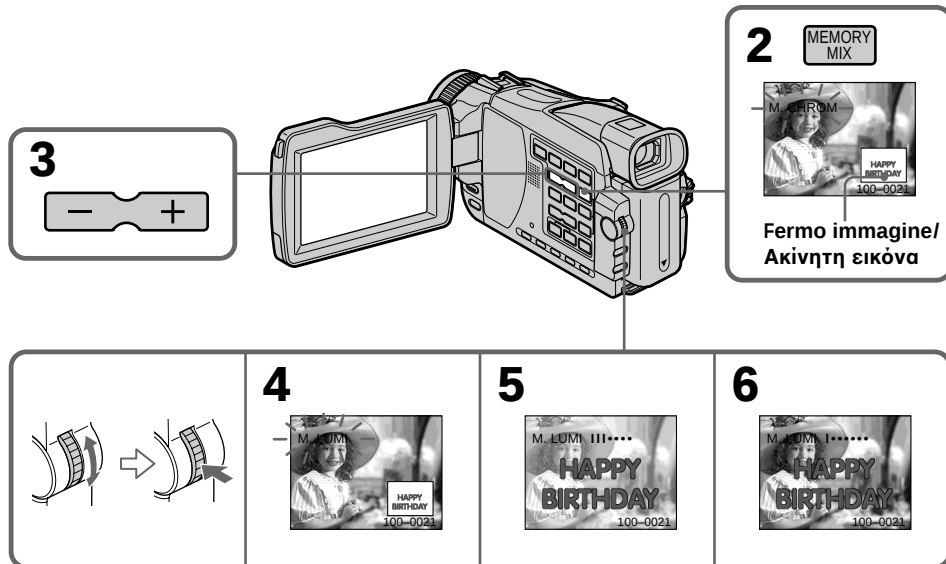
Όσο λιγότερες μπάρες υπάρχουν στην οθόνη, τόσο πιο έντονο είναι το εφέ.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

- (7) Premere a fondo PHOTO per avviare la registrazione.
L’immagine visualizzata sullo schermo sarà registrata sul “Memory Stick”. La registrazione è completa quando l’indicatore a barre scompare.

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

- (7) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά για να αρχίσει η εγγραφή.
Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, καταγράφεται στο “Memory Stick”. Η εγγραφή ολοκληρώνεται όταν χαθεί η ένδειξη κυλιόμενης μπάρας.



Per cambiare il fermo immagine da sovrapporre

Usare uno dei seguenti metodi:

- Premere **MEMORY -/+** prima del punto 6.
- Premere la manopola **SEL/PUSH EXEC** prima del punto 6 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per cambiare l'impostazione di modo

Premere la manopola **SEL/PUSH EXEC** prima del punto 6 e ripetere il procedimento dal punto 4.

Per disattivare MEMORY MIX

Premere **MEMORY MIX**.

Για να αλλάξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε να ενθέσετε

Εκτελέστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω ενέργειες:

- Πιέστε το **MEMORY -/+** πριν από το στάδιο 6.
- Πιέστε το χειριστήριο επιλογής **SEL/PUSH EXEC** πριν από το στάδιο 6 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας

Πιέστε το χειριστήριο επιλογής **SEL/PUSH EXEC** πριν από το στάδιο 6 και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 4.

Για να ακυρώσετε το MEMORY MIX

Πιέστε το πλήκτρο **MEMORY MIX**.

Sovrapposizione di un fermo immagine dal “Memory Stick” ad un’immagine – MEMORY MIX

Note

- Non è possibile usare la funzione MEMORY MIX per immagini in movimento registrate su “Memory Stick”.
- Quando il fermo immagine sovrapposto contiene grandi aree bianche, la sua immagine in miniatura può non essere chiara.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile riprodurre le immagini modificate con la videocamera.

Durante la registrazione

Non è possibile cambiare l'impostazione di modo.

Quando si registrano immagini su un “Memory Stick” usando la funzione MEMORY MIX

La funzione PROGRAM AE non si attiva. (L'indicatore lampeggia.)

Il “Memory Stick” in dotazione alla videocamera contiene già 20 immagini

- Per M. CHROM: 18 immagini (come cornici)
100-0001 – 100-0018
- Per C. CHROM: 2 immagini (come sfondi)
100-0019 – 100-0020

Immagini campione

Le immagini campione memorizzate sul “Memory Stick” in dotazione alla videocamera sono protette (p. 194).

Ένθεση ακίνητης εικόνας γραμμένης σε “Memory Stick” σε μια εικόνα – MEMORY MIX

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX για κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”.
- Όταν η ακίνητη εικόνα που υπερκαλύπτει την κινούμενη εικόνα περιέχει πολύ λευκό χρώμα, η μικρογραφία της εικόνας ενδέχεται να μην είναι καθαρή.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε τροποποιημένες εικόνες με την κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή

Δεν μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση της λειτουργίας.

Όταν γράφετε εικόνες σε “Memory Stick” με χρήση της λειτουργίας MEMORY MIX
Η λειτουργία PROGRAM AE δεν ενεργοποιείται. (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας υπάρχουν ήδη αποθηκευμένες 20 εικόνες

- Για το εφέ M. CHROM: 18 εικόνες (όπως ένα καρέ) 100-0001 έως 100-0018
- Για το εφέ C. CHROM: δύο εικόνες (όπως ένα φόντο) 100-0019 έως 100-0020

Δείγματα εικόνων

Τα δείγματα εικόνων, τα οποία αποθηκεύονται στο “Memory Stick” που συνοδεύει την κάμερά σας, είναι προστατευμένα (σελ. 194).

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono registrare immagini in movimento e suono sui “Memory Stick”.

Immagini e suono sono registrati fino alla capacità massima del “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Prima dell'operazione

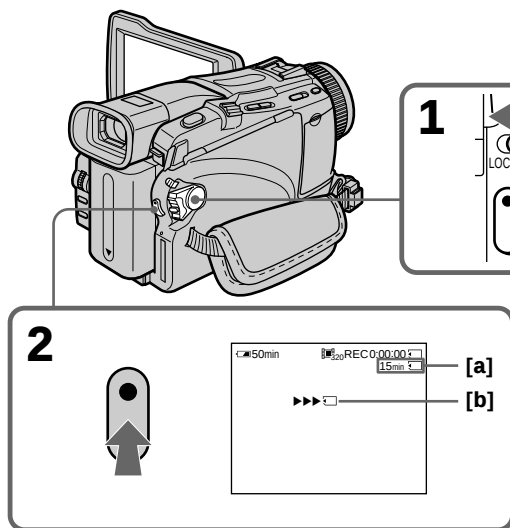
Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Premere START/STOP.

La videocamera inizia a registrare. La spia di registrazione videocamera situata sul davanti della videocamera si illumina. Immagini e suono sono registrati fino alla capacità rimanente del “Memory Stick”. Per maggiori informazioni sul tempo di registrazione, vedere pagina 148.



Per interrompere la registrazione
Premere START/STOP.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να γράψετε σε “Memory Stick” κινούμενες εικόνες με ήχο.

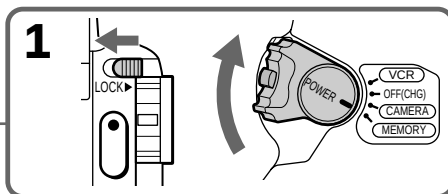
Εγγράφονται εικόνα και ήχος μέχρι να πληρωθεί η χωρητικότητα του “Memory Stick” (MPEG MOVIE EX).

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

(2) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP. Η κάμερά σας αρχίζει την εγγραφή. Η λυχνία εγγραφής της κάμερας, η οποία βρίσκεται στο εμπρός μέρος της κάμερας, ανάβει. Εγγράφονται εικόνες και ήχος μέχρι να πληρωθεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick”. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το χρόνο εγγραφής ανατρέξτε στη σελίδα 148.



[a]: Tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick” / Ο χρόνος εγγραφής που μπορεί να εγγραφεί στο “Memory Stick”

[b]: Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP. Questo indicatore non viene registrato. / Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.

Για να σταματήσει η εγγραφή
Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG

Nota

Il suono viene registrato in monofonia.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY

Le seguenti funzioni non si attivano:

- Modo ampio
- Zoom digitale
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Dissolvenza
- Effetto immagine
- Effetto digitale
- Titolo
- Lezione di sport di PROGRAM AE (L'indicatore lampeggia.)

Data/ora di registrazione

La data/ora non è visualizzata durante la registrazione. Tuttavia viene registrata automaticamente sul “Memory Stick”. Per visualizzare la data/ora di registrazione, premere DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione. Non è possibile registrare le varie impostazioni.

Durante la registrazione su “Memory Stick”

Non estrarre la cassetta dalla videocamera. Durante l'espulsione della cassetta, il suono viene registrato sul “Memory Stick”.

Quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY (solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

L'angolo di visione è leggermente maggiore rispetto all'angolo di visione disponibile quando l'interruttore POWER è regolato su CAMERA.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG

Σημείωση

Ο ήχος καταγράφεται μονοφωνικά.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY

Οι ακόλουθες λειτουργίες δεν ενεργοποιούνται:

- Λειτουργία Wide
- Ψηφιακό ζουμ
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Λειτουργία Fader
- Εφέ εικόνας
- Ψηφιακά εφέ
- Τίτλοι
- Λειτουργία Sports lesson (μαθήματος αθλημάτων) του PROGRAM AE (Η ένδειξη αναβοσβήνει.)

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Η ημερομηνία/ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή. Ωστόσο, καταγράφονται αυτόματα στο “Memory Stick”. Για να εμφανιστούν η ημερομηνία/ώρα εγγραφής, πιάστε το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο κατά την αναπαραγωγή. Δεν είναι δυνατή η καταγραφή πολλών ρυθμίσεων.

Κατά την εγγραφή σε “Memory Stick”

Μην αφαιρέσετε την κασέτα από την κάμερα. Κατά την αφαίρεση της κασέτας, ο ήχος καταγράφεται στο “Memory Stick”.

Όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

Η οπτική γωνία είναι λίγο αυξημένη συγκριτικά με την οπτική γωνία όταν ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση CAMERA.

Registrazione di immagini in movimento su "Memory Stick" – Registrazione di filmati MPEG

Registrazione di filmati MPEG con timer automatico

Si possono registrare immagini in movimento su "Memory Stick" usando il timer automatico. Si può usare anche il telecomando per questa operazione.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

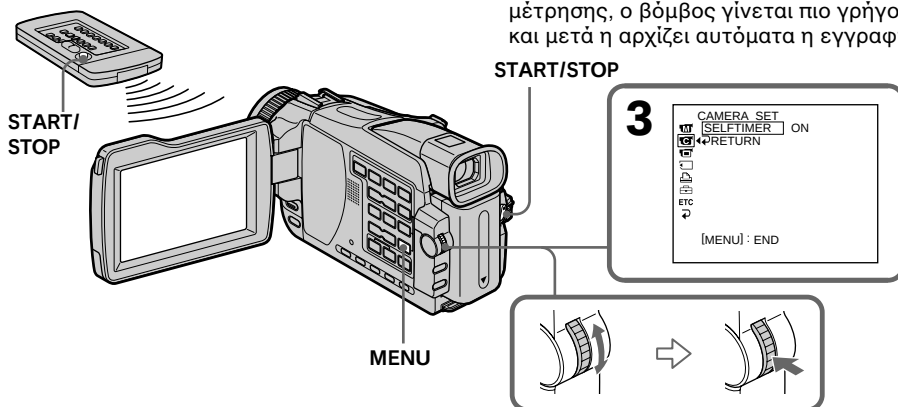
(2) Premere MENU, quindi selezionare SELFTIMER in  con la manopola SEL / PUSH EXEC.

(3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.

(4) Premere MENU per far scomparire le impostazioni di menu. L'indicatore  (timer automatico) appare sullo schermo.

(5) Premere START/STOP.

Il timer automatico inizia il conto alla rovescia da 10 con un segnale acustico. Negli ultimi due secondi del conteggio il segnale acustico diventa più rapido e quindi la registrazione inizia automaticamente.



Per fermare il conteggio

Premere START/STOP.

Per riavviare il conteggio premere di nuovo START/STOP.

Per disattivare il timer automatico

Impostare SELFTIMER su OFF nelle impostazioni di menu in modo di attesa. Non è possibile disattivare il timer automatico con il telecomando.

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε "Memory Stick" – Εγγραφή ταινίας MPEG

Εγγραφή ταινίας MPEG με χρονοδιακόπτη

Μπορείτε να γράψετε κινούμενες εικόνες σε "Memory Stick" χρησιμοποιώντας το χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο γι' αυτή τη λειτουργία.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι το LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη κλειδωματος).

(2) Πιέστε MENU και επιλέξτε SELFTIMER στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.

(3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

(4) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ρυθμίσεις μενού. Η ένδειξη  (χρονοδιακόπτη) εμφανίζεται στην οθόνη.

(5) Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Ο χρονοδιακόπτης αρχίζει την αντίστροφη μέτρηση από το 10 με ένα βόμβο. Στα δύο τελευταία δευτερόλεπτα της αντίστροφης μέτρησης, ο βόμβος γίνεται πιο γρήγορος και μετά η αρχίζει αυτόματα η εγγραφή.

START/STOP

Για να σταματήσετε την αντίστροφη μέτρηση

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Για να αρχίσει ξανά η αντίστροφη μέτρηση, πιέστε πάλι το START/STOP.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

Ρυθμίστε το SELFTIMER στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού, σε λειτουργία αναμονής. Δεν μπορείτε να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη με το τηλεχειριστήριο.

Registrazione di immagini in movimento su “Memory Stick” – Registrazione di filmati MPEG

Nota

Il timer automatico viene disattivato automaticamente quando:

- La registrazione con timer automatico è finita.
- L'interruttore POWER viene regolato su OFF (CHG) o PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.

^{*1)} Solo DCR-TRV18E/TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Εγγραφή κινούμενων εικόνων σε “Memory Stick” – Εγγραφή ταινίας MPEG

Σημείωση

Ο χρονοδιακόπτης ακυρώνεται αυτόματα όταν:

- Η εγγραφή με χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί.
- Ο διακόπτης POWER είναι στη θέση OFF (CHG) ή PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

La videocamera può leggere dati di immagini in movimento registrati su un nastro e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick”. La videocamera può anche catturare dati di immagini in movimento dal catturare di ingresso e registrarli come immagini in movimento su “Memory Stick” (tranne DCR-TRV18E/TRV24E).

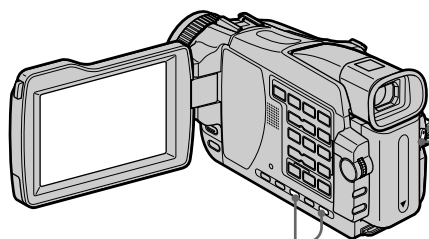
Prima dell'operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Premere ►. Le immagini registrate sul nastro sono riprodotte. Poi premere II alla scena da cui si desidera iniziare a registrare.
- (3) Premere START/STOP sulla videocamera. Immagini e suono sono registrati fino alla capacità rimanente sul “Memory Stick”. Per maggiori informazioni sul tempo di registrazione, vedere pagina 148.

*¹) Solo DCR-TRV18E/TRV24E

*²) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενη εικόνα

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Η κάμερά σας μπορεί να διαβάσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων που είναι γραμμένα σε κασέτα και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick.” Η κάμερα αυτή μπορεί, επίσης, να αποτυπώσει τα δεδομένα κινούμενων εικόνων μέσω της σύνδεσης εισόδου και να τα καταγράψει ως κινούμενη εικόνα σε “Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR-TRV18E/TRV24E).

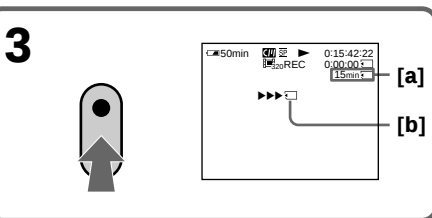
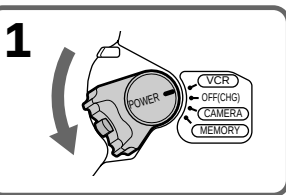
Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε μια γραμμένη κασέτα στην κάμερά σας.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Πιέστε το ►. Η εικόνα που είναι γραμμένη στην κασέτα, αναπαράγεται. Και πιέστε το II, στη σκηνή από την οποία θέλετε να αρχίσει η εγγραφή.
- (3) Πιέστε START/STOP στην κάμερά σας. Εγγράφονται εικόνες και ήχος μέχρι να πληρωθεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick.” Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το χρόνο εγγραφής, ανατρέξτε στη σελίδα 148.

*¹) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



[a]: Tempo di registrazione registrabile sul “Memory Stick” / O χρόνος εγγραφής που μπορεί να καταγραφεί στο “Memory Stick”

[b]: Questo indicatore appare per cinque secondi dopo che si è premuto START/STOP.

Questo indicatore non viene registrato./

Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται για πέντε δευτερόλεπτα, αφού πιέσετε το πλήκτρο START/STOP. Αυτή η ένδειξη δεν καταγράφεται.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Per interrompere la registrazione

Premere START/STOP.

Note

- Il suono registrato a 48 kHz viene convertito in suono a 32 kHz quando si registrano immagini da un nastro al “Memory Stick”.
- Il suono registrato in stereo viene convertito in suono monofonico quando si registra da nastri.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere e non estrarre il “Memory Stick”. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Titoli già registrati su nastri

Non è possibile registrare i titoli sul “Memory Stick”. Il titolo non appare durante la registrazione di immagini in movimento con START/STOP.

Data/ora di registrazione

I dati di registrazione (data/ora) di registrazione sul “Memory Stick” sono registrati. Le varie impostazioni non sono registrate. Il codice dati registrato sul nastro non può essere registrato sul “Memory Stick”.

Se appare “ AUDIO ERROR”

È registrato un suono che non può essere registrato dalla videocamera. Collegare il cavo di collegamento A/V per inserire immagini da un apparecchio esterno usato per riprodurre l'immagine (p. 172).

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενη εικόνα

Για να σταματήσει η εγγραφή

Πιέστε το πλήκτρο START/STOP.

Σημειώσεις

- Ο ήχος που γράφτηκε στα 48 kHz μετατρέπεται σε ήχο 32 kHz κατά την εγγραφή εικόνων από κασέτα σε “Memory Stick”.
- Ο ήχος που γράφτηκε στερεοφωνικά μετατρέπεται σε μονοφωνικό ήχο κατά την εγγραφή από κασέτα.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Επίσης μην απενεργοποιείτε την κάμερα ή βγάξετε το “Memory Stick”. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Τίτλοι που ήδη έχουν γραφτεί σε κασέτες

Δεν μπορείτε να γράψετε τίτλους σε “Memory Stick”. Οι τίτλοι δεν εμφανίζονται, ενώ πραγματοποιείτε εγγραφή κινούμενων εικόνων με το πλήκτρο START/STOP.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Τα στοιχεία εγγραφής (ημερομηνία/ώρα) καταγράφονται στο “Memory Stick”. Οι διάφορες ρυθμίσεις δεν καταγράφονται. Οι κωδικοί δεδομένων που έχουν εγγραφεί σε ταινία δεν μπορούν να καταγραφούν και σε “Memory Stick”.

Εάν εμφανιστεί η ένδειξη “ AUDIO ERROR”

Έχει γραφτεί ήχος, ο οποίος δεν μπορεί να γραφτεί με την κάμερά σας. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) για να εισάγετε εικόνες από μια εξωτερική συσκευή, η οποία χρησιμοποιείται για την αναπαραγωγή των εικόνων (σελ. 172).

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Registrazione di immagini in movimento da apparecchi esterni

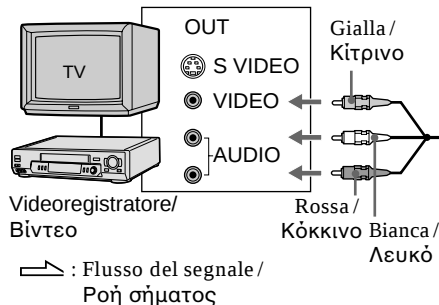
- Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD in **[ETC]** delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Riprodurre il nastro registrato sul videoregistratore o accendere il televisore per vedere il programma desiderato. L'immagine dell'altro apparecchio viene visualizzata sullo schermo.
- (3) Eseguire il punto 3 a pagina 170 al punto da cui si desidera iniziare a registrare.

Usando il cavo di collegamento A/V



Se il televisore o videoregistratore è dotato di presa S-video

Le immagini possono essere riprodotte più fedelmente usando un cavo S-video (opzionale). Con questo collegamento, non è necessario collegare la spina gialla (video) del cavo di collegamento A/V.

Collegare un cavo S-video (opzionale) alle prese S-video della videocamera e del televisore o videoregistratore.

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενη εικόνα

Εγγραφή κινούμενης εικόνας από εξωτερική συσκευή

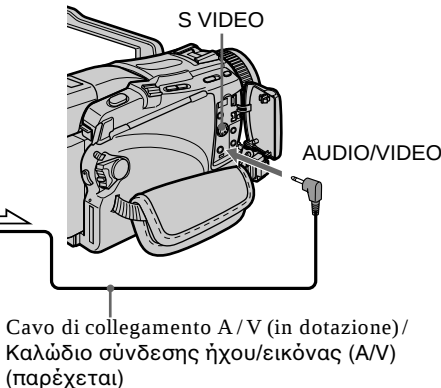
- μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στο **[ETC]** στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Αναπαράγετε τη γραμμένη κασέτα στο βίντεο ή ενεργοποιήστε την τηλεόραση για να δείτε το πρόγραμμα που θέλετε. Η εικόνα της άλλης συσκευής εμφανίζεται στην οθόνη.
- (3) Ακολουθήστε το στάδιο 3 της σελίδας 170 στο σημείο στο οποίο θέλετε να ξεκινήσει η εγγραφή.

Χρήση του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V)



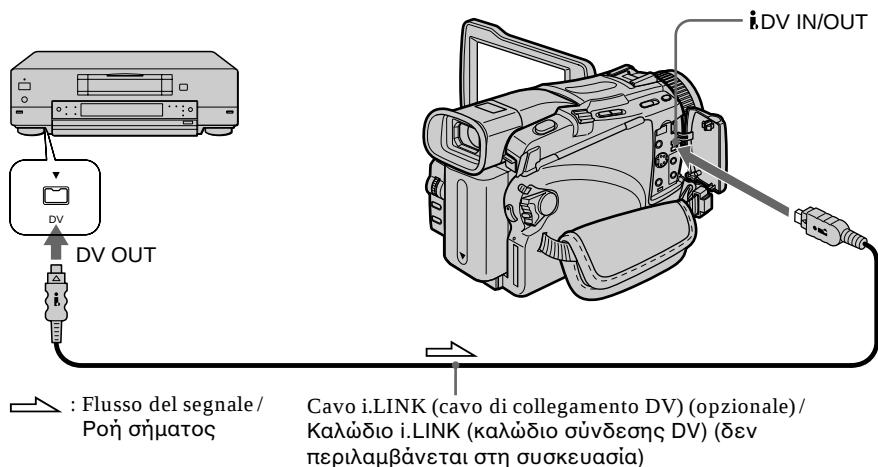
Εάν η τηλεόραση ή το βίντεο διαθέτει ακροδέκτη S video

Οι εικόνες αναπαράγονται πιο πιστά κάνοντας χρήση ενός καλωδίου S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Με αυτή τη σύνδεση, δε χρειάζεται να συνδέσετε το κίτρινο βύσμα (εικόνα) του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V). Συνδέστε ένα καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στους ακροδέκτες S video τόσο της κάμερας όσο και της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Registrazione di immagini da un nastro come immagini in movimento

Usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)



Nota

Nei seguenti casi, la registrazione viene interrotta o appare “ REC ERROR” e non è possibile registrare immagini:

- Quando si registra su un nastro in condizioni di registrazione scadenti, come ad esempio un nastro usato frequentemente per duplicazioni
- Quando si tenta di inserire immagini che sono distorte a causa di cattiva ricezione delle onde radio, quando si usa un sintonizzatore TV
- Quando il segnale in ingresso viene interrotto

Εγγραφή εικόνων από κασέτα, ως κινούμενη εικόνα

Χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

Σημείωση

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, διακόπτεται η εγγραφή ή εμφανίζεται η ένδειξη “ REC ERROR” και δεν είναι δυνατή η εγγραφή εικόνων:

- Όταν γράφετε σε κασέτα η οποία βρίσκεται σε κακή κατάσταση εγγραφής, για παράδειγμα, σε κασέτα που έχει χρησιμοποιηθεί επανειλημμένα για μετεγγραφή
- Όταν επιχειρείτε να εισάγετε εικόνες, οι οποίες είναι παραμορφωμένες εξαιτίας κακής λήψης των ραδιοκυμάτων, όταν χρησιμοποιείται μια τηλεοπτική συσκευή
- Όταν το σήμα εισόδου διακοπεί.

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento - Montaggio programmato digitale (su "Memory Stick")

- Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono duplicare le scene desiderate (programmi) per il montaggio su "Memory Stick".

Creazione del programma

- (1) Regolare l'interruttore POWER della videocamera su PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)}.
- (2) Inserire un nastro per la riproduzione e un "Memory Stick" per la registrazione nella videocamera.
- (3) Premere MENU, quindi selezionare VIDEO EDIT in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 241).
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MEMORY, quindi premere la manopola.
- (5) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare IMAGESIZE e selezionare le dimensioni immagine desiderate, quindi premere la manopola.
- (6) Cercare l'inizio della prima scena che si vuole inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione. Si può regolare precisamente di un fotogramma per volta con EDITSEARCH.
- (7) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MARK, quindi premere la manopola.
Il punto IN del primo programma è impostato e la parte superiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (8) Cercare la fine della prima scena che si vuole inserire usando i tasti di controllo video, quindi porre in pausa la riproduzione.
- (9) Premere la manopola SEL / PUSH EXEC.
Il punto OUT del primo programma è impostato e la parte inferiore del simbolo di programma diventa azzurra.
- (10) Ripetere i punti da 6 a 9 per impostare un altro programma.
Quando un programma è impostato, il simbolo di programma diventa azzurro. Si può impostare un massimo di 20 programmi.

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενης εικόνα - Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε "Memory Stick")

- Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E

Μπορείτε να παράγετε αντίγραφα επιλεγμένων σκηνών (προγραμμάτων) για μοντάρισμα σε "Memory Stick".

Δημιουργία του προγράμματος

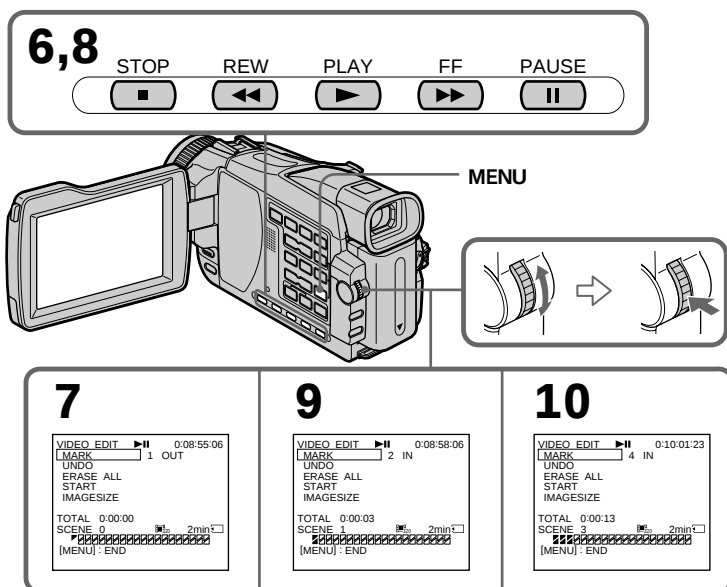
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)}.
- (2) Τοποθετήστε την κασέτα προς αναπαραγωγή και ένα "Memory Stick" προς εγγραφή στην κάμερά σας.
- (3) Πιέστε MENU και επιλέξτε το VIDEO EDIT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC (σελ. 250).
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το MEMORY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (5) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το IMAGESIZE και επιλέξτε το μέγεθος εικόνας που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (6) Αναζητήστε την αρχή της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής). Με το EDITSEARCH μπορείτε να προσαρμόσετε λεπτομερώς ένα καρέ κάθε φορά.
- (7) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το MARK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η θέση IN του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το πάνω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (8) Αναζητήστε το τέλος της πρώτης σκηνής που θέλετε να ενθέσετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας και μετά διακόψτε την αναπαραγωγή (παύση αναπαραγωγής).
- (9) Πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.
Η θέση OUT του πρώτου προγράμματος ρυθμίζεται και το κάτω μέρος της ένδειξης προγράμματος μετατρέπεται σε ανοιχτό μπλε.
- (10) Επαναλάβετε τα στάδια 6 ως 9 και μετά ρυθμίστε το πρόγραμμα.
Όταν ρυθμιστεί ένα πρόγραμμα, η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε.
Μπορείτε να ρυθμίσετε μέχρι 20 προγράμματα, το πολύ.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E / TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενης εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε “Memory Stick”)



Per cancellare il programma impostato

Cancellare prima il punto OUT e poi il punto IN dall'ultimo programma.

- (1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare UNDO, quindi premere la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
Il simbolo di programma dell'ultimo programma impostato lampeggia e quindi l'impostazione viene cancellata.

Per rinunciare alla cancellazione

Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare RETURN, quindi premere la manopola al punto 2.

Διαγραφή του προγράμματος που ρυθμίσατε

Σβήστε πρώτα το OUT και μετά το IN από το τελευταίο πρόγραμμα.

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το UNDO και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
Η ένδειξη του προγράμματος που ρυθμίσατε τελευταία αναβοσβήνει και μετά η ρύθμιση ακυρώνεται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή

Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να επιλέξετε το RETURN και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής στο στάδιο 2.

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)

Per cancellare tutti i programmi

- (1) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu, quindi selezionare MEMORY con la manopola.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ERASE ALL, quindi selezionare EXECUTE con la manopola.
Tutti i simboli di programma lampeggiano e le impostazioni sono cancellate.

Per rinunciare a cancellare tutti i programmi

Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare RETURN con la manopola al punto 2.

Per annullare un programma impostato

Premere MENU.

Il programma rimane in memoria fino a che si estrae la cassetta.

Note

- Non è possibile duplicare titoli, indicatori sullo schermo o il contenuto della memoria cassetta.
- Non è possibile controllare la registrazione durante il montaggio programmato digitale su “Memory Stick”.

Su una parte vuota del nastro

Non è possibile impostare IN o OUT.

Se esiste una parte vuota tra i punti IN e OUT sul nastro

Il codice temporale totale può non essere visualizzato correttamente.

Durante la creazione di un programma

Se si estrae la cassetta, NOT READY appare sullo schermo. Il programma sarà cancellato.

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενης εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε “Memory Stick”)

Διαγραφή όλων των προγραμμάτων

- (1) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού, στη συνέχεια επιλέξτε MEMORY με το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε το ERASE ALL και μετά επιλέξτε EXECUTE με το χειριστήριο επιλογής.
Οι ενδείξεις όλων των προγραμμάτων αναβοσβήνουν και μετά οι ρυθμίσεις ακυρώνονται.

Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των προγραμμάτων

Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να επιλέξετε RETURN με το χειριστήριο επιλογής στο στάδιο 2.

Για να ακυρώσετε ένα πρόγραμμα που έχετε ρυθμίσει

Πιέστε το MENU.

Το πρόγραμμα αποθηκεύεται στη μνήμη μέχρι να αφαιρεθεί η κασέτα.

Σημειώσεις

- Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε τίτλους, ενδείξεις οθόνης ή τα περιεχόμενα της μνήμης κασέτας.
- Η εγγραφή δεν είναι δυνατή κατά το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε ένα “Memory Stick”.

Σε ένα κενό τμήμα μιας κασέτας

Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε IN ή OUT.

Εάν υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των IN και OUT στην ταινία

Ο κωδικός του συνολικού χρόνου ενδέχεται να μην εμφανιστεί σωστά.

Κατά τη δημιουργία ενός προγράμματος

Εάν βγάλετε την κασέτα, στην οθόνη εμφανίζεται NOT READY. Το πρόγραμμα θα διαγραφεί.

Registrazione di immagini montate da un nastro come immagini in movimento – Montaggio programmato digitale (su “Memory Stick”)

Esecuzione del programma (duplicazione su un “Memory Stick”)

- (1) Selezionare VIDEO EDIT nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare MEMORY, quindi premere la manopola.
- (2) Selezionare START nelle impostazioni di menu. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola.
La videocamera cerca l'inizio del primo programma, quindi inizia la duplicazione. Il simbolo di programma lampeggia. L'indicatore SEARCH appare durante la ricerca, l'indicatore EDITING appare durante la scrittura di dati sulla videocamera e REC appare durante la duplicazione sullo schermo. Il simbolo di programma diventa azzurro dopo che la duplicazione è stata completata. Quando la duplicazione finisce, la videocamera si ferma automaticamente.

Per interrompere la duplicazione durante il montaggio

Premere ■ dei tasti di controllo video. Il programma creato viene registrato sul “Memory Stick” fino al punto in cui si è premuto ■.

Per concludere la funzione di montaggio programmato

La videocamera si ferma quando la duplicazione finisce. Poi la visualizzazione torna a VIDEO EDIT delle impostazioni di menu. Premere MENU per concludere la funzione di montaggio programmato digitale.

NOT READY appare sullo schermo LCD quando:

- Il programma per controllare il montaggio programmato digitale non è stato creato.
- Il “Memory Stick” non è inserito.
- La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK.

Se il “Memory Stick” non ha spazio sufficiente per la registrazione

LOW MEMORY appare sullo schermo. Tuttavia, si possono registrare immagini fino al tempo indicato.

Εγγραφή μονταρισμένων εικόνων από κασέτα ως κινούμενης εικόνα – Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων (σε “Memory Stick”)

Εκτέλεση του προγράμματος (Μετεγγραφή “Memory Stick”)

- (1) Επιλέξτε το VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το MEMORY και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
- (2) Επιλέξτε το START στις ρυθμίσεις μενού. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Αναζητήστε την αρχή του πρώτου προγράμματος και μετά αρχίστε τη μετεγγραφή.
Η ένδειξη προγράμματος αναβοσβήνει. Η ένδειξη SEARCH εμφανίζεται στην οθόνη κατά την αναζήτηση, η ένδειξη EDITING εμφανίζεται κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάμερά σας και η ένδειξη REC εμφανίζεται κατά τη μετεγγραφή. Η ένδειξη προγράμματος γίνεται ανοιχτή μπλε, αφού ολοκληρωθεί η μετεγγραφή. Όταν τελειώσει η μετεγγραφή, η κάμερά σας σταματά αυτόματα.

Για να διακόψετε τη μετεγγραφή κατά το μοντάζ

Πιέστε το ■ χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας. Το πρόγραμμα που δημιουργήσατε καταγράφεται σε ένα “Memory Stick” μέχρι το σημείο όπου πιέσατε το ■.

Για να τερματίσετε τη λειτουργία Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων

Η κάμερά σας σταματά όταν τελειώσει η μετεγγραφή. Κατόπιν, η ένδειξη οθόνης επιστρέφει στο VIDEO EDIT στις ρυθμίσεις μενού. Πιέστε το MENU για να τερματίσετε το Ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων.

Η ένδειξη NOT READY εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, όταν:

- Το πρόγραμμα για την ενεργοποίηση της λειτουργίας Ψηφιακού μοντάζ προγραμμάτων δεν έχει δημιουργηθεί.
- Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί.
- Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση).

Όταν το “Memory Stick” δεν έχει αρκετό χώρο για εγγραφή

Εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη LOW MEMORY. Ωστόσο, μπορείτε να γράψετε εικόνες μέχρι τον υποδεικνυόμενο χρόνο.

Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Usando la funzione di ricerca, si possono raccogliere automaticamente solo i fermi immagine dai nastri e registrarli su un “Memory Stick” in sequenza.

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro registrato nella videocamera e riavvolgerlo.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*1)/VCR*2).
- (2) Premere MENU per visualizzare il menu. Selezionare PHOTO SAVE in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 237). PHOTO BUTTON appare sullo schermo.
- (3) Premere a fondo PHOTO. I fermi immagine sul nastro sono registrati sul “Memory Stick”. Il numero di fermi immagine copiati viene visualizzato. Appare END quando la copia è stata completata.

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια κασέτα – PHOTO SAVE

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αναζήτησης, μπορείτε αυτόματα να αποτυπώσετε μόνο ακίνητες εικόνες από κασέτες και, στη συνέχεια, να τις καταγράψετε σε “Memory Stick” με τη σειρά.

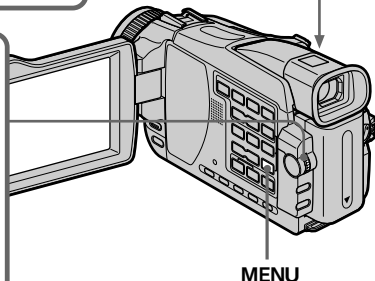
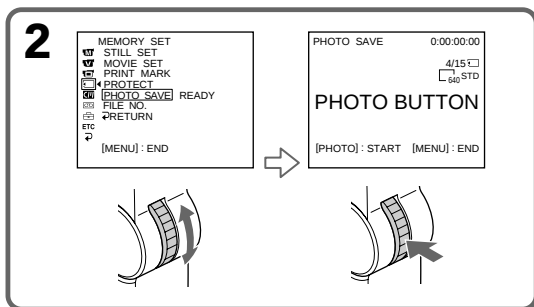
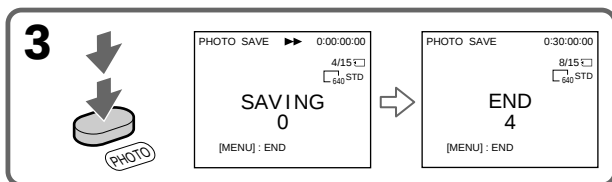
Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερά σας μια γραμμένη κασέτα και τυλίξτε την ταινία στην αρχή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*1)/VCR*2).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού. Επιλέξτε PHOTO SAVE στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 246). Στην οθόνη εμφανίζεται ένδειξη PHOTO BUTTON.
- (3) Πιέστε το PHOTO πιο βαθιά. Οι ακίνητες εικόνες από την κασέτα καταγράφονται στο “Memory Stick”. Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός των ακίνητων εικόνων που έχουν αντιγραφεί. Όταν ολοκληρωθεί η αντιγραφή, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη END.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E



Copia di fermi immagine da un nastro – PHOTO SAVE

Per interrompere la copia

Premere MENU o ■.

Quando la memoria del “Memory Stick” è piena

MEMORY FULL appare sullo schermo e la copia si interrompe. Inserire un altro “Memory Stick” e ripetere il procedimento dal punto 2.

Dimensioni immagine dei fermi immagine

Le dimensioni immagine sono impostate automaticamente su 640 × 480.

Mentre la spia di accesso è illuminata o lampeggia

Non scuotere o urtare la videocamera. Inoltre non spegnere e non estrarre il “Memory Stick”. Altrimenti possono verificarsi danni ai dati di immagine.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Appare NOT READY quando si seleziona la voce nelle impostazioni di menu.

Se si cambia “Memory Stick” durante la copia

La videocamera continua la copia dall'ultima immagine registrata sul “Memory Stick” precedente.

Αντιγραφή ακίνητων εικόνων από μια κασέτα – PHOTO SAVE

Για να διακόψετε την αντιγραφή

Πιέστε MENU ή ■.

Όταν γεμίσει η μνήμη του “Memory Stick”

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη MEMORY FULL και η αντιγραφή σταματά. Τοποθετήστε ένα άλλο “Memory Stick” και επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 2.

Μέγεθος ακίνητων εικόνων

Το μέγεθος εικόνας ρυθμίζεται αυτόματα στο 640 × 480.

Όταν η λυχνία πρόσβασης είναι αναμμένη ή αναβοσβήνει

Μην κουνάτε και μη χτυπάτε την κάμερα. Επίσης μην απενεργοποιείτε την κάμερα ή βγάξετε το “Memory Stick”. Διαφορετικά, μπορεί να καταστραφούν τα δεδομένα εικόνων.

Εάν το περύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη NOT READY όταν επιλέγετε το στοιχείο στις ρυθμίσεις μενού.

Όταν αλλάζετε το “Memory Stick” κατά την αντιγραφή

Η κάμερα ξαναρχίζει την αντιγραφή από την τελευταία εικόνα που καταγράφηκε στο προηγούμενο “Memory Stick”.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono riprodurre i fermi immagine registrati sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini per volta, incluse immagini in movimento, selezionando la schermata di indice.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

(1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

(2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.

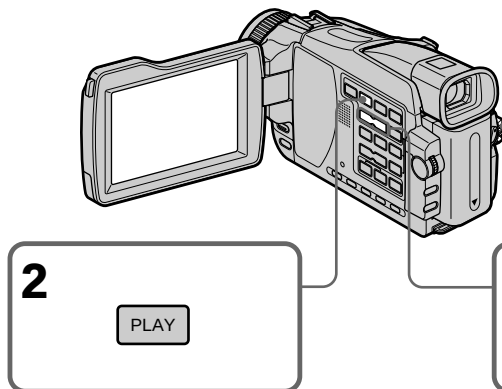
(3) Premere MEMORY –/+ per selezionare il fermo immagine desiderato.

MEMORY – : Per vedere l'immagine precedente

MEMORY + : Per vedere l'immagine successiva

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E



Per interrompere la riproduzione di foto in memoria

Premere MEMORY PLAY.

Nota

Può non essere possibile riprodurre immagini sulla videocamera:

– quando si riproducono dati di immagine modificati su computer.

– quando si riproducono dati di immagine ripresi con altri apparecchi.

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή memory photo

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να αναπαράγετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”. Επίσης μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και κινούμενες εικόνες, στη σειρά κάθε φορά επιλέγοντας την οθόνη ευρείας γωνίας.

Πριν τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

(1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

(2) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.

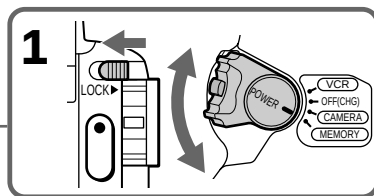
(3) Πιέστε το MEMORY –/+ για να επιλέξετε την ακίνητη εικόνα που θέλετε.

MEMORY – : Για να εμφανίσετε την προηγούμενη εικόνα

MEMORY + : Για να εμφανίσετε την επόμενη εικόνα

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή memory photo

Πιέστε το MEMORY PLAY.

Σημείωση

Ενδέχεται να μη μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες με την κάμερά σας:

– όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας.

– όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων που έχουν μαγνητοσκοπηθεί με άλλη συσκευή.

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Note sul nome di file

- Il numero di directory può non essere visualizzato e può essere visualizzato solo il nome di file se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF.
- “ DIRECTORY ERROR” può apparire sullo schermo se la struttura della directory non è conforme allo standard DCF. Mentre è visualizzato questo messaggio, si possono riprodurre le immagini ma non è possibile registrarle sul “Memory Stick”.
- Il nome di file di lampeggia sullo schermo se il file è danneggiato o illeggibile.

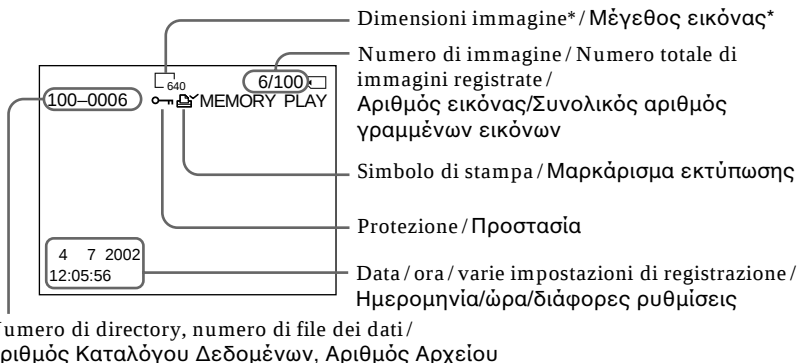
Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera prima dell'operazione.
- Quando si esegue la riproduzione di foto in memoria su un televisore o sullo schermo LCD, la qualità di immagine può sembrare inferiore. Questo non è un difetto di funzionamento. I dati di immagine rimangono in ottime condizioni.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Se nessuna immagine è registrata sul “Memory Stick”

Appare il messaggio “ NO FILE”.

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di fermi immagine



* Solo DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή memory photo

Σημειώσεις για το όνομα αρχείου

- Ο αριθμός καταλόγου ενδεχομένως να μην εμφανίζεται και μόνο το όνομα αρχείου να εμφανίζεται, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF.
- Η ένδειξη “ DIRECTORY ERROR” ενδέχεται να εμφανιστεί στην οθόνη, εάν η δομή του καταλόγου δε συμμορφώνεται με το πρότυπο DCF. Όσο εμφανίζεται αυτό το μήνυμα, μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες αλλά δεν μπορείτε να τις καταγράψετε στο “Memory Stick”.
- Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει στην οθόνη, εάν το αρχείο είναι αλλοιωμένο ή μη αναγνώσιμο.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Συνδέστε την κάμερα με την τηλεόραση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) που συνοδεύει την κάμερα, πριν από τη λειτουργία.
- Κατά την αναπαραγωγή memory photo σε οθόνη τηλεόρασης ή στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, η ποιότητα εικόνας μπορεί να φαίνεται ότι έχει χειροτερεύσει. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Τα δεδομένα εικόνων είναι στην ίδια καλή κατάσταση, όπως και πριν.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Όταν δεν καταγράφεται εικόνα στο “Memory Stick”

Εμφανίζεται το μήνυμα “ NO FILE”.

Ενδείξεις οθόνης κατά τη αναπαραγωγή ακίνητης εικόνας

Operazioni con il “Memory Stick”

Λειτουργίες του “Memory Stick”

Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Dati di registrazione

Si possono vedere i dati di registrazione (data / ora o varie impostazioni di registrazione) premendo DATA CODE sul telecomando.

Riproduzione di sei immagini registrate per volta (schermata di indice)

Si possono riprodurre sei immagini registrate per volta. Questa funzione è comoda quando si cerca un'immagine particolare.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

- (2) Premere MEMORY INDEX per visualizzare la schermata di indice.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή memory photo

Δεδομένα εγγραφής

Μπορείτε να παρακολουθήσετε δεδομένα εγγραφής (ημερομηνία/ώρα ή διάφορες ρυθμίσεις όταν έχουν εγγραφεί) πιέζοντας το DATA CODE στο τηλεχειριστήριο.

Αναπαραγωγή έξι γραμμένων εικόνων κάθε φορά (οθόνη ευρετηρίου)

Μπορείτε να αναπαράγετε έξι γραμμένες εικόνες κάθε φορά. Αυτή η λειτουργία είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αναζητάτε μια συγκεκριμένη εικόνα.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

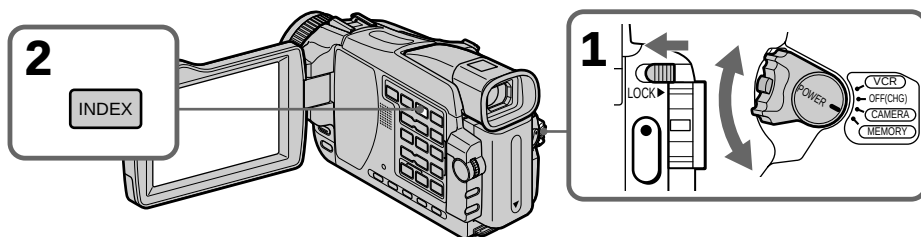
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

- (2) Πιέστε το MEMORY INDEX για να εμφανιστεί η οθόνη ευρετηρίου.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

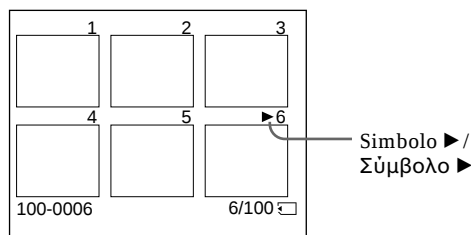


Visione di fermi immagine – Riproduzione di foto in memoria

Un simbolo ► rosso appare sopra l'immagine che era visualizzata prima del passaggio al modo di schermata di indice.

MEMORY – : Per visualizzare le sei immagini precedenti

MEMORY + : Per visualizzare le sei immagini successive



Per tornare alla schermata di riproduzione normale (schermata singola)

Premere MEMORY –/+ per spostare il simbolo ► sull'immagine che si desidera visualizzare a tutto schermo, quindi premere MEMORY PLAY.

Nota

Quando si visualizza la schermata di indice, un numero appare sopra ciascuna immagine. Questo indica l'ordine in cui le immagini sono registrate sul "Memory Stick". Questi numeri sono diversi dai nomi di file dei dati (p. 139).

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Questi file a volte non sono visualizzati nella schermata di indice.

Παρακολούθηση ακίνητων εικόνων – Αναπαραγωγή memory photo

Ένα κόκκινο σύμβολο ► παρουσιάζεται πάνω από την εμφανιζόμενη εικόνα, πριν από τη μετάβαση στην οθόνη ευρετηρίου.

MEMORY – : Για να εμφανίσετε τις προηγούμενες έξι εικόνες

MEMORY + : Για να εμφανίσετε τις επόμενες έξι εικόνες

Για να επιστρέψετε στην κανονική οθόνη αναπαραγωγής (μονή οθόνη)

Πιέστε το MEMORY –/+ για να μετακινήσετε το σύμβολο ► στην εικόνα, την οποία θέλετε να εμφανίσετε σε πλήρη οθόνη και μετά πιέστε το MEMORY PLAY.

Σημείωση

Κατά την εμφάνιση της οθόνης ευρετηρίου, εμφανίζονται αριθμοί πάνω από κάθε εικόνα. Οι αριθμοί αυτοί δείχνουν τη σειρά, με την οποία οι εικόνες έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick". Οι αριθμοί αυτοί είναι διαφορετικοί από τα ονόματα των αρχείων δεδομένων (σελ. 139).

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων στον υπολογιστή σας ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Αυτά τα αρχεία δεν εμφανίζονται μερικές φορές στην οθόνη ευρετηρίου.

Visione di immagini in movimento – Riproduzione di filmati MPEG

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono riprodurre le immagini in movimento registrate sul “Memory Stick”. Si possono anche riprodurre sei immagini per volta, inclusi fermi immagine, selezionando la schermata di indice.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
- (3) Premere MEMORY –/+ per selezionare l'immagine in movimento desiderata.
MEMORY – : Per visualizzare l'immagine precedente
MEMORY + : Per visualizzare l'immagine successiva
- (4) Premere MPEG ► II o la manopola SEL / PUSH EXEC per iniziare la riproduzione.
- (5) Per regolare il volume, premere uno dei due tasti VOLUME.
– : Per abbassare il volume
+ : Per alzare il volume

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων – Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να αναπαράγετε κινούμενες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Επίσης, μπορείτε να αναπαράγετε έξι εικόνες, ακόμη και ακίνητες εικόνες στη σειρά κάθε φορά, επιλέγοντας την οθόνη ευρετηρίου.

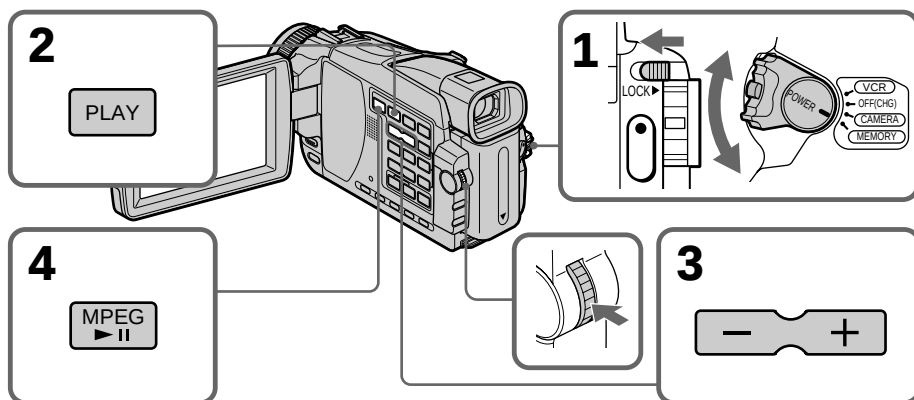
Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (3) Πιέστε το MEMORY –/+ για να επιλέξετε τις κινούμενες εικόνες που θέλετε.
MEMORY – : Για να εμφανίσετε την προηγούμενη εικόνα
MEMORY + : Για να εμφανίσετε την επόμενη εικόνα
- (4) Πιέστε MPEG ► II ή το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.
- (5) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME.
– : Για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου
+ : Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E



Visione di immagini in movimento

– Riproduzione di filmati MPEG

Per interrompere la riproduzione di filmati MPEG

Premere MPEG ► **II** o la manopola SEL / PUSH EXEC.

Nota

Può non essere possibile riprodurre correttamente le immagini nei seguenti casi:

- quando si riproducono sulla videocamera dati di immagine modificati su computer.
- quando si riproducono dati di immagine su altri apparecchi.

Per riprodurre le immagini registrate sullo schermo di un televisore

- Prima dell'operazione, collegare la videocamera al televisore con il cavo di collegamento A / V in dotazione alla videocamera.
- Abbassare il volume dell'audio sul televisore prima dell'operazione, altrimenti i diffusori del televisore potrebbero emettere disturbi (feedback).

Se nessuna immagine è registrata sul “Memory Stick”

Appare il messaggio “ NO FILE”.

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων

– Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Πιέστε MPEG ► **II** ή το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Σημείωση

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αναπαράγετε σωστά εικόνες, στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Όταν αναπαράγετε στην κάμερά σας δεδομένα εικόνων που έχετε τροποποιήσει στον υπολογιστή σας.
- Όταν αναπαράγετε δεδομένα εικόνων σε άλλη συσκευή.

Για να αναπαράγετε γραμμένες εικόνες σε οθόνη τηλεόρασης

- Πριν από τη λειτουργία, συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα.
- Χαμηλώστε την ένταση του ήχου της τηλεόρασης πριν από τη λειτουργία, διαφορετικά ενδέχεται να ακουστεί θόρυβος (συριγμός) από τα ηχεία της τηλεόρασης.

Όταν δεν καταγράφεται εικόνα στο “Memory Stick”

Εμφανίζεται το μήνυμα “ NO FILE”.

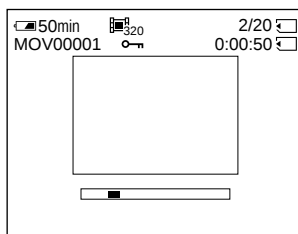
Visione di immagini in movimento

– Riproduzione di filmati MPEG

Per riprodurre immagini in movimento a partire dalla parte desiderata

Le immagini in movimento registrate su “Memory Stick” sono divise in 23 parti. Si può selezionare qualsiasi punto e riprodurre le immagini.

- (1) Eseguire i punti da 1 a 3 a pagina 184.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il punto da cui si desidera iniziare la riproduzione, quindi premere la manopola.
↑ : Per vedere la parte successiva
↓ : Per vedere la parte precedente
Quando si gira la manopola per selezionare la scena di riproduzione desiderata, la barra e il contatore cambiano per indicare il punto di riproduzione.



- (3) Premere MPEG ► || o la manopola SEL / PUSH EXEC per iniziare la riproduzione.
- (4) Per regolare il volume, premere uno dei due tasti VOLUME.
– : Per abbassare il volume
+ : Per alzare il volume

Per interrompere la riproduzione di filmati MPEG

Premere MPEG ► || o la manopola SEL / PUSH EXEC.

Se il tempo di registrazione non è lungo

Le immagini in movimento possono non essere divise in 23 parti.

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων

– Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας από το επιθυμητό τμήμα

Η κινούμενη εικόνα που έχει καταγραφεί σε “Memory Stick” χωρίζεται σε 23 τμήματα. Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε σημείο και να αναπαράγετε την εικόνα.

- (1) Ακολουθήστε τα στάδια 1 έως 3 της σελίδας 184.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC και επιλέξτε το σημείο από το οποίο θέλετε να ξεκινήσει η αναπαραγωγή και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
↑ : Για να δείτε το επόμενο τμήμα
↓ : Για να δείτε το προηγούμενο τμήμα
Καθώς γυρίζετε το χειριστήριο επιλογής για να επιλέξετε τη σκηνή που θέλετε, η μπάρα και ο μετρητής αλλάζουν για να υποδείξουν το σημείο αναπαραγωγής.

- (3) Πιέστε MPEG ► || ή το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC για να ξεκινήσει η αναπαραγωγή.
- (4) Για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου, πιέστε οποιοδήποτε από τα δύο πλήκτρα στο VOLUME.
– : Για να ελαττώσετε την ένταση του ήχου
+ : Για να αυξήσετε την ένταση του ήχου

Για να σταματήσει η αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Πιέστε MPEG ► || ή το χειριστήριο επιλογής SEL / PUSH EXEC.

Όταν ο χρόνος εγγραφής δεν είναι μεγάλος
Η κινούμενη εικόνα μπορεί να μη διαιρείται σε 23 τμήματα.

Visione di immagini in movimento

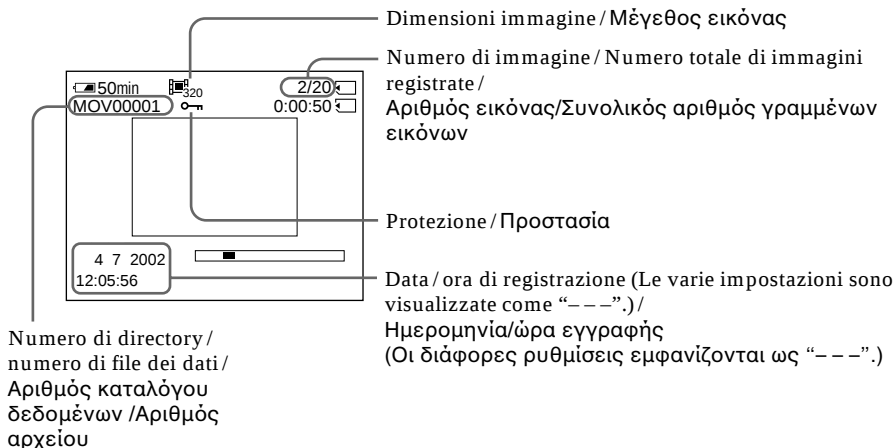
– Riproduzione di filmati MPEG

Παρακολούθηση κινούμενων εικόνων

– Αναπαραγωγή ταινίας MPEG

Indicatori sullo schermo durante la riproduzione di immagini in movimento

Ενδείξεις οθόνης κατά την αναπαραγωγή κινούμενης εικόνας



Data/ora di registrazione

La data / ora di registrazione viene visualizzata quando si preme il tasto DATA CODE sul telecomando. Le varie impostazioni non sono registrate.

Ημερομηνία/ώρα εγγραφής

Όταν πιέσετε το πλήκτρο DATA CODE στο τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται η ημερομηνία/ώρα εγγραφής.

Copia delle immagini registrate su “Memory Stick” su nastri

– Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Si possono copiare immagini registrate su “Memory Stick” e registrarle su un nastro.

Prima dell'operazione

- Inserire un nastro per la registrazione nella videocamera.
- Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Usando i tasti di controllo video, cercare il punto dove si vogliono registrare le immagini desiderate. Disporre il nastro in modo di pausa di riproduzione.
- (3) Premere contemporaneamente ● REC e il tasto alla sua destra sulla videocamera. Il nastro viene regolato in modo di pausa di registrazione.
- (4) Premere MEMORY PLAY. Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
- (5) Premere MEMORY -/+ per selezionare l'immagine desiderata.
MEMORY - : Per visualizzare l'immagine precedente
MEMORY + : Per visualizzare l'immagine successiva
- (6) Premere II per iniziare la registrazione e premere di nuovo II per interrompere.
● appare sullo schermo durante la registrazione.
- (7) Se si desidera copiare altre immagini, ripetere i punti 5 e 6.

Αντιγραφή γραμμένων εικόνων από “Memory Stick” σε κασέτα

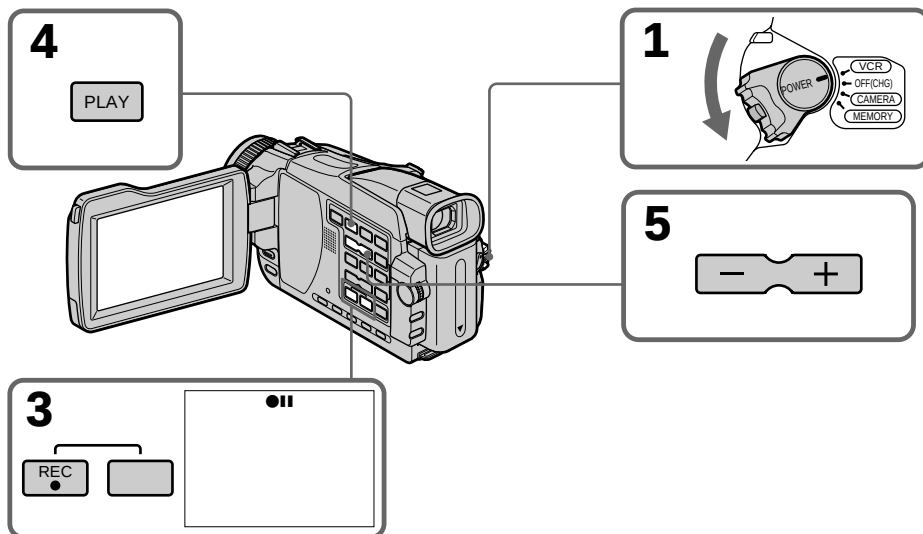
– μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Μπορείτε να αντιγράψετε εικόνες που έχουν καταγραφεί σε “Memory Stick” και να τα γράψετε σε κασέτα

Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα κασέτα για εγγραφή.
- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ελέγχου εικόνας, αναζητήστε ένα σημείο στο οποίο θέλετε να γράψετε την επιθυμητή εικόνα. Ρυθμίστε την κασέτα σε λειτουργία παύσης αναπαραγωγής.
- (3) Πιέστε ταυτόχρονα το ● REC και το πλήκτρο που βρίσκεται δεξιά του στην κάμερα. Η κασέτα ρυθμίζεται σε λειτουργία παύσης εγγραφής.
- (4) Πιέστε το MEMORY PLAY. Εμφανίζεται η τελευταία γραμμένη εικόνα.
- (5) Πιέστε το MEMORY -/+ για να επιλέξετε την εικόνα που θέλετε.
MEMORY - : Για να εμφανίσετε την προηγούμενη εικόνα
MEMORY + : Για να εμφανίσετε την επόμενη εικόνα
- (6) Πιέστε το II για να αρχίσει η εγγραφή και πιέστε ξανά το II για να σταματήσει η εγγραφή.
Κατά την εγγραφή, εμφανίζεται το ● στην οθόνη.
- (7) Εάν έχετε να αντιγράψετε περισσότερες εικόνες, επαναλάβετε τα στάδια 5 και 6.



Copia delle immagini registrate su "Memory Stick" su nastri

Per interrompere la copia a metà

Premere ■.

Durante la copia

Non è possibile usare i seguenti tasti:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY –/+
- MEMORY MIX

Nota sulla schermata di indice

Non è possibile registrare la schermata di indice.

Se si preme EDITSEARCH durante il modo di pausa

La riproduzione memoria si interrompe.

Dati di immagine modificati su computer o ripresi con altri apparecchi

Può non essere possibile copiare le immagini modificate con la videocamera.

Se si preme DISPLAY durante la registrazione o nel modo di attesa della registrazione

Si possono vedere gli indicatori di riproduzione memoria e nome di file oltre all'indicatore di codice temporale e altri indicatori relativi al nastro.

Quando si copiano filmati

Dopo il punto 6, premere il tasto MPEG ► || o la manopola SEL/PUSH EXEC e riprodurre l'immagine.

Αντιγραφή γραμμένων εικόνων από "Memory Stick" σε κασέτα

Για να σταματήσετε την αντιγραφή πριν ολοκληρωθεί

Πιέστε το ■.

Κατά την αντιγραφή

Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τα παρακάτω πλήκτρα:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY –/+
- MEMORY MIX

Σημείωση για την οθόνη ευρετηρίου

Δεν μπορείτε να καταγράψετε την οθόνη ευρετηρίου.

Εάν πιέσετε το EDITSEARCH κατά τη λειτουργία παύσης

Η αναπαραγωγή μνήμης (memory playback) σταματά.

Δεδομένα εικόνων τροποποιημένων σε υπολογιστή ή μαγνητοσκοπημένων με άλλη συσκευή

Ενδέχεται να μη μπορέσετε να αντιγράψετε τροποποιημένες εικόνες με αυτήν την κάμερα.

Εάν πιέσετε το DISPLAY κατά την εγγραφή ή σε λειτουργία αναμονής εγγραφής

Εκτός της ένδειξης κωδικού χρόνου και άλλων ενδείξεων σχετικών με την κασέτα, βλέπετε και τις ενδείξεις αναπαραγωγής μνήμης και ονόματος αρχείου.

Κατά την αντιγραφή ταινιών

Μετά το στάδιο 6, πιέστε το πλήκτρο MPEG ► || ή το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και αναπαράγετε την εικόνα.

Ingrandimento di fermi immagine registrati su “Memory Stick” – PB ZOOM di memoria

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono ingrandire i fermi immagine registrati su un “Memory Stick”. Si può selezionare e vedere la parte desiderata del fermo immagine ingrandito. Inoltre si può copiare la parte desiderata del fermo immagine ingrandito su nastro o su “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.
Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) In modo di riproduzione memoria, premere PB ZOOM sulla videocamera.
Il centro dell'immagine viene ingrandito a circa il doppio delle dimensioni originali e  e  appaiono sullo schermo.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
↑ : L'immagine si sposta in basso
↓ : L'immagine si sposta in alto
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per spostare l'immagine ingrandita, quindi premere la manopola.
→ : L'immagine si sposta a sinistra (girare la manopola verso l'alto)
← : L'immagine si sposta a destra (girare la manopola verso il basso)
- (5) Regolare l'ingrandimento zoom con la leva di zoom automatico.
Si può ingrandire l'immagine da 1,1 volte a cinque volte le dimensioni originali.
W : Per ridurre l'ingrandimento zoom
T : Per aumentare l'ingrandimento zoom

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να μεγεθύνετε ακίνητες εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick.” Μπορείτε να επιλέξετε και να παρακολουθήσετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας. Επίσης, μπορείτε να αντιγράψετε το επιθυμητό τμήμα της μεγεθυσμένης ακίνητης εικόνας σε κασέτα ή “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

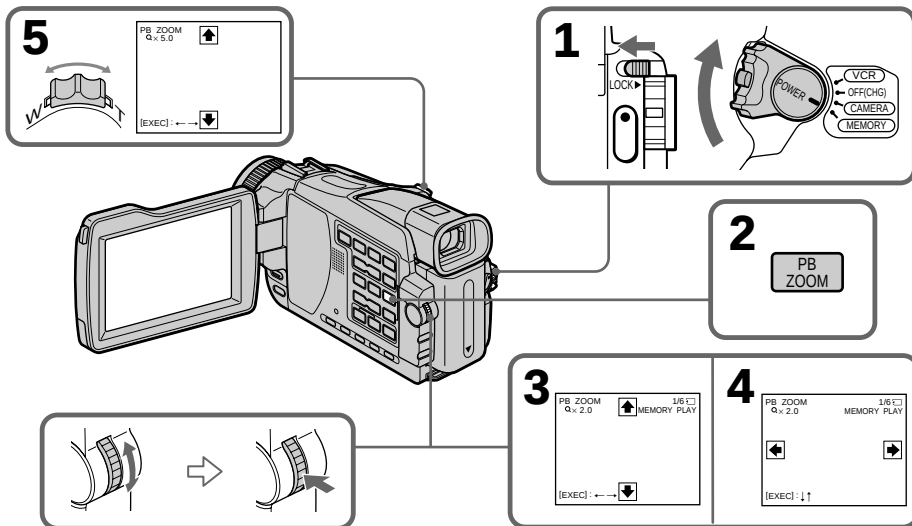
- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Σε λειτουργία αναπαραγωγής μνήμης (memory playback), πιέστε το PB ZOOM στην κάμερα.
Το κέντρο της εικόνας μεγεθύνεται περίπου στο διπλάσιο μέγεθος και στην οθόνη εμφανίζονται τα σύμβολα  .
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
↑ : Η εικόνα κινείται προς τα κάτω.
↓ : Η εικόνα κινείται προς τα πάνω.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/ PUSH EXEC για να μετακινήσετε τη μεγεθυσμένη εικόνα και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.
→ : Η εικόνα κινείται προς τα αριστερά.
(Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα επάνω.)
← : Η εικόνα κινείται προς τα δεξιά.
(Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής προς τα κάτω.)
- (5) Ρυθμίστε το λόγο ζουμ χρησιμοποιώντας το μοχλό ζουμ.
Μπορείτε να μεγεθύνετε μια εικόνα από 1,1 περίπου μέχρι πέντε φορές το μέγεθός της.
W : Ο λόγος ζουμ μειώνεται.
T : Ο λόγος ζουμ αυξάνεται.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E

Ingrandimento di fermi immagine registrati su "Memory Stick" – PB ZOOM di memoria

Μεγέθυνση ακίνητων εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick" – Memory PB ZOOM



Per disattivare il modo PB ZOOM

Premere PB ZOOM.

Il modo PB ZOOM viene disattivato automaticamente quando si premono i seguenti tasti:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Immagini in movimento registrate sul "Memory Stick"

Il modo PB ZOOM non agisce.

Per registrare il fermo immagine trattato con Memory PB ZOOM su "Memory Stick"

Premere il tasto PHOTO per registrare il fermo immagine trattato con PB ZOOM. (Le immagini sono registrate in dimensioni 640 × 480.)

Per copiare il fermo immagine trattato con Memory PB ZOOM di memoria su un nastro

Vedere pagina 188.

Gia va ακυρώσετε τη λειτουργία PB ZOOM

Πιέστε το PB ZOOM.

Η λειτουργία PB ZOOM ακυρώνεται όταν πιέζονται τα παρακάτω πλήκτρα:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Κινούμενες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick"

Η λειτουργία PB ZOOM δεν ενεργοποιείται.

Gia να γράψετε σε "Memory Stick" την ακίνητη εικόνα, που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM

Πιέστε το πλήκτρο PHOTO για να γράψετε την ακίνητη εικόνα που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία PB ZOOM. (Οι εικόνες γράφονται σε μέγεθος at 640 × 480.)

Gia να αντιγράψετε σε κασέτα την ακίνητη εικόνα που έχετε επεξεργαστεί με τη λειτουργία Memory PB zoom

Ανατρέξτε στη σελίδα 188.

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono riprodurre automaticamente le immagini in sequenza. Questa funzione è comoda per controllare le immagini registrate o durante presentazioni.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU per visualizzare il menu. Selezionare SLIDE SHOW in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 237).
- (3) Premere MEMORY PLAY. La videocamera riproduce le immagini registrate sul "Memory Stick" in sequenza.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

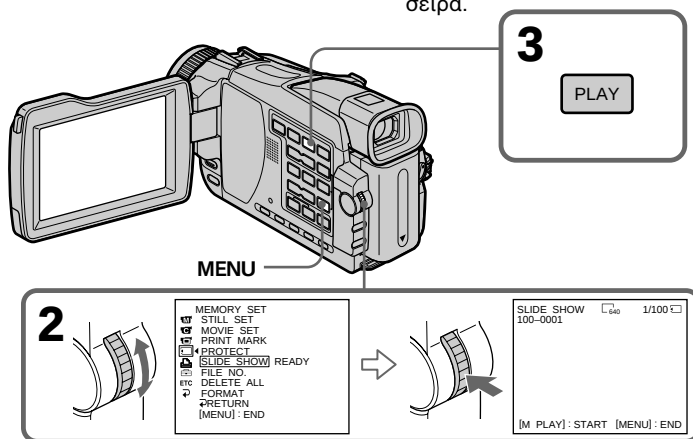
– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε να αναπαράγετε αυτόματα εικόνες στη σειρά. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη ιδιαίτερα κατά τον έλεγχο των γραμμένων εικόνων ή κατά τη διάρκεια μιας παρουσίασης.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε το MENU για να εμφανιστεί το μενού. Επιλέξτε SLIDE SHOW στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 246).
- (3) Πιέστε το MEMORY PLAY. Η κάμερα αναπαράγει τις εικόνες που έχουν καταγραφεί στο "Memory Stick" με τη σειρά.



Per interrompere la visualizzazione in serie

Premere MENU.

Per fare una pausa durante la visualizzazione in serie

Premere MEMORY PLAY.

Per iniziare la visualizzazione in serie da un'immagine particolare

192 Selezionare l'immagine desiderata usando i tasti MEMORY -/+ prima di eseguire il punto 2.

Για να σταματήσετε το slide show

Πιέστε το MENU.

Για να πραγματοποιήσετε παύση στη διάρκεια ενός slide show

Πιέστε το MEMORY PLAY.

Για να αρχίσετε το slide show από μια συγκεκριμένη εικόνα

Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα MEMORY -/+ πριν από το στάδιο 2.

Riproduzione delle immagini in un ciclo continuo – SLIDE SHOW

Per vedere le immagini registrate su un televisore

Prima dell'operazione collegare la videocamera al televisore usando il cavo di collegamento A/V in dotazione alla videocamera.

Se si cambia "Memory Stick" durante l'operazione

La funzione di visualizzazione in serie non si attiva. Se si cambia "Memory Stick", assicurarsi di ricominciare il procedimento dal principio.

Συνεχής διαδοχική αναπαραγωγή εικόνων – SLIDE SHOW

Για να παρακολουθήσετε γραμμένες εικόνες στην τηλεόραση

Πριν από τη λειτουργία, συνδέστε την κάμερά σας με την τηλεόραση μέσω του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V), το οποίο συνοδεύει την κάμερα.

Εάν αλλάξετε το "Memory Stick" κατά τη λειτουργία

Η λειτουργία slide show δεν ενεργοποιείται. Εάν αλλάξετε το "Memory Stick", φροντίστε να ακολουθήσετε όλα τα στάδια από την αρχή.

Prevenzione di cancellazioni accidentali – Protezione immagini

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono proteggere immagini selezionate per evitare la cancellazione accidentale di immagini importanti.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

- (2) Riprodurre l'immagine che si desidera proteggere.

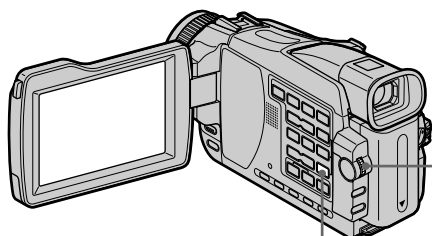
- (3) Premere MENU, quindi selezionare PROTECT in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 237).

- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.

- (5) Premere MENU per far scomparire la visualizzazione di menu. Il simbolo “” viene visualizzato.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E



MENU

Per eliminare la protezione dell'immagine

Selezionare OFF al punto 4, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC. L'indicatore “” compare.

Nota

La formattazione cancella tutte le informazioni sul “Memory Stick”, inclusi i dati di immagine protetta. Controllare il contenuto del “Memory Stick” prima di formattare.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile proteggere le immagini.

Αποτροπή κατά λάθος διαγραφής – Προστασία εικόνας

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να προστατεύσετε επιλεγμένες εικόνες, για να αποτρέψετε την κατά λάθος διαγραφή σημαντικών εικόνων.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*²⁾/VCR*²⁾. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

- (2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε.

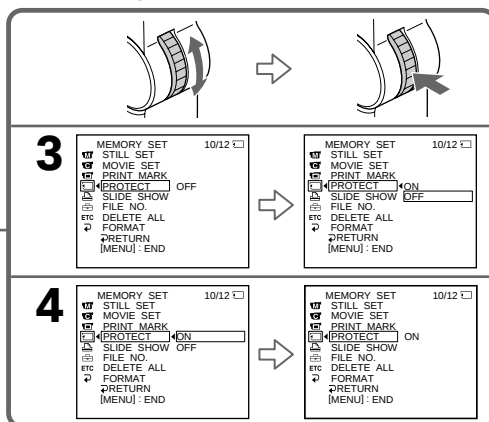
- (3) Πιέστε MENU και επιλέξτε PROTECT στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 246).

- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

- (5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις του μενού. Εμφανίζεται το σύμβολο “”.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E



Για να ακυρώσετε την προστασία εικόνας

Επιλέξτε το OFF στο στάδιο 4 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Η ένδειξη “” εξαφανίζεται.

Σημείωση

Με το φορμάρισμα σβήνονται όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο “Memory Stick”, ακόμα και τα δεδομένα των προστατευόμενων εικόνων. Πριν φορμάρετε ένα “Memory Stick”, ελέγξτε το περιεχόμενό του.

Εάν το περύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να προστατεύσετε εικόνες.

Cancellazione delle immagini – DELETE

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono cancellare le immagini memorizzate su un “Memory Stick”.

Si possono cancellare tutte le immagini o solo immagini selezionate.

Cancellazione di immagini selezionate

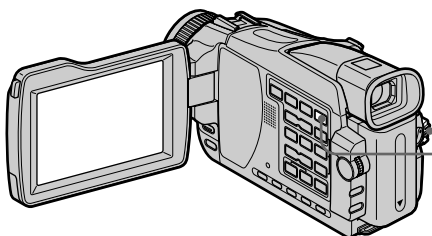
Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*1)/ VCR*2). Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Riprodurre l'immagine che si desidera cancellare.
- (3) Premere MEMORY DELETE. “DELETE?” appare sullo schermo.
- (4) Premere di nuovo MEMORY DELETE. L'immagine selezionata viene cancellata.

*1) Solo DCR-TRV18E / TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E



Per rinunciare a cancellare un'immagine

Premere MEMORY – al punto 4.

Per cancellare un'immagine visualizzata nella schermata di indice

Premere MEMORY –/+ per spostare l'indicatore ► all'immagine che si vuole cancellare e quindi eseguire i punti 3 e 4.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Μπορείτε να διαγράψετε εικόνες που είναι αποθηκευμένες σε “Memory Stick.”

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις εικόνες ή μόνο επιλεγμένες εικόνες.

Διαγραφή επιλεγμένων εικόνων

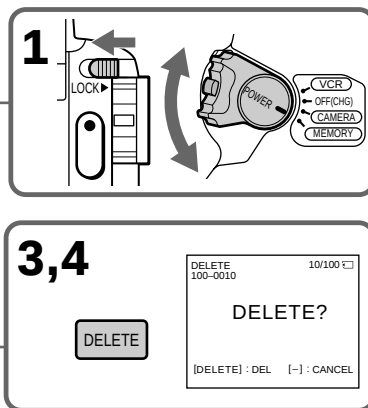
Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*1)/VCR*2). Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Αναπαράγετε την εικόνα που θέλετε να διαγράψετε.
- (3) Πιέστε το MEMORY DELETE. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “DELETE?”.
- (4) Πιέστε ξανά το MEMORY DELETE. Η επιλεγμένη εικόνα διαγράφεται.

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV118E



Για να ακυρώσετε τη διαγραφή μιας εικόνας

Πιέστε το MEMORY – στο στάδιο 4.

Για να διαγράψετε μια εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη ευρετηρίου

Πιέστε το MEMORY –/+ για να μετακινήσετε την ένδειξη ► στην εικόνα και ακολουθήστε τα στάδια 3 και 4.

Cancellazione delle immagini – DELETE

Note

- Per cancellare un'immagine protetta, eliminare prima la protezione dell'immagine.
- Una volta che un'immagine è stata cancellata non è possibile recuperarla. Controllare attentamente le immagini da cancellare prima di cancellarle.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile cancellare immagini.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

Σημειώσεις

- Για να διαγράψετε μια προστατευόμενη εικόνα, ακυρώστε πρώτα την προστασία εικόνας.
- Απαξ και διαγράψετε μια εικόνα, δεν μπορείτε να την επαναφέρετε. Πριν διαγράψετε μια εικόνα, ελέγξτε προσεκτικά την εικόνα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες.

Cancellazione delle immagini – DELETE

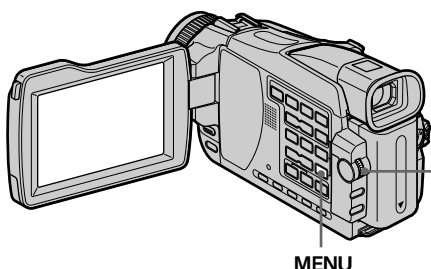
Cancellazione di tutte le immagini

Si possono cancellare tutte le immagini non protette su un “Memory Stick”.

Prima dell'operazione

Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY. Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).
- (2) Premere MENU, quindi selezionare DELETE ALL in  con la manopola SEL / PUSH EXEC (p. 237).
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. OK diventa EXECUTE.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare EXECUTE, quindi premere la manopola. DELETING lampeggia sullo schermo. Quando tutte le immagini non protette sono state cancellate, viene visualizzato COMPLETE.



Per rinunciare a cancellare tutte le immagini sul “Memory Stick”

Selezionare RETURN al punto 3 o 4, quindi premere la manopola SEL / PUSH EXEC.

Mentre è visualizzato DELETING

Non spostare l'interruttore POWER o premere alcun tasto.

Διαγραφή εικόνων – DELETE

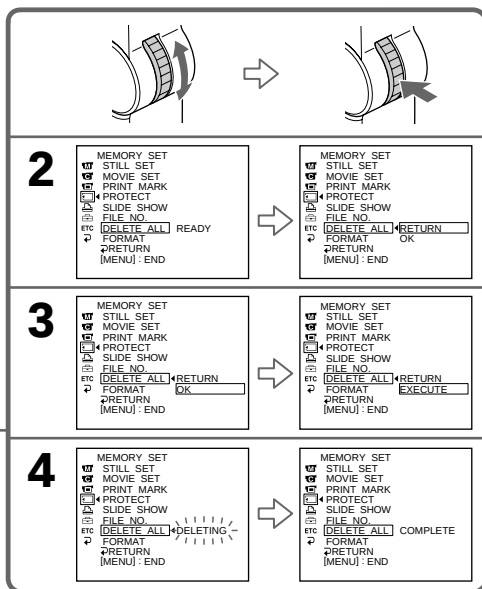
Διαγραφή όλων των εικόνων

Μπορείτε να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες που περιέχονται στο “Memory Stick”.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).
- (2) Πιέστε MENU και επιλέξτε DELETE ALL στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 246).
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Η ένδειξη OK μετατρέπεται σε EXECUTE.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το EXECUTE και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη DELETING. Όταν διαγραφούν όλες οι μη προστατευόμενες εικόνες, εμφανίζεται η ένδειξη COMPLETE.



Για να ακυρώσετε τη διαγραφή όλων των εικόνων που περιέχονται στο “Memory Stick”

Επιλέξτε το RETURN στο στάδιο 3 ή 4 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Όσο εμφανίζεται η ένδειξη DELETING

Μη γυρίσετε το διακόπτη POWER και μην πιέσετε κανένα πλήκτρο.

Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si possono specificare fermi immagine registrati per la stampa assegnando loro dei simboli.

Questa funzione è comoda per stampare i fermi immagine in un secondo tempo.

La videocamera è conforme allo standard DPOF (Digital Print Order Format) per la specificazione di fermi immagine da stampare.

Prima dell'operazione

Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY o PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Assicurarsi che l'interruttore LOCK sia regolato sulla posizione di sinistra (sblocco).

- (2) Riprodurre il fermo immagine su cui si desidera scrivere il simbolo di stampa.

- (3) Premere MENU, quindi selezionare PRINT MARK in  con la manopola SEL/PUSH EXEC (p. 237).

- (4) Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare ON, quindi premere la manopola.

- (5) Premere MENU per eliminare la visualizzazione di menu. Il simbolo  appare a fianco dell'immagine con simbolo di stampa.

*¹⁾ Solo DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Καταχώρηση μαρκαρίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Μπορείτε να καθορίσετε μια γραμμένη ακίνητη εικόνα που θα εκτυπωθεί καταχωρώντας μαρκαρίσματα. Αυτή η λειτουργία είναι χρήσιμη για να εκτυπώσετε αργότερα ακίνητες εικόνες.

Η κάμερά σας συμμορφώνεται με το πρότυπο DPOF (Digital Print Order Format) για τον καθορισμό των ακίνητων εικόνων που θα εκτυπωθούν.

Πριν από τη λειτουργία

Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY ή PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης LOCK βρίσκεται στην αριστερή θέση (μη ασφάλισης).

- (2) Αναπαράγετε την εικόνα, στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης.

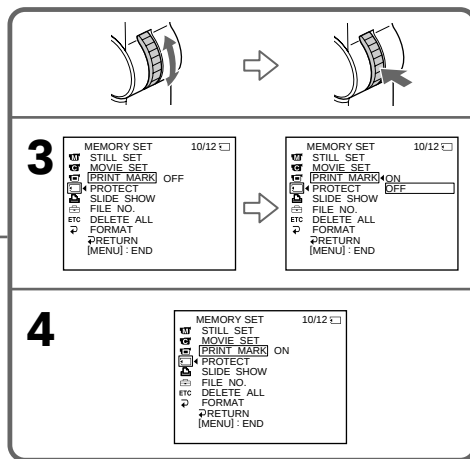
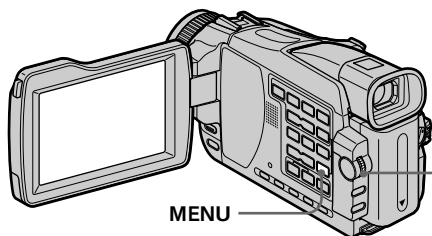
- (3) Πιέστε MENU και επιλέξτε PRINT MARK στο  με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 246).

- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το ON και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής.

- (5) Πιέστε το MENU για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις του μενού. Το σύμβολο  εμφανίζεται δίπλα στην εικόνα με μαρκάρισμα εκτύπωσης.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Scrittura di simboli di stampa – PRINT MARK

Per eliminare il simbolo di stampa

Selezionare OFF al punto 4, quindi premere la manopola SEL/PUSH EXEC.

Il simbolo  scompare dall'immagine.

Se la linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK

Non è possibile scrivere simboli di stampa sui fermi immagine.

Immagini in movimento

Non è possibile scrivere simboli di stampa su immagini in movimento.

Se il nome di file lampeggia

Non è possibile scrivere un simbolo di stampa sull'immagine.

Καταχώρηση μαρκarίσματος εκτύπωσης – PRINT MARK

Για να ακυρώσετε την καταχώρηση μαρκarισμάτων εκτύπωσης

Επιλέξτε το OFF στο στάδιο 4 και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC.

Το σύμβολο  χάνεται από την εικόνα.

Εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση)

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκarίσματα εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες.

Κινούμενες εικόνες

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκarίσματα εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.

Όσο το όνομα αρχείου αναβοσβήνει

Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκarίσματα εκτύπωσης στις εικόνες.

Uso della stampante opzionale

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Si può usare la stampante opzionale sulla videocamera per stampare immagini sulla carta di stampa.

Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della stampante.

Sono disponibili vari modi per stampare i fermi immagine. Di seguito spieghiamo però come procedere con le impostazioni di stampa selezionando  nel menu della videocamera.

Prima dell'operazione

- Inserire un "Memory Stick" registrato nella videocamera.
- Applicare la stampante opzionale alla videocamera come illustrato.

Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

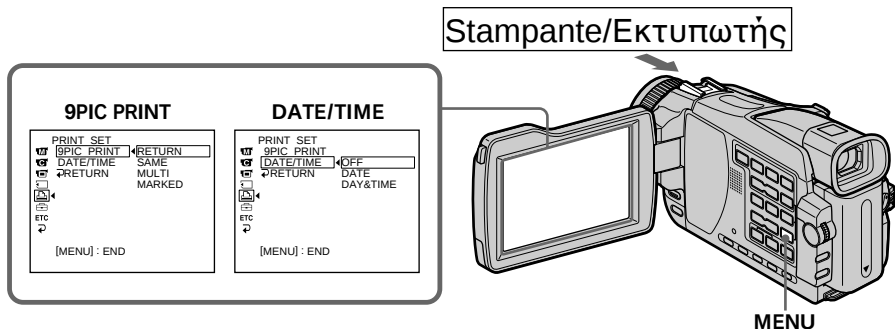
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον προαιρετικό εκτυπωτή στην κάμερα για να εκτυπώσετε ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του εκτυπωτή.

Υπάρχουν διάφοροι τρόποι εκτύπωσης ακίνητων εικόνων. Ωστόσο, τα παρακάτω περιγράφουν τις ρυθμίσεις εκτύπωσης, επιλέγοντας το  στο μενού της κάμερας.

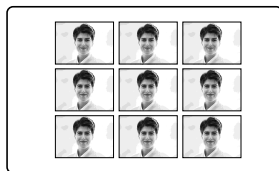
Πριν από τη λειτουργία

- Τοποθετήστε στην κάμερα ένα γραμμένο "Memory Stick".
- Συνδέστε τον προαιρετικό εκτυπωτή με την κάμερα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



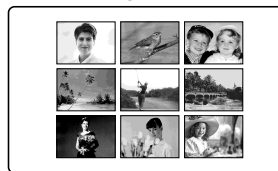
Si possono stampare nove fermi immagine su carta di stampa a 9 riquadri. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

SAME PICS



Μπορείτε να εκτυπώσετε εννέα ακίνητες εικόνες στο χαρτί εκτύπωσης 9 χωρισμένων τμημάτων. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

MULTI PICS ο MARKED PICS*/ MULTI PICS ή MARKED PICS*



* Sono stampati insieme nove fermi immagine con simboli di stampa.

* Εννέα ακίνητες εικόνες με μαρκαρίσματα εκτύπωσης εκτυπώνονται μαζί.

Uso della stampante opzionale

Si possono eseguire stampe con la data di registrazione e/o l'ora di registrazione. Selezionare il modo desiderato nelle impostazioni di menu.

DATE



Immagini registrate nel modo a schermata multipla

Non è possibile stampare le immagini registrate nel modo a schermata multipla su carta di stampa di tipo autoadesivo.

Immagini in movimento registrate su "Memory Stick"

Non è possibile stampare le immagini.

Se il "Memory Stick" non contiene file

“ NO STILL IMAGE FILE” appare sullo schermo.

Se non ci sono file con un simbolo di stampa

“ NO PRINT MARK” appare sullo schermo.

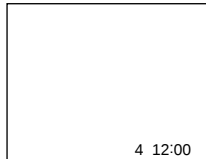
Immagini trattate con 9 PIC PRINT

Non è possibile inserire l'indicatore DATE / TIME.

Χρήση του προαιρετικού εκτυπωτή

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτυπώσεις με την ημερομηνία και/ή την ώρα εγγραφής. Επιλέξτε τη ρύθμιση που θέλετε στις ρυθμίσεις μενού.

DAY & TIME



Εικόνες γραμμένες σε λειτουργία multi screen (πολλαπλών οθονών)

Δεν μπορείτε να εκτυπώσετε εικόνες που έχουν γραφτεί στη λειτουργία multi screen (πολλαπλών οθονών) σε χαρτί εκτύπωσης τύπου αυτοκόλλητου.

Κινούμενες εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick"

Δεν μπορείτε να εκτυπώσετε τις εικόνες.

Όταν το "Memory Stick" δεν έχει αρχεία

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα “ NO STILL IMAGE FILE”.

Όταν δεν υπάρχουν αρχεία με PRINT MARK (μαρκάρισμα εκτύπωσης)

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα “ NO PRINT MARK”.

Εικόνες επεξεργασμένες με το 9PIC PRINT

Δεν μπορείτε να εισάγετε μια ένδειξη DATE / TIME.

Visione di immagini con un computer – Introduzione

Sono disponibili i seguenti metodi per collegare la videocamera ad un computer per la visione sul computer di immagini salvate su “Memory Stick” o registrate su nastro.

Per vedere immagini su un computer dotato di vano per Memory Stick, estrarre il “Memory Stick” dalla videocamera e inserirlo nel vano per “Memory Stick” del computer.

Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας – Εισαγωγή

Υπάρχουν οι ακόλουθοι τρόποι σύνδεσης της κάμερας σε έναν υπολογιστή ώστε να μπορείτε να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή εικόνες καταγεγραμμένες σε “Memory Stick”* ή σε κασέτα.

Για να παρακολουθήσετε εικόνες σε υπολογιστή που διαθέτει σχισμή εισαγωγής Memory Stick, αφαιρέστε πρώτα το “Memory Stick” από την κάμερα και στη συνέχεια τοποθετήστε το στη σχισμή υποδοχής Memory Stick του υπολογιστή.

	Pres a di collegamento sulla videocamera / Ακροδέκτης Σύνδεσης Κάμερας	Cavo di collegamento / Καλώδιο σύνδεσης	Requisiti di ambiente computer / Απαιτήσεις περιβάλλοντος υπολογιστή
Fermi immagine e filmati su nastro / Ακίνητες εικόνες σε κασέτα και ταινίες	Pres a USB / Ακροδέκτης USB	Cavo USB (in dotazione) / Καλώδιο USB (παρέχεται)	Pres a USB, software di montaggio / Ακροδέκτης USB λογισμικό μοντάζ
	Pres a DV / Ακροδέκτης DV	Cavo i.LINK (cavo di collegamento DV) (opzionale) / Καλώδιο i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)	Pres a DV, software di montaggio / Ακροδέκτης DV, λογισμικό μοντάζ
Fermi immagine e filmati su “Memory Stick”* / Ακίνητες εικόνες και ταινίες σε “Memory Stick”*	Pres a USB / Ακροδέκτης USB,	Cavo USB (in dotazione) / Καλώδιο USB (παρέχεται)	Pres a USB, software di montaggio / Ακροδέκτης USB λογισμικό μοντάζ

Quando si collega un computer tramite la presa USB, completare l'installazione del driver USB prima di collegare la videocamera al computer. Se si collega prima la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver USB.

Per dettagli sulle prese e il software di montaggio del computer, contattare il fabbricante del computer.

* Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Κατά τη σύνδεση της κάμερας με υπολογιστή με χρήση του ακροδέκτη USB, ολοκληρώστε από πριν την εγκατάσταση του οδηγού USB. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορείτε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τους ακροδέκτες του υπολογιστή σας και το λογισμικό μοντάζ, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του υπολογιστή.

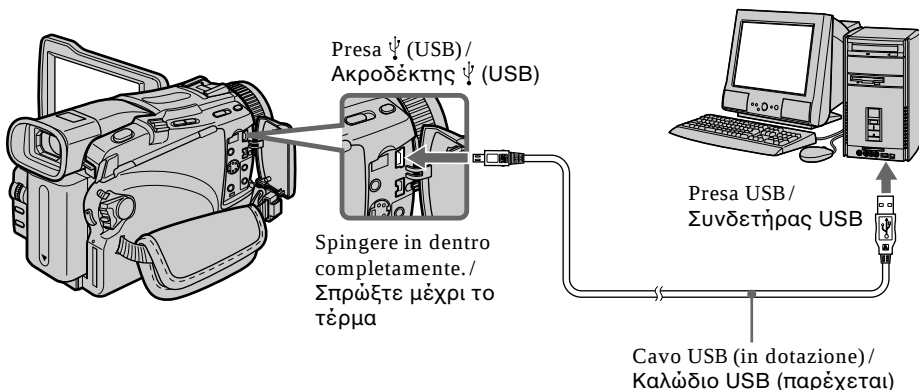
* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Visione di immagini con un computer – Introduzione

Visione di immagini registrate su nastro

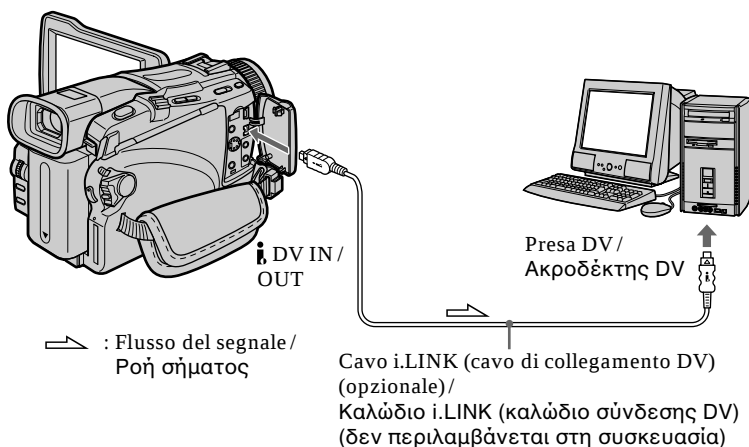
Quando si collega il computer con il cavo USB

Per maggiori informazioni, vedere pagina 206.



Quando si collega il computer con il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV)

Il computer deve essere dotato di presa DV e avere installato software di montaggio in grado di leggere segnali video.



Παρακολούθηση εικόνων στον υπολογιστή σας – Εισαγωγή

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου USB

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 206.

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV)

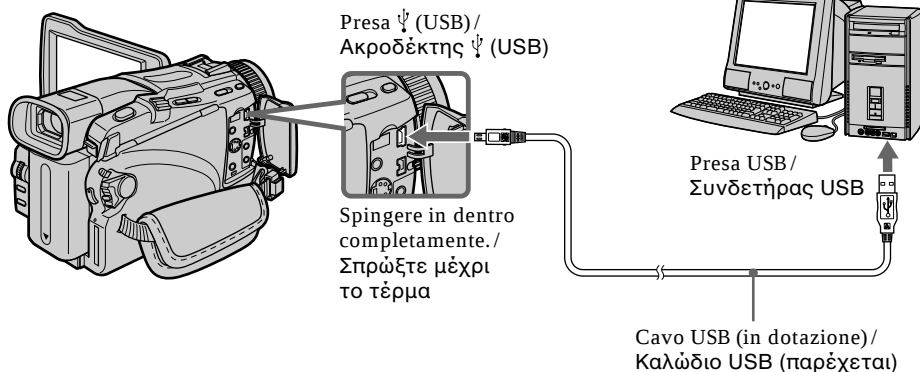
Ο υπολογιστής σας πρέπει να διαθέτει συνδετήρα DV και εγκατεστημένο το λογισμικό μοντάζ που μπορεί να διαβάσει σήματα εικόνας.

Visione di immagini registrate su “Memory Stick”

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Quando si collega il computer con il cavo USB

Sono disponibili due metodi di collegamento USB, NORMAL e PTP. L'impostazione iniziale è NORMAL. Qui spieghiamo come usare la videocamera con il collegamento USB NORMAL. Vedere pagina 206 per l'uso con Windows e pagina 224 per l'uso con Macintosh.



Si può anche usare un lettore / scrittore di Memory Stick (opzionale).

Quando si collega un computer privo di presa USB

Usare un adattatore a dischetto floppy per Memory Stick o un adattatore a scheda PC per Memory Stick opzionale.

Quando si acquista un accessorio, controllare prima sul catalogo il relativo ambiente di impiego consigliato.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου USB

Υπάρχουν δύο μέθοδοι σύνδεσης USB: NORMAL και PTP. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι NORMAL. Εδώ εξηγείται ο τρόπος χρήσης της κάμερας με ΚΑΝΟΝΙΚΗ (NORMAL) σύνδεση USB. Ανατρέξτε στη σελίδα 206 όταν χρησιμοποιείτε Windows και στη σελίδα 224 όταν χρησιμοποιείτε Macintosh.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια Συσκευή Ανάγνωσης/Εγγραφής “Memory Stick” Reader/Writer (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Κατά τη σύνδεση με υπολογιστή χωρίς τον ακροδέκτη USB

Χρησιμοποιήστε έναν προαιρετικό προσαρμογέα οδηγού δισκέτας για τα Memory Stick ή προσαρμογέα κάρτας υπολογιστή για Memory Stick. Κατά την αγορά ενός αξεσουάρ, συμβουλευθείτε προηγουμένως το εγχειρίδιο που το συνοδεύει για το προτεινόμενο λειτουργικό περιβάλλον.

Note sull'uso del computer

“Memory Stick”

- Il funzionamento del “Memory Stick” nella videocamera non può essere garantito se si usa nella videocamera un “Memory Stick” formattato sul computer o se il “Memory Stick” nella videocamera è stato formattato dal computer mentre era collegato il cavo USB.
- Non comprimere i dati sul “Memory Stick”. I file compressi non possono essere riprodotti sulla videocamera.

Software

- A seconda del software applicativo utilizzato, le dimensioni del file possono aumentare quando si apre un file di fermo immagine.
- Quando si carica un'immagine modificata con software di ritocco dal computer alla videocamera o quando si modifica direttamente l'immagine sulla videocamera, il formato immagine sarà diverso e quindi può apparire un indicatore di errore file e può essere impossibile aprire il file.

Comunicazione con il computer

Le comunicazioni tra la videocamera e il computer possono non essere riprese dopo la riattivazione dallo stato di sospensione, ripresa o sonno.

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

Memory Stick

- Οι λειτουργίες του “Memory Stick” στην κάμερα δεν είναι εξασφαλισμένες, εάν χρησιμοποιήσετε στην κάμερα ένα “Memory Stick” που έχει φορμαριστεί στον υπολογιστή σας, ή εάν το “Memory Stick” στην κάμερα φορμαρίστηκε στον υπολογιστή σας, όταν το καλώδιο USB ήταν συνδεδεμένο σ' αυτόν.
- Μη συμπιέζετε τα δεδομένα που περιέχονται στο “Memory Stick.” Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή συμπιεσμένων αρχείων με την κάμερά σας.

Λογισμικό

- Ανάλογα με το λογισμικό εφαρμογών, το μέγεθος των αρχείων μπορεί να αυξηθεί όταν ανοίγετε αρχεία ακίνητης εικόνας.
- Όταν φορτώνετε από τον υπολογιστή σας στην κάμερα μια εικόνα, η οποία έχει τροποποιηθεί με χρήση ενός λογισμικού επεξεργασίας, ή όταν τροποποιείτε απ' ευθείας την εικόνα στην κάμερα, το φορμά της εικόνας θα διαφέρει, συνεπώς είναι πιθανόν να εμφανιστεί ένδειξη σφάλματος αρχείου (file error) και να μη μπορείτε να ανοίξετε το αρχείο.

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB

- Per chi utilizza Windows

Completare l'installazione del driver USB prima di collegare la videocamera al computer. Se si collega prima la videocamera al computer, non sarà possibile installare correttamente il driver USB.

Quando si collega un computer usando il cavo USB

Si deve **installare un driver USB** sul computer per poter collegare la videocamera alla presa USB del computer. Il driver USB è disponibile sul CD-ROM in dotazione, insieme al software applicativo necessario per la visione di immagini. Se si collega la videocamera al computer usando il cavo USB, è possibile vedere sul computer le immagini dal vivo della videocamera e le immagini registrate sul nastro (funzione di flusso USB).

Inoltre, se si scaricano immagini dalla videocamera al computer, è possibile trattarle o montarle con software di elaborazione immagini e allegarle a messaggi di posta elettronica. Si possono vedere sul computer le immagini del "Memory Stick" (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).

Ambiente di uso computer consigliato per la visione sul computer di immagini del nastro

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional. È necessaria l'installazione standard.

Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra indicato è un OS aggiornato. Non è possibile udire il suono se il computer impiega Windows 98, ma si possono leggere i fermi immagine.

CPU:

Minimo Intel Pentium III da 500 MHz o più veloce (800 MHz o più veloce consigliato)

Applicazione:

DirectX 8.0a o successivo

Sistema sonoro:

Scheda per suono stereo da 16 bit e diffusori stereo

Memoria:

64 MB o più

Disco fisso:

Memoria disponibile necessaria per l'installazione: almeno 200 MB

Memoria disponibile sul disco fisso consigliata: almeno 1 GB (a seconda delle dimensioni dei file di immagine da montare)

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB - Για χρήστες Windows

Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του οδηγού USB προτού συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή. Εάν συνδέσετε πρώτα την κάμερα με τον υπολογιστή, δε θα μπορείτε να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου USB

Πρέπει να **εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB** στον υπολογιστή σας ώστε να συνδέσετε την κάμερα στην υποδοχή USB του υπολογιστή σας. Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την παρακολούθηση εικόνων.

Εάν συνδέσετε την κάμερα με τον υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να παρακολουθήσετε στην οθόνη του υπολογιστή σας απ'ευθείας εικόνες από την κάμερά σας καθώς και εικόνες που υπάρχουν γραμμένες σε κασέτα (λειτουργία USB Streaming).

Επίσης, εάν "κατεβάσετε" στον υπολογιστή σας εικόνες από την κάμερα, μπορείτε να τις επεξεργαστείτε ή να τις μοντάρτε με λογισμικό επεξεργασίας εικόνων και να τις επισυνάψετε σε μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail). Μπορείτε να παρακολουθήσετε, στην οθόνη του υπολογιστή σας, εικόνες γραμμένες σε "Memory Stick" (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E / TRV116E).

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για την παρακολούθηση στον υπολογιστή εικόνων από κασέτα

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.

Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

Εάν ο υπολογιστής σας χρησιμοποιεί Windows 98, δε θα μπορείτε να ακούτε ήχο αλλά μπορείτε να παρακολουθείτε ακίνητες εικόνες.

CPU:

Τουλάχιστον 500 MHz Intel Pentium III ή ταχύτερος (συνιστάται 800 MHz ή ταχύτερο)

Εφαρμογή:

DirectX 8.0a ή μεταγενέστερο

Σύστημα ήχου:

Στερεοφωνική κάρτα ήχου 16 bit και στερεοφωνικά ηχεία

Μνήμη:

64 MB ή περισσότερο

Σκληρός δίσκος:

Διαθέσιμη μνήμη που απαιτείται για την

εγκατάσταση: τουλάχιστον 200 MB

Συνιστώμενη διαθέσιμη μνήμη στο σκληρό

δίσκο:

τουλάχιστον 1 GB (ανάλογα με το μέγεθος των αρχείων εικόνων που θα μονταριστούν)

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

Display:

Scheda video VRAM da 4 MB, minimo 800 × 600 punti Hi Colour (colore a 16 bit, 65.000 colori), capacità driver display Direct Draw (A 800 × 600 punti o meno, 256 colori o meno, questo prodotto non funziona correttamente.)

Altro:

Questo prodotto è compatibile con la tecnologia DirectX, per cui è necessario installare DirectX.

La presa USB deve essere presente di serie.

Non è possibile usare questa funzione in ambiente Macintosh.

Ambiente di uso computer consigliato per la visione sul computer di immagini del “Memory Stick”

OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional.

È necessaria l'installazione standard.

Tuttavia, il funzionamento non è garantito se l'ambiente sopra indicato è un OS aggiornato.

CPU:

Pentium MMX da 200 MHz o più veloce

La presa USB deve essere presente di serie.

Windows Media Player deve essere installato (per riprodurre immagini in movimento).

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

Οθόνη:

Κάρτα βίντεο 4 MB VRAM, Τουλάχιστον 800 × 600 κουκίδες Hi colour (χρώμα 16 bit, 65.000 χρώματα), δυνατότητα οδηγού οθόνης Direct Draw (Στις 800 × 600 κουκίδες ή λιγότερο, 256 χρώματα και λιγότερο, αυτό το προϊόν δε θα λειτουργήσει σωστά.)

Άλλα:

Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με την τεχνολογία DirectX, έτσι είναι απαραίτητη η εγκατάσταση του DirectX.

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh.

Προτεινόμενο περιβάλλον υπολογιστή για την παρακολούθηση στον υπολογιστή εικόνων από “Memory Stick”.

OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ή Windows XP Professional

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.

Ωστόσο, η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη εάν το παραπάνω περιβάλλον είναι αναβαθμισμένο OS.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz ή ταχύτερος

Ο συνδετήρας USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Απαιτείται η εγκατάσταση του Windows Media Player (για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων).

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Windows se si collegano due o più dispositivi USB ad un solo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.
- Windows e Windows Media sono marchi o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- Pentium è un marchio o marchio registrato di Intel Corporation.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre, “TM” e “®” non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Windows δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Τα Windows και Windows Media αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Εταιρίας Microsoft στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Το Pentium αποτελεί είτε εμπορικό σήμα είτε σήμα κατατεθέν της Intel Corporation.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα “TM” και “®” δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις στο παρόν εγχειρίδιο.

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

Installazione del driver USB

Iniziare la seguente operazione senza collegare il cavo USB al computer. Collegare il cavo USB come descritto in “Per far riconoscere la videocamera dal computer”.

Se si usa Windows 2000 Professional o Windows XP Home Edition / Professional, eseguire il log in con il permesso degli amministratori.

- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer. Il software applicativo si avvia e appare la schermata del titolo.
- (3) Porre il cursore su “USB Driver” e fare clic. Questo avvia l'installazione del driver USB.



- (4) Seguire i messaggi sullo schermo per installare il driver USB.
- (5) Estrarre il CD-ROM e quindi riavviare il computer secondo le istruzioni sullo schermo.

Nota

Se si collega il cavo USB prima che l'installazione del driver USB sia stata completata, il driver USB non sarà registrato correttamente. Eseguire di nuovo l'installazione secondo il procedimento riportato a pagina 213.

Utilizzatori di Windows XP Home Edition/ Professional

Se si seleziona USBCONNECT nelle impostazioni di menu e si seleziona PTP, si possono copiare immagini dal “Memory Stick” dalla videocamera al computer senza installare il driver USB. Questo è ideale per la semplice copia di immagini dalla videocamera al computer. Vedere pagina 240 per dettagli.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Ξεκινήστε την παρακάτω διαδικασία, χωρίς να συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας. Συνδέστε το καλώδιο USB σύμφωνα με την ενότητα “Αναγνώριση της κάμερας από τον υπολογιστή”.

Εάν χρησιμοποιείτε Windows 2000 Professional ή Windows XP Home Edition/ Professional, κάντε log in με άδεια των διαχειριστών (Administrators).

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή. Το λογισμικό εφαρμογών ξεκινά και εμφανίζεται η οθόνη τίτλων.
- (3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο “USB Driver” (“Οδηγός USB”) και κάντε κλικ. Έτσι, αρχίζει η εγκατάσταση του οδηγού USB.

- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.
- (5) Αφαιρέστε το CD-ROM και μετά ξεκινήστε και πάλι τον υπολογιστή σύμφωνα με τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Σημείωση

Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB, ο οδηγός USB δε θα καταχωρηθεί σωστά. Εκτελέστε ξανά την εγκατάσταση σύμφωνα με τα βήματα στη σελίδα 213.

Για χρήστες των Windows XP Home Edition/ Professional

Εάν επιλέξετε USBCONNECT στις ρυθμίσεις μενού και στη συνέχεια PTP, μπορείτε να αντιγράψετε στον υπολογιστή εικόνες που περιέχονται στο “Memory Stick” καταγεγραμμένες από την κάμερα χωρίς να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB. Αυτός είναι ένας ιδανικός τρόπος για απλή αντιγραφή εικόνων από την κάμερα σε έναν υπολογιστή. Ανατρέξτε στη σελίδα 249 για λεπτομέρειες.

**Per far riconoscere la
videocamera dal computer**

**Visione delle immagini registrate sul
nastro**

Fare riferimento a pagina 212 per dettagli sulla visione di immagini del “Memory Stick” sul computer (tranne DCR-TRV16E / TRV116E).

È necessario installare PIXELA ImageMixer per la visione di immagini registrate sul nastro. Installarlo dal CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Per installare e usare questo software in Windows 2000 Professional è necessario avere l'autorizzazione come Power User o amministratore. Per Windows XP Home Edition / Professional, è necessario avere l'autorizzazione come amministratore.

- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
Se si sta usando il computer, chiudere tutte le applicazioni in funzione.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
Il software applicativo si avvia e appare la schermata del titolo. Se la schermata del titolo del software applicativo non appare, fare doppio clic su “Risorse del computer” e quindi su “ImageMixer” (unità CD-ROM). La schermata del software applicativo appare dopo un poco.
- (3) Spostare il cursore su “PIXELA ImageMixer” e fare clic.
Il programma di installazione guidata si avvia e appare la schermata “Select Language Settings”.
- (4) Selezionare la lingua per l'installazione.
- (5) Seguire i messaggi sullo schermo.
La schermata di installazione scompare quando l'installazione è stata completata.
- (6) Fare clic su Direct X.
Seguire i messaggi sullo schermo per installare Direct X.
Quando l'installazione di DirectX è stata completata, riavviare il computer.
- (7) Collegare il trasformatore CA alla videocamera.

**Αναγνώριση της κάμερας από τον
υπολογιστή**

**Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε
κασέτα**

Για λεπτομέρειες σχετικά με την παρακολούθηση εικόνων που περιέχονται σε “Memory Stick” στον υπολογιστή σας, ανατρέξτε στη σελίδα 212 (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E).

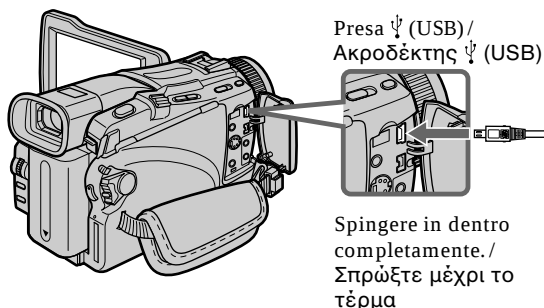
Για να παρακολουθήσετε εικόνες που είναι γραμμένες σε κασέτα, θα πρέπει να εγκαταστήσετε το “PIXELA ImageMixer”. Εγκαταστήστε το από το CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα.

Για να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το λογισμικό στα Windows 2000 Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Power User ή Administrator. Για τα Windows XP Home Edition/Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Administrator.

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
Εάν χρησιμοποιείτε ήδη τον υπολογιστή σας, κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχεται”.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
Το λογισμικό εφαρμογών ξεκινά και εμφανίζεται η οθόνη τίτλων. Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη τίτλου λογισμικού εφαρμογών, κάντε διπλό κλικ στο “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) και κατόπιν κάντε διπλό κλικ στο “ImageMixer” (Μονάδα δίσκου CD-ROM). Μετά από λίγο εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.
- (3) Μετακινήστε τον κέρσορα στο “PIXELA ImageMixer” και κάντε κλικ.
Το πρόγραμμα Install Wizard (Οδηγός Εγκατάστασης) ξεκινά και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “Select Settings Language”.
- (4) Επιλέξτε τη γλώσσα για εγκατάσταση.
- (5) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη.
Η οθόνη εγκατάστασης εξαφανίζεται μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
- (6) Κάντε κλικ στο DirectX
Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το DirectX.
Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του DirectX, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.
- (7) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος με την

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

- (8) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (9) Regolare USB STREAM su ON in  delle impostazioni di menu (p. 240).
- (10) Con il CD-ROM inserito, collegare la presa  (USB) della videocamera e del computer usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
Il computer riconosce la videocamera e l'installazione guidata nuovo hardware si avvia.



- (11) Seguire i messaggi sullo schermo per far riconoscere i driver USB installati dall'installazione guidata nuovo hardware. L'installazione guidata nuovo hardware si avvia tre volte perché sono installati tre driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che l'installazione sia completata senza interromperla.

Per gli utilizzatori di Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition / Professional:

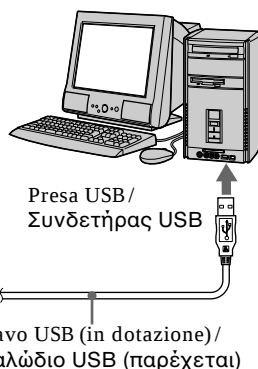
- (12) Dopo che è apparsa la schermata "File Needed"
Aprire "Sfogliare..." → "Risorse del computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" e fare clic su "OK".

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

- (8) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (9) Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 249).
- (10) Με το CD-ROM τοποθετημένο, συνδέστε τον ακροδέκτη  (USB) της κάμερας στην υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο σύνδεσης USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.



- (11) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard ενεργοποιείται τρεις φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί τρεις διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Για χρήστες των For Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition / Professional:

- (12) Αφού εμφανιστεί η οθόνη "File Needed" (Απαιτούμενο Αρχείο).
Ανοίξτε το "Browse..." (Αναζήτηση) → "My Computer" (Ο υπολογιστής μου) → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" και κάντε κλικ στο "OK".

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

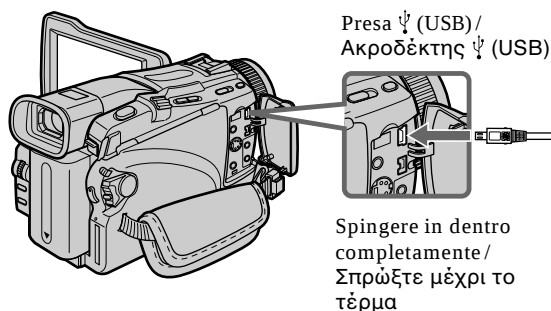
Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

Visione di immagini registrate sul “Memory Stick” – Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Prima dell'operazione

Impostare USBCONNECT su NORMAL in  delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è NORMAL.)

- (1) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera.
- (2) Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (3) Collegare la presa  (USB) della videocamera alla presa USB del computer usando il cavo USB in dotazione.
“USB MODE” appare sullo schermo LCD della videocamera. Il computer riconosce la videocamera e si avvia l'installazione guidata nuovo hardware.



- (4) Seguire i messaggi sullo schermo in modo che l'installazione guidata nuovo hardware riconosce che i driver USB sono stati installati. L'installazione guidata nuovo hardware si avvia due volte perché sono installati due driver USB diversi. Assicurarsi di attendere che ciascuna installazione sia completata senza interromperla.

Non è possibile installare il driver USB se un “Memory Stick” non è inserito nella videocamera

Assicurarsi di inserire un “Memory Stick” nella videocamera prima di installare il driver USB.

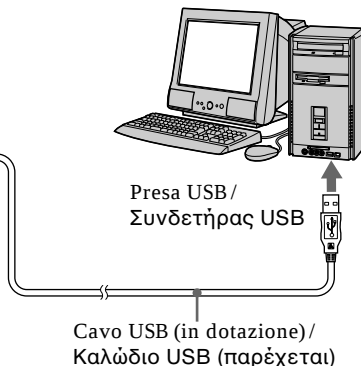
Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick” – Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

Πριν τη λειτουργία

Ρυθμίστε το USBCONNECT στο  στη θέση NORMAL στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι NORMAL.)

- (1) Τοποθετήστε στην κάμερα ένα “Memory Stick”.
- (2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (3) Συνδέστε τον ακροδέκτη  (USB) της κάμερας με την υποδοχή συνδετήρα USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη “USB MODE”. Ο υπολογιστής σας αναγνωρίζει την κάμερα και ο Add Hardware Wizard των Windows ενεργοποιείται.



- (4) Ακολουθήστε τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη έτσι ώστε ο Add Hardware Wizard να αναγνωρίσει ότι οι οδηγοί USB έχουν εγκατασταθεί. Ο Add Hardware Wizard εκκινείται δύο φορές, επειδή έχουν εγκατασταθεί δύο διαφορετικοί οδηγοί USB. Φροντίστε να αφήσετε την εγκατάσταση να ολοκληρωθεί χωρίς να τη διακόψετε.

Δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB, εάν δεν υπάρχει “Memory Stick” στην κάμερα

Φροντίστε να τοποθετήσετε στην κάμερα ένα “Memory Stick” πριν εγκαταστήσετε τον οδηγό USB.

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

Se non è possibile installare il driver USB

Il driver USB è stato registrato in modo erraneo perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. Usare il seguente procedimento per installare correttamente il driver USB.

Visione di immagini registrate sul nastro

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erraneo

- 1 Accendere il computer e attendere che sia caricato Windows.
- 2 Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su PLAYER*1/VCR*2).
- 3 Collegare la presa USB del computer alla presa Ψ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
- 4 Aprire "Gestione periferiche" del computer.

Windows XP Home Edition/Professional:

Selezionare "Avvio" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche". Se non è disponibile "Sistema" all'interno di "Scegliere una categoria" dopo che si è fatto clic su "Pannello di controllo", fare clic invece su "Passa alla vista classica".

Windows 2000 Professional:

Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → scheda "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".

Windows 98SE/Windows Me:

Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" e fare clic su "Gestione periferiche".

*1) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

Εάν δεν μπορείτε να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία για να εγκαταστήσετε σωστά τον οδηγό USB.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- 1 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- 2 Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*1/VCR*2).
- 3 Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
- 4 Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.

Windows XP Home Edition/Professional:

Επιλέξτε "Start" ("Εναρξη") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο κουμπί "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Εάν δεν υπάρχει "System" ("Σύστημα") μέσα στο "Pick a Category" ("Επιλέξτε κατηγορία") αφού κάνετε κλικ στο "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου"), κάντε κλικ στο "Switch to classic view" ("Μετάβαση στην κλασική προβολή").

Windows 2000 Professional:

Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο πλήκτρο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

Windows 98SE/Windows Me:

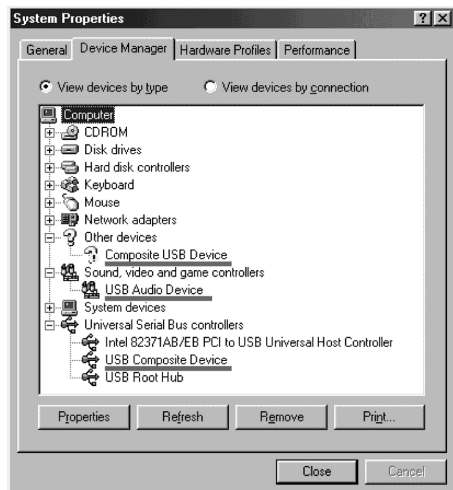
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

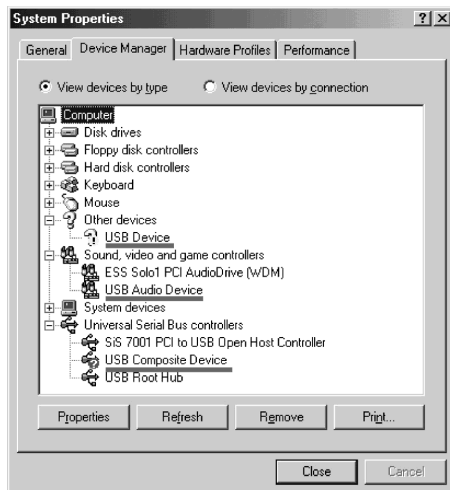
- ⑤ Selezionare e cancellare le periferiche sottolineate.



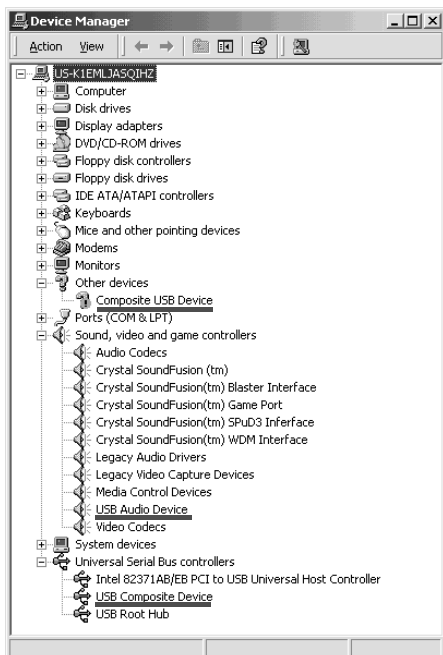
Windows 98SE

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

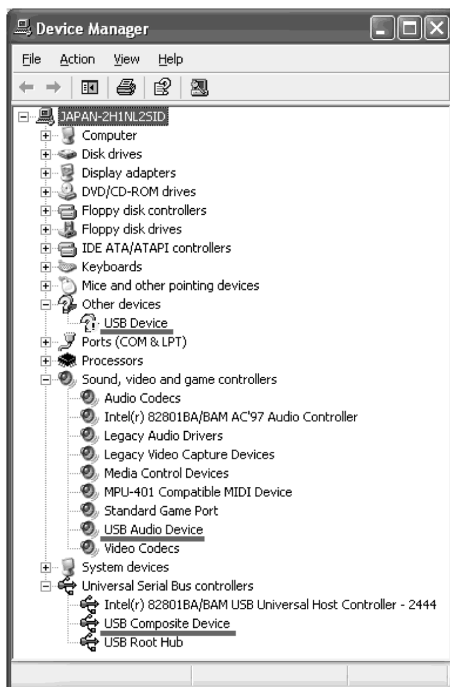
- ⑤ Επιλέξτε και διαγράψτε τις υπογραμμισμένες συσκευές.



Windows Me



Windows 2000 Professional



Windows XP Home Edition/Professional

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB – Per chi utilizza Windows

- 6 Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e poi scollegare il cavo USB.
- 7 Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM

Eseguire l'intero procedimento descritto in "Installazione del driver USB" a pagina 209.

Visione di immagini registrate su "Memory Stick"

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Punto 1: Disinstallazione del driver USB erraneo

- 1 Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- 2 Inserire un "Memory Stick" nella videocamera.
- 3 Collegare il trasformatore CA e regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- 4 Collegare la presa USB del computer alla presa Ψ (USB) della videocamera usando il cavo USB in dotazione alla videocamera.
- 5 Aprire "Gestione periferiche" del computer.
Windows 2000 Professional:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" → "Hardware" e fare clic sul pulsante "Gestione periferiche".
Altri OS:
Selezionare "Risorse del computer" → "Pannello di controllo" → "Sistema" e fare clic su "Gestione periferiche".
- 6 Selezionare "Altri dispositivi".
Selezionare il dispositivo preceduto da un simbolo "?" e cancellarlo.
Es.: (?)Sony Handycam
- 7 Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) sulla videocamera, quindi scollegare il cavo USB.
- 8 Riavviare il computer.

Punto 2: Installazione del driver USB dal CD-ROM

Eseguire l'intero procedimento descritto in "Installazione del driver USB" a pagina 209.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB – Για χρήστες Windows

- 6 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- 7 Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκατάσταση του οδηγού USB στο παρεχόμενο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 209.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε "Memory Stick"

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Στάδιο 1: Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB

- 1 Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- 2 Τοποθετήστε στην κάμερα ένα "Memory Stick".
- 3 Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος και ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- 4 Συνδέστε την υποδοχή σύνδεσης USB του υπολογιστή σας με τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται μαζί με την κάμερα.
- 5 Ανοίξτε το "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών") του υπολογιστή.
Windows 2000 Professional:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") → "Hardware" ("Υλικό Συστήματος") και κάντε κλικ στο πλήκτρο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
Άλλα OS:
Επιλέξτε "My Computer" ("Ο Υπολογιστής Μου") → "Control Panel" ("Πίνακας Ελέγχου") → "System" ("Σύστημα") και κάντε κλικ στο "Device Manager" ("Διαχείριση Συσκευών").
- 6 Επιλέξτε το "Other devices" ("Άλλες Συσκευές").
Επιλέξτε τη συσκευή, η οποία είναι προσημασμένη με το σύμβολο "?" και διαγράψτε την.
Παράδειγμα: (?)Sony Handycam
- 7 Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG) και μετά αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- 8 Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Στάδιο 2: Εγκατάσταση του οδηγού USB στο CD-ROM

Εκτελέστε ολόκληρη τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση του οδηγού USB" στη σελίδα 209.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro - Per chi utilizza Windows

Cattura di immagini con “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

È necessario installare il driver USB e “PIXELA ImageMixer” per vedere sul computer le immagini di un nastro registrato (p. 209). Per installare e usare questo software in Windows 2000 Professional è necessario avere l'autorizzazione come Power User o amministratore. Per Windows XP Home Edition / Professional, è necessario avere l'autorizzazione come amministratore.

Visione delle immagini registrate su un nastro

- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- (2) Collegare il trasformatore CA e inserire un nastro nella videocamera.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
Regolare USB STREAM su ON in  delle impostazioni di menu (p. 240).
- (4) Selezionare “Avvio” → “Programmi” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

- (5) Fare clic su  sullo schermo.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας - Για χρήστες Windows

Αποτύπωση εικόνων με “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε κασέτα χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB και το “PIXELA ImageMixer” (σελ. 209).

Για να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το λογισμικό στα Windows 2000 Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Power User ή Administrator. Για τα Windows XP Home Edition/Professional, πρέπει να έχετε εξουσιοδοτηθεί ως Administrator.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη κάμερά σας και τοποθετήστε κασέτα.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 249).
- (4) Επιλέξτε “Start” (Έναρξη) → “Program” (Πρόγραμμα) → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

- (5) Κάντε κλικ στο  της οθόνης.



La schermata iniziale di “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” appare sullo schermo del computer. Viene visualizzata la schermata del titolo.

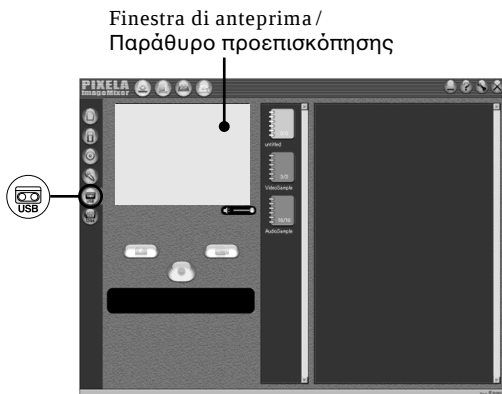
Η οθόνη εκκίνησης του “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” εμφανίζεται στον υπολογιστή σας. Εμφανίζεται η οθόνη τίτλου.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – Per chi utilizza Windows

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

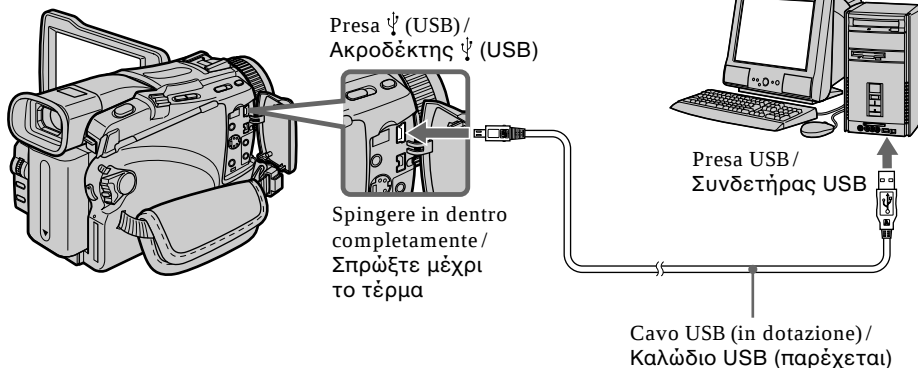
(6) Selezionare .

(6) Επιλέξτε .



(7) Collegare la presa USB del computer alla presa ψ (USB) della videocamera con il cavo USB in dotazione.

(7) Συνδέστε τον ακροδέκτη USB του υπολογιστή στον ακροδέκτη ψ (USB) της κάμεράς σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.



(8) Premere ► per iniziare la riproduzione.
L'immagine del nastro appare nella finestra di anteprima sul computer.

(8) Πιέστε το ► για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
Η εικόνα από την κασέτα εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης του υπολογιστή σας.

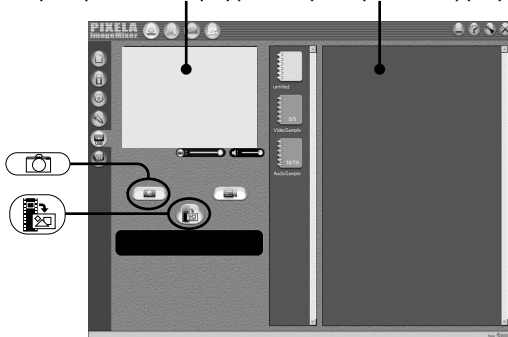
Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – Per chi utilizza Windows

Visione di immagini dal vivo dalla videocamera

- (1) Eseguire i punti 1 e 2 a pagina 216.
- (2) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA.
Regolare USB STREAM su ON in  delle impostazioni di menu (p. 240).
- (3) Eseguire i punti da 4 a 7 a pagina 216 e 217.
L'immagine dalla videocamera appare nella finestra di anteprima sul computer.

Cattura di fermi immagine

Finestra di anteprima /
Παράθυρο προεπισκόπησης



- (1) Selezionare .
- (2) Guardando la finestra di anteprima, spostare il cursore su  e premere al punto che si vuole catturare.
Il fermo immagine sullo schermo viene catturato.
Le immagini catturate sono visualizzate nella finestra di lista miniature.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

Παρακολούθηση εικόνων απευθείας από την κάμερά σας

- (1) Ακολουθήστε τα στάδια 1, 2 στη σελίδα 216.
- (2) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
Επιλέξτε USB STREAM στη θέση ON στο  στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 249).
- (3) Ακολουθήστε τα στάδια 4 ως 7 στη σελίδα 216 και 217.
Η εικόνα από την κάμερα εμφανίζεται στο παράθυρο προεπισκόπησης του υπολογιστή σας.

Αποτύπωση ακίνητων εικόνων

- (1) Επιλέξτε .
- (2) Κοιτάζοντας στο παράθυρο προεπισκόπησης, μετακινήστε τον κέρσορα στο  και πιέστε το στο σημείο που θέλετε να αποτυπώσετε.
Η ακίνητη εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη, αποτυπώνεται.
Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro – Per chi utilizza Windows

Cattura di immagini in movimento



- (1) Selezionare .
- (2) Guardare la finestra di anteprima e fare clic su  alla prima scena del filmato che si vuole catturare.  diventa .
- (3) Guardare la finestra di anteprima e fare clic su  all'ultima scena che si vuole catturare. Le immagini catturate appaiono nella finestra di lista miniature.

Note

- Può accadere quanto segue mentre si usa la videocamera, ma non si tratta di difetti di funzionamento:
 - L'immagine trema verticalmente.
 - Alcune immagini non sono visualizzate correttamente a causa di disturbi, ecc.
 - Le immagini con sistemi di colore diversi da quello della videocamera non sono visualizzate correttamente.
- Quando la videocamera è in modo di attesa con una cassetta inserita, si spegne automaticamente dopo cinque minuti.
- Consigliamo di regolare DEMO MODE su OFF nelle impostazioni di menu quando la videocamera è in modo di attesa senza una cassetta inserita.
- Gli indicatori sullo schermo LCD della videocamera non appaiono sulle immagini catturate dal computer.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

Αποτύπωση κινούμενων εικόνων

Finestra di lista miniature /
Παράθυρο λίστας μικρογραφιών

- (1) Επιλέξτε .
- (2) Κοιτάξτε το παράθυρο προεπισκόπησης και κάντε κλικ στο , στην πρώτη σκηνή της ταινίας που θέλετε να αποτυπώσετε. Η ένδειξη  αλλάζει σε .
- (3) Κοιτάξτε το παράθυρο προεπισκόπησης και κάντε κλικ στο  στην τελευταία σκηνή της ταινίας που θέλετε να αποτυπώσετε. Οι αποτυπωμένες εικόνες εμφανίζονται στο παράθυρο λίστας μικρογραφιών.

Σημειώσεις

- Κατά τη χρήση της κάμερας μπορεί να σημειωθούν τα εξής, τα οποία δεν οφείλονται σε κάποια δυσλειτουργία της κάμερας:
 - Η εικόνα κουνιέται πάνω-κάτω.
 - Ορισμένες εικόνες δεν εμφανίζονται όπως πρέπει εξ αιτίας παραμορφώσεων, κλπ.
 - Εικόνες με έγχρωμα συστήματα διαφορετικά από αυτό της κάμερας, δεν εμφανίζονται όπως πρέπει.
- Όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής με κασέτα τοποθετημένη, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από πέντε λεπτά.
- Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το DEMO MODE στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού όταν η κάμερά σας βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής, χωρίς κασέτα τοποθετημένη σ' αυτήν.
- Οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων της κάμερας δεν εμφανίζονται σε εικόνες που έχετε αποτυπώσει στον υπολογιστή σας.

Visione sul computer di immagini registrate sul nastro

– Per chi utilizza Windows

Se i dati di immagine non possono essere trasferiti tramite collegamento USB

Il driver USB non è stato registrato correttamente perché il computer è stato collegato alla videocamera prima che l'installazione del driver USB fosse stata completata. Reinstallare il driver USB seguendo il procedimento a pagina 213.

Se si verificano problemi

Chiudere tutte le applicazioni in funzione, quindi riavviare.

Eseguire le seguenti operazioni dopo aver chiuso l'applicazione:

- Scollegare il cavo USB.
- Regolazione dell'interruttore POWER della videocamera su un'altra posizione o su OFF (CHG).

Visione della guida in linea (istruzioni per l'uso) di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

È disponibile una guida in linea per "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" che permette di verificare dettagli sull'impiego di "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

- (1) Fare clic sul pulsante  nell'angolo superiore destro dello schermo.
Appare la schermata del manuale di ImageMixer.
- (2) Si possono trovare le informazioni desiderate dall'indice o cercando con parole chiave.

Per chiudere la guida in linea

Fare clic sul pulsante  in alto a destra nella schermata.

In caso di interrogativi riguardanti "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"ImageMixer Ver.1.0 for Sony" è un marchio di PIXELA Corporation. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni del CD-ROM in dotazione alla videocamera.

Note sull'uso del computer

Comunicazioni con il computer

Le comunicazioni tra la videocamera e il computer possono non riprendere dopo la riattivazione dallo stato di sospensione, ripresa o sonno.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε κασέτα, στον υπολογιστή σας

– Για χρήστες Windows

Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB

Ο οδηγός USB έχει καταχωρηθεί λανθασμένα, επειδή ο υπολογιστής σας συνδέθηκε με την κάμερα προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. Εγκαταστήστε ξανά τον οδηγό USB, ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελίδα 213.

Εάν σημειωθεί κάποιο πρόβλημα

Κλείστε όλες τις εφαρμογές που "τρέχετε" και μετά επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Εκτελέστε τις ακόλουθες λειτουργίες αφού βγείτε από την εφαρμογή:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB.
- Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στην άλλη θέση ή στη θέση OFF (CHG).

Παρακολούθηση της on-line βοήθειας (εγχειρίδιο λειτουργίας) του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Υπάρχει ένας δικτυακός τόπος με on-line βοήθεια για το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" όπου μπορείτε να βρείτε τη λεπτομερή μέθοδο λειτουργίας του "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

- (1) Κάντε κλικ στο πλήκτρο  το οποίο βρίσκεται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.
Εμφανίζεται η οθόνη ImageMixer's Manual.
- (2) Μπορείτε να βρείτε τις πληροφορίες που χρειάζεστε στα περιεχόμενα.

Για να κλείσετε την on-line βοήθεια

Κάντε κλικ στο πλήκτρο  στην πάνω δεξιά πλευρά της οθόνης.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Το "ImageMixer Ver.1.0 for Sony" αποτελεί εμπορικό σήμα της εταιρείας PIXELA. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας.

Σημειώσεις για τη χρήση του υπολογιστή σας

Επικοινωνία μέσω του υπολογιστή σας

Η επικοινωνία μεταξύ της κάμερας και του υπολογιστή σας μπορεί να μην αποκατασταθεί μετά την επαναφορά του υπολογιστή από εντολές Προσωρινής Απαγόρευσης (Suspend), Επανάκτησης (Resume), ή Ακινητοποίησης (Sleep).

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” – Per chi utilizza Windows

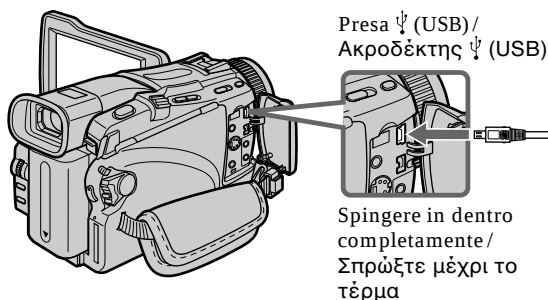
– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Visione delle immagini

Prima dell'operazione

- È necessario installare il driver USB per vedere le immagini del “Memory Stick” sul computer (pagina 209). Deve essere installata un'applicazione come Windows Media Player per riprodurre immagini in movimento in ambiente Windows.
- Impostare USBCONNECT su NORMAL in  delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è NORMAL.)

- (1) Accendere il computer e attendere che Windows sia caricato.
- (2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (4) Collegare la presa USB del computer alla presa  (USB) della videocamera con il cavo USB in dotazione.



- (5) Aprire “Risorse del computer” di Windows e fare doppio clic sul nuovo drive riconosciuto. (Esempio: “Disco rimovibile [E:]”) Le cartelle all'interno del “Memory Stick” sono visualizzate.
- (6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella. Per dettagli sui nomi di cartella e di file, vedere “Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine” (p. 222).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

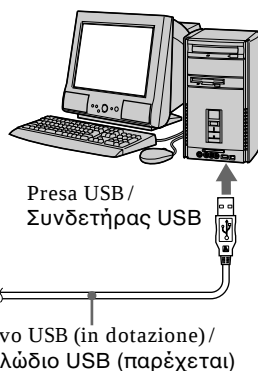
– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Παρακολούθηση εικόνων

Πριν τη λειτουργία

- Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”, χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB. (Σελίδα 209)
Για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων σε περιβάλλον Windows, απαιτείται η εγκατάσταση μιας εφαρμογής, όπως είναι το Windows Media Player.
- Ρυθμίστε το USBCONNECT στο  στη θέση NORMAL στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι NORMAL.)

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Windows.
- (2) Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (4) Συνδέστε τον ακροδέκτη USB του υπολογιστή στον ακροδέκτη  (USB) της κάμεράς σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB.



- (5) Ανοίξετε “My Computer” (“Ο Υπολογιστής Μου”) στα Windows και κάντε διπλό κλικ στην πρόσφατα αναγνωρισμένη μονάδα δίσκου (Παράδειγμα: “Αφαιρούμενος Δίσκος (E:)”) Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.
- (6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτή διπλό κλικ. Για τα ακριβή ονόματα φακέλων και αρχείων, ανατρέξτε στην ενότητα “Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων” (σελ. 222).

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” – Per chi utilizza Windows

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

Tipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά		
Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα	Cartella “Dcim” / Φάκελος “Dcim”	→ Cartella “100msdcf” / Φάκελος “100msdcf”	→ File di immagine / Αρχείο εικόνας
Immagine in movimento* / Κινούμενη εικόνα*	Cartella “Mssony” / Φάκελος “Mssony”	→ Cartella “MOM10001” / Φάκελος “MOM10001”	→ File di immagine* / Αρχείο εικόνας*

* Si raccomanda di copiare il file al disco fisso del computer prima della visione. Se si riproduce direttamente il file dal “Memory Stick”, l’immagine e il suono possono presentare interruzioni.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ’ ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Destinazioni di memorizzazione dei file di immagine e file di immagine

I file di immagine registrati con la videocamera sono raggruppati in cartelle in base al modo di registrazione.

I significati dei nomi di file sono spiegati di seguito.

□□□□ rappresenta un numero qualsiasi nella gamma da 0001 a 9999.

Προορισμοί αποθήκευσης αρχείων εικόνων και αρχεία εικόνων

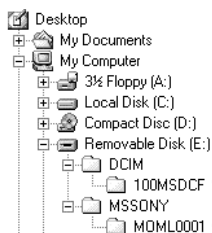
Τα αρχεία εικόνων που καταγράφονται με αυτήν την κάμερα, συγκεντρώνονται σε φακέλους με βάση τον τρόπο εγγραφής τους.

Οι σημασίες των ονομάτων των αρχείων έχουν ως εξής.

Το □□□□ αντιπροσωπεύει οποιοδήποτε αριθμό εντός του εύρους από 0001 μέχρι 9999.

Per gli utilizzatori di Windows Me (Il drive riconosciuto per la videocamera è [E:])

Για τους χρήστες των Windows Me (Η μονάδα δίσκου η οποία αναγνωρίζει την κάμερα είναι η [E:].)



Cartella che contiene dati di fermo immagine /
Φάκελος που περιέχει δεδομένα ακίνητων
εικόνων

Cartella che contiene dati di immagine in
movimento /
Φάκελος που περιέχει δεδομένα κινούμενων
εικόνων

Cartella/Φάκελος	File/Αρχείο	Significato/Σημασία
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	File di fermo immagine / Αρχείο ακίνητης εικόνας
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	File di immagini in movimento / Αρχείο κινούμενης εικόνας

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” – Per chi utilizza Windows

Scollegare il cavo USB ed estrarre il “Memory Stick” o regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG)

Per gli utilizzatori di Windows 2000 Professional/Me, Windows XP Home Edition/Professional

Per scollegare il cavo USB, estrarre il “Memory Stick” o regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) procedere come segue.

- (1)** Spostare il cursore all'icona “Scollegamento o rimozione hardware” del vassoio compiti e fare clic per annullare il relativo drive.
- (2)** Dopo che è apparso il messaggio “Possibile rimuovere”, scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick” o regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Windows

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Για χρήστες των For Windows 2000 Professional/Me, Windows XP Home Edition/Professional

Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο USB, αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1)** Μετακινήστε τον κέρσorra στο εικονίδιο “Unplug or Eject Hardware” στο Δίσκο Εργασιών (Task Tray) και κάντε κλικ για να ακυρώσετε τη σχετική μονάδα.
- (2)** Αφού εμφανιστεί το μήνυμα “Safe to remove”, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF(CHG).

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB

- Per chi utilizza Macintosh

- Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Quando si collega il computer tramite cavo USB

Si deve installare un driver USB sul computer per poter collegare la videocamera alla presa USB del computer. Il driver USB è disponibile sul CD-ROM in dotazione, insieme al software applicativo necessario per la visione di immagini.

Ambiente Macintosh consigliato

OS:

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 o Mac OS X (v10.0/v10.1)

È necessaria l'installazione standard.

Tuttavia, notare che si deve usare

l'aggiornamento a Mac OS 9.0/9.1 per i seguenti modelli:

- iMac con installazione standard di Mac OS 8.6 e unità CD-ROM di tipo a fessura
- iBook o Power Mac G4 con installazione standard di Mac OS 8.6

La presa USB deve essere presente di serie.

Deve essere installato QuickTime 3.0 o più recente per riprodurre immagini in movimento.

Note

- Il funzionamento non è garantito per l'ambiente Macintosh se si collegano due o più dispositivi USB ad un solo computer contemporaneamente o quando si usa un pannello di collegamento.
- Alcuni dispositivi possono non funzionare a seconda del tipo di dispositivo USB usato in contemporanea.
- Il funzionamento non è garantito per tutti gli ambienti computer consigliati sopra citati.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime sono marchi o marchi registrati di Apple Computer Inc.
- Tutti gli altri nomi di prodotti qui citati possono essere marchi o marchi registrati delle rispettive aziende. Inoltre, "TM" e "®" non sono citati in ciascun caso in questo manuale.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB - Για χρήστες Macintosh

- Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σύνδεση με υπολογιστή μέσω καλωδίου USB

Πρέπει να εγκαταστήσετε έναν οδηγό USB στον υπολογιστή σας ώστε να συνδέσετε την κάμερα στην υποδοχή USB του υπολογιστή σας. Στο CD-ROM που παρέχεται μαζί με την κάμερα, μπορείτε να βρείτε τον οδηγό USB καθώς και το λογισμικό εφαρμογών που απαιτείται για την παρακολούθηση εικόνων.

Προτεινόμενο περιβάλλον Macintosh

OS:

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ή Mac OS X (v10.0/v10.1)

Απαιτείται τυπική εγκατάσταση.

Ωστόσο, σημειώστε ότι η αναβάθμιση σε Mac OS 9.0/9.1 πρέπει να εφαρμόζεται για τα εξής μοντέλα:

- iMac με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6 και μονάδα CD-ROM τύπου φόρτωσης μέσω σχισμής
- iBook ή Power Mac G4 με την τυπική εγκατάσταση Mac OS 8.6

Ο ακροδέκτης USB πρέπει να παρέχεται, ως στάνταρ.

Το QuickTime 3.0 ή νεότερη έκδοση πρέπει να εγκατασταθεί για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων.

Σημειώσεις

- Η λειτουργία σε περιβάλλον Macintosh δεν είναι εξασφαλισμένη εάν συνδέσετε ταυτόχρονα δύο ή περισσότερες συσκευές USB σε ένα μόνο υπολογιστή ή όταν χρησιμοποιείτε hub.
- Ανάλογα με τον τύπο των συσκευών USB που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα, κάποιες συσκευές ενδέχεται να μη λειτουργήσουν.
- Η λειτουργία δεν είναι εξασφαλισμένη σε κανένα από τα προαναφερθέντα προτεινόμενα περιβάλλοντα υπολογιστή.
- Τα Macintosh, Mac OS και QuickTime αποτελούν εμπορικά σήματα της Apple Computer Inc.
- Όλες οι υπόλοιπες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν μπορεί να αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιριών τους. Επιπλέον, τα σύμβολα "TM" και "®" δεν αναφέρονται σε όλες τις περιπτώσεις

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB

– Per chi utilizza Macintosh

Installazione del driver USB

Non collegare il cavo USB al computer prima che sia stata completata l'installazione del driver USB.

Per Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

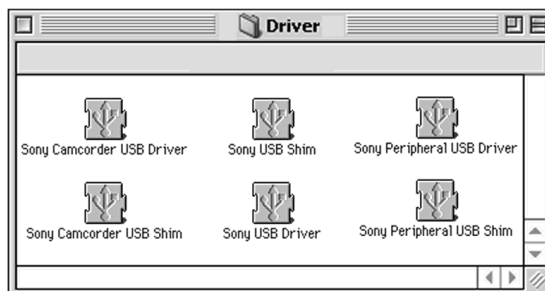
Non è necessario installare il driver USB. La videocamera viene riconosciuta automaticamente come drive semplicemente collegando il Mac con il cavo USB.

Per gli utilizzatori di Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.
- (2) Inserire il CD-ROM in dotazione nell'unità CD-ROM del computer.
Appare la schermata del software applicativo.



- (3) Fare clic su "USB Driver" per aprire la cartella che contiene i sei file relativi a "Driver".



Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB

– Για χρήστες Macintosh

Εγκατάσταση του οδηγού USB

Μη συνδέσετε το καλώδιο USB στον υπολογιστή σας, προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB.

Για Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

Ο οδηγός USB δε χρειάζεται να εγκατασταθεί. Η κάμερά σας αναγνωρίζεται αυτόματα ως μονάδα δίσκου, απλά και μόνο συνδέοντάς την με το Mac, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB.

Για τους χρήστες Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
- (2) Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM στη μονάδα CD-ROM του υπολογιστή.
Εμφανίζεται η οθόνη λογισμικού εφαρμογών.

- (3) Κάντε κλικ στο "USB Driver" ("Οδηγός USB") για να ανοίξετε το φάκελο που περιέχει τα έξι αρχεία που σχετίζονται με τον "Driver" ("Οδηγός").

Collegamento della videocamera al computer con il cavo USB

– Per chi utilizza Macintosh

- (4)** Selezionare due file e trascinarli e lasciarli nella cartella Sistema.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5)** Quando appare il messaggio, fare clic su OK. Il driver USB viene installato sul computer.
- (6)** Estrarre il CD-ROM dal computer.
- (7)** Riavviare il computer.

Σύνδεση της κάμερας με τον υπολογιστή σας, με χρήση του καλωδίου USB

– Για χρήστες Macintosh

- (4)** Επιλέξτε τα ακόλουθα δύο αρχεία, και κατόπιν, σύρετε και “ρίξτε” τα στο Φάκελο Συστήματος (System Folder).
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5)** Όταν εμφανιστεί το μήνυμα, κάντε κλικ στο “OK.”
Ο οδηγός USB έχει εγκατασταθεί στον υπολογιστή σας.
- (6)** Αφαιρέστε το CD-ROM από τον υπολογιστή.
- (7)** Επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας.

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” – Per chi utilizza Macintosh

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Visione di immagini

Prima dell'operazione

È necessario installare il driver USB per vedere le immagini del “Memory Stick” sul computer (pagina 225).

Deve essere installato QuickTime 3.0 o più recente per riprodurre immagini in movimento.

- (1) Accendere il computer e attendere che Mac OS sia caricato.
- (2) Inserire un “Memory Stick” nella videocamera e collegare il trasformatore CA alla videocamera.
- (3) Regolare l'interruttore POWER su MEMORY.
- (4) Collegare la presa Ψ (USB) della videocamera alla presa USB del computer con il cavo USB in dotazione.
“USB MODE” appare sullo schermo della videocamera.
- (5) Fare doppio clic sull'icona di “Memory Stick” sul desktop.
Le cartelle all'interno del “Memory Stick” sono visualizzate.
- (6) Selezionare e fare doppio clic sul file di immagine desiderato dalla cartella.

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Macintosh

– Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Παρακολούθηση εικόνων

Πριν τη λειτουργία

Για να παρακολουθήσετε στον υπολογιστή σας εικόνες γραμμένες σε “Memory Stick”, χρειάζεται να εγκαταστήσετε τον οδηγό USB. (Σελίδα 225)

Το QuickTime 3,0 ή νεότερη έκδοση πρέπει να εγκατασταθεί για την αναπαραγωγή κινούμενων εικόνων.

- (1) Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας και αφήστε να φορτωθούν τα Mac OS.
- (2) Τοποθετήστε ένα “Memory Stick” στην κάμερα και συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην κάμερα.
- (3) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση MEMORY.
- (4) Συνδέστε τον ακροδέκτη Ψ (USB) της κάμερας με τον ακροδέκτη USB του υπολογιστή σας, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης USB. Στην οθόνη της κάμερας εμφανίζεται η ένδειξη USB MODE.
- (5) Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο “Memory Stick”, στην επιφάνεια εργασίας. Στην οθόνη του υπολογιστή εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο “Memory Stick”.
- (6) Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε από το φάκελο και κάντε σ' αυτή διπλό κλικ.

Τipo di file desiderato/ Επιθυμητός τύπος αρχείου	Fare doppio clic in questo ordine/ Κάντε διπλό κλικ με αυτή τη σειρά		
Fermo immagine / Ακίνητη εικόνα	Cartella “Dcim” / Φάκελος “Dcim”	→ Cartella “100msdcf” / Φάκελος “100msdcf”	→ File di immagine / Αρχείο εικόνας
Immagini in movimento* / Κινούμενη εικόνα*	Cartella “Mssony” / Φάκελος “Mssony”	→ Cartella “Moml0001” / Φάκελος “Moml0001”	→ File di immagine* / Αρχείο εικόνας*

* Si consiglia di copiare il file al disco fisso prima della visione. Se si riproduce il file direttamente dal “Memory Stick”, immagini e suono possono presentare interruzioni.

* Συνιστάται η αντιγραφή ενός αρχείου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, προτού το παρακολουθήσετε. Εάν αναπαράγετε το αρχείο απ' ευθείας από το “Memory Stick”, η εικόνα και ο ήχος μπορεί να διακοπούν.

Visione sul computer di immagini registrate sul “Memory Stick” – Per chi utilizza Macintosh

Scollegare il cavo USB ed estrarre il “Memory Stick” o regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG)

Usare il seguente procedimento.

- (1)** Chiudere tutti le applicazioni in funzione. Assicurarsi che la spia di accesso della videocamera non sia illuminata.
- (2)** Trascinare e lasciare l'icona del “Memory Stick” dentro “Trash”. Oppure selezionare l'icona del “Memory Stick” facendo clic su di essa e quindi selezionare “Eject disk” nel menu “Special” in alto a sinistra sullo schermo.
- (3)** Scollegare il cavo USB o estrarre il “Memory Stick”. Regolare l'interruttore POWER della videocamera su OFF (CHG).

Per gli utilizzatori di Mac OS X (v10.0)

Spegnere il computer e poi scollegare il cavo USB'estrarre il “Memory Stick” oppure regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG).

Παρακολούθηση εικόνων γραμμένων σε “Memory Stick”, στον υπολογιστή σας – Για χρήστες Macintosh

Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και αφαιρέστε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG)

Εφαρμόστε την παρακάτω διαδικασία.

- (1)** Κλείστε όλες τις εφαρμογές που “τρέχουν”.
Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία πρόσβασης της κάμεράς σας δεν είναι αναμμένη.
- (2)** Σύρετε το εικονίδιο “Memory Stick” στο “Trash” (“Κάδο Ανακύκλωσης”).
Εναλλακτικά, επιλέξτε το εικονίδιο “Memory Stick” κάνοντας κλικ πάνω σε αυτό και στη συνέχεια επιλέξτε “Eject disk” από το μενού “Special” πάνω αριστερά στην οθόνη.
- (3)** Αποσυνδέστε το καλώδιο USB ή βγάλτε το “Memory Stick”. Ρυθμίστε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση OFF (CHG).

Για χρήστες Mac OS X (v10.0)

Κλείστε τον υπολογιστή σας, στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο USB, βγάλτε το “Memory Stick” ή ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG).

Cattura sul computer di immagini da un apparecchio video analogico - Funzione di conversione segnale

- Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Si possono catturare immagini e suono da un apparecchio video analogico collegato alla videocamera, a sua volta collegata al computer tramite presa i.LINK (DV).

Prima dell'operazione

Impostare DISPLAY su LCD in **[ETC]** delle impostazioni di menu. (L'impostazione iniziale è LCD.)

- (1) Regolare l'interruttore POWER su VCR.
- (2) Regolare A/V → DV OUT su ON in **[M]** delle impostazioni di menu (p. 235).
- (3) Iniziare la riproduzione sull'apparecchio video analogico.
- (4) Iniziare le operazioni per la cattura di immagini e suono sul computer. Le operazioni da eseguire dipendono dal computer e dal software usati. Per dettagli su come catturare immagini, fare riferimento ai manuali di istruzioni del computer e del software usati.

Αποτύπωση εικόνων από μονάδα αναλογικής εικόνας στον υπολογιστή σας - Λειτουργία μετατροπής σήματος

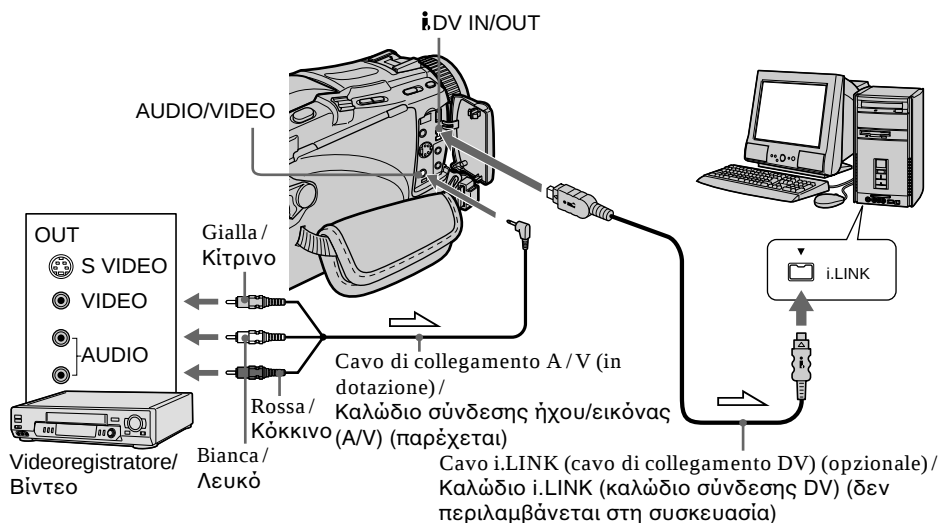
- Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Μπορείτε να αποτυπώνετε εικόνες και ήχο από μια μονάδα αναλογικής εικόνας συνδεδεμένη με τον υπολογιστή σας, ο οποίος έχει τον ακροδέκτη i.LINK (DV) συνδεδεμένο στην κάμερά σας.

Πριν από τη λειτουργία

Ρυθμίστε το DISPLAY στο **[ETC]** στη θέση LCD στις ρυθμίσεις μενού. (Η ρύθμιση εργοστασίου είναι LCD.)

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση VCR.
- (2) Ρυθμίστε το A/V → DV OUT στο **[M]** στη θέση ON, στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 244).
- (3) Αρχίστε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.
- (4) Ξεκινήστε τις διαδικασίες αποτύπωσης εικόνων και ήχου στον υπολογιστή σας. Οι διαδικασίες χειρισμού εξαρτώνται από τον υπολογιστή σας καθώς και από το λογισμικό που χρησιμοποιείτε. Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο αποτύπωσης εικόνων, ανατρέξτε στα εγχειρίδια χρήσης του υπολογιστή σας και του λογισμικού που χρησιμοποιείτε.



➡ : Flusso del segnale / Ποή σήματος

Cattura sul computer di immagini da un apparecchio video analogico – Funzione di conversione segnale

Dopo aver catturato immagini e suono

Interrompere le operazioni di cattura sul computer e interrompere la riproduzione sull'apparecchio video analogico.

Note

- È necessario installare software che supporta lo scambio di segnali video.
- A seconda dello stato dei segnali video analogici, il computer può non essere in grado di emettere correttamente le immagini quando si convertono segnali video analogici in segnali video digitali tramite la videocamera. A seconda dell'apparecchio video analogico, le immagini possono contenere disturbi o colori errati.
- Si possono catturare immagini e suono con un cavo S video (opzionale) invece del cavo di collegamento A/V (in dotazione).

Se il computer è dotato di presa USB

Si può collegare tramite cavo USB, ma le immagini possono non essere trasferite bene.

Αποτύπωση εικόνων από μονάδα αναλογικής εικόνας στον υπολογιστή σας – Λειτουργία μετατροπής σήματος

Μετά τη αποτύπωση εικόνων και ήχου

Σταματήστε τη διαδικασία αποτύπωσης στον υπολογιστή σας και διακόψτε την αναπαραγωγή στη μονάδα αναλογικής εικόνας.

Σημειώσεις

- Πρέπει να εγκαταστήσετε λογισμικό, το οποίο να υποστηρίζει την ανταλλαγή σημάτων εικόνας.
- Ανάλογα με την κατάσταση των αναλογικών σημάτων εικόνας, ο υπολογιστής ενδέχεται να μη μπορεί να αποδώσει σωστά τις εικόνες όταν μετατρέπετε αναλογικά σήματα εικόνας σε ψηφιακά μέσω της κάμεράς σας. Ανάλογα με τη μονάδα αναλογικής εικόνας, η εικόνα μπορεί να παρουσιάζει παραμορφώσεις ή να έχει λανθασμένα χρώματα.
- Μπορείτε να αποτυπώσετε εικόνες και ήχους, χρησιμοποιώντας καλώδιο S video (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) αντί του καλωδίου σύνδεσης ήχου/εικόνας (A/V) (παρέχεται).

Εάν ο υπολογιστής σας διαθέτει ακροδέκτη USB

Μπορείτε να συνδέσετε την κάμερα χρησιμοποιώντας καλώδιο USB, αλλά οι εικόνες ενδέχεται να μη μεταφέρονται ομαλά.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Per cambiare le impostazioni di modo nelle impostazioni di menu, selezionare le voci di menu con la manopola SEL / PUSH EXEC. Le impostazioni iniziali possono essere in parte modificate. Prima selezionare l'icona, poi la voce di menu e infine il modo.

- (1) Regolare l'interruttore POWER su CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} o MEMORY (tranne DCR-TRV16E/TRV116E) e premere MENU.
- (2) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare l'icona desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (3) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare la voce desiderata, quindi premere la manopola per impostare.
- (4) Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare il modo desiderato, quindi premere la manopola per impostare.
- (5) Se si desidera cambiare altre voci, selezionare ➡ RETURN e premere la manopola, quindi ripetere i punti da 2 a 4.

^{*1)} Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Per dettagli, vedere "Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce" (p. 233).

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

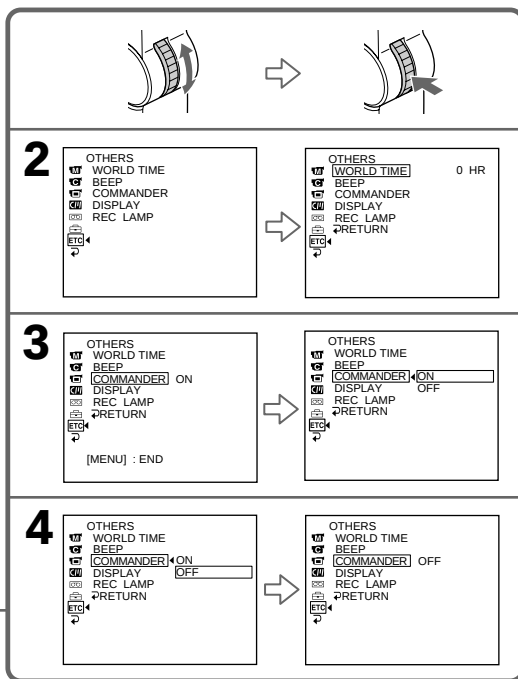
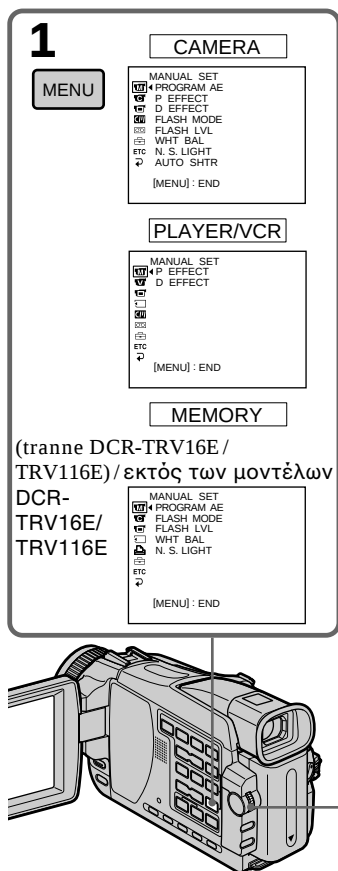
Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις λειτουργίας στις ρυθμίσεις μενού, επιλέξτε τα στοιχεία μενού με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Οι ρυθμίσεις εργοστασίου μπορούν να αλλάξουν εν μέρει. Επιλέξτε πρώτα το εικονίδιο, μετά το στοιχείο μενού και μετά τη ρύθμιση.

- (1) Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} ή, MEMORY (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E) πιέστε MENU.
- (2) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το εικονίδιο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (3) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το στοιχείο που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (4) Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε τη ρύθμιση που θέλετε και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής για να ενεργοποιηθεί η ρύθμισή σας.
- (5) Εάν θέλετε να αλλάξετε άλλα στοιχεία, επιλέξτε ➡ RETURN, πιέστε το χειριστήριο επιλογής και μετά επαναλάβετε τα στάδια 2 έως 4.

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού" (σελ. 242).



Per far scomparire la visualizzazione del menu
 Premere MENU.

Για να εξαφανιστούν οι ενδείξεις μενού
 Πιέστε το MENU.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Le voci di menu sono visualizzate con le seguenti icone:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET (solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E)
-  PLAYER SET (solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E)
-  LCD / VF SET
-  MEMORY SET (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)
-  PRINT SET (tranne DCR-TRV16E / TRV116E)
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Italiano

Selezione dell'impostazione di modo per ciascuna voce ● è l'impostazione iniziale.

Le voci di menu differiscono a seconda della posizione dell'interruttore POWER. Lo schermo visualizza solo le voci attualmente regolabili..

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Per soddisfare esigenze di ripresa particolari (p. 74)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali come quelli dei film o della TV alle immagini (p. 69, 85)	PLAYER/VCR CAMERA
D EFFECT	—	Per aggiungere effetti speciali usando le varie funzioni digitali (p. 71, 86)	PLAYER/VCR CAMERA
FLASH MODE	● ON	Per attivare il flash (opzionale) indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente	CAMERA MEMORY
	AUTO	Per far attivare il flash automaticamente	
	AUTO ●	Per far attivare il flash prima della registrazione in modo da ridurre il fenomeno "occhi rossi"	
FLASH LVL	HIGH	Per rendere più alta del normale l'intensità del flash	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Impostazione normale	
	LOW	Per rendere più bassa del normale l'intensità del flash	
WHT BAL	—	Per regolare il bilanciamento del bianco (p. 63)	CAMERA MEMORY
N.S.LIGHT	● ON	Per usare la funzione di luce NightShot (p. 44)	CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare la funzione di luce NightShot	
AUTO SHTR	● ON	Per attivare automaticamente l'otturatore elettronico quando si riprende in condizioni luminose	CAMERA
	OFF	Per non attivare automaticamente l'otturatore elettronico anche quando si riprende in condizioni luminose	

Nota su FLASH MODE e FLASH LVL

Non è possibile regolare FLASH MODE e FLASH LVL se il flash esterno (opzionale) non è applicato.

Nota su FLASH LVL

Non è possibile regolare FLASH LVL se il flash esterno (opzionale) non è compatibile con la funzione di livello flash.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Τα στοιχεία μενού εμφανίζονται με τα ακόλουθα εικονίδια:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E)
-  PLAYER SET (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E)
-  LCD / VF SET
-  MEMORY SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)
-  PRINT SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 CAMERA SET			
SELF TIMER*	● OFF	Per non usare la funzione di timer automatico	CAMERA MEMORY
	ON	Per usare la funzione di timer automatico (p. 45, 59, 153, 168)	
D ZOOM	● OFF	Per disattivare lo zoom digitale. Lo zoom viene eseguito fino a 10×.	CAMERA
	20×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 10× a 20× viene eseguito digitalmente (p. 39).	
	120×	Per attivare lo zoom digitale. Lo zoom da 10× a 120× viene eseguito digitalmente.	
PHOTO REC*	● MEMORY	Per registrare i fermi immagine sul “Memory Stick” quando si preme PHOTO durante la registrazione di immagini in movimento sul nastro o in modo di attesa (p. 57)	CAMERA
	TAPE	Per registrare fermi immagine su un nastro quando si preme PHOTO durante la registrazione di immagini in movimento su un nastro o in modo di attesa (p. 61).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Per registrare un'immagine ampia nel formato 16:9 (p. 65)	
STEADYSHOT	● ON	Per compensare il tremito della videocamera	CAMERA
	OFF	Per disattivare la funzione SteadyShot. Sono prodotte immagini naturali quando si riprendono soggetti stazionari con un treppiede.	
FRAME REC	● OFF	Per disattivare la registrazione a fotogrammi	CAMERA
	ON	Per attivare la registrazione a fotogrammi (p. 83).	
INT. REC	ON	Per attivare la registrazione a intervalli (p. 80)	CAMERA
	● OFF	Per disattivare la registrazione a intervalli	
	SET	Per impostare il tempo di attesa e il tempo di registrazione per la registrazione a intervalli	

* Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Note sulla funzione SteadyShot

- La funzione SteadyShot non corregge tremiti eccessivi della videocamera.
- L'applicazione di un obiettivo di conversione (opzionale) può influenzare la funzione SteadyShot.

Se si disattiva la funzione SteadyShot

Appare l'indicatore di funzione SteadyShot disattivata “”. La videocamera impedisce che sia eseguita una compensazione eccessiva del tremito della videocamera.

Προσαρμογή της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

Διαμόρφωση της κάμερας σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας

*2) Solo DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

Quando si riproduce un nastro su un televisore multisistema, selezionare il modo più adatto guardando l'immagine sul televisore.

- Quando si seleziona “BRIGHT”, la durata del blocco batteria è inferiore di circa il 10 per cento durante la registrazione.
- Quando si usano fonti di alimentazione diverse dal blocco batteria, viene selezionato automaticamente “BRIGHT”

L'immagine registrata non ne viene influenzata.

235

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 MEMORY SET (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Per non registrare continuativamente	MEMORY
	NORMAL* ¹⁾	Per registrare fino a quattro (in dimensioni 1152 × 864) o fino a 13 (in dimensioni 640 × 480) fermi immagine continuativamente (p. 151)	
	EXP BRKTG* ¹⁾	Per registrare tre immagini consecutivamente con esposizioni diverse	
	MULTI SCRN	Per registrare nove immagini continuativamente, visualizzare le immagini in una sola pagina suddivisa in nove riquadri	
QUALITY	● SUPER FINE* ¹⁾	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine più fine (p. 143)	PLAYER/VCR MEMORY
	FINE* ²⁾	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine fine	
	STANDARD	Per registrare fermi immagine nel modo di qualità immagine normale	
IMAGESIZE*¹⁾	● 1152 × 864	Per registrare fermi immagine di dimensioni 1152 × 864 (p. 145)	MEMORY
	640 × 480	Per registrare fermi immagine di dimensioni 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Per registrare immagini in movimento in dimensioni 320 × 240 (p. 145)	PLAYER/VCR MEMORY
	160 × 112	Per registrare immagini in movimento in dimensioni 160 × 112	
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la capacità rimanente del “Memory Stick” nei seguenti casi: • Per cinque secondi dopo che si è regolato l'interruttore POWER su PLAYER* ³⁾ /VCR* ⁴⁾ o MEMORY • Per cinque secondi dopo che si è inserito un “Memory Stick” nella videocamera in modo MEMORY o PLAYER* ³⁾ /VCR* ⁴⁾ • Quando la capacità del “Memory Stick” è inferiore a due minuti in modo MEMORY • Per cinque secondi dopo l'inizio della registrazione di immagini in movimento • Per cinque secondi dopo il completamento della registrazione di immagini in movimento	PLAYER/VCR MEMORY
	ON	Per visualizzare sempre la capacità rimanente del “Memory Stick”.	

*¹⁾ Solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

*²⁾ Per la DCR-TRV18E/TRV118E, l'impostazione iniziale è FINE.

*³⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*⁴⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 MEMORY SET (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)			
PRINT MARK	ON	Per scrivere un simbolo di stampa sui fermi immagine registrati che si desidera stampare in seguito (p. 198)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Per cancellare i simboli di stampa dai fermi immagine	
PROTECT	ON	Per proteggere le immagini selezionate da cancellazioni accidentali (p. 194)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Per non proteggere le immagini	
SLIDE SHOW	—	Per riprodurre le immagini in un ciclo continuo (p. 192)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Per copiare i fermi immagine mini DV su un "Memory Stick" (p. 178)	PLAYER/VCR
FILE NO.	● SERIES	Per assegnare numeri ai file in sequenza anche se si cambia "Memory Stick"	PLAYER/VCR MEMORY
	RESET	Per ricominciare la numerazione dei file ogni volta che si cambia "Memory Stick"	
DELETE ALL	—	Per cancellare tutte le immagini non protette (p. 197)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Per annullare la formattazione	MEMORY
	OK	Per formattare un "Memory Stick" inserito. La formattazione cancella tutte le informazioni su un "Memory Stick". Controllare il contenuto del "Memory Stick" prima di eseguire la formattazione. 1. Selezionare FORMAT con la manopola SEL/PUSH EXEC, quindi premere la manopola. 2. Girare la manopola SEL/PUSH EXEC per selezionare OK, quindi premere la manopola. 3. Dopo che è apparso "EXECUTE", premere la manopola SEL/PUSH EXEC. "FORMATTING" lampeggia durante la formattazione. "COMPLETE" appare quando la formattazione è finita.	

Note sulla formattazione (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

- I "Memory Stick" in dotazione o opzionali sono stati formattati in fabbrica. Non è necessario formattare i "Memory Stick" sulla videocamera.
- Non fare quanto segue mentre è visualizzato "FORMATTING":
 - Cambiare la posizione dell'interruttore POWER
 - Agire sui tasti
 - Estrarre il "Memory Stick"
- Non è possibile formattare un "Memory Stick" se la linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK.
- Formattare di nuovo se appare il messaggio "FORMAT ERROR".
- La formattazione cancella i dati di immagine protetta sul "Memory Stick".

(continua alla prossima pagina)

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 PRINT SET (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)			
9PIC PRINT	● RETURN	Per annullare la stampa della schermata suddivisa	MEMORY
	SAME	Per eseguire stampe della stessa schermata suddivisa (p. 200)	
	MULTI	Per eseguire stampe di schermata suddivise diverse	
	MARKED	Per eseguire stampe delle immagini con simbolo di stampa in ordine di registrazione	
DATE/TIME	● OFF	Per eseguire le stampe senza la data e ora di registrazione	MEMORY
	DATE	Per eseguire le stampe con la data di registrazione (p. 201)	
	DAY&TIME	Per eseguire le stampe con data e ora di registrazione	
 CM SET			
TITLE	—	Per sovrimporre un titolo o creare un titolo personale (p. 129, 133)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLEERASE	—	Per cancellare il titolo sovrimpresso (p. 132)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Per visualizzare il titolo sovrimpresso	PLAYER/VCR
	OFF	Per non visualizzare il titolo.	
CM SEARCH	● ON	Per cercare usando la memoria cassetta (p. 91)	PLAYER/VCR
	OFF	Per cercare senza usare la memoria cassetta	
TAPE TITLE	—	Per assegnare un titolo ad una cassetta (p. 136)	PLAYER/VCR CAMERA
ERASE ALL	—	Per cancellare tutti i dati della memoria cassetta (p. 138)	PLAYER/VCR CAMERA

Nota su PRINT SET (tranne DCR-TRV16E/TRV116E)

9PIC PRINT e DATE/TIME sono visualizzati solo quando è collegata una stampante esterna (opzionale) all'attacco accessorio intelligente.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Per registrare in modo SP (riproduzione normale)	PLAYER/VCR CAMERA
	LP	Per aumentare il tempo di registrazione a 1,5 volte quello in modo SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Per registrare o riprodurre nel modo a 12 bit (due sonori stereo)	PLAYER/VCR CAMERA
	16BIT	Per registrare o riprodurre nel modo a 16 bit (un sonoro stereo di alta qualità)	
 REMAIN	● AUTO	Per visualizzare la barra di nastro rimanente: • per circa otto secondi dopo che la videocamera è stata accesa e ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa otto secondi dopo che è stata inserita una cassetta e la videocamera ha calcolato la quantità di nastro rimanente • per circa otto secondi dopo che si è premuto ► in modo PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} • per circa otto secondi dopo che si è premuto DISPLAY per visualizzare gli indicatori sullo schermo • per il tempo di riavvolgimento, avanzamento rapido o ricerca di immagine nel modo PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	Per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente	

^{*1)} Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Note sul modo LP

- Quando si registra un nastro in modo LP sulla videocamera, consigliamo di riprodurre quel nastro su questa videocamera. Quando si riproduce il nastro su altre videocamere o videoregistratori, si possono avere disturbi nell'immagine o nel suono.
- Quando si registra in modo LP, consigliamo di impiegare cassette Sony Excellence/Master per ottenere prestazioni ottimali dalla videocamera.
- Non è possibile eseguire il doppiaggio audio su un nastro registrato in modo LP. Usare il modo SP per nastri su cui si vuole eseguire il doppiaggio audio.
- Quando si registra in entrambi i modi SP e LP su un nastro o si registrano alcune scene in modo LP, l'immagine di riproduzione può essere distorta o il codice temporale può non essere scritto correttamente tra le scene.

Note su AUDIO MODE

- Non è possibile eseguire il doppiaggio audio su un nastro registrato nel modo a 16 bit.
- Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, non è possibile regolare il bilanciamento con AUDIO MIX.

(continua alla prossima pagina)

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Per reimpostare la data o l'ora (p. 30)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Per disattivare la funzione di flusso USB	PLAYER/VCR
	ON	Per attivare la funzione di flusso USB	CAMERA
USBCONNECT*	● NORMAL	Per collegare e riconoscere l'unità "Memory Stick"	MEMORY
	PTP	Per collegare e solo copiare immagini del "Memory Stick" dalla videocamera ad un computer (solo con Windows XP o Mac OS X) 1. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per selezionare USBCONNECT e quindi PTP, poi premere per impostare. 2. Inserire il "Memory Stick" nella videocamera e collegare la videocamera al computer usando il cavo USB. Copy Wizard si avvia automaticamente.	
LTR SIZE	● NORMAL	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni normali	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	2×	Per visualizzare le voci di menu selezionate in dimensioni doppie di quelle normali	
LANGUAGE	● ENGLISH	Per visualizzare i seguenti indicatori informativi in inglese: REC, STBY, min, sec, CAPTURE, END SEARCH e VOL, ecc.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS	Per visualizzare gli indicatori informativi in francese	
	ESPAÑOL	Per visualizzare gli indicatori informativi in spagnolo	
	PORTUGUÊS	Per visualizzare gli indicatori informativi in portoghese	
	DEUTSCH	Per visualizzare gli indicatori informativi in tedesco	
	ITALIANO	Per visualizzare gli indicatori informativi in italiano	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Per visualizzare gli indicatori informativi in greco	
DEMO MODE	● ON	Per far apparire la dimostrazione	CAMERA
	OFF	Per disattivare il modo di dimostrazione	

* Tranne DCR-TRV16E / TRV116E

Note su DEMO MODE

- Non è possibile selezionare DEMO MODE quando una cassetta o un "Memory Stick" sono inseriti nella videocamera.
- L'impostazione iniziale di DEMO MODE è STBY (attesa) e la dimostrazione inizia circa 10 minuti dopo che si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA senza una cassetta e un "Memory Stick" inseriti.
Per disattivare la dimostrazione, inserire una cassetta o un "Memory Stick", regolare l'interruttore POWER su una posizione diversa da CAMERA o impostare DEMO MODE su OFF. Per impostare di nuovo su STBY, lasciare DEMO MODE impostato su ON nelle impostazioni di menu, regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e riportare l'interruttore POWER su CAMERA.
- Quando NIGHTSHOT è impostato su ON, l'indicatore "NIGHTSHOT" appare sullo schermo e non è possibile selezionare DEMO MODE nelle impostazioni di menu.

Cambiamento delle impostazioni di menu

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE	● DATE / CAM	Per visualizzare la data, l'ora e i dati di registrazione quando si preme DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione (p. 51)	PLAYER/VCR MEMORY
	DATE	Per visualizzare la data e l'ora quando si preme DATA CODE sul telecomando durante la riproduzione	
WORLD TIME	—	Per impostare l'orologio sull'ora locale. Girare la manopola SEL / PUSH EXEC per impostare una differenza oraria. L'ora cambia in base alla differenza oraria impostata qui. Se si imposta la differenza oraria su 0, l'orologio torna all'ora impostata inizialmente.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Per sentire una musicchetta quando si avvia / ferma la registrazione o quando si verificano condizioni insolite nella videocamera	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Per sentire un segnale acustico invece della musicchetta	
	OFF	Per disattivare sia la musicchetta che il segnale acustico	
COMMANDER	● ON	Per attivare il telecomando in dotazione alla videocamera	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Per disattivare il telecomando onde evitare attivazioni accidentali da parte di telecomandi di altri videoregistratori	
DISPLAY	● LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo LCD e sul mirino	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT / LCD	Per visualizzare gli indicatori sullo schermo del televisore, lo schermo LCD e il mirino	
REC LAMP	● ON	Per far illuminare la spia di registrazione con la videocamera sul davanti della videocamera	CAMERA MEMORY
	OFF	Per tenere spenta la spia di registrazione con la videocamera in modo che il soggetto non si renda conto di essere ripreso	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Per annullare il montaggio video	PLAYER/VCR
	TAPE*	Per creare un programma ed eseguire il montaggio video (p. 103)	
	MEMORY*	Per creare un programma ed eseguire il montaggio MPEG (p. 174)	

* Tranne DCR-TRV16E / TRV116E

Nota

Se si preme DISPLAY quando DISPLAY è impostato su V-OUT / LCD nelle impostazioni di menu, l'immagine del televisore o videoregistratore non appare sullo schermo LCD anche se la videocamera è collegata alle uscite del televisore o videoregistratore.

Dopo oltre cinque minuti dalla rimozione della fonte di alimentazione

Le voci "PROGRAM AE", "AUDIO MIX", "COMMANDER", "HiFi SOUND" e "WHT BAL" tornano alle impostazioni iniziali.

Le impostazioni delle altre voci di menu sono conservate in memoria anche se si rimuove il blocco batteria.

Quando si riprende un soggetto vicino

Quando REC LAMP è impostato su ON, la spia rossa di registrazione videocamera sul davanti della videocamera può riflettersi sul soggetto, se questo è vicino. In questo caso consigliamo di impostare REC LAMP su OFF.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Ελληνικά

Επιλογή της ρύθμισης για κάθε στοιχείο μενού. Η ρύθμιση εργοστασίου είναι **●**.

Τα στοιχεία μενού διαφέρουν ανάλογα με τη θέση του διακόπτη POWER. Η οθόνη δείχνει μόνο τα στοιχεία μενού, τα οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εκείνη τη στιγμή.

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Ανάλογα με τις απαιτήσεις της συγκεκριμένης λήψης (σελ. 74)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες όπως εκείνα του κινηματογράφου ή της τηλεόρασης (σελ. 69, 85)	PLAYER/VCR CAMERA
D EFFECT	—	Για να προσθέσετε ειδικά εφέ στις εικόνες, χρησιμοποιώντας τις διάφορες ψηφιακές λειτουργίες (σελ. 71, 86)	PLAYER/VCR CAMERA
FLASH MODE	● ON	Για να ανάψει το φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα του περιβάλλοντος χώρου	CAMERA MEMORY
	AUTO	Για να ανάψει το φλας αυτόματα	
	AUTO ●	Για να ανάψει το φλας πριν από την εγγραφή με σκοπό τον περιορισμό του φαινομένου “κόκκινων ματιών”	
FLASH LVL	HIGH	Για να κάνετε το επίπεδο φλας υψηλότερο από το κανονικό	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Κανονική ρύθμιση	
	LOW	Για να κάνετε το επίπεδο φλας χαμηλότερο από το κανονικό	
WHT BAL	—	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του λευκού (σελ. 63)	CAMERA MEMORY
N.S.LIGHT	● ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία NightShot Light (σελ. 44)	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία NightShot Light	
AUTO SHTR	● ON	Για να ενεργοποιήσετε αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	CAMERA
	OFF	Για να μην ενεργοποιείται αυτόματα το ηλεκτρονικό κλείστρο, ακόμα και όταν πραγματοποιείτε λήψη σε φωτεινό περιβάλλον	

Σημείωση για το FLASH MODE και το FLASH LVL

Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τα FLASH MODE και FLASH LVL εάν δεν έχει ρυθμιστεί το εξωτερικό φλας (προαιρετικό).

Σημείωση για το FLASH LVL

Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε το FLASH LVL, εάν το εξωτερικό φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν είναι συμβατό με το επίπεδο φλας.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 CAMERA SET			
SELFTIMER*	● OFF	Για να μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη	CAMERA MEMORY
	ON	Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη (σελ. 45, 59, 153, 168)	
D ZOOM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Πραγματοποιείται ζουμάρισμα μέχρι και 10×	CAMERA
	20×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο από 10× έως 20× πραγματοποιείται ψηφιακά (σελ. 39)	
	120×	Για να ενεργοποιήσετε το ψηφιακό ζουμ. Ζουμάρισμα μεγαλύτερο από 10× έως 120× πραγματοποιείται ψηφιακά	
PHOTO REC*	● MEMORY	Για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε "Memory Stick" όταν πιέζετε το PHOTO κατά την εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα ή τη λειτουργία αναμονής. (σελ. 57)	CAMERA
	TAPE	Για να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα όταν πιέζετε το PHOTO κατά την εγγραφή κινούμενων εικόνων σε κασέτα ή τη λειτουργία αναμονής (σελ. 61)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Για να καταγράψετε ευρεία εικόνα 16:9 (σελ. 65)	
STEADYSHOT	● ON	Για να αντισταθμίσετε τα "κουνήματα" της κάμερας	CAMERA
	OFF	Για να ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot. Φυσικές εικόνες παράγονται κατά τη λήψη ενός στατικού θέματος, χρησιμοποιώντας τρίποδα	
FRAME REC	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρτέ	CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή σε καρτέ (σελ. 83)	
INT. REC	ON	Για να ενεργοποιήσετε την εγγραφή σε διαστήματα (σελ. 80)	CAMERA
	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε την εγγραφή σε διαστήματα	
	SET	Για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής και το χρόνο εγγραφής για τη λειτουργία εγγραφής σε διαστήματα	

* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σημειώσεις για τη λειτουργία SteadyShot

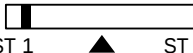
- Η λειτουργία SteadyShot δεν μπορεί να διορθώσει υπερβολικά "κουνήματα" της κάμερας.
- Η προσθήκη φακού μετατροπής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία SteadyShot.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία SteadyShot

Εμφανίζεται η ένδειξη απενεργοποίησης του SteadyShot . Η κάμερά σας εμποδίζει την υπερβολική αντιστάθμιση των "κουνημάτων" της κάμερας.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Icona/voce	Modo	Significato	Interruttore POWER
 VCR* ¹⁾ SET  PLAYER* ²⁾ SET			
HiFi SOUND	● STEREO	Για να αναπαράγετε στερεοφωνικές κασέτες ή κασέτες με δύο κανάλια ήχου με βασικό και δευτερεύοντα ήχο (σελ. 273)	PLAYER/VCR
	1	Για να αναπαράγετε τον ήχο του αριστερού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το βασικό ήχο σε κασέτες με δύο κανάλια ήχου	
	2	Για να αναπαράγετε τον ήχο του δεξιού καναλιού σε κασέτες με στερεοφωνικό ήχο ή το δευτερεύοντα ήχο σε κασέτες με δύο ηχητικά κανάλια	
AUDIO MIX	—	Για να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 (σελ. 128) 	PLAYER/VCR
A/V → DV OUT* ¹⁾	● OFF	Για να αποδώσετε ψηφιακές εικόνες και ήχο σε αναλογικό μορμά, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας	VCR
	ON	Για να αποδώσετε αναλογικές εικόνες και ήχο σε ψηφιακό μορμά, χρησιμοποιώντας την κάμερά σας (σελ. 229)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα PAL	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Για να αναπαράγετε κασέτα γραμμένη στο έγχρωμο σύστημα NTSC σε τηλεόραση με σύστημα NTSC 4.43	
 LCD/VF SET			
LCD BRIGHT	—	Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων με το χειριστήριο SEL/PUSH EXEC  Για να μειώσετε τη φωτεινότητα ← → Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης υγρών κρυστάλλων	
LCD COLOUR	—	Για να ρυθμίσετε το χρώμα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, περιστρέψτε και πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC  Για να επιτύχετε χαμηλή ένταση ← → Για να επιτύχετε υψηλή ένταση	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	Για να ρυθμίσετε την κανονική φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Για να αυξήσετε τη φωτεινότητα της οθόνης του εικονοσκοπίου	

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

Σημείωση σχετικά με το σύστημα NTSC PB

Όταν αναπαράγετε κασέτα σε τηλεόραση Πολλαπλών Συστημάτων, επιλέξτε την καλύτερη ρύθμιση ενώ παρακολουθείτε την εικόνα στην τηλεόραση.

Σημειώσεις για τα LCD B.L. και VF B.L.

- Όταν επιλέγετε τη ρύθμιση "BRIGHT", η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται κατά 10% περίπου κατά την εγγραφή.
- Όταν χρησιμοποιείτε άλλη πηγή τροφοδοσίας εκτός της μπαταρίας, η ρύθμιση "BRIGHT" επιλέγεται αυτόματα.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEMORY SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Για να μην πραγματοποιείτε συνεχή εγγραφή	MEMORY
	NORMAL *1)	Για να γράψετε μέχρι τέσσερις (σε μέγεθος 1152 × 864) ή 13 (σε μέγεθος 640 × 480) ακίνητες εικόνες σε συνέχεια (σελ. 151)	
	EXP BRKTG *1)	Εγγραφή τριών εικόνων στη σειρά με διαφορετική έκθεση	
	MULTI SCRNL	Εγγραφή εννέα εικόνων συνεχώς, εμφάνισή τους σε μια σελίδα διαιρεμένη σε εννέα κουτιά	
QUALITY	● SUPER FINE *1)	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με την καλύτερη ποιότητα εικόνας (σελ. 143)	PLAYER/VCR MEMORY
	FINE *2)	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας	
	STANDARD	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες με τη ρύθμιση ποιότητας επεξεργασμένης εικόνας	
IMAGESIZE *1)	● 1152 × 864	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 1152 × 864 (σελ. 145)	MEMORY
	640 × 480	Για να γράφετε ακίνητες εικόνες σε μέγεθος 640 × 480	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 320 × 240 (σελ. 145)	PLAYER/VCR MEMORY
	160 × 112	Για να γράφετε κινούμενες εικόνες σε μέγεθος 160 × 112	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανίζεται η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick” στις ακόλουθες περιπτώσεις: • Για πέντε δευτερόλεπτα αφού ο διακόπτης POWER ρυθμιστεί στη θέση MEMORY ή PLAYER *3)/VCR *4) • Για πέντε δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε ένα “Memory Stick” στην κάμερά σας, σε λειτουργία MEMORY ή PLAYER *3)/VCR *4) • Όταν η χωρητικότητα του “Memory Stick” είναι μικρότερη από δύο λεπτά σε λειτουργία MEMORY • Για 5 δευτερόλεπτα αφού ξεκινήσει η εγγραφή κινούμενης εικόνας • Για 5 δευτερόλεπτα αφού ολοκληρωθεί η εγγραφή κινούμενης εικόνας	PLAYER/VCR MEMORY
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η υπολειπόμενη χωρητικότητα του “Memory Stick”	

^{*1)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

^{*2)} Για τα μοντέλα DCR-TRV18E/TRV118E, η ρύθμιση εργοστασίου είναι FINE.

^{*3)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*4)} μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
MEMORY SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)			
PRINT MARK	ON	Για να καταχωρήσετε ένα μαρκάρισμα εκτύπωσης στις γραμμένες ακίνητες εικόνες που θέλετε να εκτυπώσετε αργότερα (σελ. 198)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Για να ακυρώσετε τα μαρκάρια εκτύπωσης σε ακίνητες εικόνες	
PROTECT	ON	Για να προστατεύσετε επιλεγμένες ακίνητες εικόνες από κατά λάθος διαγραφή (σελ. 194)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Για να μην προστατεύσετε τις ακίνητες εικόνες	
SLIDE SHOW	—	Για να αναπαράγετε εικόνες συνεχώς διαδοχικά (σελ. 192)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Για να αντιγράψετε σε “Memory Stick” ακίνητες εικόνες από mini DV (σελ. 178)	PLAYER/VCR MEMORY
FILE NO.	● SERIES	Για να αποδώσετε διαδοχικά αριθμούς στα αρχεία, οι οποίοι δε θα αλλάζουν ακόμη και στην περίπτωση που αλλάξετε το “Memory Stick”	PLAYER/VCR MEMORY
	RESET	Για να μηδενίζεται η αρίθμηση των αρχείων κάθε φορά που αλλάξετε “Memory Stick”	
DELETE ALL	—	Για να διαγράψετε όλες τις μη προστατευόμενες εικόνες (σελ. 197)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Για να ακυρώσετε το φορμάρισμα	MEMORY
	OK	Για να φορμάρετε ένα “Memory Stick” που τοποθετήσατε Με το φορμάρισμα διαγράφονται όλες οι πληροφορίες στο “Memory Stick”. Ελέγξτε το περιεχόμενο του “Memory Stick” πριν από το φορμάρισμα. 1. Επιλέξτε το FORMAT με το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 2. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε το OK και μετά πιέστε το χειριστήριο επιλογής. 3. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη “EXECUTE”, πιέστε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC. Κατά το φορμάρισμα αναβοσβήνει η ένδειξη “FORMATTING”. Όταν ολοκληρωθεί το φορμάρισμα εμφανίζεται η ένδειξη “COMPLETE”.	

Σημειώσεις για το φορμάρισμα (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

- Τα “Memory Stick”, τόσο αυτά που παρέχονται όσο και αυτά που δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία, έχουν φορμαριστεί στο εργοστάσιο. Δεν απαιτείται φορμάρισμα των “Memory Stick” με αυτήν την κάμερα.
- Μην κάνετε τίποτε από τα ακόλουθα για όσο χρονικό διάστημα εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “FORMATTING”:
 - Λειτουργήστε το διακόπτη POWER
 - Λειτουργήστε πλήκτρα
 - Αφαιρέσετε το “Memory Stick”
- Δεν μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”, εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής στο “Memory Stick” είναι τοποθετημένο στη θέση LOCK (ασφάλιση).
- Εάν εμφανιστεί το μήνυμα “ FORMAT ERROR”, εκτελέστε ξανά το φορμάρισμα.

246 Με το φορμάρισμα σβήνονται τα δεδομένα προστατευόμενων εικόνων στο “Memory Stick”.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 PRINT SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)			
9PIC PRINT	● RETURN	Για να ακυρώσετε εκτυπώσεις παραθύρων οθόνης	MEMORY
	SAME	Για να κάνετε εκτυπώσεις του ίδιου παράθυρου οθόνης (σελ. 200)	
	MULTI	Για να κάνετε εκτυπώσεις διαφορετικών παραθύρων οθόνης	
	MARKED	Για να κάνετε εκτυπώσεις εικόνων που φέρουν μαρκarίσματα εκτύπωσης με σειρά εγγραφής	
DATE/TIME	● OFF	Για να κάνετε εκτυπώσεις χωρίς την αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής	MEMORY
	DATE	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας εγγραφής (σελ. 201)	
	DAY&TIME	Για να κάνετε εκτυπώσεις με αναγραφή της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής	
 CM SET			
TITLE	—	Για να ενθέσετε τίτλο ή για να δημιουργήσετε δικό σας τίτλο (σελ. 129, 133)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLEERASE	—	Για να σβήσετε τον τίτλο που έχετε ενθέσει (σελ. 132)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Για να εμφανίζεται ο τίτλος που έχετε ενθέσει	PLAYER/VCR
	OFF	Για να μην εμφανίζεται ο τίτλος	
CM SEARCH	● ON	Για να πραγματοποιήσετε αναζήτηση χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας (σελ. 91)	PLAYER/VCR
	OFF	Για να πραγματοποιήσετε αναζήτηση χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη μνήμη κασέτας	
TAPE TITLE	—	Για να τιτλοφορήσετε μια κασέτα (σελ. 136)	PLAYER/VCR CAMERA
ERASE ALL	—	Για να σβήσετε όλα τα δεδομένα που περιέχονται στη μνήμη κασέτας (σελ. 138)	PLAYER/VCR CAMERA

Σημείωση για το PRINT SET (εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E)

Οι ενδείξεις 9PIC PRINT και DATE/TIME εμφανίζονται μόνο όταν ένας εξωτερικός εκτυπωτής (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) συνδεθεί με τη βάση “έξυπνων” αξεσουάρ.
(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Για να γράφετε σε SP (κανονική) ταχύτητα	PLAYER/VCR CAMERA
	LP	Για να αυξήσετε το χρόνο εγγραφής κατά 1.5 φορά σε σχέση με την ταχύτητα SP	
AUDIO MODE	● 12BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 12-bit (δύο στερεοφωνικοί ήχοι).	PLAYER/VCR CAMERA
	16BIT	Για εγγραφή σε λειτουργία 16-bit (ένας στερεοφωνικός ήχος με υψηλή ποιότητα)	
REMAIN	● AUTO	Για να εμφανιστεί η μπάρα υπολειπόμενης ταινίας: • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της κάμερας και τον υπολογισμό της υπολειπόμενης διάρκειας ταινίας • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα αφού τοποθετήσετε κασέτα και η κάμερα υπολογίσει την υπολειπόμενη διάρκεια ταινίας • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του ► σε λειτουργία PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} • Για οκτώ περίπου δευτερόλεπτα μετά την πίεση του DISPLAY ώστε να εμφανιστούν οι ενδείξεις οθόνης • Όσο τυλίγεται η ταινία πίσω ή εμπρός, ή κατά την αναζήτηση εικόνας σε λειτουργία PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	Για να εμφανίζεται πάντα η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	

*1) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Σημειώσεις για την ταχύτητα LP

- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP με την κάμερά σας, συνιστούμε να αναπαράγετε την κασέτα σ' αυτήν την κάμερα. Εάν αναπαράγετε την κασέτα σε άλλη κάμερα ή βίντεο, μπορεί να εμφανιστεί παραμόρφωση εικόνας ή ήχου.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητα LP, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια κασέτα Excellence/Master της Sony, έτσι ώστε να μπορείτε να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες της κάμεράς σας.
- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή ήχου σε κασέτα γραμμένη με ταχύτητα LP. Χρησιμοποιήστε την ταχύτητα SP για την εγγραφή της κασέτας, ώστε να είναι δυνατή η μετεγγραφή ήχου σ' αυτήν.
- Όταν μαγνητοσκοπείτε σε ταχύτητες SP και LP στην ίδια κασέτα ή όταν γράφετε κάποιες σκηνές σε ταχύτητα LP, η εικόνα αναπαραγωγής μπορεί να είναι παραμορφωμένη ή ο κωδικός χρόνου μπορεί να μη γραφτεί σωστά μεταξύ κάποιων σκηνών.

Σημειώσεις για το AUDIO MODE

- Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μετεγγραφή ήχου σε κασέτα γραμμένη σε λειτουργία 16-bit.
- Όταν αναπαράγετε κασέτες γραμμένες σε λειτουργία 16-bit, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία του ήχου με το AUDIO MIX.

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία ή την ώρα (σελ. 30)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB streaming	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία USB streaming	
USBCONNECT*	● NORMAL	Για να συνδέσετε και αναγνωρίσετε τη μονάδα "Memory Stick"	MEMORY
	PTP	Για σύνδεση και αντιγραφή μόνο μιας εικόνας από "Memory Stick" από την κάμερα σε υπολογιστή (μόνο Windows XP ή Mac OS X) 1 Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να επιλέξετε USBCONNECT και μετά PTP και πιέστε για ρύθμιση. 2 Εισάγετε το "Memory Stick" στην κάμερα και συνδέστε την κάμερα στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB. Ο Copy Wizard εκκινείται αυτόματα	
LTR SIZE	● NORMAL	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο κανονικό μέγεθος	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	2x	Για να εμφανίσετε τα επιλεγμένα στοιχεία μενού στο διπλάσιο του κανονικού μεγέθους	
LANGUAGE	● ENGLISH	Για να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφοριακές ενδείξεις στα Αγγλικά: REC, STBY, min, sec, CAPTURE, END SEARCH και VOL, κλπ.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γαλλικά	
	ESPAÑOL	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ισπανικά	
	PORTUGUÊS	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Πορτογαλικά	
	DEUTSCH	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Γερμανικά	
	ITALIANO	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ιταλικά	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Για να εμφανίσετε τις πληροφοριακές ενδείξεις στα Ελληνικά	
DEMO MODE	● ON	Για να εμφανιστεί η επίδειξη	CAMERA
	OFF	Για να ακυρωθεί η λειτουργία επίδειξης	

* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σημειώσεις για το DEMO MODE

- Δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE όταν υπάρχει κασέτα ή "Memory Stick" στην κάμερα.
- Η ρύθμιση εργοστασίου για το DEMO MODE είναι STBY (Standby, αναμονή) και η επίδειξη αρχίζει περίπου 10 λεπτά μετά την τοποθέτηση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA χωρίς να υπάρχει κασέτα και "Memory Stick" στην κάμερα.
Για να ακυρώσετε την επίδειξη, τοποθετήστε μια κασέτα ή ένα "Memory Stick", ρυθμίστε το διακόπτη POWER σε οποιαδήποτε άλλη θέση εκτός της CAMERA, ή ρυθμίστε το DEMO MODE στη θέση OFF. Για να το ρυθμίσετε πάλι στη θέση STBY (Standby, αναμονή), αφήστε το DEMO MODE στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού, γυρίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και επαναφέρετε το διακόπτη POWER στη θέση CAMERA.
- Όταν το NIGHTSHOT βρίσκεται στη θέση ON, η ένδειξη "NIGHTSHOT" εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο και δεν μπορείτε να επιλέξετε το DEMO MODE στις ρυθμίσεις μενού.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλαγή των ρυθμίσεων μενού

Εικονίδιο/στοιχείο	Ρύθμιση	Σημασία	Διακόπτης POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE	● DATE / CAM	Για να πιέσετε DATA CODE στο τηλεχειριστήριο και να εμφανιστεί ημερομηνία, ώρα και διάφορες ρυθμίσεις κατά την αναπαραγωγή (σελ. 51)	PLAYER/VCR MEMORY
	DATE	Για να πιέσετε DATA CODE στο τηλεχειριστήριο και να εμφανιστεί ημερομηνία, ώρα κατά την αναπαραγωγή	
WORLD TIME	—	Για να ρυθμίσετε το ρολόι στην τοπική ώρα. Περιστρέψτε το χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC για να ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας. Το ρολόι αλλάζει σύμφωνα με τη διαφορά ώρας που ρυθμίζετε εδώ. Εάν ρυθμίσετε τη διαφορά ώρας ως 0, το ρολόι επιστρέφει στην αρχική ρύθμιση ώρας.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Για να ακούτε μια μελωδία όταν αρχίζετε ή όταν τερματίζετε μια εγγραφή, ή όταν μια ασυνήθιστη κατάσταση σημειωθεί στην κάμερά σας	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Για να ακούγεται ένας βόμβος αντί της μελωδίας	
	OFF	Για να ακυρώσετε τον ήχο της μελωδίας και του βόμβου	
COMMANDER	● ON	Για να ενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο που παρέχεται μαζί με την κάμερά σας	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Για να απενεργοποιήσετε το τηλεχειριστήριο προκειμένου να αποφύγετε σύγχυση με τη χρήση άλλων τηλεχειριστηρίων για βίντεο	
DISPLAY	● LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT / LCD	Για να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη της τηλεόρασης, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων και στο εικονοσκόπιο	
REC LAMP	● ON	Για να ανάβει η λυχνία εγγραφής στο εμπρός μέρος της κάμερας	CAMERA MEMORY
	OFF	Για να μην ανάβει η λυχνία εγγραφής της κάμερας, έτσι ώστε το πρόσωπο να μην αντιλαμβάνεται την εγγραφή	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Για να ακυρώσετε το μοντάζ εικόνας	PLAYER/VCR
	TAPE*	Για να δημιουργήσετε προγράμματα και για να πραγματοποιήσετε μοντάζ εικόνας (σελ. 103)	
	MEMORY*	Για να δημιουργήσετε προγράμματα και για να πραγματοποιήσετε μοντάζ MPEG (σελ. 174)	

* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σημείωση

Εάν πιέσετε το DISPLAY έχοντας ρυθμίσει το DISPLAY στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού, η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, ακόμα και όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.

Εάν περάσουν πάνω από πέντε λεπτά από την αφαίρεση της πηγής τροφοδοσίας

Οι ρυθμίσεις "PROGRAM AE", "AUDIO MIX", "COMMANDER", "HiFi SOUND" και "WHT BAL" επανέρχονται στις αρχικές τους ρυθμίσεις (ρυθμίσεις εργοστασίου).

Οι υπόλοιπες ρυθμίσεις μενού διατηρούνται στη μνήμη ακόμα και όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μαγνητοσκοπείτε κοντινά θέματα

Όταν το REC LAMP είναι ρυθμισμένο στη θέση ON, η κόκκινη λυχνία εγγραφής της κάμερας, στο εμπρός μέρος της κάμερας, μπορεί να αντανakλάται πάνω στο θέμα εάν αυτό βρίσκεται σε πολύ κοντινή απόσταση. Στην περίπτωση αυτή, συνιστούμε να ρυθμίσετε το REC LAMP στη θέση OFF.

Tipi di problema e loro soluzioni

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, usare la seguente tabella per risolvere il problema. Se la difficoltà rimane, scollegare la fonte di alimentazione e consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony. Se “C:□□:□□” appare sullo schermo, si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. Vedere pagina 258.

In modo di registrazione

Sintomo	Causa e/o rimedio
START/STOP non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su CAMERA. → Regolarlo su CAMERA (p. 34). • Il nastro è finito. → Riavvolgere il nastro o usarne uno nuovo (p. 32, 53). • La linguetta di protezione dalla scrittura è regolata in modo da mostrare il segno rosso. → Usare un altro nastro o spostare la linguetta (p. 33). • Il nastro ha aderito al tamburo (condensazione di umidità). → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 280).
La videocamera si spegne.	• Durante l'uso nel modo CAMERA, la videocamera è rimasta in modo di attesa per più di cinque minuti. → Regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) e quindi di nuovo su CAMERA. • Il blocco batteria è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 23).
L'immagine sullo schermo del mirino non è chiara.	• La lente del mirino non è stata regolata. → Regolare la lente del mirino (p. 38).
La funzione SteadyShot non agisce.	• STEADY SHOT è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 234).
La funzione di messa a fuoco automatica non agisce.	• La videocamera è nel modo di messa a fuoco manuale. → Premere FOCUS/INFINITY per passare al modo di messa a fuoco automatica (p. 78). • Le condizioni di ripresa non sono adatte alla messa a fuoco automatica. → Regolare per mettere a fuoco manualmente (p. 78).
L'immagine non appare nel mirino.	• Il pannello LCD è aperto. → Chiudere il pannello LCD (p. 36).
Una striscia verticale appare quando soggetti come luci o fiamme di candela sono ripresi su uno sfondo scuro.	• Il contrasto tra soggetto e sfondo è eccessivo. La videocamera non è guasta.
Una striscia verticale appare quando si riprende un soggetto molto luminoso.	• La videocamera non è guasta.
Piccoli punti bianchi, rossi, blu o verdi appaiono sullo schermo.	• È attivato il modo di otturatore lento, Super NightShot o Colour Slow Shutter. La videocamera non è guasta.

(continua alla prossima pagina)

Soluzione di problemi

Οδηγός Πραγμάτων

Tipi di problema e loro soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
Un'immagine ignota è visualizzata sullo schermo.	- Se passano 10 minuti da quando si è regolato l'interruttore POWER su CAMERA o se DEMO MODE è regolato su ON nelle impostazioni di menu quando non sono inseriti una cassetta in un "Memory Stick", la videocamera avvia automaticamente la dimostrazione. → Inserendo o il "Memory Stick" la cassetta la dimostrazione si ferma. Si può anche disattivare DEMO MODE (p. 240).
L'immagine viene registrata con colori errati o innaturali.	- NIGHTSHOT è regolato su ON. → Regolarlo su OFF (p. 43).
L'immagine appare troppo luminosa e il soggetto non appare sullo schermo.	- NIGHTSHOT è regolato su ON in un luogo luminoso. → Regolarlo su OFF (p. 43). - È attivato BACK LIGHT. → Disattivarlo (p. 42).
Non è possibile registrare fermi immagine su un "Memory Stick" in modo di attesa o durante la registrazione su nastro.*	- PHOTO REC è regolato su TAPE nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su MEMORY (p. 234).
Non è possibile registrare fermi immagine sul nastro.*	- PHOTO REC è regolato su MEMORY nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su TAPE (p. 234).
Non è udibile lo scatto dell'otturatore.	- BEEP è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su MELODY o NORMAL (p. 241).
Appaiono strisce nere quando si riprende lo schermo del televisore o del computer.	→ Impostare STEADYSHOT su OFF nelle impostazioni di menu (p. 234).

* Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Tipi di problema e loro soluzioni

In modo di riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il nastro non si muove quando si preme uno dei tasti di controllo video.	• L'interruttore POWER non è regolato su PLAYER^{*1}/VCR^{*2}. → Regolarlo su PLAYER^{*1}/VCR^{*2} (p. 49).
Il tasto di riproduzione non funziona.	• Il nastro è finito. → Riavvolgere il nastro (p. 53).
Ci sono righe orizzontali sull'immagine o l'immagine di riproduzione non è chiara o non appare.	• Le testine video possono essere sporche. → Pulire le testine con la cassetta di pulizia (opzionale) (p. 281).
Suono assente o solo un suono debole udibile quando si riproduce il nastro.	• Un nastro stereo è riprodotto con HiFi SOUND regolato su 2 nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su STEREO (p. 235). • Il volume è regolato sul minimo. → Alzare il volume (p. 49). • AUDIO MIX è regolato su ST2 nelle impostazioni di menu. → Regolare AUDIO MIX (p. 235).
Durante la visualizzazione della data registrata, la funzione di ricerca della data non funziona.	• Il nastro è privo di memoria cassetta. → Usare un nastro dotato di memoria cassetta (p. 93). • CM SEARCH è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 238). • Il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate (p. 94).
La funzione di ricerca di titolo non si attiva.	• Il nastro è privo di memoria cassetta. → Usare un nastro dotato di memoria cassetta (p. 91). • CM SEARCH è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 238). • Il nastro non contiene titoli. → Sovrimprimere i titoli (p. 129). • Il nastro contiene parti vuote tra le parti registrate (p. 92).
Il nuovo suono aggiunto al nastro non è udibile.	• AUDIO MIX è regolato su ST1 nelle impostazioni di menu. → Regolare AUDIO MIX (p. 235).
Il titolo non è visualizzato.	• TITLE DSPL è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 238).

^{*1}) Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2}) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

(continua alla prossima pagina)

Tipi di problema e loro soluzioni

Nei modi di registrazione e riproduzione

Sintomo	Causa e/o rimedio
La videocamera non si accende.	• Il blocco batteria non è installato, è scarico o quasi scarico. → Installare un blocco batteria carico (p. 23, 24). • Il trasformatore CA non è collegato ad una presa di corrente. → Collegare il trasformatore CA ad una presa di corrente (p. 29).
La funzione di ricerca della fine non agisce.	• La cassetta è stata estratta dopo la registrazione quando si usa un nastro privo di memoria cassetta (p. 48). • Non si è ancora registrato su quella cassetta (p. 47).
La funzione di ricerca della fine non funziona correttamente.	• Il nastro contiene parti vuote all'inizio o tra le registrazioni (p. 48).
Il blocco batteria si scarica rapidamente.	• La temperatura ambientale è troppo bassa. • Il blocco batteria non è stato caricato completamente. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 24). • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 23).
L'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria non indica il tempo corretto.	• Si è usato il blocco batteria in un ambiente estremamente caldo o freddo per lungo tempo. • Il blocco batteria è completamente esaurito e non può essere ricaricato. → Sostituirlo con un blocco batteria nuovo (p. 23). • Il blocco batteria non è stato caricato completamente. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria (p. 24). • Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. → Caricare completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 24).
La videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia.	• Si è verificata una deviazione nel tempo rimanente del blocco batteria. → Caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta (p. 24).
Non è possibile estrarre la cassetta dal comparto.	• La fonte di alimentazione è scollegata. → Collegarla saldamente (p. 23, 29). • Il blocco batteria è scarico. → Usare un blocco batteria carico (p. 23, 24).
Gli indicatori  e  lampeggiano e non è attivabile alcuna funzione tranne l'espulsione della cassetta.	• Si è verificata condensazione di umidità. → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 280).
L'indicatore  non appare quando si usa un nastro con memoria cassetta.	• Il connettore placcato in oro della cassetta è sporco o polveroso. → Pulire il connettore placcato in oro (p. 274).
L'indicatore di nastro rimanente non appare.	•  REMAIN è regolato su AUTO nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON per visualizzare sempre l'indicatore di nastro rimanente (p. 239).

Tipi di problema e loro soluzioni

Quando si usa il “Memory Stick”

– Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il “Memory Stick” non funziona.	• L'interruttore POWER non è regolato su MEMORY. → Regolarlo su MEMORY (p. 149). • Il “Memory Stick” non è inserito. → Inserire un “Memory Stick” (p. 142).
La registrazione non funziona.	• Il “Memory Stick” è già stato registrato alla sua capacità massima. → Cancellare le immagini non necessarie e registrare di nuovo (p. 195). • Il “Memory Stick” inserito non è formattato correttamente. → Formattare il “Memory Stick” o usare un altro “Memory Stick” (p. 237). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140).
L'immagine non può essere cancellata.	• L'immagine è protetta. → Eliminare la protezione dell'immagine (p. 194). • La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140).
Non è possibile formattare il “Memory Stick”.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140).
Non è possibile eseguire la cancellazione di tutte le immagini.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140).
Non è possibile proteggere l'immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140). • L'immagine da proteggere non è riprodotta. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 180).
Non è possibile scrivere il simbolo di stampa sul fermo immagine.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140). • L'immagine su cui scrivere il simbolo di stampa non è riprodotta. → Premere MEMORY PLAY per riprodurre l'immagine (p. 180). • Si sta tentando di scrivere un simbolo di stampa su un'immagine in movimento. → Non è possibile scrivere simboli di stampa sulle immagini in movimento.
La funzione di salvataggio foto non si attiva.	• La linguetta di protezione dalla scrittura del “Memory Stick” è regolata su LOCK. → Sbloccare (p. 140).
Non è possibile riprodurre le immagini nelle dimensioni reali.	• Può non essere possibile riprodurre immagini nelle dimensioni reali quando si cerca di riprodurre immagini registrate su altri apparecchi. La videocamera non è giusta.
Non è possibile riprodurre i dati di immagine.	• La videocamera non può riprodurre alcune immagini trattate con un computer. (Il nome di file lampeggia.) • Se si registrano immagini con altri apparecchi, le immagini possono non essere riprodotte normalmente sulla videocamera.

(continua alla prossima pagina)

Tipi di problema e loro soluzioni

Altro

Sintomo	Causa e/o rimedio
Il titolo non viene registrato.	• Il nastro è privo di memoria cassetta. → Usare un nastro dotato di memoria cassetta (p. 129). • La memoria cassetta è piena. → Cancellare i titoli non necessari (p. 132). • Il nastro è protetto da cancellazioni accidentali. → Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura in modo che la parte rossa non sia visibile (p. 33). • Il nastro contiene una parte vuota tra le parti registrate. → Sovrimprimere il titolo sulla parte registrata (p. 129).
Il titolo cassetta non viene registrato.	• Il nastro è privo di memoria cassetta. → Usare un nastro dotato di memoria cassetta (p. 136). • La memoria cassetta è piena. → Cancellare i titoli non necessari (p. 132). • Il nastro è protetto da cancellazioni accidentali. → Spostare la linguetta di protezione dalla scrittura in modo che la parte rossa non sia visibile (p. 33).
Il montaggio programmato digitale su nastro non funziona.	• Il selettore di ingresso del videoregistratore non è impostato correttamente. → Controllare il collegamento e regolare di nuovo il selettore di ingresso del videoregistratore (p. 103). • La videocamera è collegata ad apparecchi DV di marca non Sony usando il cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). → Impostare su IR (p. 110). • Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 114). • La videocamera e il videoregistratore non sono sincronizzati. → Regolare la sincronizzazione (p. 112). • Il codice IR SETUP non è corretto. → Impostare il codice corretto (p. 106).
Il montaggio programmato digitale su "Memory Stick" non funziona.*	• Si è tentato di impostare un programma su una parte vuota del nastro. → Impostare di nuovo il programma su una parte registrata (p. 174).
Il telecomando in dotazione alla videocamera non funziona.	• COMMANDER è regolato su OFF nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su ON (p. 241). • Un ostacolo blocca i raggi infrarossi. → Eliminare l'ostacolo. • Le pile sono inserite nel comparto pile con i poli + – allineati erroneamente con i simboli + –. → Inserire correttamente le pile (p. 298). • Le pile sono scariche. → Inserirne di nuove (p. 298).

* Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Tipi di problema e loro soluzioni

Sintomo	Causa e/o rimedio
L'immagine del televisore o videoregistratore non appare anche se la videocamera è collegata all'uscita del televisore o videoregistratore.*3)	• DISPLAY è regolato su V-OUT/LCD nelle impostazioni di menu. → Regolarlo su LCD (p. 241).
La musicchetta o il segnale acustico suona per cinque secondi.	• Si è verificata condensazione di umidità. → Estrarre la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un'ora in modo che si acclimatizzi (p. 280). • Si è verificato un problema nella videocamera. → Rimuovere la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera.
Non si può usare alcuna funzione anche se la videocamera è accesa.	• Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria, quindi ricollegare dopo un minuto circa. Accendere la videocamera. Se le funzioni sono ancora inaccessibili, aprire il pannello LCD e premere il pulsante RESET usando un oggetto appuntito. (Se si preme il pulsante RESET, tutte le impostazioni, incluse data e ora, tornano alle impostazioni iniziali.) (p. 294)
Durante la carica del blocco batteria, non appare alcun indicatore o l'indicatore lampeggia sul display.	• Il blocco batteria non è installato correttamente. → Installarlo correttamente (p. 23). • C'è un problema al blocco batteria. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.
Non è possibile caricare il blocco batteria.	• L'interruttore POWER non è regolato su OFF (CHG). → Regolarlo su OFF (CHG) (p. 24).
I dati di immagine non possono essere trasferiti tramite collegamento USB.	• Il cavo USB è stato collegato prima che fosse stata completata l'installazione del driver USB. → Disinstallare il driver USB erronéo e reinstallare il driver USB (p. 213). • USB CONNECT è regolato su PTP quando l'interruttore POWER è regolato su MEMORY.*1) → Regolarlo su NORMAL (p. 240).
Quando si regola l'interruttore POWER su VCR o OFF (CHG), se si muove la videocamera si può sentire un rumore meccanico proveniente dall'interno della videocamera.*2)	• Questo è perché alcune funzioni usano un meccanismo lineare. Non si tratta di un guasto.
Non è possibile estrarre la cassetta anche se il comparto cassetta è aperto.	• È iniziata la condensazione di umidità nella videocamera (p. 280).

*1) Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

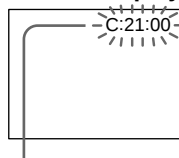
*2) Solo DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

*3) Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Indicazioni di autodiagnostica

La videocamera è dotata di una funzione di indicazioni di autodiagnostica. Questa funzione visualizza lo stato della videocamera tramite un codice di 5 caratteri (una combinazione di una lettera e dei numeri) nel mirino, sullo schermo LCD o sul display. Se viene visualizzato un codice di 5 caratteri, controllare con la seguente tabella dei codici. Le ultime due cifre (indicate da □□) differiscono a seconda dello stato della videocamera.

Schermo LCD, mirino o display



Indicazioni di autodiagnostica

- C:□□:□□
Si può rimediare personalmente.
- E:□□:□□
Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

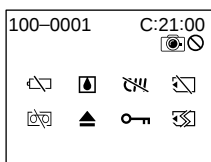
Indicazione di cinque caratteri	Causa e/o rimedio
C:04:□□	• Si sta usando un blocco batteria non “InfoLITHIUM”. → Usare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (p. 275).
C:21:□□	• Si è verificata condensazione di umidità. → Rimuovere la cassetta e lasciar riposare la videocamera per almeno un’ora in modo che si acclimatizzi (p. 280).
C:22:□□	• Le testine video sono sporche. → Pulire le testine video usando la cassetta di pulizia (opzionale) (p. 281).
C:31:□□	• Si è verificato un problema risolubile non citato sopra. → Estrarre la cassetta e reinserirla, quindi usare la videocamera. → Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore CA o rimuovere il blocco batteria. Dopo aver ricollegato la fonte di alimentazione, usare la videocamera.
C:32:□□	
E:20:□□	• Si è verificato un problema di funzionamento non risolubile dall’utente. → Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony e comunicare il codice di cinque cifre. (P.es. E:61:10)
E:61:□□	
E:62:□□	

Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver provato questi rimedi alcune volte, contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony.

Indicatori e messaggi di avvertimento

Se indicatori e messaggi appaiono sullo schermo LCD o sul mirino, controllare quanto segue. Vedere le pagine indicate tra parentesi “()” per maggiori informazioni.

Indicatori di avvertimento



100-0001 Indicatore di avvertimento per il file

Lampeggiamento lento:

- Il file è danneggiato.
- Il file è illeggibile.
- Si è tentato di eseguire MEMORY MIX con un'immagine in movimento.*1)

C:21:00 Indicazione di autodiagnostica

(p. 258)

Il blocco batteria è scarico o quasi scarico

Lampeggiamento lento:

- Il blocco batteria è quasi scarico. A seconda delle condizioni di impiego, dell'ambiente e delle condizioni del blocco batteria, l'indicatore  può lampeggiare anche se rimangono ancora da 5 a 10 minuti circa.

Si è verificata condensazione di umidità*1)

Lampeggiamento rapido:

- Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla per circa un'ora con il comparto cassetta aperto (p. 280).

Indicatore di avvertimento per la memoria cassetta*2)

Lampeggiamento lento:

- Non è inserito un nastro dotato di memoria cassetta (p. 271).

Indicatore di avvertimento per il "Memory Stick"*1)

Lampeggiamento lento:

- Non è inserito un "Memory Stick".

Lampeggiamento rapido*2):

- Il "Memory Stick" non è leggibile dalla videocamera (p. 141).
- L'immagine non può essere registrata sul "Memory Stick"

Indicatore di avvertimento per la formattazione del "Memory Stick"*1) *2)

Lampeggiamento rapido:

- Il "Memory Stick" non è formattato correttamente (p. 237).
- I dati del "Memory Stick" sono danneggiati (p. 142).

Indicatore di avvertimento per il nastro

Lampeggiamento lento:

- Il nastro è quasi alla fine.
- Non è inserita una cassetta.*2)
- La linguetta di protezione della cassetta è estratta (rossa) (p. 33).*2)

Lampeggiamento rapido:

- Il nastro è finito.*2)

È necessario estrarre la cassetta*2)

Lampeggiamento lento:

- La linguetta di protezione dalla scrittura della cassetta è estratta (rossa) (p. 33).

Lampeggiamento rapido:

- Si è verificata condensazione di umidità (p. 280).
- Il nastro è finito.
- Si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica (p. 258).

Il fermo immagine è protetto*1) *2)

Lampeggiamento lento:

- Il fermo immagine è protetto (p. 194).

Indicatore di avvertimento per la registrazione di fermi immagine

Lampeggiamento lento:

- Il fermo immagine non può essere registrato sul nastro o sul "Memory Stick" (p. 58, 62).*2)

*1) Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

*2) Si sente la musichetta o il segnale acustico.

Messaggi di avvertimento

-  CLOCK SET Impostare data e ora (p. 30).
- For "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Usare un blocco batteria "InfoLITHIUM" (p. 23).
-  CLEANING CASSETTE Le testine video sono sporche (p. 281).
L'indicatore  e il messaggio " CLEANING CASSETTE" appaiono in successione sullo schermo.
-  FULL La memoria cassetta è piena.*²⁾
-  16BIT AUDIO MODE è impostato su 16BIT (p. 239)*²⁾. Non è possibile doppiare nuovo audio.
-  REC MODE REC MODE è impostato su LP (p. 239)*²⁾. Non è possibile doppiare nuovo audio.
-  TAPE Non esistono parti registrate sul nastro.*²⁾ Non è possibile doppiare nuovo audio.
-  "i.LINK" CABLE Il cavo i.LINK è collegato (p. 128)*²⁾. Non è possibile doppiare nuovo audio.
-  AV CABLE*³⁾ Il cavo di collegamento A/V è collegato. Non è possibile doppiare nuovo audio.
-  FULL*¹⁾ Il "Memory Stick" è pieno (p. 153)*²⁾.
-  *¹⁾ La linguetta di protezione dalla scrittura del "Memory Stick" è regolata su LOCK (p. 140)*²⁾.
-  NO FILE*¹⁾ Non è registrato alcun fermo immagine sul "Memory Stick" (p. 181).*²⁾
-  NO MEMORY STICK*¹⁾ Non è inserito un "Memory Stick"*²⁾.
-  AUDIO ERROR*¹⁾ Si sta tentando di registrare un'immagine con suono che non può essere registrato dalla videocamera sul "Memory Stick" (p. 171).*²⁾
-  NO STILL IMAGE FILE*¹⁾ Non è registrato alcun fermo immagine sul "Memory Stick" quando si sta tentando di stampare nel modo 9PIC PRINT (p. 201).
-  MEMORY STICK ERROR*¹⁾ I dati del "Memory Stick" sono danneggiati (p. 142)*²⁾.
-  FORMAT ERROR*¹⁾ Il "Memory Stick" non è riconosciuto. Controllare il formato (p. 237)*²⁾.
-   DIRECTORY ERROR*¹⁾ Esistono due o più directory identiche (p. 181)*²⁾.
-  PLAY ERROR L'immagine non può essere riprodotta. Reinserire il "Memory Stick" e quindi riprodurre l'immagine.
-  REC ERROR*¹⁾ Controllare il segnale in ingresso prima di riprovare a registrare (p. 158, 173).
- COPY INHIBIT*⁴⁾ Il nastro contiene segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale (p. 272)*²⁾.
-  NO PRINT MARK*¹⁾ Si è selezionato MARKED in 9PIC PRINT delle impostazioni di menu usando un "Memory Stick" che non contiene immagini con simboli di stampa (p. 201).*²⁾
-   TAPE END Il nastro ha raggiunto la fine*²⁾
-  NO TAPE Inserire un nastro*²⁾.
-  DELETING*¹⁾ Si è premuto PHOTO durante la cancellazione di tutte le immagini sul "Memory Stick".
-  FORMATTING*¹⁾ Si è premuto PHOTO durante la formattazione del "Memory Stick".
-  NOW CHARGING*¹⁾ La carica del flash esterno (opzionale) non funziona correttamente*²⁾.

*¹⁾ Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ Si sente la musicchetta o il segnale acustico.

*³⁾ Solo DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*⁴⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Nel caso di problemi durante l'uso della videocamera, usare la seguente tabella per risolvere il problema. Se la difficoltà rimane, scollegare la fonte di alimentazione e consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza autorizzato Sony. Se “C:□□:□□” appare sullo schermo, si è attivata la funzione di indicazioni di autodiagnostica. Vedere pagina 268.

Σε λειτουργία εγγραφής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το START/STOP δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση CAMERA. → Ρυθμίστε τον στη θέση CAMERA. (σελ. 34) • Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Τυλίξτε την ταινία στην αρχή ή χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα. (σελ. 32, 53) • Φαίνεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο σημάδι). → Χρησιμοποιήστε καινούρια κασέτα ή σπρώξτε το πτερύγιο. (σελ. 33) • Η ταινία έχει κολλήσει στο τύμπανο (συμπύκνωση υγρασίας). → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μία ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 280)
Η κάμερα απενεργοποιείται.	• Ενώ χρησιμοποιείται σε λειτουργία CAMERA, η κάμερα βρίσκεται σε θέση αναμονής πάνω από πέντε λεπτά. → Ρυθμίστε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) και μετά στη θέση CAMERA. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 23)
Η εικόνα στην οθόνη του εικονοσκοπίου δεν είναι καθαρή.	• Ο φακός του εικονοσκοπίου δεν είναι ρυθμισμένος. → Ρυθμίστε το φακό του εικονοσκοπίου. (σελ. 38)
Η λειτουργία SteadyShot δεν ενεργοποιείται.	• Το STEADYSHOT βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 243)
Η λειτουργία αυτόματης εστίασης δεν ενεργοποιείται.	• Η κάμερα είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία εστίασης με το χέρι. → Πιέστε το FOCUS/INFINITY για να ρυθμίσετε τη λειτουργία αυτόματης εστίασης. (σελ. 78) • Οι συνθήκες λήψης δεν είναι αρκετά καλές για αυτόματη εστίαση. → Ρυθμίστε την κάμερα για εστίαση με το χέρι. (σελ. 78)
Η εικόνα δεν εμφανίζεται στο εικονοσκόπιο.	• Ο πίνακας της οθόνης υγρών κρυστάλλων είναι ανοικτός. → Κλείστε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων. (σελ. 36)
Όταν μαγνητοσκοπεύετε θέματα όπως φώτα ή αναμμένο κερί σε σκούρο φόντο, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Το κοντράστ ανάμεσα στο θέμα και το φόντο είναι πάρα πολύ μεγάλο. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Όταν μαγνητοσκοπεύετε πολύ φωτεινά θέματα, εμφανίζεται μια κάθετη λωρίδα.	• Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Μικροσκοπικές λευκές, κόκκινες, μπλε ή πράσινες κουκκίδες εμφανίζονται στην οθόνη.	• Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Slow shutter, Super NightShot ή Colour Slow Shutter. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Μια άγνωστη εικόνα εμφανίζεται στην οθόνη.	• Εάν περάσουν 10 λεπτά μετά από τη ρύθμιση του διακόπτη POWER στη θέση CAMERA ή το DEMO MODE είναι στη θέση ON στις ρυθμίσεις μενού χωρίς να έχει τοποθετηθεί κασέτα ή “Memory Stick”, η κάμερα αρχίζει αυτόματα την επίδειξη. → Τοποθετήστε μια κασέτα ή ένα “Memory Stick” και η επίδειξη θα σταματήσει. Επίσης, μπορείτε να ακυρώσετε το DEMO MODE. (σελ. 249)
Η εικόνα έχει καταγραφεί με λανθασμένα ή αφύσικα χρώματα.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON. → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 43)
Η εικόνα εμφανίζεται πολύ φωτεινή και το θέμα δε φαίνεται στη οθόνη.	• Το NIGHTSHOT είναι στη θέση ON σε φωτεινό μέρος. → Ρυθμίστε το στο OFF. (σελ. 43) • Έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία BACK LIGHT. → Απενεργοποιήστε την. (σελ. 42)
Δε μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε “Memory Stick” σε λειτουργία αναμονής ή κατά την εγγραφή σε κασέτα.*	• Το PHOTO REC είναι στη θέση TAPE στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε τον στη θέση MEMORY. (σελ. 243)
Δεν μπορείτε να γράψετε ακίνητες εικόνες σε κασέτα.*	• Το PHOTO REC είναι στη θέση MEMORY στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο TAPE (σελ. 243)
Ο ήχος “κλικ” του κλειστρου δεν ακούγεται.	• Το BEEP είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση MELODY ή NORMAL. (σελ. 250)
Εμφανίζονται μαύρες λουρίδες όταν μαγνητοσκοπείτε οθόνη τηλεόρασης ή οθόνη ηλεκτρονικού υπολογιστή.	→ Ρυθμίστε το STEADYSHOT στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. (σελ. 243)

* μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV116E

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σε λειτουργία αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η ταινία δεν κινείται όταν πιέζετε κάποιο από τα πλήκτρα κίνησης.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση PLAYER^{*1}/VCR^{*2}. → Ρυθμίστε τον στη θέση PLAYER^{*1}/VCR^{*2}. (σελ. 49)
Το πλήκτρο αναπαραγωγής δε λειτουργεί.	• Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της. → Τυλίξτε την ταινία στην αρχή. (σελ. 53)
Υπάρχουν οριζόντιες γραμμές στην εικόνα ή η εικόνα αναπαραγωγής δεν είναι καθαρή ή δεν εμφανίζεται.	• Οι κεφαλές του βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 281)
Κατά την αναπαραγωγή μιας κασέτας ο ήχος δεν ακούγεται καθόλου ή ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	• Η στερεοφωνική κασέτα αναπαράγεται με το HiFi SOUND ρυθμισμένο στο 2 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση STEREO (σελ. 244). • Η ένταση του ήχου έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο. → Δυναμώστε την ένταση του ήχου. (σελ. 49) • Το AUDIO MIX είναι στη θέση ST2 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το AUDIO MIX. (σελ. 244)
Κατά την εμφάνιση της ημερομηνίας εγγραφής, η λειτουργία αναζήτησης ημερομηνίας (date search) δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε κασέτα με μνήμη. (σελ. 93) • Το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 247) • Υπάρχει κενό τμήμα κατά τη διάρκεια των γραμμένων τμημάτων της ταινίας. (σελ. 94)
Η λειτουργία title search (αναζήτησης τίτλου) δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε κασέτα με μνήμη. (σελ. 91) • Το CM SEARCH βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 247) • Δεν υπάρχει τίτλος στην ταινία. → Ενθέστε τίτλους. (σελ. 129) • Υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας. (σελ. 92)
Ο νέος ήχος που προσθέσατε σε γραμμένη ταινία δεν ακούγεται.	• Το AUDIO MIX βρίσκεται στη θέση ST1 στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το AUDIO MIX. (σελ. 244)
Ο τίτλος δεν εμφανίζεται.	• Το TITLE DSPL βρίσκεται στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 247)

^{*1}) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2}) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Σε λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η κάμερα δεν ενεργοποιείται.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί, ή έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 23, 24) • Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένος με πρίζα τοίχου. → Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα τοίχου. (σελ. 29)
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται.	• Η κασέτα αποβλήθηκε μετά την εγγραφή, κατά τη χρήση κασέτας χωρίς μνήμη. (σελ. 48) • Δεν έχετε γράψει ακόμα στην καινούρια κασέτα. (σελ. 47)
Η λειτουργία end search δεν ενεργοποιείται σωστά.	• Η κασέτα έχει κενό τμήμα στην αρχή ή στη μέση. (σελ. 48)
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι πολύ χαμηλή. • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 24) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια. (σελ. 23)
Η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δε δείχνει το σωστό χρόνο.	• Χρησιμοποιήστε την μπαταρία σε πάρα πολύ ζεστό ή πολύ κρύο περιβάλλον για πολλή ώρα. • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς και δεν μπορεί να ξαναφορτιστεί. → Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια. (σελ. 23) • Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί πλήρως. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά. (σελ. 24) • Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας να είναι σωστή. (σελ. 24)
Η κάμερα απενεργοποιείται, μολονότι η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα.	• Παρατηρείται απόκλιση στο χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας. → Φορτίστε πλήρως την μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενου χρόνου μπαταρίας να είναι σωστή. (σελ. 24)
Η κασέτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από την υποδοχή της.	• Η πηγή τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί. → Συνδέστε την σταθερά. (σελ. 23, 29) • Η μπαταρία έχει εξαντληθεί. → Χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία. (σελ. 23, 24)
Οι ενδείξεις  και  αναβοσβήνουν και καμία λειτουργία δεν εκτελείται εκτός από την εξαγωγή κασέτας.	• Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μία ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 280)
Η ένδειξη  δεν εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε μια κασέτα με μνήμη.	• Ο συνδετήρας με το χρυσό έλασμα της κασέτας είναι λερωμένος ή σκονισμένος. → Καθαρίστε το συνδετήρα με το χρυσό έλασμα. (σελ. 274)
Η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας δεν εμφανίζεται.	• Το  REMAIN είναι ρυθμισμένο στο AUTO στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON για να εμφανίζει πάντοτε την ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας. (σελ. 248)

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Κατά τη λειτουργία με χρήση του “Memory Stick”

– εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Το “Memory Stick” δε λειτουργεί.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση MEMORY. → Ρυθμίστε τον στη θέση MEMORY. (σελ. 149) • Το “Memory Stick” δεν έχει τοποθετηθεί. → Τοποθετήστε ένα “Memory Stick”. (σελ. 142)
Η λειτουργία εγγραφής δεν ενεργοποιείται.	• Το “Memory Stick” έχει ήδη γεμίσει πλήρως από εγγραφές. → Διαγράψτε εικόνες που δε χρειάζεστε και πραγματοποιήστε εγγραφή ξανά. (σελ. 195) • Έχει τοποθετηθεί λανθασμένα μορμαρισμένο “Memory Stick”. → Φορμάρετε το “Memory Stick” ή χρησιμοποιήστε άλλο “Memory Stick”. (σελ. 246) • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140)
Η εικόνα δε μπορεί να διαγραφεί.	• Η εικόνα προστατεύεται. → Αναιρέστε την προστασία εικόνας. (σελ. 194) • Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140)
Δεν μπορείτε να φορμάρετε το “Memory Stick”.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140)
Δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε διαγραφή όλων των εικόνων.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140)
Δεν μπορείτε να προστατεύσετε την εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140) • Η εικόνα που θέλετε να προστατεύσετε δεν αναπαράγεται. → Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα. (σελ. 180)
Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε ακίνητη εικόνα.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140) • Η εικόνα στην οποία θέλετε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης δεν αναπαράγεται. → Πιέστε το MEMORY PLAY για να αναπαράγετε την εικόνα. (σελ. 180) • Προσπαθείτε να καταχωρήσετε μαρκάρισμα εκτύπωσης σε κινούμενη εικόνα. → Δεν μπορείτε να καταχωρήσετε μαρκάρια εκτύπωσης σε κινούμενες εικόνες.
Η λειτουργία photo save δεν ενεργοποιείται.	• Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του “Memory Stick” βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση). → Αναιρέστε την ασφάλιση. (σελ. 140)
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες στο κανονικό τους μέγεθος.	• Ενδέχεται να μη μπορείτε να αναπαράγετε εικόνες στο πραγματικό τους μέγεθος, όταν επιχειρήσετε να αναπαράγετε εικόνες που μαγνητοσκοπήθηκαν με άλλη συσκευή. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
Δεν μπορείτε να αναπαράγετε δεδομένα εικόνων.	• Η κάμερα δεν μπορεί να αναπαράγει ορισμένες εικόνες μονταρισμένες σε υπολογιστή (Το όνομα αρχείου αναβοσβήνει). • Εάν γράφετε εικόνες σε άλλες συσκευές, οι εικόνες αυτές μπορεί να μην αναπαράχθουν σωστά σ’ αυτήν την κάμερα.

(συνεχίζεται στην επόμενη σελίδα)

Αλλα

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Ο τίτλος δεν καταγράφεται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη. (σελ. 129) • Η μνήμη κασέτας είναι πλήρης. → Διαγράψτε τους τίτλους που δε θέλετε. (σελ. 132) • Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. → Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας, έτσι ώστε να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα του. (σελ. 33) • Υπάρχει κενό τμήμα μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της ταινίας. → Ενθέστε τον τίτλο σε ένα γραμμένο τμήμα της ταινίας. (σελ. 129)
Η ετικέτα (τίτλος) της κασέτας δεν καταγράφεται.	• Η κασέτα δε διαθέτει μνήμη. → Χρησιμοποιήστε μια κασέτα με μνήμη. (σελ. 136) • Η μνήμη κασέτας είναι πλήρης. → Διαγράψτε τους τίτλους που δε θέλετε. (σελ. 132) • Η κασέτα έχει ρυθμιστεί για αποτροπή κατά λάθος διαγραφής. → Σύρετε το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας, έτσι ώστε να μη φαίνεται το κόκκινο σημάδι. (σελ. 33)
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων δεν ενεργοποιείται.	• Ο επιλογέας εισόδου του βίντεο δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. → Ελέγξτε τη σύνδεση και ρυθμίστε ξανά τον επιλογέα εισόδου του βίντεο (σελ. 103) • Η κάμερα έχει συνδεθεί με συσκευή DV που δεν είναι Sony, με χρήση του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). → Ρυθμίστε τον στη θέση IR. (σελ. 110). • Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 114). • Η κάμερα και το βίντεο δε συγχρονίζονται. → Ρυθμίστε το συγχρονισμό (σελ. 112). • Ο κωδικός IR SETUP δεν είναι σωστός. → Επιλέξτε το σωστό κωδικό (σελ. 106).
Το ψηφιακό μοντάζ προγραμμάτων σε "Memory Stick" δεν ενεργοποιείται.*	• Προσπαθείτε να εισαγάγετε το πρόγραμμα σε κενό τμήμα της ταινίας. → Εισάγετε ξανά το πρόγραμμα σε γραμμένο τμήμα της ταινίας (σελ. 174).
Το τηλεχειριστήριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία δε λειτουργεί.	• Το COMMANDER είναι στη θέση OFF στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στο ON. (σελ. 250) • Κάτι εμποδίζει τις υπέρυθρες ακτίνες. → Αφαιρέστε το εμπόδιο. • Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα στην υποδοχή (το + με το + και το - με το -). → Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. (σελ. 298) • Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. → Τοποθετήστε καινούριες μπαταρίες. (σελ. 298)

* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Τύποι προβλημάτων και τρόποι αποκατάστασής τους

Σύμπτωμα	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
Η εικόνα από τηλεόραση ή βίντεο δεν εμφανίζεται ακόμη κι όταν η κάμερα είναι συνδεδεμένη με τις εξόδους της τηλεόρασης ή του βίντεο.* ³⁾	• Το DISPLAY είναι ρυθμισμένο στη θέση V-OUT/LCD στις ρυθμίσεις μενού. → Ρυθμίστε το στη θέση LCD. (σελ. 250)
Ακούγεται μελωδία ή βόμβος για πέντε δευτερόλεπτα.	• Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μία ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 280) • Σημειώθηκε κάποιο πρόβλημα στην κάμερα. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα.
Δεν ενεργοποιείται καμία λειτουργία, μολονότι η κάμερα είναι ενεργοποιημένη.	• Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή αφαιρέστε τη μπαταρία και, κατόπιν, συνδέστε ξανά το καλώδιο μετά από ένα λεπτό περίπου. Ενεργοποιήστε την κάμερα. Εάν οι λειτουργίες της κάμερας εξακολουθούν να μην ενεργοποιούνται, ανοίξτε τον πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων και πιέστε το πλήκτρο RESET, χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο. (Εάν πιέσετε το πλήκτρο RESET, όλες οι ρυθμίσεις συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και της ώρας θα επιστρέψουν στις αρχικές τιμές) (σελ. 294)
Ενώ φορτίζετε τη μπαταρία, καμία ένδειξη δεν εμφανίζεται ή ένδειξη στην οθόνη αναβοσβήνει.	• Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. → Τοποθετήστε την σωστά. (σελ. 23) • Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την μπαταρία. → Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
Δε μπορείτε να φορτίσετε τη μπαταρία.	• Ο διακόπτης POWER δε βρίσκεται στη θέση OFF (CHG). → Ρυθμίστε τον στο OFF (CHG). (σελ. 24)
Τα δεδομένα εικόνων δε μπορούν να μεταδοθούν μέσω της σύνδεσης USB.	• Το καλώδιο USB συνδέθηκε προτού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση του οδηγού USB. → Απεγκαταστήστε το λανθασμένο οδηγό USB και εγκαταστήστε και πάλι τον οδηγό USB (σελ. 213). • Το USB CONNECT έχει την τιμή PTP ενώ ο διακόπτης POWER βρίσκεται στη θέση MEMORY.*¹⁾ → Ρυθμίστε τον στη θέση NORMAL. (σελ. 249).
Όταν ρυθμίζετε το διακόπτη POWER στη θέση VCR ή OFF (CHG), εάν μετακινήσετε την κάμερα, μπορεί να ακούσετε ένα θόρυβο σαν κροτάλισμα από το εσωτερικό της κάμερας.* ²⁾	• Αυτό συμβαίνει επειδή ορισμένες λειτουργίες χρησιμοποιούν γραμμικό μηχανισμό. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία της κάμερας.
Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας, ακόμη και με ανοικτό το κάλυμμα της κασέτας.	• Έχει αρχίσει να συμπυκνώνεται υγρασία στην κάμερά σας (σελ. 280).

*¹⁾ εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

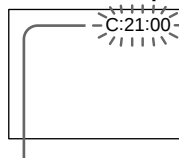
*³⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

Η κάμερά σας διαθέτει λειτουργία αυτοδιάγνωσης.

Αυτή η λειτουργία παρουσιάζει την τρέχουσα κατάσταση της κάμερας με κωδικό 5 ψηφίων (συνδυασμό ενός γράμματος και αριθμών) στο εικονοσκόπιο, στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στην οθόνη ενδείξεων. Εάν εμφανιστεί ένας κωδικός 5 ψηφίων, ελέγξτε τον παρακάτω κατάλογο κωδικών. Τα δύο τελευταία ψηφία (με την ένδειξη □□) διαφέρουν, ανάλογα με την κατάσταση της κάμερας.

Οθόνη υγρών κρυστάλλων, εικονοσκόπιο ή οθόνη ενδείξεων



Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης

- C:□□:□□
Μπορείτε να ρυθμίσετε την κάμερα ο ίδιος.
- E:□□:□□
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Ενδείξεις πέντε ψηφίων	Αιτία και/ή Διορθωτικές Ενέργειες
C:04:□□	• Χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι "InfoLITHIUM". → Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM". (σελ. 275)
C:21:□□	• Έχει σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας. → Αφαιρέστε την κασέτα και αφήστε την κάμερα τουλάχιστον για μία ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία. (σελ. 280)
C:22:□□	• Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες. → Καθαρίστε τις κεφαλές χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). (σελ. 281)
C:31:□□ C:32:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία, διαφορετική από τις παραπάνω, την οποία μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Αφαιρέστε την κασέτα, τοποθετήστε την ξανά και μετά λειτουργήστε την κάμερα. → Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα τοίχου ή αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού επανασυνδέσετε τη πηγή τροφοδοσίας, λειτουργήστε την κάμερα.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Σημειώθηκε δυσλειτουργία που δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε. → Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony και αναφέρετε τον κωδικό 5 ψηφίων που εμφανίστηκε. (παράδειγμα: E:61:10)

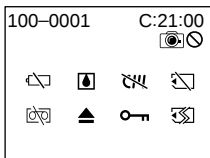
Εάν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί ακόμη και μετά την εκτέλεση των διορθωτικών ενεργειών μερικές φορές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.

Προειδοποιητικές ενδείξεις και μηνύματα

Εάν εμφανιστούν ενδείξεις και μηνύματα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων ή στο εικονοσκόπιο, ελέγξτε τα εξής:

Βλέπε σελίδα σε παρενθέσεις “ () ” για περισσότερες πληροφορίες.

Προειδοποιητικές ενδείξεις



100-0001 Προειδοποιητική ένδειξη αρχείου

Αργό αναβόσβημα:

- Το αρχείο είναι αλλοιωμένο.
- Το αρχείο είναι μη αναγνώσιμο.
- Προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MEMORY MIX σε κινούμενη εικόνα.*¹⁾

C:21:00 Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης (σελ. 268)

☹ Η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή σχεδόν εξαντληθεί

Αργό αναβόσβημα:

- Η μπαταρία είναι σχεδόν εξαντλημένη.
- Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, το περιβάλλον και την κατάσταση της μπαταρίας η ένδειξη ☹ μπορεί να αναβοσβήνει ακόμη και όταν ο υπολειπόμενος χρόνος της μπαταρίας είναι πέντε με 10 λεπτά.

☹ Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας*²⁾

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε την για 1 περίπου ώρα με το τμήμα κασέτας ανοικτό (σελ. 280).

⚡ Προειδοποιητική ένδειξη μνήμης κασέτας*²⁾

Αργό αναβόσβημα:

- Έχετε τοποθετήσει κασέτα που δε διαθέτει μνήμη (σελ. 271).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη “Memory Stick”*¹⁾

Αργό αναβόσβημα:

- Δεν έχει τοποθετηθεί “Memory Stick”.

Γρήγορο αναβόσβημα*²⁾:

- Η κάμερά σας δε μπορεί να διαβάσει το “Memory Stick” (σελ. 141).
- Η εικόνα δε μπορεί να γραφτεί σε “Memory Stick”

☹ Προειδοποιητική ένδειξη για το φορμάρισμα του “Memory Stick”*¹⁾ *²⁾

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Το “Memory Stick” δεν είναι σωστά φορμαρισμένο (σελ. 246).
- Τα δεδομένα του “Memory Stick” είναι αλλοιωμένα (σελ. 142).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη ταινίας

Αργό αναβόσβημα:

- Η ταινία πλησιάζει στο τέλος της.
- Δεν έχει τοποθετηθεί κασέτα.*²⁾
- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 33).*²⁾

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.*²⁾

⚡ Πρέπει να αφαιρέσετε την κασέτα*²⁾

Αργό αναβόσβημα:

- Εμφανίζεται το πτερύγιο προστασίας εγγραφής της κασέτας (κόκκινο) (σελ. 33).

Γρήγορο αναβόσβημα:

- Έχει σημειωθεί συμπίκνωση υγρασίας (σελ. 280).
- Η ταινία έχει φτάσει στο τέλος της.
- Ενεργοποιήθηκε η λειτουργία αυτοδιάγνωσης (σελ. 268).

☹ Η ακίνητη εικόνα είναι προστατευμένη*¹⁾ *²⁾

Αργό αναβόσβημα:

- Η ακίνητη εικόνα προστατεύεται (σελ. 194).

☹ Προειδοποιητική ένδειξη εγγραφής ακίνητης εικόνας

Αργό αναβόσβημα:

- Η εικόνα δεν μπορεί να γραφτεί σε κασέτα ή σε “Memory Stick” (σελ. 58, 62).*¹⁾

*¹⁾ Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/ TRV116E

*²⁾ Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

Προειδοποιητικά μηνύματα

- CLOCK SET
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY
-  CLEANING CASSETTE

Ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα (σελ. 30).
Χρησιμοποιήστε μπαταρία "InfoLITHIUM" (σελ. 23).

Οι κεφαλές του βίντεο είναι λερωμένες (σελ. 281).
Η ένδειξη  και το μήνυμα " CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

Η μνήμη κασέτας είναι πλήρης.*²⁾

Το AUDIO MODE έχει ρυθμιστεί στη θέση 16BIT (σελ. 248).*²⁾

Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους.

Το REC MODE έχει ρυθμιστεί στη θέση LP (σελ. 248).*²⁾

Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους.

Δεν υπάρχει γραμμένο τμήμα στην ταινία.*²⁾ Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους.

Έχετε συνδέσει καλώδιο i.LINK (σελ. 128).*²⁾ Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέους ήχους.

Έχετε συνδέσει ένα καλώδιο σύνδεσης A/V. Δεν μπορείτε να μετεγγράψετε νέο ήχο.

Το "Memory Stick" είναι πλήρες (σελ. 153).*²⁾

Το πτερύγιο προστασίας εγγραφής του "Memory Stick" βρίσκεται στη θέση LOCK (ασφάλιση) (σελ. 140).*²⁾

Δεν υπάρχει γραμμένη ακίνητη εικόνα στο "Memory Stick" (σελ. 181).*²⁾

Δεν έχει τοποθετηθεί "Memory Stick".*²⁾

Προσπαθείτε να γράψετε εικόνα με ήχο που δεν μπορεί να γραφτεί με την κάμερά σας σε "Memory Stick" (σελ. 171).*²⁾

Δεν καταγράφεται ακίνητη εικόνα στο "Memory Stick", παρ' όλο που προσπαθείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση σε λειτουργία 9PIC PRINT (σελ. 201).

Τα δεδομένα του "Memory Stick" είναι αλλοιωμένα (σελ. 142).*²⁾

Η κάμερά σας δεν αναγνωρίζει το "Memory Stick". Ελέγξτε το φορμά (σελ. 246).*²⁾

Υπάρχουν περισσότεροι από δύο ίδιοι κατάλογοι (σελ. 181).*²⁾

Η εικόνα δεν μπορεί να αναπαράχθει. Επανατοποθετήστε το "Memory Stick" και στη συνέχεια αναπαράγετε ξανά την εικόνα.

Ελέγξτε το σήμα εισόδου πριν επιχειρήσετε ξανά την εγγραφή (σελ. 158, 173).

Η ταινία περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού (σελ. 272).*²⁾

Έχετε επιλέξει το MARKED στο 9PIC PRINT στις ρυθμίσεις μενού, χρησιμοποιώντας "Memory Stick", το οποίο δεν περιέχει εικόνες με μαρκάρισμα εκτύπωσης (σελ. 201).*²⁾

Η κασέτα έφτασε στο τέλος.*²⁾

Τοποθετήστε κασέτα.*²⁾

Έχετε πιέσει το PHOTO κατά τη διάρκεια της διαγραφής όλων των εικόνων που περιέχονται στο "Memory Stick."

Έχετε πιέσει το PHOTO κατά το φορμάρισμα ενός "Memory Stick."

Η φόρτιση του εξωτερικού φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) δεν πραγματοποιείται σωστά.*²⁾

-  FULL
-  16BIT

-  REC MODE

-  TAPE

-  "i.LINK" CABLE

-  AV CABLE*³⁾

-  FULL*¹⁾

-  *¹⁾

-  NO FILE*¹⁾

-  NO MEMORY STICK*¹⁾

-  AUDIO ERROR*¹⁾

-  NO STILL IMAGE FILE*¹⁾

-  MEMORY STICK ERROR*¹⁾

-  FORMAT ERROR*¹⁾

-  DIRECTORY ERROR*¹⁾

-  PLAY ERROR

-  REC ERROR*¹⁾

- COPY INHIBIT*⁴⁾

-  NO PRINT MARK*¹⁾

-  TAPE END

-  NO TAPE

- DELETING*¹⁾

- FORMATTING*¹⁾

-  NOW CHARGING

*¹⁾ εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ Ακούτε τον ήχο της μελωδίας ή του βόμβου.

*³⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

Cassette utilizzabili

Selezione del tipo di cassetta

Si possono usare solo cassette ^{Mini} **DV** mini DV*. Non è possibile usare qualsiasi altra cassetta **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **DV** DV o **MICRO MV** MICRO MV.

* Esistono due tipi di cassette mini DV: con memoria cassetta e senza memoria cassetta. I nastri dotati di memoria cassetta hanno il marchio **CI** (memoria cassetta). Consigliamo di usare nastri dotati di memoria cassetta.

La memoria a circuito integrato è montata su questo tipo di cassette. La videocamera può leggere e scrivere dati come la data di registrazione o titoli, ecc. in questa memoria. Le funzioni che usano la memoria cassetta richiedono segnali successivi registrati sul nastro. Se il nastro contiene una parte vuota all'inizio o tra le parti registrate, un titolo può non essere visualizzato correttamente o le funzioni di ricerca possono non operare correttamente. Per evitare la creazione di spazi vuoti sul nastro, procedere come segue.

Premere END SEARCH per raggiungere la fine della parte registrata prima di cominciare la registrazione successiva se si è fatta una delle cose seguenti:

- sostituzione della cassetta durante la registrazione
- riproduzione della cassetta
- uso della funzione di ricerca di montaggio

Se esiste uno spazio vuoto o un segnale discontinuo sul nastro, reregistrare dal principio alla fine del nastro riguardo a quanto sopra. Lo stesso risultato si può avere quando si registra usando una videocamera registratore digitale priva di funzione di memoria cassetta su un nastro registrato da un apparecchio dotato di funzione di memoria cassetta.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Επιλογή τύπου κασέτας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο κασέτες ^{Mini} **DV** mini DV*. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανέναν άλλο τύπο κασέτας, όπως **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **DV** DV ή **MICRO MV** MICRO MV.

* Υπάρχουν δύο τύποι κασετών mini DV: με μνήμη κασέτας και χωρίς μνήμη κασέτας. Οι κασέτες με μνήμη φέρουν την ένδειξη **CI** (Cassette Memory, Μνήμη Κασέτας). Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κασέτες που διαθέτουν μνήμη.

Σ' αυτόν τον τύπο κασέτας έχει τοποθετηθεί μνήμη IC. Η κάμερά σας μπορεί να διαβάζει και να καταγράφει δεδομένα, όπως ημερομηνίες εγγραφών ή τίτλους, κλπ. σε αυτή τη μνήμη. Οι λειτουργίες που χρησιμοποιούν τη μνήμη κασέτας απαιτούν την ύπαρξη διαδοχικών σημάτων γραμμένων στην ταινία. Εάν υπάρχει κενό τμήμα στην ταινία, είτε στην αρχή της είτε μεταξύ των γραμμένων τμημάτων της, οι τίτλοι μπορεί να μην εμφανίζονται σωστά και οι λειτουργίες αναζήτησης μπορεί να μην ενεργοποιούνται σωστά. Κάντε τα εξής για να αποφύγετε τα κενά τμήματα στην κασέτα.

Πιέστε το END SEARCH για να μετακινηθείτε στο τέλος του γραμμένου τμήματος προτού αρχίσετε την επόμενη εγγραφή, εάν έχετε εκτελέσει τις παρακάτω ενέργειες:

- Έχετε αλλάξει την κασέτα κατά την εγγραφή.
- Έχετε αναπαράγει την κασέτα.
- Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία edit search.

Εάν υπάρχουν κενά τμήματα ή ασυνεχή σήματα στην ταινία σας, ξαναγράψτε την ταινία από την αρχή μέχρι το τέλος όπως περιγράφεται παραπάνω. Το ίδιο μπορεί να συμβεί όταν πραγματοποιείτε εγγραφή, χρησιμοποιώντας ψηφιακή βιντεοκάμερα-recorder που δε διαθέτει τη λειτουργία μνήμης κασέτας, σε κασέτα η οποία γράφτηκε σε κάμερα που διέθετε τη λειτουργία μνήμης κασέτας.

Cassette utilizzabili

Simbolo CII4K sulle cassette

La capacità di memoria delle cassette con il marchio CII4K è di 4 Kbit. La videocamera può utilizzare nastri con una capacità di memoria massima di 16 Kbit. I nastri da 16 Kbit hanno il marchio CII16K.

Mini DV  Questo è il marchio mini DV.

CII  Cassette Memory Questo è il marchio di memoria cassetta.

Questi sono marchi.

Quando si riproduce

Riproduzione di un nastro registrato con il sistema NTSC

Si possono riprodurre nastri registrati con il sistema video NTSC sullo schermo LCD, se il nastro è stato registrato in modo SP.

Segnale di copyright

Quando si riproduce

Usando un'altra videocamera registratore, non è possibile registrare su un nastro materiale su cui sono registrati segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore riprodotto su questa videocamera.

Quando si registra (solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E)

Non è possibile registrare sulla videocamera materiale che contiene segnali di controllo copyright per la protezione dei diritti d'autore del materiale.

“COPY INHIBIT” appare sullo schermo o sullo schermo del televisore se si tenta di registrare tale materiale.

La videocamera non registra segnali di controllo copyright sul nastro quando registra.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Η ένδειξη CII4K στην κασέτα

Η χωρητικότητα της μνήμης των κασετών που φέρουν την ένδειξη CII4K είναι 4Kbit. Η κάμερά σας μπορεί να δεχτεί κασέτες, οι οποίες διαθέτουν χωρητικότητα μνήμης μέχρι και 16Kbit. Οι κασέτες με χωρητικότητα μνήμης 16Kbit φέρουν την ένδειξη CII16K.

Mini DV  Αυτή είναι η ένδειξη κασέτας Mini DV.

CII  Cassette Memory Αυτή είναι η ένδειξη “Μνήμη Κασέτας”.

Οι παραπάνω ενδείξεις αποτελούν εμπορικά σήματα.

Κατά την αναπαραγωγή

Αναπαραγωγή κασέτας γραμμένης με το σύστημα NTSC

Μπορείτε να αναπαράγετε κασέτες γραμμένες με το σύστημα εικόνας NTSC στην οθόνη υγρών κρυστάλλων, εάν έχουν γραφτεί σε ταχύτητα SP.

Σήμα πνευματικών δικαιωμάτων

Κατά την αναπαραγωγή

Χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε άλλη κάμερα-recorder, δεν μπορείτε να γράψετε σε κασέτα όπου έχουν καταγραφεί σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων των δημιουργών του λογισμικού, το οποίο αναπαράγεται στην κάμερά σας.

Κατά την εγγραφή (μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/ TRV27E/TRV116E/TRV118E)

Δεν μπορείτε να καταγράψετε στην κάμερά σας λογισμικό, το οποίο περιέχει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων του λογισμικού.

Εάν επιχειρήσετε να γράψετε τέτοιου είδους λογισμικό, εμφανίζεται η ένδειξη “COPY INHIBIT” στην οθόνη ή στην οθόνη της τηλεόρασης.

Η κάμερά σας δεν καταγράφει σήματα ελέγχου πνευματικών δικαιωμάτων που υπάρχουν στη κασέτα όταν πραγματοποιεί εγγραφή.

Cassette utilizzabili

Modo audio

Modo a 12 bit: Il suono originale può essere registrato in stereo 1 e il nuovo suono in stereo 2 a 32 kHz. Il bilanciamento tra stereo 1 e stereo 2 può essere regolato selezionando AUDIO MIX nelle impostazioni di menu durante la riproduzione. Entrambi i suoni possono essere riprodotti.

Modo a 16 bit: Non è possibile registrare nuovo suono ma il suono originale è registrato con alta qualità. Inoltre si può riprodurre suono registrato a 32 kHz, 44,1 kHz o 48 kHz. Quando si riproduce un nastro registrato nel modo a 16 bit, l'indicatore 16BIT appare sullo schermo.

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora

Quando si riproduce un nastro a doppia pista sonora registrato in un sistema stereo, impostare "HiFi SOUND" sul modo desiderato nelle impostazioni di menu (p. 235).

Suono emesso dal diffusore

Modo di HiFi SOUND	Riproduzione di un nastro stereo	Riproduzione di un nastro a doppia pista sonora
STEREO	Stereo	Suono principale e suono secondario
1	Canale sinistro	Suono principale
2	Canale destro	Suono secondario

Non è possibile registrare programmi a doppia pista sonora su questa videocamera.

Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Ρύθμιση λειτουργίας ήχου (Audio mode)

Λειτουργία 12-bit: Ο αρχικός ήχος μπορεί να γραφτεί στη θέση stereo 1 και ο νέος ήχος στη θέση stereo 2 στα 32 kHz. Η ισορροπία του ήχου μεταξύ των θέσεων stereo 1 και stereo 2 μπορεί να ρυθμιστεί, επιλέγοντας το AUDIO MIX στις ρυθμίσεις μενού κατά την αναπαραγωγή. Και οι δύο ήχοι μπορούν να αναπαραχθούν.

Λειτουργία 16-bit: Δεν μπορεί να γραφτεί νέος ήχος, αλλά ο αρχικός ήχος μπορεί να γραφτεί με υψηλή ποιότητα. Επιπλέον, η κάμερα μπορεί να αναπαράγει ήχο γραμμένο στα 32 kHz, 44,1 kHz ή 48 kHz. Κατά την αναπαραγωγή κασέτας, η οποία είναι γραμμένη σε λειτουργία 16-bit, εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη 16BIT.

Όταν αναπαράγετε κασέτα με δύο κανάλια ήχου

Όταν αναπαράγετε κασέτες με δύο κανάλια ήχου γραμμένες με στερεοφωνικό σύστημα, ρυθμίστε το "HiFi SOUND" στην επιθυμητή λειτουργία στις ρυθμίσεις μενού (σελ. 244).

Ήχος από ηχεία

Λειτουργία ήχου HiFi	Αναπαραγωγή στερεοφωνικής κασέτας	Αναπαραγωγή κασέτας με δύο κανάλια ήχου
STEREO	Στερεοφωνική ήχος	Κύριος και δευτερεύων
1	Ήχος αριστερού καναλιού	Κύριος ήχος
2	Ήχος δεξιού καναλιού	Δευτερεύων ήχος

Δεν μπορείτε να γράψετε προγράμματα δύο καναλιών ήχου με αυτήν την κάμερα.

Cassette utilizzabili

Note sulle cassette

Quando si applica un'etichetta alla cassetta

Assicurarsi di applicare l'etichetta solo nelle posizioni apposite come mostrato sotto [a] in modo da non causare problemi di funzionamento della videocamera.

Dopo aver usato la cassetta

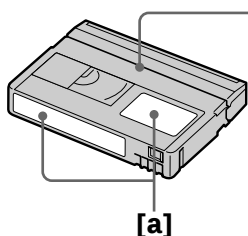
Riavvolgere il nastro fino all'inizio, mettere la cassetta nella sua custodia e riporla in posizione verticale.

Se la funzione di memoria cassetta non funziona

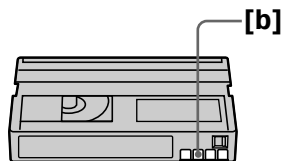
Reinserire la cassetta. Il connettore placcato in oro della cassetta può essere sporco o polveroso.

Pulizia del connettore placcato in oro

Se il connettore placcato in oro della cassetta è sporco o polveroso, l'indicatore di nastro rimanente a volte non è visualizzato correttamente e può non essere possibile usare le funzioni che utilizzano la memoria cassetta. Pulire il connettore placcato in oro con un bastoncino di cotone, ogni 10 espulsioni circa della cassetta. [b]



Non applicare un'etichetta intorno a questo bordo. / Μην κολλάτε ετικέτες κατά μήκος αυτού του ορίου.



Κασέτες που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε

Σημειώσεις σχετικά με την κασέτα

Κατά την επικόλληση ετικέτας στην κασέτα

Φροντίστε να κολλήσετε την ετικέτα μόνο στις θέσεις, οι οποίες σημειώνονται στο παρακάτω σχήμα [a], έτσι ώστε να μην προκαλέσετε δυσλειτουργία της κάμεράς σας.

Μετά τη χρήση της κασέτας

Τυλίξτε την ταινία στην αρχή, τοποθετήστε την κασέτα στη θήκη της και αποθηκεύστε την σε όρθια (κατακόρυφη) θέση.

Όταν η λειτουργία μνήμης κασέτας δεν ενεργοποιείται

Τοποθετήστε ξανά την κασέτα. Ο συνδετήρας με το χρυσό έλασμα της κασέτας μπορεί να είναι λερωμένος ή σκονισμένος.

Καθαρισμός του συνδετήρα με το χρυσό έλασμα

Εάν ο επίχρυσος συνδετήρας της κασέτας είναι βρώμικος ή σκονισμένος, η ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας μερικές φορές δεν εμφανίζεται σωστά και μπορεί να μην μπορέσετε να ενεργοποιήσετε λειτουργίες χρησιμοποιώντας τη μνήμη κασέτας. Καθαρίστε τον επίχρυσο συνδετήρα με μια μπατονέτα, κάθε 10 περίπου φορές που αφαιρείτε την κασέτα από την κάμερα. [b]

Riguardo i blocchi batteria

“InfoLITHIUM”

Che cosa è il blocco batteria “InfoLITHIUM”?

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” è un blocco batteria a ioni di litio in grado di comunicare informazioni relative alle condizioni di impiego tra il blocco batteria e un trasformatore CA / caricabatterie (opzionale).

Il blocco batteria “InfoLITHIUM” calcola il consumo di energia secondo le condizioni di impiego della videocamera e visualizza il tempo rimanente del blocco batteria in minuti. Con un trasformatore CA / caricabatterie (opzionale), il tempo di funzionamento rimanente e il tempo di carica sono visualizzati.

Carica del blocco batteria

- Assicurarsi di caricare il blocco batteria prima di iniziare ad usare la videocamera.
- Consigliamo di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambientale compresa tra 10°C e 30°C fino a che FULL appare sul display, indicando che il blocco batteria è completamente carico. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile caricare il blocco batteria con efficienza.
- Dopo che la carica è stata completata, scollegare il cavo dalla presa DC IN della videocamera o rimuovere il blocco batteria.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria calano a bassa temperatura. Il tempo di funzionamento del blocco batteria risulta dunque inferiore. Consigliamo di fare quanto segue per usare il blocco batteria per un tempo più lungo:
 - Tenere il blocco batteria in tasca per scaldarlo e inserirlo nella videocamera appena prima di iniziare le riprese.
 - Usare un blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91, opzionale).
- Un uso frequente del pannello LCD o operazioni ripetute di riproduzione, avanzamento rapido e riavvolgimento scaricano il blocco batteria più rapidamente. Consigliamo di usare il blocco batteria a grande capacità (NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91, opzionale).

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

Τι είναι η μπαταρία “InfoLITHIUM”;

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου, η οποία διαθέτει λειτουργίες για μεταβίβαση πληροφοριών σχετικών με τις συνθήκες λειτουργίας ανάμεσα στην μπαταρία και ένα μετασχηματιστή/φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Η μπαταρία “InfoLITHIUM” υπολογίζει την κατανάλωση ρεύματος, σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας της κάμερας και εμφανίζει το χρόνο υπολειπόμενης μπαταρίας σε λεπτά.

Με ένα μετασχηματιστή/φορτιστή (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας και φόρτισης.

Φόρτιση της μπαταρίας

- Φροντίστε να φορτίσετε τη μπαταρία πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την κάμερά σας.
- Συνιστούμε να φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 30°C, μέχρις ότου εμφανιστεί στο παράθυρο της οθόνης η ένδειξη FULL, γεγονός που σημαίνει ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. Εάν φορτίσετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες εκτός του προαναφερόμενου εύρους, ενδέχεται να μη μπορέσετε να τη φορτίσετε αποτελεσματικά.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο από τον ακροδέκτη DC IN της κάμερας ή αφαιρέστε τη μπαταρία.

Αποτελεσματική χρήση της μπαταρίας

- Η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε περιβάλλον χαμηλών θερμοκρασιών. Συνεπώς, ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας μειώνεται. Για να εξασφαλίζεται μεγαλύτερης διάρκειας χρήσης της μπαταρίας, συνιστούμε τα εξής:
 - Τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας, κοντά στο σώμα σας, για να ζεσταθεί και τοποθετήστε τη στην κάμερα προτού αρχίσετε την πραγματοποίηση λήψεων.
 - Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Η συχνή χρήση του πίνακα της οθόνης υγρών κρυστάλλων καθώς και η συχνή χρήση των λειτουργιών αναπαραγωγής, γρήγορης προώθησης εμπρός ή πίσω, εξαντλούν τη μπαταρία γρηγορότερα. Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας μεγάλης χωρητικότητας (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

Riguardo i blocchi batteria “InfoLITHIUM”

- Assicurarsi di regolare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si riprende o si riproduce con la videocamera. Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa o di pausa di riproduzione.
- Preparare blocchi batteria di scorta per un tempo doppio o triplo del tempo di ripresa previsto ed eseguire una registrazione di prova prima di riprendere effettivamente.
- Non esporre i blocchi batteria all'acqua. I blocchi batteria non sono resistenti all'acqua.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

- Se la videocamera si spegne anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria mostra che rimane ancora energia, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria diventi corretta. Notare, però, che a volte non è possibile riottenere l'indicazione corretta di tempo rimanente se il blocco batteria è stato usato a temperature elevate per lungo tempo o se rimane inutilizzato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di registrazione approssimativo.
- Il simbolo , che indica che rimane poco tempo di funzionamento del blocco batteria, a volte lampeggia a seconda delle condizioni di impiego o della temperatura ambientale e dell'ambiente, anche se rimangono ancora cinque o dieci minuti di funzionamento del blocco batteria.

Conservazione del blocco batteria

- Quando non si usa il blocco batteria per un lungo periodo, eseguire questo procedimento una volta all'anno per mantenere un funzionamento corretto.
 1. Caricare completamente il blocco batteria.
 2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
 3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- Per scaricare il blocco batteria sulla videocamera, lasciare la videocamera in modo di attesa di registrazione senza una cassetta inserita fino a che si spegne.

Vita utile del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala poco per volta con l'uso e col passare del tempo. Quando il tempo di funzionamento del blocco batteria è notevolmente ridotto, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia a seconda delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

Σχετικά με τη μπαταρία “InfoLITHIUM”

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δεν πραγματοποιείτε λήψη ή αναπαραγωγή με την κάμερα. Επίσης, η μπαταρία καταναλώνεται όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής ή παύσης αναπαραγωγής.
- Φροντίστε να έχετε πρόχειρες εφεδρικές μπαταρίες που να επαρκούν για χρόνο διπλάσιο ή τριπλάσιο του αναμενόμενου χρόνου εγγραφής και πραγματοποιήστε δοκιμαστικές εγγραφές πριν από την πραγματική.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στο νερό. Η μπαταρία δεν είναι ανθεκτική στο νερό.

Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας

- Εάν η κάμερα απενεργοποιηθεί, παρά το γεγονός ότι η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας δείχνει ότι η μπαταρία έχει ακόμη αρκετή ενέργεια για να λειτουργήσει η κάμερα, φορτίστε πλήρως τη μπαταρία ξανά, έτσι ώστε η ένδειξη υπολειπόμενης μπαταρίας να είναι η σωστή. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η ένδειξη μπαταρίας μερικές φορές δε διορθώνεται εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε υψηλές θερμοκρασίες για μεγάλο χρονικό διάστημα ή αφεθεί πλήρως φορτισμένη, ή εάν η μπαταρία χρησιμοποιείται συχνά. Θεωρήστε την ένδειξη του χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας ως ένδειξη του κατά προσέγγιση χρόνου λήψης.
- Το σύμβολο , το οποίο δείχνει ότι έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας, ορισμένες φορές αναβοσβήνει ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας ή ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμη κι αν ο χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας είναι πέντε με δέκα λεπτά περίπου.

Πως να αποθηκεύσετε τη μπαταρία

- Εάν η μπαταρία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε την ακόλουθη διαδικασία μια φορά το χρόνο για να διατηρήσετε την κανονική λειτουργία.
 1. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
 2. Αποφορτίστε την στην ηλεκτρονική συσκευή σας.
 3. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή και αποθηκεύστε την σε στεγνό, δροσερό μέρος.
- Για να αποφορτίσετε πλήρως την μπαταρία, χρησιμοποιώντας την στην κάμερα, αφήστε την κάμερα σε λειτουργία αναμονής εγγραφής, χωρίς να τοποθετήσετε κασέτα, μέχρις ότου η μπαταρία χάσει όλη της την ενέργεια.

Διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περιορισμένη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται λίγο-λίγο καθώς τη χρησιμοποιείτε όλο και περισσότερο και με την πάροδο του χρόνου. Όταν ο διαθέσιμος χρόνος μπαταρίας έχει μειωθεί σημαντικά, μια πιθανή αιτία είναι το γεγονός ότι η διάρκεια ζωής της έχει φτάσει στο τέλος της. Αγοράστε καινούρια μπαταρία.
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας ποικίλει ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο αποθηκεύεται και με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος για κάθε μπαταρία.

Riguardo i.LINK

La presa DV di questo apparecchio è una presa DV conforme a i.LINK. Questa sezione descrive lo standard i.LINK e le sue caratteristiche.

Che cosa è i.LINK?

i.LINK è un'interfaccia seriale digitale per la gestione di dati di video digitale, audio digitale e altro in entrambe le direzioni tra apparecchi dotati di presa i.LINK e per il controllo di altri apparecchi.

Gli apparecchi compatibili con i.LINK possono essere collegati con un solo cavo i.LINK. Le applicazioni possibili sono operazioni e scambi di dati tra vari apparecchi AV digitali. Quando due o più apparecchi compatibili i.LINK sono collegati a questo apparecchio in una catena a margherita, le operazioni e gli scambi di dati sono possibili non solo con il dispositivo cui è collegato questo apparecchio ma anche con altri dispositivi tramite il dispositivo direttamente collegato.

Notare però che il metodo di impiego a volte varia a seconda delle caratteristiche e delle specifiche delle apparecchiature da collegare e che le operazioni e gli scambi di dati sono a volte impossibili su alcuni apparecchi collegati.

Nota

Normalmente solo un dispositivo può essere collegato a questo apparecchio tramite cavo i.LINK (cavo di collegamento DV). Quando si collega questo apparecchio ad apparecchi compatibili i.LINK dotati di due o più prese i.LINK (prese DV), fare riferimento al manuale di istruzioni dell'apparecchio da collegare.

Riguardo il nome "i.LINK"

i.LINK è un nome più familiare per il bus di trasferimento dati IEEE 1394 proposto da SONY ed è un marchio approvato da numerose aziende. IEEE 1394 è uno standard internazionale standardizzato dall'Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Σχετικά με το i.LINK

Ο ακροδέκτης DV σ' αυτή τη συσκευή είναι ένας ακροδέκτης DV συμβατός με το i.LINK. Η ενότητα αυτή περιγράφει το πρότυπο i.LINK και τα χαρακτηριστικά του.

Τι είναι το i.LINK;

Το i.LINK είναι μια ψηφιακή σειριακή διασύνδεση για τη διακίνηση ψηφιακής εικόνας, ψηφιακού ήχου και άλλων δεδομένων σε δύο κατευθύνσεις ανάμεσα σε συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη i.LINK, καθώς και για τον έλεγχο άλλων συσκευών. Οι συσκευές που είναι συμβατές με το i.LINK μπορούν να συνδεθούν με ένα απλό καλώδιο i.LINK. Οι δυνατές εφαρμογές είναι λειτουργίες και ανταλλαγές δεδομένων με διάφορες ψηφιακές συσκευές ήχου/εικόνας. Όταν δύο ή περισσότερες συσκευές που είναι συμβατές με i.LINK συνδεθούν με αυτή τη συσκευή με αλυσιδωτή σύνδεση, οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων είναι δυνατές όχι μόνο με τη συσκευή με την οποία είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα αλλά και με άλλες συσκευές μέσω της απ' ευθείας συνδεδεμένης συσκευής. Σημειώστε, ωστόσο, ότι η μέθοδος λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με τα στοιχεία και τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής που θα συνδεθεί και ότι οι λειτουργίες και η ανταλλαγή δεδομένων μερικές φορές δεν είναι δυνατή σε ορισμένες συνδεδεμένες συσκευές.

Σημείωση

Συνήθως, μόνο μια συσκευή μπορεί να συνδεθεί σε αυτήν τη μονάδα μέσω του καλωδίου i.LINK (καλώδιο σύνδεσης DV). Όταν συνδέετε αυτή τη μονάδα με συσκευές συμβατές με i.LINK, οι οποίες διαθέτουν δύο ή περισσότερους ακροδέκτες i.LINK (ακροδέκτες DV), ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Σχετικά με την ονομασία "i.LINK"

Το i.LINK είναι ένας πιο γνώριμος όρος για το δίαυλο μεταφοράς δεδομένων IEEE 1394 που πρότεινε η SONY και αποτελεί εμπορικό σήμα, εγκεκριμένο από πολλές εταιρείες. Το IEEE 1394 είναι διεθνές πρότυπο, το οποίο καθιερώθηκε από το Institute of Electrical and Electronic Engineers (Ινστιτούτο Ηλεκτρολόγων και Ηλεκτρονικών Μηχανικών).

Velocità baud di i.LINK

La velocità baud massima di i.LINK varia a seconda degli apparecchi. Sono definite tre velocità baud massime:

S100 (circa 100 Mbps*)

S200 (circa 200 Mbps)

S400 (circa 400 Mbps)

La velocità baud è indicata in “Caratteristiche tecniche” nel manuale di istruzioni di ciascun apparecchio. È inoltre indicata vicino alla presa i.LINK su alcuni apparecchi.

La velocità baud massima di apparecchi su cui non è indicata, come questo apparecchio, è “S100”.

Quando apparecchi sono collegati ad altri apparecchi con una velocità baud massima diversa, la velocità baud a volte differisce dalla velocità baud indicata.

* Che cosa è Mbps?

Mbps è l'abbreviazione di megabit al secondo, vale a dire la quantità di dati che può essere inviata o ricevuta in un secondo. Per esempio, una velocità baud di 100Mbps vuol dire che 100 megabit di dati possono essere inviati in un secondo.

Funzioni i.LINK di questo apparecchio

Per dettagli su come duplicare quando questo apparecchio è collegato ad altri apparecchi video dotati di prese DV, vedere le pagine 101 e 120.

Questo apparecchio può anche essere collegato ad altri apparecchi compatibili i.LINK (DV) di marca SONY (come la serie VAIO di computer) oltre che ad apparecchi video.

Prima di collegare questo apparecchio ad un computer, assicurarsi che software applicativo supportato da questo apparecchio sia già installato nel computer.

Per dettagli sulle precauzioni per il collegamento di questo apparecchio, fare riferimento anche ai manuali di istruzioni degli apparecchi da collegare.

Cavo i.LINK necessario

Usare un cavo i.LINK Sony da 4 piedini a 4 piedini (durante la duplicazione DV).

i.LINK e  sono marchi.

Ρυθμός baud του i.LINK

Ο μέγιστος ρυθμός baud του i.LINK ποικίλει ανάλογα με τον εξοπλισμό. Καθορίζονται τρεις μέγιστοι ρυθμοί baud:

S100 (περίπου 100Mbps*)

S200 (περίπου 200Mbps)

S400 (περίπου 400Mbps)

Ο ρυθμός baud παρατίθεται στα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” του εγχειριδίου λειτουργίας κάθε συσκευής. Επίσης, υποδεικνύεται δίπλα στον ακροδέκτη i.LINK σε ορισμένες συσκευές.

Ο μέγιστος ρυθμός baud, συσκευών στις οποίες δεν αναφέρεται όπως σε αυτή τη μονάδα, είναι “S100”.

Όταν κάποιες μονάδες συνδέονται με συσκευές που έχουν διαφορετικό μέγιστο ρυθμό baud, ο ρυθμός baud μερικές φορές διαφέρει από τον αναγραφόμενο στη συσκευή ρυθμό baud.

* Τι σημαίνει Mbps;

Mbps σημαίνει megabits ανά δευτερόλεπτο, δηλαδή η ποσότητα δεδομένων που μπορούν να σταλούν ή να ληφθούν σε ένα δευτερόλεπτο. Για παράδειγμα, ρυθμός baud 100Mbps σημαίνει ότι 100 megabits δεδομένων μπορούν να σταλούν σε ένα δευτερόλεπτο.

Λειτουργίες i.LINK αυτής της μονάδας

Για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο μετεγγραφής όταν η μονάδα αυτή είναι συνδεδεμένη με άλλη συσκευή εικόνας, η οποία διαθέτει ακροδέκτες DV, βλ. σελ. 101 και 120.

Αυτή η μονάδα μπορεί, επίσης, να συνδεθεί με άλλες συσκευές συμβατές με i.LINK (DV), κατασκευασμένες από τη SONY, εκτός των συσκευών εικόνας (π.χ. προσωπικοί υπολογιστές σειρές VAIO).

Πριν συνδέστε αυτή τη μονάδα με προσωπικό υπολογιστή, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό εφαρμογών που υποστηρίζεται από αυτή τη μονάδα είναι ήδη εγκατεστημένο στον προσωπικό υπολογιστή.

Για λεπτομέρειες σχετικά με τις προφυλάξεις κατά τη σύνδεση αυτής της συσκευής, ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής που πρόκειται να συνδέσετε.

Απαιτούμενο καλώδιο i.LINK

Χρησιμοποιήστε καλώδιο i.LINK 4 ακίδων - 4 ακίδων της Sony (κατά τη διάρκεια της μετεγγραφής DV).

Τα i.LINK και  αποτελούν εμπορικά σήματα.

Uso della videocamera all'estero

Uso della videocamera all'estero

È possibile utilizzare la videocamera in qualsiasi paese o area con il trasformatore CA in dotazione alla videocamera da 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Questa videocamera è basata sul sistema di colore PAL. Se si desidera vedere le immagini di riproduzione su un televisore, questo deve essere un televisore basato sul sistema PAL dotato di prese di ingresso AUDIO/VIDEO.

Di seguito indichiamo i sistemi di colore TV usati nei paesi esteri.

Sistema PAL

Australia, Austria, Belgio, Cina, Danimarca, Finlandia, Germania, Hong Kong, Italia, Kuwait, Malesia, Norvegia, Nuova Zelanda, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Singapore, Spagna, Svezia, Svizzera, Thailandia, Ungheria, ecc.

Sistema PAL-M

Brasile

Sistema PAL-N

Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema NTSC

America Centrale, Bolivia, Canada, Cile, Colombia, Corea, Ecuador, Filippine, Giamaica, Giappone, Guiana, Isole Bahama, Messico, Perù, Suriname, Taiwan, USA, Venezuela, ecc.

Sistema SECAM

Bulgaria, Francia, Guiana, Iran, Iraq, Principato di Monaco, Russia, Ucraina, ecc.

Semplice regolazione dell'orologio tramite differenza oraria

Si può regolare facilmente l'orologio sul fuso orario locale impostando la differenza oraria. Selezionare WORLD TIME nelle impostazioni di menu. Vedere pagina 241 per maggiori informazioni.

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Χρήση της κάμερας στο εξωτερικό

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα ή περιοχή, με τη βοήθεια του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που τη συνοδεύει, σε εναλλασσόμενη τάση από 100 V έως 240 V AC, 50/60 Hz.

Αυτή η κάμερα βασίζεται στο σύστημα PAL. Εάν θέλετε να παρακολουθήσετε την εικόνα αναπαραγωγής σε μια τηλεόραση, αυτή πρέπει να διαθέτει σύστημα PAL με ακροδέκτες εισόδου ήχου/εικόνας (AUDIO/VIDEO).

Στον παρακάτω κατάλογο παρουσιάζονται τα έγχρωμα τηλεοπτικά συστήματα που χρησιμοποιούνται στις διάφορες χώρες.

Χώρες με σύστημα PAL

Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Κίνα, Τσεχία, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Ολλανδία, Χονγκ Κονγκ, Ουγγαρία, Ιταλία, Κουβέιτ, Μαλαισία, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Πορτογαλία, Σιγκαπούρη, Σλοβακία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ταϊλάνδη, Ηνωμένο Βασίλειο κλπ.

Χώρες με σύστημα PAL-M

Βραζιλία

Χώρες με σύστημα PAL-N

Αργεντινή, Παραγουάη, Ουρουγουάη

Χώρες με σύστημα NTSC

Μπαχάμες, Βολιβία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Χιλή, Κολομβία, Ισημερινός, Γουιάνα, Τζαμάικα, Ιαπωνία, Κορέα, Μεξικό, Περού, Σουρινάμ, Ταϊβάν, Φιλιππίνες, ΗΠΑ, Βενεζουέλα, κλπ.

Χώρες με σύστημα SECAM

Βουλγαρία, Γαλλία, Γαλλική Γουιάνα, Ιράν, Ιράκ, Μονακό, Ρωσία, Ουκρανία, κλπ.

Απλή ρύθμιση του ρολογιού με βάση τη διαφορά ώρας

Μπορείτε να ρυθμίσετε εύκολα την τοπική ώρα ορίζοντας τη διαφορά ώρας. Επιλέξτε το WORLD TIME στις ρυθμίσεις μενού. Ανατρέξτε στη σελίδα 250 για περισσότερες πληροφορίες.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Condensazione di umidità

Se la videocamera viene portata direttamente da un luogo freddo ad un luogo caldo, l'umidità può condensarsi all'interno della videocamera, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questi casi, il nastro può aderire al tamburo della testina e essere danneggiato o la videocamera può non funzionare correttamente. Se è presente condensazione all'interno della videocamera, il segnale acustico suona e l'indicatore  lampeggia. Quando lampeggia anche l'indicatore , la cassetta è inserita nella videocamera. Se l'umidità si condensa sull'obiettivo l'indicatore non appare.

Se si è verificata condensazione di umidità

Non è attivabile alcuna funzione tranne l'interruttore  OPEN/EJECT (espulsione della cassetta) mentre è visualizzato l'indicatore di avvertimento. Estrarre la cassetta, spegnere la videocamera e lasciarla riposare per circa un'ora con il comparto cassetta aperto. La videocamera può essere usata di nuovo se l'indicatore  non appare quando si riaccende la videocamera. Quando inizia a formarsi condensazione, a volte la videocamera non può rilevare la condensazione. In questo caso, a volte non è possibile estrarre la cassetta per 10 secondi dopo che si è aperto il comparto cassetta. Non si tratta di un guasto. Non chiudere il comparto cassetta finché la cassetta non viene espulsa.

Nota sulla condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo (o viceversa) o quando si usa la videocamera in luoghi caldi come segue:

- Si porta la videocamera dalle piste di sci ad un luogo riscaldato
- Si porta la videocamera da una stanza o automobile con condizionamento d'aria al caldo dell'esterno
- Si usa la videocamera dopo un'acquazzone o simili
- Si usa la videocamera in un luogo ad alta temperatura e umidità

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Συμπύκνωση υγρασίας

Εάν η κάμερά σας μεταφερθεί απότομα από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, πιθανόν να συμπυκνωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, στην επιφάνεια της ταινίας ή στο φακό. Στην περίπτωση αυτή, η ταινία μπορεί να κολλήσει στο τύμπανο των κεφαλών και να καταστραφεί ή μπορεί η κάμερα να μη λειτουργήσει σωστά. Εάν συγκεντρωθεί υγρασία στο εσωτερικό της κάμερας, θα ακουστεί ένας βόμβος και η ένδειξη  θα αναβοσβήνει. Όταν αναβοσβήνει ταυτόχρονα και η ένδειξη , υπάρχει κασέτα τοποθετημένη στην κάμερα. Εάν συμπυκνωθεί υγρασία στο φακό, η ένδειξη δεν πρόκειται να εμφανιστεί.

Εάν σημειωθεί συμπύκνωση υγρασίας

Δε θα λειτουργεί κανένα πλήκτρο εκτός του διακόπτη  OPEN/EJECT (εξαγωγή κασέτας) ενώ ανάβει η ένδειξη συναγερμού. Αφαιρέστε την κασέτα, απενεργοποιήστε την κάμερα και αφήστε τη για μία ώρα περίπου με το τμήμα κασέτας ανοικτό. Μπορείτε να ξαναχρησιμοποιήσετε την κάμερα εάν η ένδειξη  δεν εμφανιστεί όταν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Εάν αρχίσει να συμπυκνώνετε υγρασία, η κάμερα καμιά φορά δεν μπορεί να ανιχνεύσει τη συμπύκνωση. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, η κασέτα μερικές φορές δε βγαίνει για 10 δευτερόλεπτα αφού ανοίξει το κάλυμμα της κασέτας. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία. Μη κλείσετε το κάλυμμα της κασέτας μέχρι να βγει η κασέτα.

Σημείωση για τη συμπύκνωση υγρασίας

Μπορεί να συμπυκνωθεί υγρασία όταν μεταφέρετε την κάμερα από ένα κρύο σε ένα θερμό μέρος (ή το αντίστροφο) ή όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε ζεστό μέρος, ως εξής:

- Φέρνετε την κάμερά σας από πίστα σκι σε μέρος που έχει ζεσταθεί από συσκευή θέρμανσης.
- Βγάτε την κάμερά σας από κλιματιζόμενο αυτοκίνητο ή χώρο σε ζεστό ανοικτό χώρο.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας μετά από βροχή ή μπόρα.
- Χρησιμοποιείτε την κάμερά σας σε μέρος με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Per evitare la condensazione di umidità

Quando si porta la videocamera da un luogo freddo ad uno caldo, inserirla in una busta di plastica sigillata saldamente. Togliere la busta quando la temperatura dell'aria all'interno della busta ha raggiunto la temperatura ambiente (dopo un'ora circa).

Informazioni per la manutenzione

Pulizia delle testine video

Per assicurare una registrazione normale e immagini chiare, pulire le testine video. Le testine video possono essere sporche quando:

- disturbi a mosaico appaiono sulle immagini di riproduzione
- le immagini di riproduzione non si muovono
- le immagini di riproduzione non appaiono
- l'indicatore  e il messaggio "CLEANING CASSETTE" appaiono in successione o l'indicatore  lampeggia sullo schermo

Se si verificano i problemi [a], [b] o [c] sopra descritti, pulire le testine video per 10 secondi con la cassetta di pulizia Sony DVM-12CLD (opzionale). Controllare l'immagine e se il problema rimane ripetere la pulizia.

[a]



[b]



[c]



Se le testine video diventano molto sporche, l'intero schermo diventa blu [c].

Nota sulla testina video

La testina video si logora con un uso prolungato. Se non è possibile ottenere un'immagine chiara anche usando la cassetta di pulizia, può essere perché la testina video è usurata. Contattare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony autorizzato locale per far sostituire la testina video.

Pulizia dello schermo LCD

Se impronte digitali o polvere hanno sporcato lo schermo LCD, consigliamo di usare il corredo di pulizia per schermo LCD (opzionale) per pulire lo schermo LCD.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Πως να αποτρέψετε τη συμπύκνωση υγρασίας

Όταν μεταφέρετε την κάμερά σας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, βάλτε την σε μια πλαστική τσάντα και κλείστε την ερμητικά. Αφαιρέστε την κάμερα όταν η θερμοκρασία μέσα στην πλαστική τσάντα έχει φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος (μετά από μία ώρα περίπου).

Πληροφορίες για τη συντήρηση

Καθαρισμός κεφαλών βίντεο

Για να εξασφαλίσετε κανονική εγγραφή και καθαρή εικόνα, καθαρίστε τις κεφαλές βίντεο της κάμερας. Οι κεφαλές βίντεο μπορεί να είναι λερωμένες όταν:

- Εμφανίζονται παραμορφώσεις μορφής μωσαϊκού στην εικόνα αναπαραγωγής.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν κινούνται.
- Οι εικόνες αναπαραγωγής δεν εμφανίζονται.
- Η ένδειξη  και το μήνυμα "CLEANING CASSETTE" εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο ή η ένδειξη  αναβοσβήνει στην οθόνη.

Εάν παρουσιαστεί το παραπάνω πρόβλημα [a], [b] ή [c], καθαρίστε τις κεφαλές του βίντεο για 10 δευτερόλεπτα χρησιμοποιώντας την κασέτα καθαρισμού DVM-12CLD της Sony (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Ελέγξτε την εικόνα και αν το παραπάνω πρόβλημα παραμένει, επαναλάβετε τον καθαρισμό.

Εάν οι κεφαλές του βίντεο λερωθούν περισσότερο, ολόκληρη η οθόνη γίνεται μπλε [c].

Σημείωση για την κεφαλή βίντεο

Η κεφαλή βίντεο φθείρεται μετά από μακρόχρονη χρήση.

Αν δεν μπορείτε να πετύχετε καθαρή εικόνα ακόμη και μετά από τη χρήση μιας κασέτας καθαρισμού, μπορεί να είναι διότι η κεφαλή βίντεο έχει φθαρεί. Παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony για να αντικαταστήσετε την κεφαλή βίντεο.

Καθαρισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων

Εάν η οθόνη υγρών κρυστάλλων έχει λερωθεί από δακτυλικά αποτυπώματα ή σκόνη, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το Kit Καθαρισμού Οθόνης Υγρών Κρυστάλλων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να καθαρίσετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων.

Carica della pila ricaricabile incorporata della videocamera

La pila ricaricabile incorporata è installata nella videocamera per conservare le informazioni di data e ora, ecc. indipendentemente dalla posizione dell'interruttore POWER. La pila ricaricabile incorporata è sempre carica fintanto che si usa la videocamera. La pila si scarica però gradualmente se non si usa la videocamera. Essa si scarica completamente in **circa quattro mesi** se non si usa affatto la videocamera. Anche se la pila ricaricabile incorporata non è carica, la videocamera funziona ugualmente. Per conservare le informazioni di data e ora, ecc. caricare la pila se si è scaricata.

Carica della pila ricaricabile incorporata

- Collegare la videocamera ad una presa di corrente usando il trasformatore CA in dotazione alla videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.
- Oppure installare un blocco batteria completamente carico nella videocamera e lasciare la videocamera con l'interruttore POWER disattivato per più di 24 ore.

Precauzioni

Funzionamento della videocamera

- Far funzionare la videocamera a 7,2 V (blocco batteria) o 8,4 V (trasformatore CA).
- Per il funzionamento CC o CA, usare gli accessori consigliati nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno della videocamera, scollegare la videocamera e farla controllare da un rivenditore Sony prima di usarla ulteriormente.
- Evitare trattamenti bruschi e scosse meccaniche. Fare particolare attenzione all'obiettivo.
- Lasciare l'interruttore POWER su OFF (CHG) quando non si usa la videocamera.
- Non avvolgere la videocamera con un'asciugamano, per esempio, durante il funzionamento. Questo può causare surriscaldamenti interni.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας της κάμερας

Στην κάμερά σας είναι εγκατεστημένη μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία για τη διατήρηση της ημερομηνίας και της ώρας, κλπ., ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη POWER. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πάντοτε φορτισμένη εφόσον χρησιμοποιείτε την κάμερα. Ωστόσο, η μπαταρία εξασθενεί σταδιακά όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα. Θα αποφορτιστεί πλήρως μετά από **τέσσερις μήνες περίπου** εάν δε χρησιμοποιήσετε καθόλου την κάμερα. Ακόμα κι αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι φορτισμένη, αυτό δεν πρόκειται να επηρεάσει τη λειτουργία της κάμερας. Για να διατηρηθεί η ημερομηνία, η ώρα και άλλες πληροφορίες, φορτίστε την μπαταρία, εάν αποφορτιστεί.

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Συνδέστε την κάμερα με πρίζα τοίχου, χρησιμοποιώντας το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό για περισσότερο από 24 ώρες.
- Ή, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην κάμερα και αφήστε την κάμερα με το διακόπτη POWER σβηστό πάνω από 24 ώρες.

Προφυλάξεις

Λειτουργία κάμερας

- Λειτουργήστε την κάμερα με 7,2 V (μπαταρία) ή 8,4 V (με μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος).
- Για λειτουργία με συνεχές ή εναλλασσόμενο ρεύμα, χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης.
- Εάν συμβεί να πέσει στο εσωτερικό της κάμερας στερεό αντικείμενο ή κάποιο υγρό, αποσυνδέστε την κάμερα και μην τη λειτουργήσετε, εάν προηγούμενως δεν ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο σέρβις της Sony.
- Αποφεύγετε απότομες κινήσεις όταν κρατάτε την κάμερα ή μηχανικούς κραδασμούς. Προσέχετε ιδιαίτερα το φακό της κάμερας.
- Διατηρείτε το διακόπτη POWER στη θέση OFF (CHG) όταν δε χρησιμοποιείτε την κάμερα.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάμερα τυλιγμένη, π.χ. με πετσέτα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει συσσώρευση θερμοκρασίας στο εσωτερικό της.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

- Tenere la videocamera lontana da forti campi magnetici o vibrazioni meccaniche.
- Non toccare lo schermo LCD con le dita o oggetti appuntiti.
- Se si usa la videocamera in luoghi freddi, immagini residue possono apparire sullo schermo LCD. Questo non è un guasto.
- Mentre si usa la videocamera il retro dello schermo LCD può riscaldarsi. Questo non è un guasto.

Cura delle cassette

- Non inserire mai nulla nei piccoli fori sul retro della cassetta. Tali fori sono necessari per l'individuazione del tipo di nastro, dello spessore del nastro e della posizione estratta o inserita della linguetta.
- Non aprire la copertura di protezione del nastro o toccare il nastro.
- Evitare di toccare o danneggiare i terminali. Per eliminare la polvere, pulire i terminali con un panno morbido.

Cura della videocamera

- Estrarre la cassetta e periodicamente accendere la videocamera, far funzionare le sezioni CAMERA e PLAYER^(*)/VCR^(*) e riprodurre un nastro per circa tre minuti quando non si usa la videocamera per un lungo periodo.
- Pulire l'obiettivo con un pennello morbido per eliminare la polvere. Se sono presenti impronte digitali, eliminarle con un panno morbido.
- Pulire il rivestimento della videocamera con un panno morbido e asciutto o leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente che possa danneggiare la finitura.
- Evitare la penetrazione di sabbia nella videocamera. Quando si usa la videocamera in spiaggia o in luoghi polverosi, proteggere la videocamera dalla sabbia o dalla polvere. Sabbia o polvere possono causare guasti a volte irreparabili.

^(*) Solo DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E

^(*) Solo DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

- Διατηρείτε την κάμερα μακριά από ισχυρά μαγνητικά πεδία ή μηχανικές δονήσεις.
- Μην αγγίζετε την οθόνη υγρών κρυστάλλων με τα δάκτυλα ή με αιχμηρά αντικείμενα.
- Εάν η κάμερα χρησιμοποιείται σε ψυχρό μέρος, ενδέχεται να εμφανιστεί μια παραμένουσα εικόνα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Ενώ χρησιμοποιείτε την κάμερα, το πίσω μέρος της οθόνης υγρών κρυστάλλων μπορεί να ζεσταθεί. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.

Χειρισμός κασετών

- Μην εισάγετε οτιδήποτε στις μικρές τρύπες στο πίσω μέρος της κασέτας. Αυτές οι τρύπες χρησιμεύουν για τον εντοπισμό του τύπου και του πάχους της ταινίας και για τη διαπίστωση εάν το πτερύγιο προστασίας εγγραφής είναι ανοικτό ή κλειστό.
- Μην ανοίγετε το προστατευτικό κάλυμμα της ταινίας και μην αγγίζετε την ταινία.
- Αποφύγετε να αγγίζετε ή να προκαλέσετε ζημιά στους ακροδέκτες. Για να αφαιρέσετε τη σκόνη, καθαρίστε τους ακροδέκτες με ένα μαλακό ύφασμα.

Φροντίδα της κάμερας

- Όταν η κάμερα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε την κασέτα και περιοδικά ενεργοποιήστε την κάμερα, λειτουργήστε τα μέρη CAMERA και PLAYER^(*)/VCR^(*) και αναπαράγετε μια κασέτα για τρία λεπτά περίπου.
- Καθαρίστε το φακό με ένα απαλό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Εάν υπάρχουν δακτυλικά αποτυπώματα στο φακό, αφαιρέστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Καθαρίστε το σώμα της κάμερας με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή με ένα μαλακό ύφασμα, ελαφρά νοτισμένο με ένα διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να καταστρέψουν τη στιλπνή επικάλυψη.
- Μην αφήσετε να μπει άμμος μέσα στην κάμερα. Όταν χρησιμοποιείτε την κάμερα σε αμμόδη παραλία ή σε μέρος με χώμα, προστατέψτε την από την άμμο και το χώμα. Η άμμος και το χώμα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη, η οποία μερικές φορές δεν επισκευάζεται.

^(*) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E

^(*) μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E

Trasformatore CA

- Scollegare il trasformatore dalla presa di corrente quando non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo di alimentazione danneggiato o se il trasformatore è caduto o è danneggiato.
- Non piegare forzatamente il cavo di alimentazione e non collocarvi sopra oggetti pesanti. Questo può danneggiare il cavo di alimentazione e causare incendi o scosse elettriche.
- Evitare che oggetti metallici vengano in contatto con le parti metalliche della sezione di collegamento, altrimenti si può verificare un cortocircuito e danni al trasformatore.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Durante l'uso e particolarmente durante la carica tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM e apparecchi video perché esso disturba la ricezione AM e il funzionamento video.
- Il trasformatore si riscalda durante l'uso. Questo non è indice di problemi di funzionamento.
- Non collocare il trasformatore in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - con vibrazioni

Cura e conservazione dell'obiettivo

- Pulire la superficie dell'obiettivo con un panno morbido nei seguenti casi:
 - quando sono presenti impronte digitali sull'obiettivo
 - in luoghi caldi o umidi
 - quando si usa l'obiettivo in luoghi con salsedine
- Riporre l'obiettivo in un luogo ben ventilato non esposto a polvere o sporco.

Per evitare la formazione di muffa, eseguire periodicamente quanto sopra.

Consigliamo di accendere e usare la videocamera una volta al mese circa per conservare la videocamera in condizioni ottimali per lungo tempo.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα τοίχου, εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το από το φις. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή, εάν η συσκευή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη.
- Μη λυγίζετε βίαια το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε πάνω του κάποιο βαρύ αντικείμενο. Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει το καλώδιο και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τα μεταλλικά μέρη του τμήματος σύνδεσης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα και να καταστραφεί η συσκευή.
- Διατηρείτε πάντοτε τις μεταλλικές επαφές καθαρές.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μη χτυπάτε και μη ρίχνετε κάτω τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κρατήστε τη μακριά από ραδιόφωνα AM και συσκευές βίντεο. Τα ραδιόφωνα AM και οι συσκευές βίντεο δημιουργούν προβλήματα στη λήψη των AM και στη λειτουργία του βίντεο.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Δεν πρόκειται για δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που είναι:
 - Εξαιρετικά θερμά ή ψυχρά
 - Σκοτισμένα ή βρόμικα
 - Με περιβάλλον έντονης υγρασίας
 - Παλλόμενα

Σχετικά με τη φροντίδα και την αποθήκευση του φακού

- Καθαρίστε το φακό σκουπίζοντας την επιφάνειά του με ένα μαλακό ύφασμα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - Όταν υπάρχουν δαχτυλιές στην επιφάνεια του φακού
 - Σε ζεστά ή υγρά μέρη
 - Όταν ο φακός χρησιμοποιείται σε περιβάλλον όπου μπορεί να προσβληθεί από αλάτι, όπως στην παραλία
- Αποθηκεύστε το φακό σε καλά αεριζόμενο χώρο που δεν εκτίθεται σε πολλές ακαθαρσίες ή σκόνη.

Για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μούχλας, εκτελείτε σε τακτά διαστήματα όσα προαναφέρθηκαν.

Συνιστούμε να ενεργοποιείτε και να λειτουργείτε την κάμερα-recorder μία φορά το μήνα περίπου, ώστε να διατηρείται σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Informazioni per la manutenzione e precauzioni

Blocco batteria

- Usare solo il caricatore o apparecchio video con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, evitare che oggetti metallici vengano in contatto con i terminali batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o sotto la luce solare diretta.
- Tenere asciutti i blocchi batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio video.

Note sulle pile a secco

Per evitare possibili danni dovuti a perdite di fluido delle pile e corrosione, osservare quanto segue.

- Assicurarsi di inserire le pile con i poli + – in corrispondenza ai simboli + –.
- Le pile a secco non sono ricaricabili.
- Non usare pile vecchie e nuove insieme.
- Non usare pile di tipi diversi.
- Le pile si scaricano gradualmente quando non sono utilizzate per lunghi periodi.
- Non usare pile che perdono fluido.

Se le pile perdono fluido

- Pulire bene l'interno del comparto pile prima di sostituire le pile.
- Se si tocca il fluido, risciacquarsi bene con acqua.
- Se il fluido penetra negli occhi, risciacquare con acqua abbondante e consultare un medico.

In caso di problemi, scollegare la videocamera e consultare il proprio rivenditore Sony.

Πληροφορίες για τη συντήρηση και προφυλάξεις

Μπαταρία

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον αναφερόμενο φορτιστή ή συσκευή βίντεο με λειτουργία φόρτισης.
- Για να αποτρέψετε ατύχημα από βραχυκύκλωμα, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Διατηρήστε τη μπαταρία μακριά από φωτιά.
- Μην εκθέσετε ποτέ τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 60°C, όπως σε ένα αυτοκίνητο σταθμευμένο στον ήλιο ή κάτω από το άμεσο φως του ήλιου.
- Διατηρήστε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε οποιοδήποτε μηχανικό κραδασμό.
- Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε τη μπαταρία.
- Προσαρμόστε σταθερά τη μπαταρία στη συσκευή βίντεο.

Σημειώσεις για τις ξηρές μπαταρίες

Για να αποφύγετε πιθανή βλάβη από διαρροή υγρών μπαταρίας ή διάβρωση, τηρήστε τα εξής:

- Φροντίστε να τοποθετείτε τις μπαταρίες, έτσι ώστε οι πόλοι τους + και – να αντιστοιχούν σωστά στους ακροδέκτες + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταρίας.
- Οι ξηρές μπαταρίες δεν επαναφορτίζονται.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδυασμό καινούριων και παλιών μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- Οι μπαταρίες αποφορτίζονται αργά όταν δε χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που εμφανίζουν διαρροή.

Εάν σημειωθεί διαρροή υγρών μπαταρίας

- Σκουπίστε προσεκτικά τα υγρά από τη θήκη μπαταρίας προτού αντικαταστήσετε τις μπαταρίες.
- Εάν αγγίξετε τα υγρά, ξεπλύνετε το χέρι σας με νερό.
- Εάν τα υγρά πέσουν στα μάτια σας, πλύνετε τα με άφθονο νερό και μετά συμβουλευτείτε γιατρό.

Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα, αποσυνδέστε την κάμερα από την πρίζα τοίχου και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Caratteristiche tecniche

Videocamera registratore

Sistema

Sistema di registrazione video

2 testine rotanti

Sistema a scansione elicoidale

Sistema di registrazione audio

Sistema PCM a testine rotanti

Quantizzazione: 12 bit (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48 kHz, stereo)

Segnale video

Colore PAL, standard CCIR

Cassette utilizzabili

Cassette mini DV con il marchio



Velocità del nastro

SP: Circa 18,81 mm/s

LP: Circa 12,56 mm/s

Tempo di registrazione/riproduzione (con cassette DVM60)

SP: 1 ora

LP: 1,5 ore

Tempo di avanzamento rapido/riavvolgimento (con cassette DVM60)

Quando si usa il blocco batteria:

Circa 2 min. 30 sec.

Quando si usa il trasformatore CA:

Circa 2 min. 30 sec.

Mirino

Mirino elettrico (a colori)

Dispositivo di immagine

DCR-TRV16E/ TRV116E:

CCD (dispositivo a accoppiamento di carica) da 4,5 mm (tipo 1/4)

Totali: Circa 800 000 pixel

Effettivi: Circa 400 000 pixel

DCR-TRV18E/ TRV118E:

CCD (dispositivo ad accoppiamento di carica) da 4,5 mm (tipo 1/4)

Totali: Circa 800 000 pixel

Effettivi (fermo immagine):

Circa 400 000 pixel

Effettivi (immagini in movimento):

Circa 400 000 pixel

DCR-TRV24E/ TRV25E/ TRV27E:

CCD (dispositivo a accoppiamento di carica) da 3,8 mm (tipo 1/4,7)

Totali: Circa 1 070 000 pixel

Effettivi (fermo immagine):

Circa 1 000 000 pixel

Effettivi (immagini in movimento):

Circa 690 000 pixel

Obiettivo

Carl Zeiss

Obiettivo zoom automatico

combinato

Diametro filtro

30 mm

10× (ottico), 120× (digitale)

Lunghezza focale

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV116E/ TRV118E:

3,3 – 33 mm

Se convertito nell'equivalente di

una fotocamera da 35 mm

CAMERA/ MEMORY

(solo DCR-TRV18E/ TRV118E):

42 – 420 mm

DCR-TRV24E/ TRV25E/ TRV27E:

3,7 – 37 mm

Se convertito nell'equivalente di

una fotocamera da 35 mm

CAMERA:

50 – 500 mm

MEMORY:

42 – 420 mm

Temperatura del colore

Automatica, HOLD (tenuta),

☼ interni (3 200K),

☼ esterni (5 800K)

Illuminazione minima

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV116E/ TRV118E:

5 lx (lux) (F1.7)

0 lx (lux) (nel modo NightShot)*

DCR-TRV24E/ TRV25E/ TRV27E:

7 lx (lux) (F1.8)

0 lx (lux) (nel modo NightShot)*

* Gli oggetti non visibili a causa dell'oscurità possono essere ripresi con la luce infrarossa.

Connettori di ingresso/uscita

Ingresso/uscita S-video

DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E:

Mini DIN a 4 terminali

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Uscita S-video:

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E:

Mini DIN a 4 terminali

Segnale di luminanza: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Segnale di cromaticanza: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), non bilanciato

Ingresso/uscita audio/video

DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E:

Minipresa AV, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sinc. negativa, 327 mV, (a impedenza di uscita di oltre 47 kΩ (kohm))

Impedenza in uscita inferiore a 2,2 kΩ (kohm)/ Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Impedenza in ingresso superiore a 47 kΩ (kohm)

Uscita audio/video:

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E:

Minipresa AV, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), non bilanciato, sinc. negativa, 327 mV, (a impedenza di uscita di oltre 47 kΩ (kohm))

Impedenza in uscita inferiore a 2,2 kΩ (kohm)/ Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Impedenza in ingresso superiore a 47 kΩ (kohm)

Ingresso/uscita DV

DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E:

Connettore a 4 piedini

Uscita DV:

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E:

Connettore a 4 piedini

Presa cuffie

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Presa USB

Mini B

Presa LANC

Micropresa stereo (ø 2,5 mm)

Presa MIC

Minipresa stereo (ø 3,5 mm)

Schermo LCD

Immagine

DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E/ TRV25E/ TRV116E/ TRV118E:

6,2 cm (tipo 2,5)

50,3 × 37,4 mm

DCR-TRV27E:

8,8 cm (tipo 3,5)

72,2 × 50,4 mm

Numero totale di punti

123 200 (560 × 220)

Generali

Alimentazione

7,2 V (blocco batteria)

8,4 V (trasformatore CA)

Consumo medio (quando si usa il blocco batteria)

Durante la registrazione

videocamera con lo schermo LCD

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 3,3 W

DCR-TRV24E/TRV25E: 4,1 W

DCR-TRV27E: 4,5 W

Con il mirino

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 2,5 W

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
3,3 W

Temperatura di impiego

Da 0°C a 40°C

Temperatura di deposito

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E:

76 × 93 × 162 mm

(l/a/p)

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

76 × 93 × 163 mm

(l/a/p)

Massa (circa)

DCR-TRV16E/TRV116E: 610 g

DCR-TRV18E/TRV118E: 620 g

DCR-TRV24E/TRV25E: 640 g

DCR-TRV27E: 660 g

solo apparecchio principale

DCR-TRV16E/TRV116E: 700 g

DCR-TRV18E/TRV118E: 710 g

DCR-TRV24E/TRV25E: 740 g

DCR-TRV27E: 760 g

inclusi il blocco batteria, una

cassetta DVM60, il copriobiettivo

Accessori in dotazione

Vedere pagina 3.

Trasformatore CA

Alimentazione

100 – 240 V CA, 50/60 Hz

Consumo

23 W

Tensione in uscita

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A in modo di
funzionamento

Temperatura di impiego

Da 0°C a 40°C

Temperatura di deposito

Da -20°C a +60°C

Dimensioni (circa)

125 × 39 × 62 mm (l/a/p),

escluse parti sporgenti

Massa (circa)

280 g, escluso il cavo di
alimentazione

Blocco batteria

DCR-TRV16E/TRV18E/ TRV116E/TRV118E: NP-FM30

Tensione massima in uscita

8,4 V CC

Tensione in uscita

7,2 V CC

Capacità

5,0 Wh (700 mAh)

Dimensioni (circa)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)

Massa (circa)

65 g

Tipo

Ioni di litio

DCR-TRV24E/TRV25E/ TRV27E:

NP-FM50

Tensione massima in uscita

8,4 V CC

Tensione in uscita

7,2 V CC

Capacità

8,5 Wh (1 180 mAh)

Dimensioni (circa)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)

Massa (circa)

76 g

Tipo

Ioni di litio

“Memory Stick” (tranne DCR- TRV16E/TRV116E)

Memoria

Memoria flash

8 MB: MSA-8A

Tensione operativa

2,7 – 3,6 V

Consumo

Circa 45 mA in modo di
funzionamento

Circa 130 µA in modo di attesa

Dimensioni (circa)

50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)

Massa (circa)

4 g

Il disegno e le caratteristiche
tecniche sono soggetti a modifiche
senza preavviso.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τμήμα βίντεο

Σύστημα

Σύστημα εγγραφής εικόνας
2 περιστροφικές κεφαλές
Σύστημα ελικοειδούς σάρωσης
Σύστημα εγγραφής ήχου
Περιστροφικές κεφαλές,
σύστημα PCM
Κβαντισμός: 12 bits (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16 bits
(Fs 48 kHz, stereo)

Σήμα βίντεο

Έγχρωμο PAL, νόρμες CCIR
Προτεινόμενες κασέτες
Κασέτες mini DV με τυπωμένη
την ένδειξη 

Ταχύτητα ταινίας

SP: Περίπου 18,81 mm/s

LP: Περίπου 12,56 mm/s

Διάρκεια εγγραφής/ αναπαγωγής (με κασέτα DVM60)

SP: 1 ώρα

LP: 1,5 ώρες

Διάρκεια γρήγορης προώθησης (στο τέλος/στην αρχή της ταινίας με κασέτα DVM60)

Όταν χρησιμοποιείτε την
μπαταρία:

Περίπου 2 λεπτά και 30

δευτερόλεπτα

Όταν χρησιμοποιείτε το

μετασχηματιστή

εναλλασσόμενου ρεύματος:

Περίπου 2 λεπτά και 30

δευτερόλεπτα

Εικονοσκόπιο

Ηλεκτρικό εικονοσκόπιο
(έγχρωμο)

Συσκευή εικόνας

DCR-TRV16E/TRV116E:

4,5 mm (τύπου 1/4) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Συνολικά: Περίπου 800 000 πίξελ

Ενεργά: Περίπου 400 000 πίξελ

DCR-TRV18E/TRV118E:

4,5 mm (τύπου 1/4) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Συνολικά: Περίπου 800 000 πίξελ

Ενεργά (ακίνητη εικόνα):

Περίπου 400 000 πίξελ

Ενεργά (κινούμενη εικόνα):

Περίπου 400 000 πίξελ

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

3,8 mm (τύπου 1/4,7) CCD

(Συσκευή Χωρητικής Ζεύξης)

Συνολικά: Περίπου 1 070 000

Ενεργά (ακίνητη εικόνα):

Περίπου 1 000 000 πίξελ

Ενεργά (κινούμενη):

Περίπου 690 000 πίξελ

Φακός

Carl Zeiss

Φακός με συνδυασμό

ηλεκτρονικού ζουμ

Διάμετρος φίλτρου

30 mm

10× (Οπτικό), 120× (Ψηφιακό)

Εστιακή απόσταση

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/

TRV118E:

3,3 – 33 mm

Όταν μετατρέπεται σε

φωτογραφική μηχανή 35 mm

Σε λειτουργία

CAMERA/MEMORY (μόνο στα

μοντέλα DCR-TRV18E/TRV118E):

42 – 420 mm

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

3,7 – 37 mm

Όταν μετατρέπεται σε

φωτογραφική μηχανή 35 mm

Σε λειτουργία CAMERA:

50 – 500 mm

Σε λειτουργία MEMORY:

42 – 420 mm

Θερμοκρασία χρωμάτων

Auto (αυτόματο), HOLD

(αναμονή),  σε εσωτερικό

χώρο (3 200 K),  σε εξωτερικό

χώρο (5 800 K)

Ελάχιστος φωτισμός

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/

TRV118E:

5 lx (lux) (στο F 1,7)

0 lx (lux) (σε λειτουργία

NightShot)*

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

7 lx (lux) (F 1,8)

0 lx (lux) (σε λειτουργία

NightShot)*

* Αντικείμενα που δε φαίνονται
στο σκοτάδι καταγράφονται με
υπερύθρες ακτίνες.

Συνδετήρες εισόδου/εξόδου

Εισόδος/έξοδος S video

DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/

TRV118E:

mini DIN 4 ακίδων

Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Σήμα χρώματος: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Έξοδος S video

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:

mini DIN 4 ακίδων

Σήμα φωτεινότητας: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Σήμα χρώματος: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), μη ισορροπημένο

Είσοδος/έξοδος Ήχου/Εικόνας

DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/

TRV118E:

AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω

(ohm), μη ισορροπημένο,

συγχρονισμός αρνητικός

327 mV, (σε αντίσταση εξόδου

μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm))

Αντίσταση εξόδου μικρότερη από

2,2 kΩ (kilohm)/Στερεοφωνικό

μίνι καρφί (Φ 3,5mm)

Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη

από

47 kΩ (kilohm)

Έξοδος ήχου/εικόνας (Audio/

Video)

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:

AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω

(ohm), μη ισορροπημένο,

συγχρονισμός αρνητικός

327 mV, (σε αντίσταση εξόδου

μεγαλύτερη από 47 kΩ (kilohm))

Αντίσταση εξόδου μικρότερη από

2,2 kΩ (kilohm)/Στερεοφωνικό

μίνι καρφί (Φ 3,5mm)

Αντίσταση εισόδου μεγαλύτερη

από

47 kΩ (kilohm)

Είσοδος/έξοδος DV

DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/

TRV118E:

Σύνδεση 4 ακίδων

Έξοδος DV

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:

Σύνδεση 4 ακίδων

Ακροδέκτης ακουστικών

Στερεοφωνικό μίνι καρφί

(Φ 3,5 mm)

Ακροδέκτης USB

mini-B

Ακροδέκτης LANC

Στερεοφωνικό μίνι-μίνι καρφί

(Φ 2,5 mm)

Ακροδέκτης MIC

Στερεοφωνικό μίνι καρφί

(Φ 3,5 mm)

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Εικόνα

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E/

TRV25E/TRV116E/TRV118E:

6,2 cm (τύπου 2,5)

50,3 × 37,4 mm

DCR-TRV27E:

8,8 cm (τύπου 3,5)

72,2 × 50,4 mm

Συνολικός αριθμός κουκκίδων

123 200 (560 × 220)

Γενικά

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

7,2 V (μπαταρία)

8,4 V (μετασχηματιστής

εναλλασσόμενου ρεύματος)

Μέση κατανάλωση ρεύματος (με χρήση μπαταρίας)

Κατά την εγγραφή με χρήση της

οθόνης υγρών κρυστάλλων

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/

TRV118E: 3,3 W

DCR-TRV24E/TRV25E: 4,1 W

DCR-TRV27E: 4,5 W

Εικονοσκόπιο

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/

TRV118E: 2,5 W

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

3,3 W

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20°C ως +60°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/

TRV118E:

76 × 93 × 162 mm

(Π/Υ/Β)

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

76 × 93 × 163 mm

(Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

DCR-TRV16E/TRV116E: 610 g

DCR-TRV18E/TRV118E: 620 g

DCR-TRV24E/TRV25E: 640 g

DCR-TRV27E: 660 g

μόνο η κύρια μονάδα

DCR-TRV16E/TRV116E: 700 g

DCR-TRV18E/TRV118E: 710 g

DCR-TRV24E/TRV25E: 740 g

DCR-TRV27E: 760 g

με την μπαταρία

κασέτα DVM60, κάλυμμα φακού

Παρεχόμενα αξεσουάρ

Δείτε σελίδα 3.

Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος

Απαιτήσεις τροφοδοσίας

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Κατανάλωση ρεύματος

23 W

Τάση εξόδου

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A σε

λειτουργία

Θερμοκρασία λειτουργίας

0°C έως 40°C

Θερμοκρασία αποθήκευσης

-20°C έως +60°C

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

125 × 39 × 62 mm (Π/Υ/Β) εκτός

των τμημάτων που εξέχουν

Βάρος (κατά προσέγγιση)

280 g

χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας

Μπαταρία

DCR-TRV16E/TRV18E/

TRV116E/TRV118E:

NP-FM30

Μέγιστη τάση εξόδου

DC 8,4 V

Τάση εξόδου

DC 7,2 V

Χωρητικότητα

5,0 Wh (700 mAh)

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

65 g

Τύπος

Ιόντων λιθίου

DCR-TRV24E/TRV25E/ TRV27E:

NP-FM50

Μέγιστη τάση εξόδου

DC 8,4 V

Τάση εξόδου

DC 7,2 V

Χωρητικότητα

8,5 Wh (1 180 mAh)

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (Π/Υ/Β)

Βάρος (κατά προσέγγιση)

76 g

Τύπος

Ιόντων λιθίου

“Memory Stick” (εκτός των μοντέλων DCR- TRV16E/TRV116E)

Μνήμη

Μνήμη φλας

8 MB: MSA-8A

Τάση λειτουργίας

2,7 – 3,6V

Κατανάλωση ρεύματος

Περίπου 45 mA σε κατάσταση

λειτουργίας

Περίπου 130 mA σε κατάσταση

αναμονής

Διαστάσεις (κατά προσέγγιση)

50 × 2,8 × 21,5 mm (Π/Υ/Β)

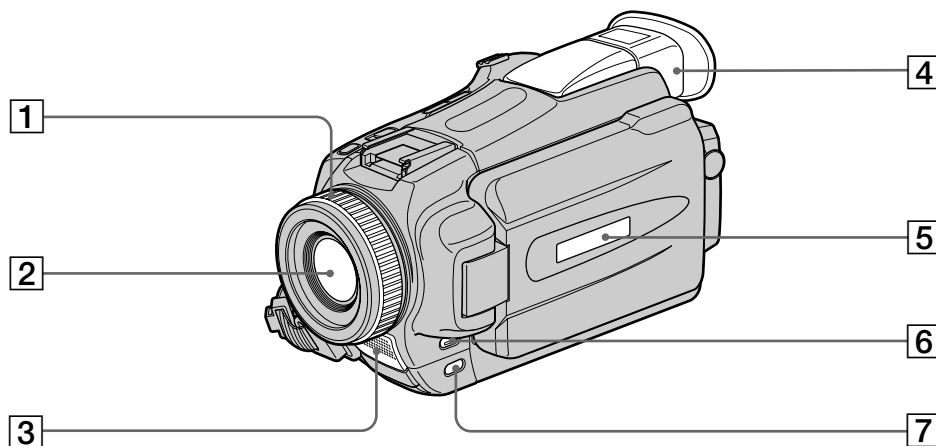
Βάρος (κατά προσέγγιση)

4 g

Η σχεδίαση και τα τεχνικά
χαρακτηριστικά μπορεί να
αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Identificazione delle parti e dei comandi

Videocamera



1 Anello di messa a fuoco (p. 78)

2 Obiettivo

3 Microfono

4 Mirino (p. 28)

5 Display (p. 26)

6 Tasto di messa a fuoco/infinito (FOCUS/INFINITY) (p. 78)

7 Tasto di dissolvenza (FADER) (p. 67)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Κάμερα

1 Δακτύλιος εστίασης (σελ. 78)

2 Φακός

3 Μικρόφωνο

4 Εικονοσκόπιο (σελ. 38)

5 Οθόνη ενδείξεων (σελ. 24)

6 Πλήκτρο FOCUS/INFINITY (σελ. 78)

7 Πλήκτρο FADER (σελ. 67)

Nota sull'obiettivo Carl Zeiss

La videocamera è dotata di un obiettivo Carl Zeiss che può riprodurre immagini di qualità. L'obiettivo per la videocamera è stato sviluppato in collaborazione da Carl Zeiss in Germania e Sony Corporation. Esso impiega il sistema di misurazione MTF* per videocamere e offre la qualità degli obiettivi Carl Zeiss.

* MTF è un'abbreviazione di Modulation Transfer Function.

Il numero del valore indica la quantità di luce del soggetto che penetra nell'obiettivo.

Σημείωση για το φακό Carl Zeiss

Η κάμερά σας είναι εξοπλισμένη με φακό Carl Zeiss, ο οποίος μπορεί να αναπαράγει εικόνες με υψηλή ποιότητα.

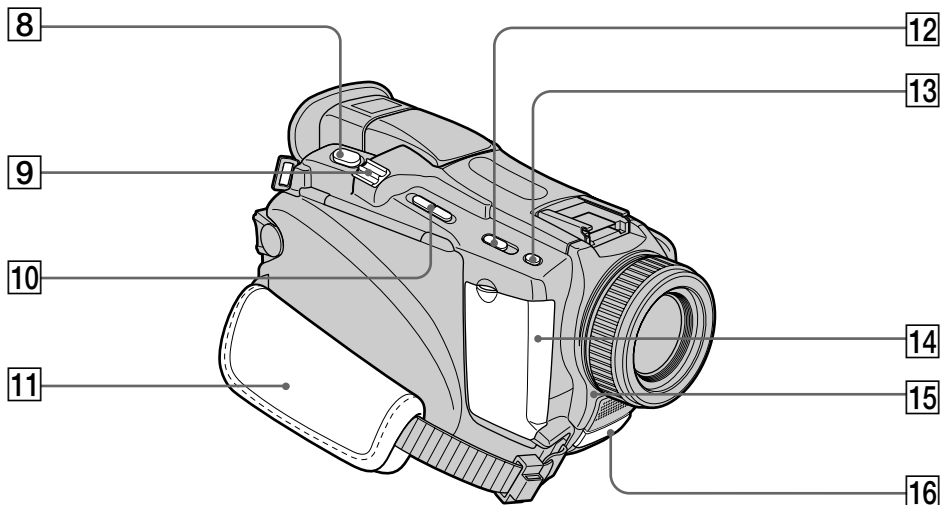
Ο φακός για την κάμερά σας αναπτύχθηκε από κοινού, από την εταιρεία Carl Zeiss, στη Γερμανία και την εταιρεία Sony Corporation. Υιοθετεί το σύστημα μέτρησης MTF* για βιντεοκάμερες και προσφέρει την ποιότητα των φακών Carl Zeiss.

* Το MTF σημαίνει Modulation Transfer Function (Λειτουργία Μεταφοράς Διαμόρφωσης).

Η αριθμητική τιμή υποδεικνύει το ποσοστό φωτός ενός θέματος που εισέρχεται στο φακό.

Identificazione delle parti e dei comandi

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής



8 Tasto di foto (PHOTO) (p. 57)

9 Leva dello zoom automatico (p. 39)

10 Tasto di ricerca di montaggio (EDITSEARCH) (p. 47)

11 Cinghia dell'impugnatura

12 Interruttore di NightShot (NIGHTSHOT) (p. 43)

13 Tasto di Super NightShot/Colour Slow Shutter (SUPER NS/COLOUR SLOW S) (p. 43)

14 Copriprese

15 Spia di registrazione videocamera (p. 34, 241)

16 Sensore telecomando/emettitore di raggi infrarossi (p. 43, 108)

8 Πλήκτρο PHOTO (σελ. 57)

9 Μοχλός ζουμ (σελ. 39)

10 Πλήκτρο EDITSEARCH (σελ. 47)

11 Ιμάντας χεριού

12 Διακόπτης NIGHTSHOT (σελ. 43)

13 Πλήκτρο SUPER NS/COLOUR SLOW S (σελ. 43)

14 Κάλυμμα ακροδέκτη

15 Λυχνία εγγραφής κάμερας (σελ. 34, 250)

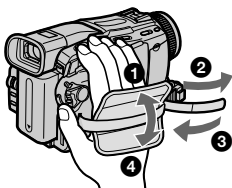
16 Αισθητήρας τηλεχειρισμού/Πομπός υπέρυθρων ακτίνων (σελ. 43, 108)

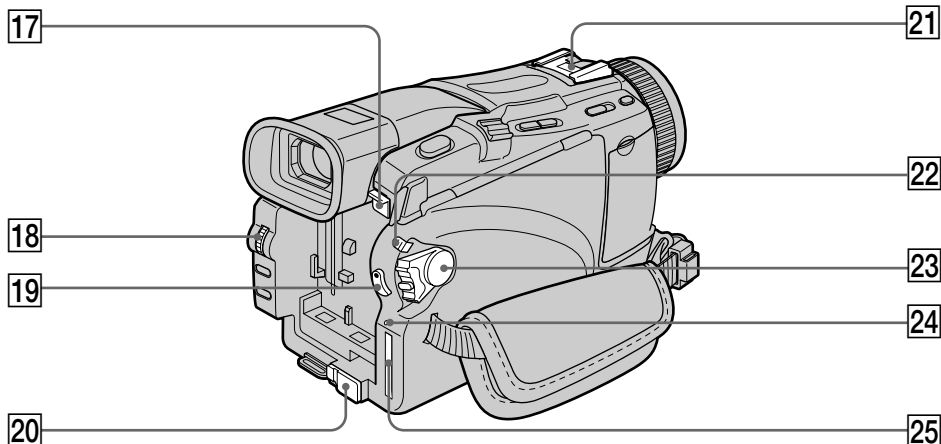
Per fissare la cinghia dell'impugnatura

Fissare saldamente la cinghia dell'impugnatura.

Στερέωση του ιμάντα χεριού

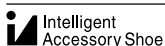
Στερεώστε σταθερά τον ιμάντα χεριού





- 17 Tasto di rilascio blocco batteria (BATT) (p. 23)
- 18 Manopola di selezione/esecuzione (SEL/PUSH EXEC) (p. 30)
- 19 Tasto di avvio/arresto (START/STOP) (p. 34)
- 20 Coperchio della presa DC IN
- 21 Attacco accessorio intelligente
- 22 Interruttore di blocco (LOCK)*
- 23 Interruttore di alimentazione (POWER) (p. 24)
- 24 Spia di accesso* (p. 142)
- 25 Vano per "Memory Stick"*

- 17 Πλήκτρο BATT (απελευθέρωσης μπαταρίας) (σελ. 23)
- 18 Χειριστήριο επιλογής SEL/PUSH EXEC (σελ. 30)
- 19 Πλήκτρο START/STOP (σελ. 34)
- 20 Κάλυμμα ακροδέκτη DC IN
- 21 Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ
- 22 Διακόπτης LOCK*
- 23 Διακόπτης POWER (σελ. 24)
- 24 Λυχνία πρόσβασης* (σελ. 142)
- 25 Σχισμή εισαγωγής "Memory Stick"*



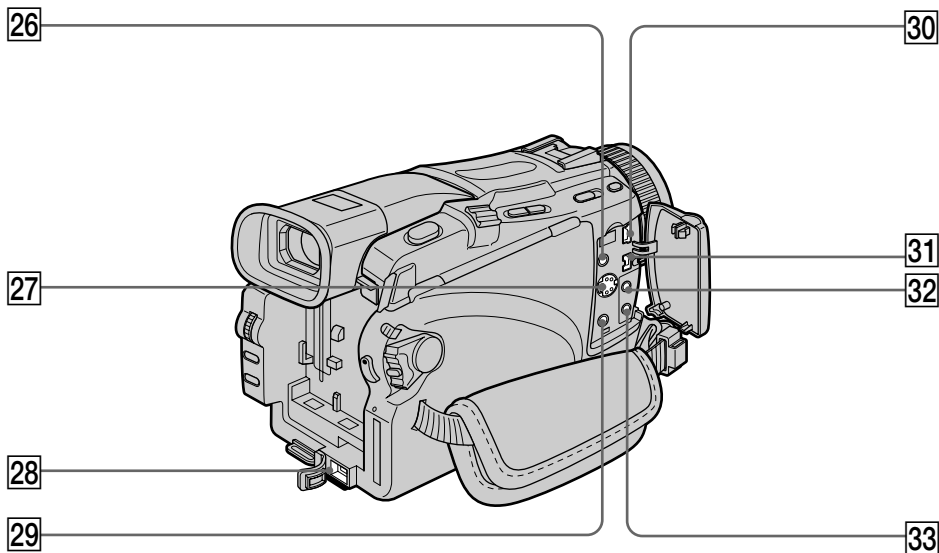
Note sull'attacco accessorio intelligente

- L'attacco accessorio intelligente fornisce alimentazione ad accessori opzionali come una lampada video, un microfono o una stampante*.
- L'attacco accessorio intelligente è collegato all'interruttore POWER, permettendo di attivare e disattivare l'alimentazione fornita dall'attacco. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'accessorio per maggiori informazioni.
- L'attacco accessorio intelligente è dotato di un dispositivo di sicurezza per fissare saldamente l'accessorio installato. Per collegare un accessorio, premere in basso e spingerlo in dentro fino alla fine, quindi serrare la vite.
- Per rimuovere un accessorio, allentare la vite e quindi premere in basso e tirare fuori l'accessorio.



Σημειώσεις για τη βάση "έξυπνων" αξεσουάρ

- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ τροφοδοτεί με ρεύμα πρόσθετες συσκευές, όπως ένα φως βίντεο, μικρόφωνο ή ένα εκτυπωτή*.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ συνδέεται με το διακόπτη POWER, επιτρέποντάς σας να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε την παρεχόμενη από τη βάση τροφοδοσία. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας των αξεσουάρ για περισσότερες πληροφορίες.
- Η βάση "έξυπνων" αξεσουάρ διαθέτει ένα μηχανισμό ασφαλείας για να στερεώνονται με ασφάλεια τα αξεσουάρ που τοποθετείτε. Για να συνδέσετε ένα αξεσουάρ, πιέστε το προς τα κάτω και σπρώξτε το αξεσουάρ μέχρι το τέρμα και, κατόπιν, σφίξτε τη βίδα.
- Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ, ξεσφίξτε τη βίδα και, κατόπιν, πιέστε προς τα κάτω και τραβήξτε προς τα έξω το αξεσουάρ.



26 Presa di controllo LANC (L) (blu)

LANC è l'abbreviazione di Local Application Control Bus System. La presa di controllo è usata per controllare lo scorrimento del nastro di apparecchi video e altre periferiche collegati all'apparecchio video. Questa presa ha la stessa funzione della presa chiamata CONTROL L.

27 Presa S-video (S-VIDEO)*²⁾/Presa di uscita S-video (S VIDEO OUT)*¹⁾ (p. 99)

28 Presa di ingresso alimentazione CC (DC IN) (p. 24)

29 Presa audio/video (AUDIO/VIDEO) (nera)*²⁾/ Presa di uscita audio/video (AUDIO VIDEO OUT)*¹⁾ (p. 99, 125)

30 Presa USB (ψ)

31 Presa di ingresso/uscita DV (DV IN/OUT)*²⁾/ Presa di uscita DV (DV OUT)*¹⁾ (p. 101)

32 Presa cuffie (φ) (verde)

Quando si usano le cuffie, il diffusore della videocamera è silenziato.

33 Presa microfono (MIC (PLUG IN POWER)) (rossa)

Collegarvi un microfono esterno (opzionale). Questa presa accetta anche microfoni del tipo "plug-in-power".

26 Ακροδέκτης ελέγχου L (LANC) (μπλε)

LANC σημαίνει Local Application Control Bus System. Ο ακροδέκτης ελέγχου χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της μεταφοράς της ταινίας της συσκευής εικόνας και των άλλων περιφερειακών που συνδέονται με τη συσκευή εικόνας. Αυτός ο ακροδέκτης έχει την ίδια λειτουργία με τον ακροδέκτη που υποδεικνύεται ως CONTROL L.

27 Ακροδέκτης S VIDEO*²⁾/Ακροδέκτης S VIDEO OUT*¹⁾ (σελ. 99)

28 Ακροδέκτης DC IN (σελ. 24)

29 Ακροδέκτης AUDIO/VIDEO (ήχου/εικόνας) (μαύρο)*²⁾/Ακροδέκτης AUDIO VIDEO OUT*¹⁾ (σελ. 99, 125)

30 Ακροδέκτης ψ (USB)

31 Ακροδέκτης DV IN/OUT*²⁾/ Ακροδέκτης DV OUT*¹⁾ (σελ. 101)

32 Ακροδέκτης φ (ακουστικά) (πράσινο)

Όταν χρησιμοποιείτε ακουστικά, το ηχείο της κάμερας δεν παράγει ήχο.

33 Ακροδέκτης MIC (PLUG IN POWER) (κόκκινο)

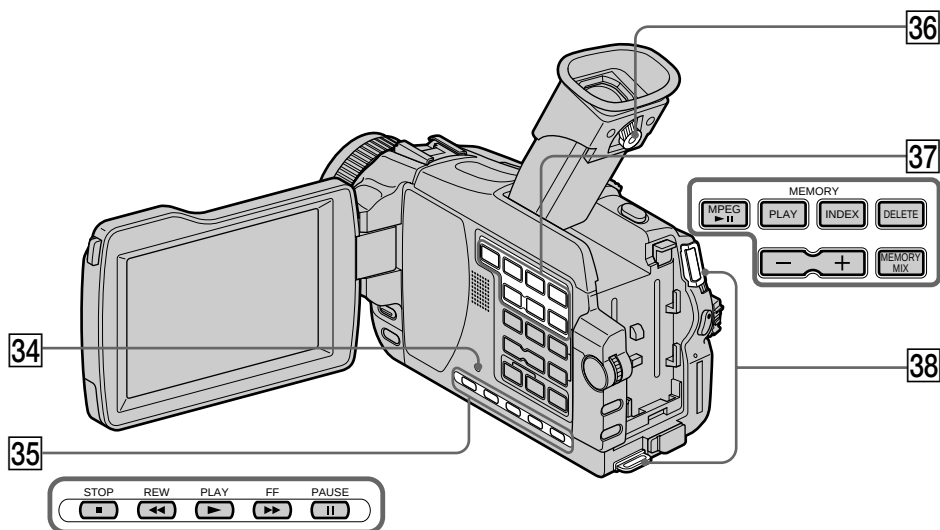
Συνδέστε ένα εξωτερικό μικρόφωνο (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Αυτός ο ακροδέκτης δέχεται και μικρόφωνα συνδεδεμένα με το ρεύμα ("plug-in-power").

*¹⁾ Solo DCR-TRV16E/ TRV18E/ TRV24E

*²⁾ Solo DCR-TRV25E/ TRV27E/ TRV116E/ TRV118E

*¹⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV16E/TRV18E/ TRV24E

*²⁾ μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/ TRV116E/TRV118E



34 Ταστο di inicializzazione (RESET) (p. 257)

35 Ταστι di controllo video (p. 53)

Ταστο di arresto (■ STOP)

Ταστο di riavvolgimento (◀◀ REW)

Ταστο di riproduzione (▶▶ PLAY)

Ταστο di avanzamento rapido (▶▶ FF)

Ταστο di pausa (|| PAUSE)

36 Leva di regolazione della lente del mirino (p. 38)

37 Ταστι di controllo della funzione MEMORY* (p. 161)

Ταστο di riproduzione filmati MPEG (MPEG ▶▶)

Ταστο di riproduzione memoria (MEMORY PLAY)

Ταστο di schermata di indice (MEMORY INDEX)

Ταστο di cancellazione memoria (MEMORY DELETE)

Ταστι di immagine successiva/precedente (MEMORY -/+)

Ταστο di missaggio in memoria (MEMORY MIX)

38 Attacchi per la tracolla

34 Πλήκτρο RESET (σελ. 267)

35 Πλήκτρα ελέγχου εικόνας (σελ. 53)

■ STOP (στοπ)

◀◀ REW (περιτύλιξη προς τα πίσω)

▶▶ PLAY (αναπαραγωγή)

▶▶ FF (γρήγορη προώθηση εμπρός)

|| PAUSE (παύση)

36 Μοχλός ρύθμισης φακού εικονοσκοπίου (σελ. 38)

37 Πλήκτρα χειρισμού MEMORY* (σελ. 161)

Πλήκτρο MPEG ▶▶

Πλήκτρο MEMORY PLAY

Πλήκτρο MEMORY INDEX

Πλήκτρο MEMORY DELETE

Πλήκτρα MEMORY -/+

Πλήκτρο MEMORY MIX

38 Αγκίστρα ιμάντα ώμου

* Tranne DCR-TRV16E / TRV116E

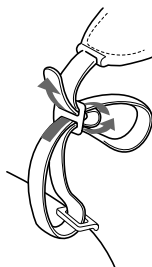
* εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

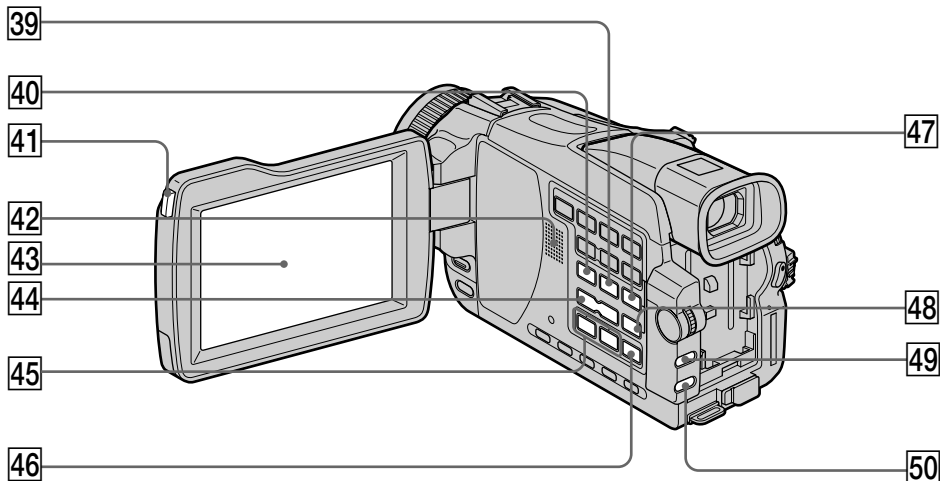
Applicazione della tracolla

Applicare la tracolla in dotazione alla videocamera agli attacchi per la tracolla.

Στερέωση του ιμάντα ώμου

Προσδέστε τον ιμάντα ώμου που συνοδεύει την κάμερά σας στα άγκιστρα ιμάντα ώμου.





39 Tasto di ricerca della fine (END SEARCH)
(p. 47)

40 Tasto di visualizzazione indicatori
(DISPLAY) (p. 51)

41 Tasto di apertura pannello LCD (OPEN)
(p. 34)

42 Diffusore

43 Schermo LCD (p. 36)

44 Tasti di volume (VOLUME) (p. 49)

45 Tasto di registrazione (REC)
(p. 118, 120, 123, 188)
(Solo DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E /
TRV118E)

46 Tasto di doppiaggio audio (AUDIO DUB)
(p. 127)

47 Tasto di zoom di riproduzione (PB ZOOM)
(p. 88, 190)

48 Tasto di menu (MENU) (p. 232)

49 Tasto di esposizione (EXPOSURE) (p. 77)

50 Tasto di controllo luce (BACK LIGHT) (p. 42)

39 Πλήκτρο **ENDSEARCH** (σελ. 47)

40 Πλήκτρο **DISPLAY** (σελ. 51)

41 Πλήκτρο **OPEN** (σελ. 34)

42 Ηχείο

43 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (σελ. 36)

44 Πλήκτρα **VOLUME** (σελ. 49)

45 Πλήκτρο **REC** (εγγραφής)
(σελ. 118, 120, 123, 188)
(μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E)

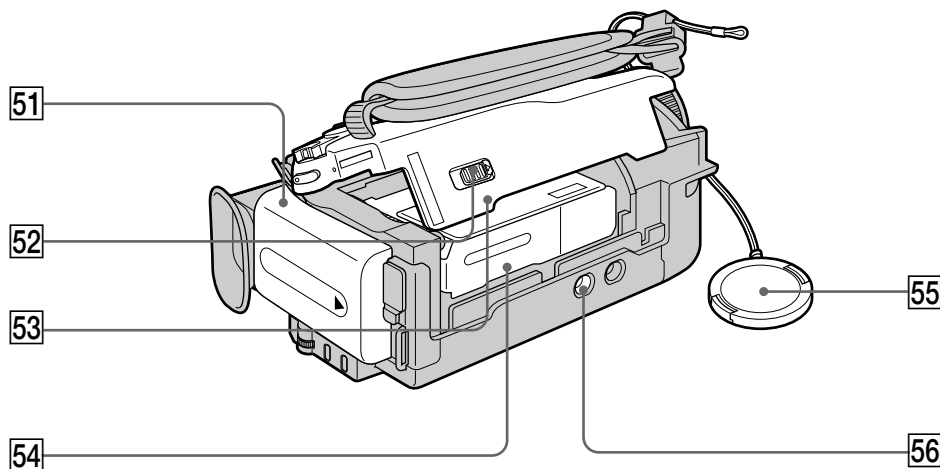
46 Πλήκτρο **AUDIO DUB** (σελ. 127)

47 Πλήκτρο **PB ZOOM** (σελ. 88, 190)

48 Πλήκτρο **MENU** (σελ. 232)

49 Πλήκτρο **EXPOSURE** (σελ. 77)

50 Πλήκτρο **BACK LIGHT** (σελ. 42)



51 Blocco batteria (p. 23)

52 Leva di apertura comparto cassetta
( OPEN/EJECT) (p. 32)

53 Coperchio del comparto cassetta

54 Comparto cassetta

55 Copriobiettivo (p. 34)

56 Attacco per treppiede

Assicurarsi che la lunghezza della vite del treppiede sia inferiore a 5,5 mm.

Altrimenti sarà impossibile applicare il treppiede saldamente e la vite può danneggiare la videocamera.

51 Μπαταρία (σελ. 23)

52 Μοχλός  OPEN/EJECT (σελ. 32)

53 Κάλυμμα κασέτας

54 Τμήμα κασέτας

55 Κάλυμμα φακού (σελ. 34)

56 Υποδοχή τρίποδα

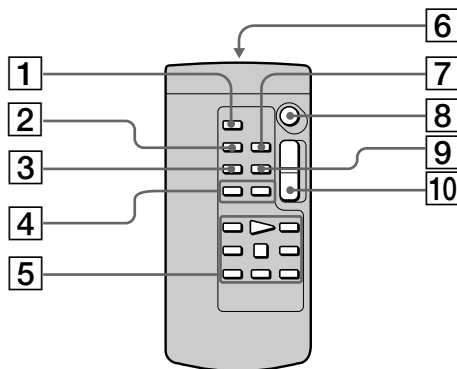
Βεβαιωθείτε ότι το μήκος της βίδας του τρίποδα είναι μικρότερο από 5,5 mm.

Διαφορετικά, δε θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον τρίποδα με ασφάλεια και η βίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα.

Identificazione delle parti e dei comandi

Telecomando

I tasti che hanno lo stesso nome sul telecomando e sulla videocamera funzionano come i relativi tasti sulla videocamera.



- 1 Tasto di foto (PHOTO)** (p. 57)
- 2 Tasto di visualizzazione indicatori (DISPLAY)** (p. 51)
- 3 Tasto di modo di ricerca (SEARCH MODE)** (p. 91)
- 4 Tasti ◀◀/▶▶** (p. 91)
- 5 Tasti di controllo video** (p. 53)
- 6 Trasmettitore**
Puntarlo verso il sensore telecomando per controllare la videocamera dopo averla accesa.
- 7 Tasto di memoria del punto zero (ZERO SET MEMORY)** (p. 90)
- 8 Tasto di avvio/arresto (START/STOP)** (p. 34)
- 9 Tasto di codice dati (DATA CODE)** (p. 51)
- 10 Tasto di zoom automatico** (p. 39)

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Τηλεχειριστήριο

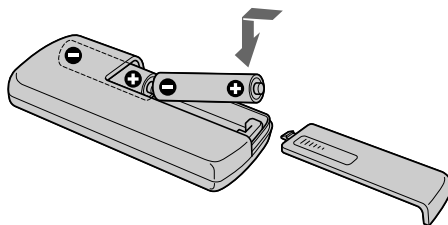
Τα πλήκτρα που έχουν την ίδια ονομασία στο τηλεχειριστήριο με εκείνα της κάμερας έχουν την ίδια ακριβώς λειτουργία.

- 1 Πλήκτρο PHOTO** (σελ. 57)
- 2 Πλήκτρο DISPLAY** (σελ. 51)
- 3 Πλήκτρο SEARCH MODE** (σελ. 91)
- 4 Πλήκτρα ◀◀/▶▶** (σελ. 91)
- 5 Πλήκτρα μεταφοράς ταινίας** (σελ. 53)
- 6 Πομπός**
Σημαδεύστε προς τον αισθητήρα τηλεχειρισμού για να ελέγξετε την κάμερα αφού την ενεργοποιήσετε.
- 7 Πλήκτρο ZERO SET MEMORY** (σελ. 90)
- 8 Πλήκτρο START/STOP** (σελ. 34)
- 9 Πλήκτρο DATA CODE** (σελ. 51)
- 10 Πλήκτρο ζουμ** (σελ. 39)

Identificazione delle parti e dei comandi

Preparazione del telecomando

Inserire 2 pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i poli + e - delle pile ai simboli + e - all'interno del comparto pile.



Note sul telecomando

- Riparare il sensore telecomando da forti fonti di illuminazione come la luce solare diretta o lampade, altrimenti il telecomando può non funzionare correttamente.
- Questa videocamera impiega il modo di comando VTR 2. I modi di comando 1, 2 e 3 sono impiegati per distinguere questa videocamera da altri videoregistratori Sony per evitare operazioni errate nel comando a distanza. Se si usa un altro videoregistratore Sony con il modo di comando VTR 2, consigliamo di cambiarne il modo di comando o di coprire il suo sensore telecomando con della carta nera.

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

Προετοιμασία του τηλεχειριστηρίου

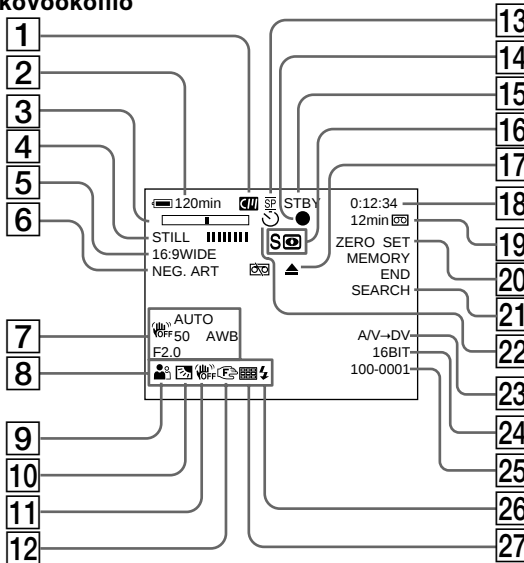
Τοποθετήστε 2 μπαταρίες R6 (μέγεθος AA) ταιριάζοντας τους πόλους τους + και - με τους ακροδέκτες + και - στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών.

Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο

- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από έντονες πηγές φωτός, όπως απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή ο φωτισμός οροφής. Διαφορετικά το τηλεχειριστήριο μπορεί να μη λειτουργήσει σωστά.
- Η κάμερά σας λειτουργεί σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2. Οι Θέσεις τηλεχειρισμού 1, 2 και 3 χρησιμοποιούνται για να διαχωρίσουν αυτήν την κάμερα από άλλα βίντεο της Sony, ώστε να αποφευχθεί η λανθασμένη χρήση του τηλεχειριστηρίου. Εάν χρησιμοποιείτε άλλο βίντεο της Sony σε Θέση τηλεχειρισμού VTR 2, συνιστούμε να το γυρίσετε σε μια άλλη Θέση τηλεχειρισμού ή να καλύψετε τον αισθητήρα τηλεχειρισμού του βίντεο με μαύρο χαρτί.

Indicatori di funzionamento

**Schermo LCD e mirino/
Οθόνη υγρών κρυστάλλων και
εικονοσκόπιο**

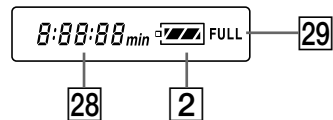


- 1 **Memoria cassetta** (p. 20, 271)
- 2 **Tempo rimanente del blocco batteria** (p. 41)
- 3 **Zoom** (p. 39)/**Esposizione** (p. 77)/**Nome di file dei dati**^{*1)} (p. 139)
- 4 **Effetto digitale** (p. 71, 86)/**Missaggio memoria**^{*1)} (p. 159)/**Dissolvenza** (p. 66)
- 5 **16:9WIDE** (p. 65)
- 6 **Effetto immagine** (p. 69, 85)
- 7 **Codice dati** (p. 51)
- 8 **Volume** (p. 49)/**Data** (p. 41)/**Ora** (p. 41)
- 9 **Modo PROGRAM AE** (p. 74)
- 10 **Controluce** (p. 42)
- 11 **SteadyShot disattivato** (p. 234)
- 12 **Messa a fuoco manuale/infinito** (p. 78)
- 13 **Modo di registrazione** (p. 41)
- 14 **Indicatore di blocco AE/AF (verde)**^{*1)}

^{*1)}Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

Ενδείξεις λειτουργίας

Display/Οθόνη ενδείξεων



- 1 **Μνήμη κασέτας** (σελ. 20, 271)
- 2 **Υπολειπόμενος χρόνος μπαταρίας** (σελ. 41)
- 3 **Ζουμ** (σελ. 39)/**Έκθεση** (σελ. 77)/**Όνομα αρχείου δεδομένων**^{*1)} (σελ. 139)
- 4 **Ψηφιακά εφέ** (σελ. 71, 86)/**MEMORY MIX**^{*1)} (σελ. 159)/**FADER** (σελ. 66)
- 5 **16:9WIDE** (σελ. 65)
- 6 **Εφέ εικόνας** (σελ. 69, 85)
- 7 **Data code** (σελ. 51)
- 8 **Ένταση** (σελ. 49)/**Ημερομηνία** (σελ. 41)/**Ωρα** (σελ. 41)
- 9 **PROGRAM AE** (σελ. 74)
- 10 **Backlight** (σελ. 42)
- 11 **Απενεργοποίηση SteadyShot** (σελ. 243)
- 12 **Εστίαση με το χέρι/Infinity** (σελ. 78)
- 13 **Λειτουργία εγγραφής** (σελ. 41)
- 14 **Ένδειξη κλειδώματος AE/AF (πράσινη)**^{*1)}

^{*1)}εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

Identificazione delle parti e dei comandi

- 15** STBY/REC (p. 41)/**Modo di controllo video/Dimensioni immagine***²⁾ (p. 145)/**Modo di qualità immagine***²⁾ (p. 143)
- 16** NIGHTSHOT (p. 43)/**SUPER NIGHTSHOT** (p. 43)/**COLOUR SLOW SHUTTER** (p. 43)
- 17** **Avvertimento** (p. 258)
- 18** **Contatore del nastro** (p. 41)/**Codice temporale** (p. 41)/**Autodiagnostica** (p. 258)/**Foto su nastro** (p. 61)/**Foto in memoria***²⁾ (p. 149)/**Numero di immagine***²⁾ (p. 181, 187)
- 19** **Nastro rimanente** (p. 41)/**Riproduzione memoria***²⁾ (p. 180, 184)
- 20** ZERO SET MEMORY (p. 90)
- 21** END SEARCH (p. 47)
- 22** **Timer automatico***²⁾ (p. 45, 59, 153, 168)
- 23** A/V → DV*³⁾ (p. 229)/DV IN*³⁾ (p. 121)
- 24** **Modo audio** (p. 239)
- 25** **Nome di file dei dati***¹⁾ *²⁾ (p. 139)/**Ora** (p. 41)
- 26** **Flash video pronto**
Questo indicatore appare solo quando si usa la lampada video flash (opzionale).
- 27** **Modo continuativo***²⁾ (p. 151)
- 28** **Tempo rimanente del blocco batteria** (p. 41)/**Contatore del nastro** (p. 41)/**Contatore di memoria***²⁾/Codice temporale (p. 41)/**Autodiagnostica** (p. 258)
- 29** **Carica FULL** (p. 24)

*¹⁾ Questo indicatore appare quando si usano le funzioni MEMORY MIX.

*²⁾ Tranne DCR-TRV16E/TRV116E

*³⁾ Solo DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Τα μέρη και τα χειριστήρια της συσκευής

- 15** Ένδειξη STBY/REC (σελ. 41)/Λειτουργία ελέγχου εικόνας/Μέγεθος εικόνας*²⁾ (σελ. 145)/Ρύθμιση ποιότητας εικόνας*²⁾ (σελ. 143)
- 16** NIGHTSHOT (σελ. 43)/SUPER NIGHTSHOT (σελ. 43)/COLOUR SLOW SHUTTER (σελ. 43)
- 17** Προειδοποίηση (σελ. 268)
- 18** Μετρητής ταινίας (σελ. 41)/Κωδικός χρόνου (σελ. 41)/Αυτοδιάγνωση (σελ. 268)/Εγγραφή φωτογραφίας (σελ. 61)/Memory photo*²⁾ (σελ. 149)/Αριθμός εικόνας*²⁾ (σελ. 181, 187)
- 19** Υπολειπόμενη ταινία (σελ. 41)/Αναπαραγωγή μνήμης*²⁾ (σελ. 180, 184)
- 20** Λειτουργία ZERO SET MEMORY (σελ. 90)
- 21** Λειτουργία END SEARCH (σελ. 47)
- 22** Χρονοδιακόπτης*²⁾ (σελ. 45, 59, 153, 168)
- 23** A/V → DV*³⁾ (σελ. 229)/DV IN*³⁾ (σελ. 121)
- 24** Λειτουργία ήχου (σελ. 248)
- 25** Όνομα αρχείου δεδομένων*¹⁾ *²⁾ (σελ. 139)/Ωρα (σελ. 41)
- 26** Έτοιμο βίντεο-φλας
Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε το φως βίντεο-φλας (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- 27** Συνεχής λειτουργία*²⁾ (σελ. 151)
- 28** Χρόνος υπολειπόμενης μπαταρίας (σελ. 41)/Μετρητής ταινίας (σελ. 41)/Μετρητής μνήμης*²⁾/Κωδικός χρόνου (σελ. 41)/Αυτοδιάγνωση (σελ. 268)
- 29** Ένδειξη πλήρως φορτισμένης μπαταρίας FULL (σελ. 24)

*¹⁾ Αυτή η ένδειξη εμφανίζεται όταν ενεργοποιούνται οι λειτουργίες MEMORY MIX.

*²⁾ Εκτός των μοντέλων DCR-TRV16E/TRV116E

*³⁾ Μόνο στα μοντέλα DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Indice analitico

A, B

Assegnazione di un titolo alla cassetta	136
Attacco accessorio intelligente	125
AUDIO MIX	235
AUTO SHTR	233
BACK LIGHT	42
Bilanciamento del bianco	63
Blocco batteria	23
BOUNCE	66
BURST	236

C, D

Carica completa	24
Carica del blocco batteria	24
Carica della pila ricaricabile incorporata	282
Carica normale	24
Chiave di cromaticanza memoria	159
Chiave di cromaticanza videocamera	159
Chiave di luminanza memoria	159
Cinghia dell'impugnatura	291
Codice dati	51
Codice temporale	41
Colour Slow Shutter	43
Condensazione di umidità	280
Contatore del nastro	41
Continuativo	151
DEMO	240
DIGITAL EFFECT	71, 86
Dimensioni immagine	145
DISPLAY	51
Dissolvenza in apertura / chiusura	66
Doppiaggio audio	124
DOT	66

E

Emettitore di raggi infrarossi	43, 108
EDITSEARCH	47
END SEARCH	47, 54
Esposizione	77
EXP BRKTG	151

F, G, H

FADER	66
FLASH	71
Flusso USB	206
FOCUS / INFINITY	78
Formattazione	237
Funzione di conversione segnale	229
Grandangolare	39

HiFi SOUND	235
------------------	-----

I, J, K, L

i.LINK	277
Impostazioni di menu	231
Indicatore di nastro rimanente	41
Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria	41
Indicatori di avvertimento	259
Indicatori di funzionamento	299
Indicazioni di autodiagnostica	258
"InfoLITHIUM", blocco batteria	275
JPEG	139
Linguetta di protezione dalla scrittura	33, 140
LUMI.	71

M, N

M. FADER	66
Memoria cassetta	20, 271
Memoria del punto zero	90, 122
MEMORY MIX	159
"Memory Stick"	139
Messa a fuoco manuale	78
Modo a specchio	40
Modo ampio	65
Modo audio	239
Modo di qualità immagine	143
MONOTONE	66
Montaggio a inserimento	122
Montaggio programmato digitale	103, 174
MPEG	139
MULTI SCRN	151
Nastri a doppia pista sonora	273
Nastri stereo	273
NIGHTSHOT	43
NORMAL	151

O, P, Q

OLD MOVIE	71
OVERLAP	66
Pausa di riproduzione	53
PB ZOOM del nastro	88
PB ZOOM di memoria	190
PICTURE EFFECT	69, 85
Presa cuffie	293
Presa LANC	293
Presa USB	293
PROGRAM AE	74
Protezione immagine	194

R

Rallentatore	53
Registrazione a fotogrammi	83

Registrazione a intervalli	80
Registrazione con timer automatico	45, 59, 153, 168
Registrazione di filmati MPEG	166
Registrazione di foto in memoria	149
Registrazione di foto su nastro	61
Regolazione del mirino	38
Regolazione dell'orologio	30
RESET	257
Revisione della registrazione	48
Ricerca di data	93
Ricerca di foto	96
Ricerca di immagine	53
Ricerca di titolo	91

S

Salvataggio foto	178
Schermata di indice	182
Scorrimento a salto	53
Scorrimento foto	96
Segnale acustico	241
Sensore telecomando	292
Simbolo di stampa	198
Sistema PAL	279
Sistemi di colore TV	279
SLOW SHTR	71
Sovrapposizione in memoria	159
STEADYSHOT	234
STILL	71
Suono principale	273
Suono secondario	273
SUPER NIGHTSHOT	43

T, U, V

Telecomando	297
Teleobiettivo	39
Tempo di registrazione	26
Tempo di riproduzione	27
Testine	281
Titolo	129
Tracolla	294
TRAIL	71
Transizione	35
Trasformatore CA	24
Visualizzazione in serie	192

W, X, Y, Z

WIPE	66
WORLD TIME	241
Zoom	39
Zoom automatico	39
Zoom digitale	39

Ευρετήριο

A, B

AUDIO MIX	244
AUTO SHUTTER	242
BACK LIGHT	42
BOUNCE	66
BURST	245

C, D

Colour slow shutter	44
DEMO	249
DIGITAL EFFECT	71, 86
DISPLAY	51
DOT	66

E

EDITSEARCH	47
END SEARCH	47, 86
EXP BRKTG	151

F, G, H

FADER	66
FLASH	71
FOCUS	78
HiFi SOUND	244

I, J, K, L

LUMI.	71
------------	----

M, N

M.FADER	66
MEMORY MIX	159
Memory PB ZOOM	190
"Memory Stick"	139
MONOTONE	66
MPEG	139
MULTI SCR.N	151
NIGHTSHOT	43
NORMAL	151

O, P, Q

OLD MOVIE	71
OVERLAP	66
PB ZOOM ταινίας	88
Photo save (Αποθήκευση φωτογραφίας)	178
PICTURE EFFECT	69, 85
PROGRAM AE	74

R

Rec review	48
RESET	294

S

SLOW SHTR	71
STEADYSHOT	243
STILL	71
SUPER NIGHTSHOT	43

T, U, V

TRAIL	71
USB streaming	206

W, X, Y, Z

WIPE	66
WORLD TIME	279

A, B, Γ, Δ

Αισθητήρας τηλεχειρισμού	108
Ακροδέκτης LANC	293
Ακροδέκτης USB	203
Ακροδέκτης ακουστικών	293
Αναζήτηση ημερομηνίας	93
Αναζήτηση τίτλου (Title search)	41
Αργή αναπαραγωγή	53
Βάση "έξυπνων" αξεσουάρ	125
Βασικός ήχος	273
Βόμβος	250
Γρήγορη σάρωση	53
Δευτερεύων ήχος	273
Διακόπτης προστασίας εγγραφής	33, 140
Διάρκεια εγγραφής	26

E, Z, Η, Θ, Ι

Εγγραφή memory photo	150
Εγγραφή καρτέ-καρτέ	83
Εγγραφή με χρονοδιακόπτη	59, 153
Εγγραφή σε διαστήματα	80
Εγγραφή ταινίας MPEG	166
Εγγραφή φωτογραφίας	61
Έγχρωμα συστήματα τηλεόρασης	279
Έκθεση	77
Ενδείξεις αυτοδιάγνωσης	268
Ενδείξεις λειτουργίας	24
Ένδειξη υπολειπόμενης ταινίας	41
Ένδειξη χρόνου υπολειπόμενης μπαταρίας	41
Ενεργοποίηση ζουμ	39
Επικάλυψη μνήμης	159
Εστίαση με το χέρι	78
Ευρυγώνιος	39
Ζουμ	39
Ιμάντας χεριού	291
Ιμάντας ώμου	292
Ισορροπία του λευκού	63

K, Λ

Κανονική φόρτιση	24
Κεφαλές	281
Κωδικός δεδομένων	51
Κωδικός χρόνου	41
Λειτουργία Fade in/out	66
Λειτουργία Wide	65
Λειτουργία Zero set memory	90, 122
Λειτουργία αναζήτησης εικόνας (Picture search)	53
Λειτουργία αναζήτησης φωτογραφίας (Photo search)	96
Λειτουργία καθρέφτη	40
Λειτουργία μετατροπής σήματος	229

Λειτουργία προβολής διαφανειών (Slide show)	192
Λειτουργία σάρωσης φωτογραφίας (Photo scan)	96

M, N, Ξ, Ο

Μαρκάρισμα εκτύπωσης	198
Μέγεθος εικόνας	145
Μετάβαση	35
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος	29
Μετεγγραφή ήχου	124
Μετρητής ταινίας	41, 90
Μνήμη κασέτας	20, 271
Μοντάζ ένθεσης	122
Μπαταρία "InfoLITHIUM"	275
Μπαταρία	23
Οθόνη ευρετηρίου (πολλαπλές οθόνες)	182

Π, Ρ

Παύση αναπαραγωγής	53
Πλήκτρο Camera chroma	159
Πλήκτρο Memory chroma	159
Πλήκτρο Memory luminance	159
Πλήρης φόρτιση	24
Πομπός υπέρυθρων ακτίνων	43, 108
Προειδοποιητικές ενδείξεις	269
Προστασία εικόνας	194
Πτερύγιο προστασίας εγγραφής	33, 140
Ρυθμίσεις μενού	231
Ρύθμιση εικονοσκόπιου	38
Ρύθμιση ήχου	248
Ρύθμιση ποιότητας εικόνας	143
Ρύθμιση ρολογιού	30

Σ, Τ, Υ, Φ, Χ, Ψ, Ω

Στερεοφωνική κασέτα	273
Συμπύκνωση υγρασίας	281
Συνεχής	151
Σύστημα i.LINK	277
Σύστημα PAL	279
Ταινία δύο καναλιών ήχου	273
Τηλεφακός	39
Τηλεχειριστήριο	297
Τίτλος	129
Τιτλοφόρηση κασέτας	136
Φορμά JPEG	139
Φορμά	246
Φόρτιση μπαταρίας	24
Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	282
Χρόνος αναπαραγωγής	27
Ψηφιακό ζουμ	39
Ψηφιακό μοντάζ προγράμματος	103, 174

Stampato su carta riciclata al senza cloro.
Stampato con inchiostro a base di olio
vegetale senza COV (composto organico
volatile).

Εκτυπωμένο σε μη χλωριούχο
ανακυκλωμένο χαρτί.
Εκτυπωμένο με χρήση μελανιού
βασισμένου σε φυτικά έλαια, που δεν
εμπεριέχει ΠΟΕ (Πτητικές Οργανικές
Ενώσεις).

<http://www.sony.net/>

